

Официален вестник С 45 Е

на Европейския съюз



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53

23 февруари 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
Европейски парламент		
СЕСИЯ 2008—2009		
Заседания от 16 декември до 18 декември 2008 г.		
ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ		
<i>Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ С 58 Е, 12.3.2009 г.</i>		
I	<i>Резолюции, препоръки и становища</i>	
РЕЗОЛЮЦИИ		
Европейски парламент		
Вторник, 16 декември 2008 г.		
2010/С 45 Е/01	Влияние на туризма върху крайбрежните райони: аспекти на регионалното развитие Резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно влиянието на туризма върху крайбрежните райони: аспекти на регионалното развитие (2008/2132(INI)	1
2010/С 45 Е/02	Медийна грамотност в дигиталния свят Резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно медийната грамотност в дигиталния свят (2008/2129(INI)	9
2010/С 45 Е/03	Технически разпоредби относно управлението на риска Резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно проекта на директива на Комисията за изменение на някои приложения към Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на техническите разпоредби относно управлението на риска	15

BG

2010/C 45 E/04	Заблуждаваща реклама от издателства на фирмени указатели Резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно заблуждаващата реклама от издателства на фирмени указатели (Петиции 0045/2006, 1476/2006, 0079/2003, 0819/2003, 1010/2005, 0052/2007, 0306/2007, 0444/2007, 0562/2007 и други) (2008/2126(INI)	17
Четвъртък, 18 декември 2008 г.		
2010/C 45 E/05	План за действие на ЕС в областта на трудовата мобилност (2007—2010 г.) Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно плана за действие на ЕС в областта на трудовата мобилност (2007—2010 г.) (2008/2098(INI)	23
2010/C 45 E/06	Работна програма „Образование и обучение 2010 г.“ Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предоставяне на обучение през целия живот за знание, творчество и иновации — прилагане на работната програма „Образование и обучение 2010 г.“ (2008/2102(INI)	33
2010/C 45 E/07	Подход на Съвета към преразглеждане на регламента за OLAF Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно подхода на Съвета към преразглеждане на регламента за OLAF	39
2010/C 45 E/08	Оценка и бъдещо развитие на агенцията FRONTEX и на европейската система за наблюдение на границите EUROSUR Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно оценката и бъдещото развитие на агенцията FRONTEX и на европейската система за наблюдение на границите EUROSUR (2008/2157(INI)	41
2010/C 45 E/09	Въздействие на подправянето на продукти върху международната търговия Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно въздействието на подправянето на продукти върху международната търговия (2008/2133(INI)	47
2010/C 45 E/10	Счетоводни изисквания за малки и средни предприятия Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно по-нататъшното преразглеждане на счетоводните изисквания по отношение на малките и средни предприятия и по-специално на микропредприятията	58
2010/C 45 E/11	Препоръки към Комисията относно европейския автентичен акт Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно европейския автентичен акт (2008/2124(INI)	60
	ПРИЛОЖЕНИЕ	63
2010/C 45 E/12	Електронно правосъдие Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно електронното правосъдие (2008/2125(INI)	63
	ПРИЛОЖЕНИЕ	66
2010/C 45 E/13	Правна защита на пълнолетни лица: трансгранични последици Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно правната защита на пълнолетни лица: трансгранични последици (2008/2123(INI)	71
	ПРИЛОЖЕНИЕ	73



I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Влияние на туризма върху крайбрежните райони: аспекти на регионалното развитие

P6_TA(2008)0597

Резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно влиянието на туризма върху крайбрежните райони: аспекти на регионалното развитие (2008/2132(INI))

(2010/C 45 E/01)

Европейският парламент,

- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1080/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. относно Европейския фонд за регионално развитие ⁽¹⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1082/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. относно Европейската група за териториално сътрудничество (ЕГТС) ⁽²⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 294/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2008 г. за създаване на Европейски институт по иновации и технологии ⁽³⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета от 11 юли 2006 г. относно определянето на общи разпоредби за Европейския регионален фонд, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд ⁽⁴⁾,
- като взе предвид Директива 2008/56/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 2008 г. относно създаване на рамка за действието на Общността в областта на политиката за морска среда (Рамкова директива за морската стратегия) ⁽⁵⁾,
- като взе предвид Решение № 1982/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно Седма рамкова програма на Европейската общност за изследвания, технологично развитие и демонстрационна дейност (2007—2013 г.) ⁽⁶⁾,
- като взе предвид позиция си от 23 октомври 2008 г. относно общата позиция на Съвета за приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета относно летищните такси ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 19.

⁽³⁾ ОВ L 97, 9.4.2008 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 25.

⁽⁵⁾ ОВ L 164, 25.6.2008 г., стр. 19.

⁽⁶⁾ ОВ L 412, 30.12.2006 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0517.

Вторник, 16 декември 2008 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията от 27 септември 2000 г., озаглавено „Интегрирано управление на крайбрежната зона: стратегия за Европа“ (СОМ(2000)0547),
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 19 октомври 2007 г., озаглавено „Дневен ред за устойчив и конкурентоспособен европейски туризъм“ (СОМ(2007)0621),
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 17 март 2006 г., озаглавено „Нова европейска политика за туризма: към по-силно партньорството за европейски туризъм“ (СОМ(2006)0134) и резолюцията на Парламента по този въпрос от 29 ноември 2007 г. ⁽¹⁾,
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 10 октомври 2007 г., озаглавено „Интегрирана морска политика за Европейския съюз“ (СОМ(2007)0575) и резолюцията на Парламента по този въпрос от 20 май 2008 г. ⁽²⁾,
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 23 януари 2008 г., озаглавено „20 % — 20 % до 2020 г. — възможностите на Европа пред климатичните промени“ (СОМ(2008)0030),
 - като взе предвид Зелената книга на Комисията от 7 юни 2006 г., озаглавена „Към бъдеща морска политика на Съюза: Европейска визия за океаните и моретата“ (СОМ(2006)0275),
 - като взе предвид заключенията на Председателството на Европейския съвет от 14 декември 2007 г. в Брюксел,
 - като взе предвид съвместната тристранна декларация от 20 май 2008 г. на Парламента, Съвета и Комисията за създаване на „Европейски морски ден“, който да бъде празнуван всяка година на 20 май,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията за регионално развитие и становището на комисията по транспорт и туризъм (А6-0442/2008),
- А. като има предвид, че на територията на ЕС са създадени шест крайбрежни макрозони, по-конкретно, Атлантическа, Балтийска, Черноморска, Средиземноморска, област Северно море и крайно отдалечените райони, като всяка от тези зони притежава различен териториален ресурс и концепция за туризъм;
- Б. като има предвид, че на значителна част от европейското население се пада 89 000 км дължина от европейската крайбрежна ивица;
- В. като приема определението за крайбрежните зони, използвано в рамките на морската политика на ЕС, т.е., крайбрежни зони или райони, които се намират на разстояние 50 км навътре в сушата по права линия, започваща от линията на брега;
- Г. като има предвид, че крайбрежните региони имат голямо значение за Европейския съюз, тъй като съсредоточават в себе си значителна част от икономическите дейности;
- Д. като има предвид определението на интегрираното управление на крайбрежните зони и ролята, която туризмът играе за осъществяването на тази цел;
- Е. като има предвид, че положителното развитие на крайбрежните региони е от полза не само за населението, живеещо по крайбрежието, но и за всички жители на ЕС;

⁽¹⁾ ОВ С 297 Е, 20.11.2008 г., стр. 184.

⁽²⁾ Приети текстове, Р6_ТА(2008)0213.

Вторник, 16 декември 2008 г.

- Ж. като има предвид, че туризмът, който обикновено е основна дейност в тези региони и оказва положително влияние върху социалноикономическото им развитие по отношение на нарастването на БВП и равнищата на заетост, понякога влияе отрицателно на територията поради сезонния и нискоквалифициран характер на труда, слабата интеграция между крайбрежието и вътрешността, слабата икономическа диверсификация и влошаването на състоянието на природното и културното наследство;
- З. като има предвид, че в различните оперативни програми за периода 2007—2013 г. не се споменават изрично крайбрежните зони, което води до недостиг на сравними и надеждни данни от социален, икономически и финансов характер за туризма в крайбрежните зони;
- И. като има предвид, че поради липса на съпоставими и надеждни данни за крайбрежния туризъм, е възможна занижена оценка на икономическата стойност на сектора, която води до обезценяване на икономическата стойност на опазването на морската околна среда и съответното нацеленост на ролята на инвестициите за постигане на тази цел;
- Й. като има предвид, че поради липсата на информация относно предоставените от ЕС средства, инвестирани в крайбрежните зони, се затруднява количествената оценка на реалното влияние на структурните фондове върху крайбрежния туризъм;
- К. като има предвид, че туризмът попада в пресечната точка на различни политики на ЕС, които значително влияят върху способността му да допринесе за социалното и териториално сближаване;
- Л. като има предвид, че от качествена гледна точка структурните фондове могат да помогнат за развитието на крайбрежните региони, като съживят местните икономики, стимулират частните инвестиции и насърчат устойчивия туризъм;
- М. като има предвид, че въздействието им е най-видимо в зони като малки острови на най-отдалечените райони или в крайбрежни зони, където крайбрежният туризъм представлява основен икономически сектор;
- Н. като има предвид, че крайбрежните райони са силно повлияни от географското си положение и се нуждаят от структурирана стратегия, която да отчита специфичните им характеристики, принципа на субсидиарност и нуждата от процес на вземане на решения, насочени към сближаване между секторите;
- О. като има предвид освен това, че крайбрежните зони често са и отдалечени региони, като малки острови, най-отдалечени райони или крайбрежни зони, силно зависими от туризма, чиято достъпност е ограничена извън туристическия сезон, в които, за да се подкрепи териториалното сближаване, е необходимо да се подобри инфраструктурата, да се развият редовни връзки между крайбрежието и вътрешността и, благодарение на стратегии за териториален маркетинг и на интегрирано икономическо развитие, благоприятстващо инвестициите, да се насърчи запазването на икономическата дейност извън силния туристически сезон;
- П. като има предвид, че крайбрежните зони, които макар че се характеризират с идентични проблеми, не разполагат със специфични инструменти, които да позволят структуриран подход и по-добра комуникация между основните фактори, които най-често работят отделно и изолирано;
- Р. като има предвид, че интегрирани решения на реалните проблеми могат да се намерят и приложат на местно и регионално равнище от публичните органи, работещи в сътрудничество с частния сектор, и при условие, че и двете страни отчитат интересите както на околната среда, така и на общността;

Вторник, 16 декември 2008 г.

- С. като има предвид, че създаването на инструменти за политики ще допринесе за по-интегрирани и устойчиви стратегии за развитие, които ще подобрят икономическата конкурентоспособност чрез запазване на природните и културни ресурси, задоволяване на социалните потребности и насърчаване на модели за отговорен туризъм;
- Т. като има предвид, че това би могло да спомогне за подобряване качеството на заетостта в крайбрежните зони, намаляване на сезонния характер и съчетаване на различни форми на туризъм и други морски или крайбрежни дейности, което ще позволи предлагането да бъде съобразено с очакванията и високите изисквания на модерния туризъм и ще създаде качествени работни места;
- У. като има предвид, че целта за Европейско териториално сътрудничество, установена в член 6 от Регламент (ЕО) № 1080/2006, може ефективно да допринесе за споменатите по-горе приоритети чрез финансиране на проекти за сътрудничество и развитие на мрежи за партньорство между участниците и крайбрежните райони; и като в тази връзка подчертава значението на използването на Европейската група за териториално сътрудничество (ЕГТС), предвидена в Регламент (ЕО) № 1082/2006 като инструмент за създаване на стабилно сътрудничество в областта на устойчивото развитие на крайбрежните региони с участието на местни и социални партньори;
1. Подчертава, че туризмът е съществен фактор за социално-икономическото развитие на крайбрежните зони на ЕС и е тясно свързан с целите на от Лисабонската стратегия; посочва, че целите на стратегията от Гьотеборг следва да се отчетат по-сериозно в крайбрежните туристически дейности;
 2. Насърчава държавите-членки да създадат специфични стратегии и интегрирани планове на национално и регионално равнище с цел смекчаване на сезонния характер на туризма в крайбрежните региони и гарантиране на по-стабилна заетост и по-добро качество на живота за местните общности; подчертава в този контекст значението на това, традиционните сезонни икономически дейности да бъдат превърнати в целогодишни чрез диверсификация на продуктите и алтернативни форми на туризъм (напр. бизнестуризм, културен, медицински, спортен и селски туризъм и морски туризъм); отбелязва, че диверсификацията на продуктите и услугите може да спомогне за създаване на растеж и заетост и за намаляване на неблагоприятните екологични, икономически и социални ефекти;
 3. Подчертава необходимостта от защита на правата на работниците в този сектор, като се подкрепят качествени работни места и дейности по повишаване на квалификацията, което включва, наред с другото, подходящо професионално обучение, насърчаване на стабилни договорни отношения и справедливо и достойно равнище на заплащане, както и подобряване на условията на труд;
 4. Призовава за интегриран подход към крайбрежния туризъм в контекста на политиките на ЕС на сближаване, морска, риболовна, околна среда, транспортна, енергийна и социална политика с цел да се създадат взаимодействия и да се избегнат непоследователни действия; препоръчва Комисията да отчита подобен интегриран подход по отношение на устойчивия растеж на крайбрежния туризъм особено във връзка с морската политика на ЕС като стратегическа цел в работната си програма за 2010—2015 г. и в междинния преглед на финансовата рамка за 2007—2013 г.;
 5. Призовава държавите-членки да осигурят пълно участие на регионалните и местни власти, компетентни в областта на туризма и регионалното развитие на крайбрежните зони, както и на икономическите и социалните партньори и партньорите в областта на околната среда, във всички постоянни структури, създадени в рамките на тези политики, както и в програми за трансгранично сътрудничество, в които да бъдат приобщени крайбрежните райони;
 6. Подчертава основополагащата връзка между добре функциониращата инфраструктура и успеха на един туристически регион и във връзка с това призовава компетентните органи да разработят планове за оптимизиране на местната инфраструктура, която ще е от полза както за туристите, така и за местните жители; в светлината на това настоятелно препоръчва на крайбрежните държави-членки да предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че новите проекти за подобряване на инфраструктурата, включително нефтопреработвателни предприятия и други съоръжения, биват изградени при използване на най-новите технологии с цел намаляване на енергопотреблението и въглеродните емисии и подобряване на енергийната ефективност чрез използване на възобновяеми енергийни източници;

Вторник, 16 декември 2008 г.

7. Настоятелно призовава Комисията, държавите-членки и регионите да поощряват създаването на устойчиви вериги за мобилност, които включват обществения транспорт, а също така велосипедни алеи и пешеходни пътеки, по-специално в трансграничните крайбрежни региони, и да подпомагат обмена на добри практики;
8. Препоръчва на Комисията да възприеме единен и цялостен подход по въпросите на крайбрежния туризъм в рамките както на териториалното сближаване, така и на своята стратегия за интегрирана морска политика, по-конкретно по отношение на островите, крайно отдалечените райони и останалите крайбрежни зони, по-специално предвид силната зависимост на тези райони от туристическия сектор;
9. Решително насърчава Европейската комисия и държавите-членки да включат крайбрежния туризъм в списъка на приоритетите в рамките на стратегическите насоки за следващия програмен период на структурните фондове, както и сред политиките за крайбрежните зони на ЕС и да определят новаторска стратегия, която да е в състояние да включи предлагането на крайбрежния туризъм;
10. Във връзка с това приветства участието на крайбрежните региони в програмите INTERREG IV В и С и в проекти, които покриват както транснационалното, така и междурегионалното сътрудничество в областта на туризма, и ги приканва да се възползват в по-голяма степен от съществуващите инициативи и инструменти на ЕС за крайбрежните държави (като стратегиите за Средиземно и Балтийско море и Черноморското сътрудничество); препоръчва настоятелно Комисията да постави по-сериозен акцент върху крайбрежните региони при новите програми INTERREG за следващия период на програмиране;
11. Отбелязва становището на Комитета на регионите относно създаването на Европейски крайбрежен фонд и призовава Комисията, в контекста на следващата финансова рамка, да проучи начините за по-добро координиране на всички бъдещи финансови инструменти, покриващи действия в крайбрежните региони;
12. Препоръчва разработването стълб от знания като част от интегрираното развитие на крайбрежните зони чрез създаване на европейска секторна мрежа под егидата на Европейския технологичен институт съгласно Регламент (ЕО) № 294/2008 и Седмата рамкова програма съгласно Решение № 1982/2006/ЕО;
13. Препоръчва крайбрежните държави-членки да прилагат този интегриран подход на програмно равнище при избора и изпълнението на проекти, свързани с крайбрежието, като възприемат принципа на междусекторен подход и отдадат приоритет на създаването на публично-частни партньорства, за да намалят натиска върху съответните местни власти;
14. Приветства определените от Комисията приоритети в областта на крайбрежния и морски туризъм в горепосочената програма за конкурентоспособен и устойчив европейски туризъм; предлага в създадения неотдавна портал да бъдат включени туристически дестинации в Европа, специфична информация относно крайбрежни дестинации и мрежи, по-конкретно най-малко известните най-малко рекламираните дестинации, така че те да станат известни извън границите на ЕС, включително на регионално и местно равнище;
15. Призовава Комисията в тази връзка да превърне крайбрежния туризъм във водеща тема за 2010 г. в рамките на пилотния си проект „Отличителни европейски дестинации“;
16. Изразява съжаление, че настоящата липса на прозрачност по отношение на разходите на ЕС за крайбрежните зони възпрепятства количественото определяне на равнището на инвестициите и проучването на въздействието на подкрепяните инициативи в тези региони; в този контекст приветства разпоредбата от горепосочената Зелена книга за морската политика относно създаването на база данни за морските региони, която да включва информация за бенефициерите на всички фондове на Общността (включително структурните фондове) и призовава Комисията да изпълни незабавно тази важна задача; подчертава важноста на подобна инициатива за гарантирането на прозрачност в тази област; призовава Комисията да задейства съответните инструменти с цел осигуряване на необходимите данни за нуждите на анализа и статистиката и призовава държавите-членки да изпълняват изцяло своите задължения за публикуване на получателите на финансово подпомагане, като по този начин предоставят цялостна картина на съществуващите проекти;

Вторник, 16 декември 2008 г.

17. Призовава Комисията, държавите-членки и регионите да изработят съвместно изчерпателен Интернет каталог на финансираните проекти в крайбрежните райони, като по този начин се даде възможност на регионите да се поучат от опита на другите, а академичният свят, крайбрежните общности и други заинтересовани страни да идентифицират, разпространят и увеличат до максимум възстановяването на най-добрите практики в местните общности; в този контекст препоръчва създаването на форум, в рамките на който заинтересованите страни да могат да установяват контакт и да споделят добри практики и създаването на работна група с участието на представители на държавите-членки за разработване на планове за действие в областта на крайбрежния туризъм и за насърчване на обмена на опит на институционално равнище;
18. Призовава Комисията да си послужи също с каталога по Интернет, за да покаже на гражданите предимствата, които Европа предоставя на крайбрежните региони и по този начин да допринесе за един по-положителен поглед по отношение на финансирането от ЕС и за увеличаване на авторитета на ЕС;
19. Призовава Комисията да гарантира, че непрекъснатото разработване от страна на Евростат на социалноикономическа база данни за крайбрежните региони на ЕС включва надеждни, уеднаквени и актуализирани данни за туризма, които са от значение за улесняване на вземането на решения от публичния сектор и за осъществяване на сравнения както между регионите, така и между секторите на икономиката; препоръчва спешни действия от страна на крайбрежните държави-членки в процеса на прилагане на сателитните сметки в туризма на тяхна територия;
20. Подчертава, че съществува тясна връзка между околната среда и крайбрежния туризъм; и че политиките за развитие на туризма следва да включват практически мерки в съответствие с общата политика за опазване и управление на околната среда; приветства във връзка с това включването на „устойчивото развитие“ в член 17 от Регламент (ЕО) № 1083/2006 (за структурните фондове за 2007—2013 г.) като един от основните принципи при прилагането на всички структурни интервенции, чието прилагане следва да бъде надлежно проверявано посредством съответните дейности за мониторинг; настоятелно препоръчва подобна разпоредба да бъде включена в регламентите за следващия период на програмиране; подчертава важния принос, който би имало това за поощряване на екотуризма;
21. Подчертава, че крайбрежните региони са особено засегнати от въздействието на изменението на климата и от свързаните с него покачване на морското равнище и ерозия на бреговете, както и увеличаване на честотата и силата на бурите; настоява във връзка с това крайбрежните региони да разработят планове за управление на риска и превенция във връзка с изменението на климата;
22. Посочва въздействието на изменението на климата върху крайбрежния туризъм; по тази причина приканва Комисията от една страна да интегрира последователно целите на ЕС за намаляване на емисиите на CO₂ в политиката в областта на транспорта и туризма, а от друга страна да поощрява мерки за защита на устойчивия крайбрежен туризъм от въздействията на изменението на климата;
23. Подчертава в този контекст значението на оценката на потенциала на туризма по отношение на приноса, който той може да има за опазването и съхраняването на околната среда; отбелязва, че туризмът може да предложи достъпен начин за повишаване на информираността относно екологичните ценности чрез съгласувани действия на националните и регионалните органи, от една страна, и туристическите оператори и управителите на хотели и ресторанти, от друга страна; във връзка с това счита, че крайбрежните региони следва да бъдат предмет на такива усилия поради техния предимно туристически профил;
24. Подчертава потребността при развитието на туризма винаги да се гарантира опазването на историческите характеристики и археологическите находки, както и съхраняването на традициите и културното наследство като цяло, при насърчване на активното участие на местните общности;
25. Призовава да бъдат предоставени стимули в подкрепа на устойчивото развитие по начин, който позволява съхраняването на културното и природно наследство, както и на социалната структура на крайбрежните региони;
26. Призовава Комисията да гарантира, че активното изпълнение, съобразено с Рамковата директива за морската стратегия, е условие за получаване на финансиране от ЕС за крайбрежни проекти с въздействие върху морето;

Вторник, 16 декември 2008 г.

27. Призовава Комисията да използва всички подходящи инструменти за оценка, за да контролира прилагането на този принцип в крайбрежните зони по време на настоящия период на програмиране, както и разпределянето на отговорностите между различните равнища на вземане на решения;
28. Подчертава, че прекаленият натиск върху крайбрежните зони поради прекомерните физически интервенции във връзка с инфраструктурата е във вреда за развитието на крайбрежния туризъм и привлекателността, докато тези аспекти биха могли да бъдат насърчавани посредством висококачествени туристически услуги, които са от основно значение за конкурентоспособността на крайбрежните региони и за насърчаването на висококачествени работни места и квалификации; следователно приканва крайбрежните региони да насърчават инвестициите в други области, като предоставянето на услуги, основаващи се на информационни технологии и технологии за информация, развитие на нов потенциал за традиционните местни продукти, както и обучение на висококвалифицирани работници в туристическия сектор; призовава във връзка с това да бъдат създадени програми за обучение с цел формиране на резерв от квалифицирани служители, които да притежават умения за работа при нарасналата комплексност и разнообразие на туристическия сектор;
29. Призовава държавите-членки да определят подходящи политики в областта на градоустройството и планирането на територията, съвместими с крайбрежната околна среда;
30. Подчертава, че високото качество е основното сравнително предимство на туристическия продукт в ЕС; призовава държавите-членки, регионалните и местните власти да популяризират и да укрепват качеството на туристическите услуги, като например предоставяната сигурност, цялостната и съвременна инфраструктура, социалната отговорност на предприятията и стопански дейности, съобразени с опазването на околната среда;
31. Призовава Комисията да включи в своята политика за морски клъстъри услугите и производителните сектори, които са особено важни за крайбрежния туризъм, като по този начин позволи продуктивно взаимодействие между онези, които използват морето като ресурс за увеличаване на неговата конкурентоспособност, устойчивост и принос за икономическото развитие на крайбрежието; счита, че грижите за здравето, благосъстоянието, образованието, технологиите и спортните съоръжения следва да бъдат включени като крайбрежни услуги в морските клъстъри, като ключови елементи за развитието на тези зони;
32. Подчертава важноста на достъпа за развитието на крайбрежните региони; във връзка с това призовава Комисията и националните и регионалните власти да разработят начини за осигуряване на оптимална връзка чрез сухопътен, въздушен и воден транспорт; отново призовава същите участници, предвид увеличеното замърсяване на морето в много пристанищни райони и градове, за значително подобряване на стимулите за снабдяване на плавателните съдове на котва в пристанищата от мрежата на сушата; приканва държавите-членки да анализират възможността за предприемане на мерки за намаляване на летищните такси винаги в съответствие с горепосочената си позиция от 23 октомври 2008 г., с цел увеличаване на привлекателността и укрепване на конкурентоспособността на крайбрежните региони; със същата цел подчертава необходимостта от засилване на спазването на стандартите за сигурност по отношение на въздухоплаването и летищата, включително премахването на депата за гориво, разположени в близост до летищата, където това е необходимо;
33. Приканва държавите-членки и регионалните органи да насърчават модернизирването на пристанищата и летищата в крайбрежните и островните региони с цел задоволяване на потребностите на туризма, като надлежно се отчетат съществуващите възможности, свързани с околната среда и с опазването на естетиката и на природната среда;
34. Подчертава, че териториалното сближаване е хоризонтална концепция, която обхваща ЕС като цяло, което може да подобри връзката между крайбрежието и вътрешността въз основа на съществуващите отношения на взаимно допълване и влияние между крайбрежието и вътрешността (например свързването на крайбрежните дейности с дейностите на селския и градския туризъм и подобряването на достъпа извън активния сезон на туризма, като се подчертае значението на местните продукти и се насърчи тяхната диверсификация); отбелязва, че горепосочената Зелена книга относно бъдещата морска политика специално посочва островните региони, като признава, че те са изправени пред особени предизвикателства по отношение на развитието поради постоянно неблагоприятните природни условия; подчертава, че крайбрежните региони в общ план са изправени пред подобни проблеми и призовава Комисията да отчита необходимостта от връзка между крайбрежния туризъм и интегрираното управление на крайбрежните зони и с пространственото планиране на моретата при бъдещото осъществяване политиката на териториално сближаване;

Вторник, 16 декември 2008 г.

35. Настоятелно призовава също така крайбрежните регионални и местни власти да стимулират интегрираните планове за териториален маркетинг с участието на партньори в контекста на съседството по море и по суша и да насърчават справедливостта в развитието на туризма и пътуванията, с цел увеличаване на туристическата конкурентоспособност, без да се накърнява глобалната конкурентоспособност;

36. Насърчава крайбрежните райони да участват в проекти за междурегионално сътрудничество, например по тема IV от инициативата „Регионите и икономическите промени“, с цел да се създадат тематични мрежи за крайбрежен туризъм и да се разработят вече съществуващите мрежи, както и за осъществяване на обмен на знания и най-добри практики;

37. Препоръчва на заинтересованите публични власти на национално, регионално и местно равнище да насърчават стратегически проекти в крайбрежния туризъм по програмите за сътрудничество, като предоставят техническа помощ за подготовка на проектите и подходящо равнище на финансиране за тези дейности и дават предимство на използването на структурните фондове за развитието на устойчив, съобразен с околната среда туризъм в крайбрежните региони, както в областта на сближаването, така и в областта на конкурентоспособността и заетостта; вярва, че в този контекст е уместно да се отдели специално внимание на дейностите, насочени към развитие на информационните комуникации и технологии;

38. Призовава Комисията да планира най-малко веднъж годишно, за предпочитане на 20 май, европейския ден на морето, едно конкретно мероприятие, насочено към крайбрежния туризъм, което да улесни комуникацията и установяването на контакти между партньорите, както и обмен на най-добри практики, например в прилагането на Интегрирания модел за управление на качеството на ЕС; в тази връзка призовава всички участници да представят своите проекти, които пряко или непряко са свързани с крайбрежния туризъм и се ползват от финансиране от Общността;

39. Счита, че насърчаването на корабния туризъм, също посредством свързани с отрасъла икономически дейности, е от полза за развиването сред гражданите на Съюза на по-устойчиви навици и по-високо съзнание за опазване на околната среда; следователно приканва държавите-членки да насърчават инвестициите с тази цел в техните крайбрежни региони;

40. В допълнение призовава Комисията да изработи практическо ръководство за финансиране от ЕС в областта на крайбрежния туризъм, с цел да бъдат ориентирани заинтересованите страни във фазата на търсене на финансиране;

41. Признава значителния принос, който круизният туризъм представлява за развитието на крайбрежните общности, при положение, че бъде намерен баланс между рисковете и отговорностите и между фиксиранияте разходи на земните инвестиции и необходимата гъвкавост от страна на круизните оператори, както и че загрижеността за опазване на околната среда бъде взета надлежно предвид;

42. Призовава Комисията да подкрепя крайбрежните общности при придобиването на най-добрите практики и максималното оползотворяване на добавената стойност на круизния туризъм в частност и на крайбрежния туризъм като цяло;

43. Призовава крайбрежните райони да създадат и подкрепят регионални или местни агенции за развитие, така че да се изградят мрежи от професионалисти, институции, експерти и администрации в рамките на една и съща територия, както и между различни страни, с консултативни и информационни функции по отношение на потенциалните публични и частни бенефициери;

44. Препоръчва на крайбрежните държави-членки да отчитат устойчивостта на проектите за сътрудничество във фазата след финансирането, не само от финансова гледна точка, но и с оглед продължаването на сътрудничеството между партньорите и взаимовръзката със съответните местни служби;

Вторник, 16 декември 2008 г.

45. Препоръчва на крайбрежните държави-членки да осигурят висока степен на видимост на избраните проекти и да опростят процедурите за достъп до финансиране с цел да привлекат частно финансиране за крайбрежния туризъм и да улеснят създаването на партньорства между публични органи и частни лица, особено малки и средни предприятия (МСП); препоръчва повишаване стойността на развлекателните ползи от устойчивия морски и крайбрежен туризъм в контекста на гарантиране на доброто здравословно състояние на флората и фауната (посредством насърчаване на екотуризма, на рибния туризъм, наблюдението на китове и т.н.); счита, че тези цели биха могли да получат реализация в контекста на Европейския ден на морето, отбелязван на 20 май всяка година;
46. Призовава екологичните сдружения, икономическите сектори, свързани с морето, културните организации, научната общност, гражданските организации и местните жители да разширят своето участие във всички фази на проекти, включително техния мониторинг, с оглед тяхната дългосрочна устойчивост;
47. Призовава накрая Комисията да извършва редовна оценка на степента, в която общностното финансиране на крайбрежните зони се отразява понастоящем на регионалното развитие на тези зони с цел разпространяване на най-добри практики и подкрепа за мрежите за партньорство между различните участници чрез Обсерватория за устойчив крайбрежен туризъм;
48. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, Комисията, на правителствата и парламентите на държавите-членки и на Комитета на регионите.

Медийна грамотност в дигиталния свят

P6_TA(2008)0598

Резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно медийната грамотност в дигиталния свят (2008/2129(INI))

(2010/C 45 E/02)

Европейският парламент,

- като взе предвид Конвенцията на ЮНЕСКО от 2005 г. за опазване и насърчаване на многообразието от форми на културно изразяване,
- като взе предвид Директива 2007/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2007 г. за изменение на Директива 89/552/ЕИО на Съвета относно координирането на някои разпоредби, формулирани в действащи закони, подзаконови и административни актове на държавите-членки, отнасящи се до упражняване на телевизионна дейност ⁽¹⁾ и по-специално съображение 37 от Директива 2007/65/ЕО, и член 26 от Директива 89/552/ЕЕС,
- като взе предвид Решение № 854/2005/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2005 г. за създаване на многогодишна програма на Общността за насърчаване на по-безопасно използване на Интернет и нови онлайн технологии ⁽²⁾,
- като взе предвид Решение № 1718/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за прилагане на програма за подпомагане на европейския аудио-визуален сектор (МЕДИА 2007) ⁽³⁾,
- като взе предвид Препоръка 2006/952/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. относно защитата на непълнолетните лица и на човешкото достойнство и на правото на отговор по отношение на конкурентоспособността на европейската индустрия за аудиовизуални и онлайн информационни услуги ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ ОВ L 332, 18.12.2007 г., стр. 27.

⁽²⁾ ОВ L 149, 11.6.2005 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 12.

⁽⁴⁾ ОВ L 378, 27.12.2006 г., стр. 72.

Вторник, 16 декември 2008 г.

- като взе предвид Препоръка 2006/962/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно ключовите умения за учене през целия живот ⁽¹⁾,
 - като взе предвид Съобщението на Комисията от 20 декември 2007 г., озаглавено „Европейски подход към медийната грамотност в цифрова среда“ (COM(2007)0833),
 - като взе предвид Работния документ на службите на Комисията относно плурализма на медиите в държавите-членки на Европейския съюз (SEC(2007)0032),
 - като взе предвид Съобщението на Комисията от 1 юни 2005 г., озаглавено „i2010 — европейско информационно общество за растеж и заетост“ (COM(2005)0229),
 - като взе предвид резолюцията си от 20 ноември 2002 г. относно концентрирането на медиите ⁽²⁾,
 - като взе предвид резолюцията си от 6 септември 2005 г. относно прилагането на членове 4 и 5 от Директива 89/552/ЕИО („Телевизия без граници“), изменена с Директива 97/36/ЕО, за периода 2001—2002 г. ⁽³⁾,
 - като взе предвид резолюцията си от 27 април 2006 г. относно прехода от аналогово към цифрово радиоразпръскване: възможност за европейската аудиовизуална политика и културното многообразие ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид Заключения на Съвета от 22 май 2008 г. относно межкултурните познания ⁽⁵⁾ и по-специално Европейския подход към медийна грамотност в цифрова среда ⁽⁶⁾,
 - като взе предвид Декларацията на ЮНЕСКО от Грюнвалд относно медийното образование (1982 г.),
 - като взе предвид Парижката програма на ЮНЕСКО от 2007 г.: 12 препоръки за медийното образование,
 - като взе предвид Препоръката на Комитета на министрите на Съвета на Европа — Rec(2006)12 до държавите-членки относно осигуряване на възможности за обучение на децата в новата информационна и комуникационна среда,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по култура и образование (A6-0461/2008),
- A. като има предвид, че медиите оказват влияние върху политиката и всекидневния живот на обществото; като има предвид, че една висока степен на медийна концентрация може да застраши медийния плурализъм; и като има предвид, че поради това медийната грамотност е от ключово значение за политическата култура и за активното участие на гражданите на Съюза;
- Б. като има предвид, че всички видове медии, аудио-визуални и печатни, традиционни и цифрови, се сливат и процеса на конвергенция между различни медийни форми по отношение на техните технически характеристики и съдържание, и като има предвид, че чрез новите технологии новите масмедии проникват във всички области на живота, че тези нови медии предполагат активна роля на ползвателите и че интернет общностите, уеб блоговете и видеоигрите също са медийни форми;
- В. като има предвид, че за младите медийни ползватели интернет е първият и основен източник на информация, като има предвид, че техните интернет умения се определят от конкретните им потребности, без да са систематизирани, като има предвид, че за разлика от тях възрастните се информират предимно чрез радиото, телевизията, вестниците и списанията; като има предвид, че поради това в съвременното медийно пространство медийната грамотност трябва не само да отговаря на предизвикателствата на новите медии — и по-специално на свързаните с тях възможности за взаимодействие и творческо участие — но и да включва знанията, необходими за класическите медии, които ще продължават да бъдат основен информационен източник за обществото;

⁽¹⁾ ОВ L 394, 30.12.2006 г., стр. 10.

⁽²⁾ ОВ С 25 Е, 29.1.2004 г., стр. 205.

⁽³⁾ ОВ С 193 Е, 17.8.2006 г., стр. 117.

⁽⁴⁾ ОВ С 296 Е, 6.12.2006 г., стр. 120.

⁽⁵⁾ ОВ С 141, 7.6.2008 г., стр. 14.

⁽⁶⁾ ОВ С 140, 6.6.2008 г., стр. 8.

Вторник, 16 декември 2008 г.

- Г. като има предвид, че новите комуникационни технологии могат да залееят по-неопитните ползватели с вълна от безразборна, т.е. не градирана според своята важност, информация, и че това свръхпроизводство на информация може да създаде не по-малък проблем от липсата на информация;
- Д. като има предвид, че от гледна точка на личната професионална реализация добрите умения в областта на ползването на информационните технологии и медиите, които зачитат правата и свободите на другите, значително повишават шансовете за намиране на работа, а от гледна точка на икономиката като цяло способстват за постигането на целите от Лисабон;
- Е. като има предвид, че широкият достъп до информационни технологии дава възможност на всички да предават и разпространяват информация в световен мащаб, което превръща всеки потребител на интернет в потенциален журналист, и че медийната грамотност е необходима не само за разбиране на информацията, но и за придобиване на умения за генериране и разпространяване медийно съдържание, и че поради това компютърните умения сами по себе си не водят автоматично до по-голяма медийна грамотност;
- Ж. като има предвид, че между държавите-членки, както и между регионите, съществуват големи различия по отношение на развитието на телекомуникационните мрежи и разпространението на информационните и телекомуникационните технологии (ИТТ), което е в ущърб особено на отдалечените и селските райони, и че това крие опасност от продължаващо задълбочаване на дигиталното разделение в рамките на Европейския съюз;
- З. като има предвид съществената роля на училищата за развитието на умения за комуникация и вземане на решения и големите различия в областта на медийното образование и в степента на включване и използване на ИТТ в процеса на обучение в отделните държави-членки и региони, и че медийното образование в училищата може да бъде провеждано само от учители, които са медийно грамотни и са получили необходимото обучение в тази област;
- И. като има предвид, че медийното образование играе решаваща роля при постигането на високо ниво на медийна грамотност, която е важна част от политическото образование, което помага на хората да засилят поведението си като активни граждани и информираността си относно техните права и задължения; като има предвид освен това, че добре информирани и политически зрели граждани представляват основата на едно плуралистично общество и като има предвид, че създавайки собствено съдържание и медийни продукти, ползвателите придобиват умения, които допринасят за по-задълбочено разбиране на принципите и стойността на професионално създаденото медийно съдържание;
- Й. като има предвид, че медийното образование, ориентирано към по-възрастните хора изостава от това за младите хора и че в областта на новите медии по-възрастните хора често се чувстват несигурни и трябва да преодоляват бариери;
- К. като има предвид все по-многобройните и все по-добре прикритите заплахи за сигурността на личните данни, и рискове, които те крият за по-неопитните ползватели;
- Л. като има предвид, че медийната грамотност предоставя едно изключително важно ключово умение в информационното общество;
- М. като има предвид, че медиите разкриват възможности за общуване в световен мащаб и за откритост към света, че те са основни стълбове на демократичното общество и че разпространяват не само информация, но и знания, и като има предвид, че новите цифрови медии предоставят позитивни възможности за участие и творчество и така засилват участието на гражданите в политическите процеси;
- Н. като има предвид, че наличните данни не са достатъчни за категорични оценки за нивото на медийната грамотност в Европейския съюз;
- О. като има предвид, че решаващото значение на медийната грамотност се подчертава и от ЮНЕСКО, като например в неговата Декларация от Грюнвалд относно медийното образование (1982 г.) и в неговата Парижка програма: 12 препоръки за медийното образование (2007 г.);

Вторник, 16 декември 2008 г.

Основни положения

1. Приветства гореспоменатото Съобщение на Комисията относно европейски подход към медийната грамотност в цифрова среда, но счита, че все още има какво да се желае относно ясното формулиране на една европейска концепция за развитие на медийната грамотност, особено по отношение на включването на традиционните медии и признаване на значението на медийното образование;
2. Приветства заключенията на Съвета от 22 май 2008 г. относно межкултурните познания, очаква от държавите-членки да работят усилено за развитие на медийната грамотност и предлага позициите на контактния комитет на държавите-членки, предвиден в Директива 89/552/ЕИО, да бъдат засилени чрез привличане на специалисти в областта на образованието;
3. Настоятелно приканва Комисията да приеме препоръка и да разработи план за действие за медийна грамотност; настоятелно приканва Комисията да организира заседание на контактния комитет за аудио-визуални медийни услуги с цел улесняване на обмена на информация и възможно най-ефективно и редовно сътрудничество по въпросите на медийната грамотност;
4. Изисква органите, отговорни за регулирането на аудиовизуалните и електронните комуникации да си сътрудничат на различни нива за повишаването на медийната грамотност, подчертава специалната необходимост от разработване на национално равнище както кодекси на поведение така и на общи регулаторни инициативи; подчертава необходимостта всички заинтересовани страни да вземат участие в насърчването на систематичното проучване и редовния анализ на различните аспекти и измерения на медийната грамотност;
5. Препоръчва на Комисията да използва Експертната група по медийна грамотност при обсъждането на въпроси и в областта на медийното образование, както и по-редовното провеждане на срещи и консултации на групата с представителите на всички държави-членки;
6. Счита, че освен създателите на политики, журналистите, радио- и телевизионните разпространители и медийните оператори, преди всичко малките местни структури, като библиотеките, центровете за обучение на възрастни, гражданските културни и медийни центрове, центровете за квалификация и преквалификация, гражданските канали (например общинските медии), могат активно да допринасят за повишаване на медийната грамотност;
7. Призовава Комисията да разработи показатели за медийна грамотност с цел насърчване на повишаването на медийната грамотност в ЕС на дългосрочна основа в съответствие с член 26 на Директива 89/552/ЕИО;
8. Отбелязва, че медийна грамотност означава способност за самостоятелно използване на различните медии, за разбиране и критична оценка на различните аспекти на медиите и медийното съдържание, както и за самостоятелно комуникиране и създаване и разпространяване на медийно съдържание в различни контексти; отбелязва освен това, че при многообразието на достъпни източници, основният въпрос е способността за пресяване на информацията в потока от данни и картини на новите медии и за нейното подреждане;
9. Подчертава, че медийната грамотност е ключов елемент от политиката за информиране на потребителите, от осведомеността за и доброто познаване на въпросите, свързани с интелектуална собственост, и от демократичното участие на гражданите и насърчването на интеркултурния диалог;
10. Призовава Комисията да развива политиката си за насърчване на медийната грамотност, като работи съвместно с всички органи на ЕС, както и с местните и регионалните органи, и да засили сътрудничеството си с ЮНЕСКО и Съвета на Европа;

Целеви групи и цели

11. Подчертава, че медийното образование трябва да включва всички граждани — деца, младежи, възрастни, хора в напреднала възраст и хора с увреждания;
12. Отбелязва, че придобиването на медийна грамотност започва в семейството, с напътствия при избора на услугите, предлагани от медиите — като подчертава в тази връзка значението на медийното образование за родителите, които играят важна роля при формирането на навиците на децата за използване на медиите — продължава в училище и по време на обучението през целия живот и се развива чрез дейностите на националните, държавните и регулаторните органи и работата на професионалистите и институциите в областта на медиите;
13. Отбелязва, че целите на медийната грамотност са развитие на умения за компетентно и творческо използване на медиите и медийното съдържание и на критичен подход към медийните продукти, както и придобиване на знания за медийната индустрия и за това как тя функционира и на умения за създаване на собствено медийно съдържание;
14. Препоръчва медийното образование да включва също така информация за авторските права при използването на медиите и значението на зачитането на правата на интелектуална собственост, особено по отношение на интернет, както и за защитата на данните и правото на информационно самоопределение в интернет; подчертава необходимостта от привличане на вниманието на новите медийно грамотни ползватели върху потенциалните опасности по отношение на сигурността на информацията и сигурността на личните данни, както и върху рисковете, свързани с насилието в интернет;
15. Отбелязва, че рекламата заема важно място в услугите, предлагани от медиите днес; подчертава, че медийната грамотност следва да включва и критерии за оценка на инструментите и практиките, използвани в областта на рекламата;

Гарантиране на достъп до информационните и комуникационните технологии

16. Призовава за европейски политики, които да намалят дигиталното разделение между държавите-членки и между града и селото чрез развитие на информационна а телекомуникационна инфраструктура и преди всичко чрез предоставянето на широколентов достъп в по-слабо развитите райони;
17. Счита, че предоставянето на широколентов достъп до интернет също принадлежи към услугите от обществен интерес и следва да се характеризира със широко и висококачествено предлагане, както и с достъпни цени и подчертава, че всеки гражданин трябва да има възможност да използва евтина широколентова връзка;

Медийно образование в училищата и като част от подготовката на учителите

18. Подчертава, че медийното образование следва да е част от редовното образование, до което имат достъп всички деца и следва да е неразделна част от учебната програма във всички училищни степени;
19. Призовава за включването на медийната грамотност като девето ключово умение в референтната рамка за обучение през целия живот, представена в Препоръка 2006/962/ЕО;
20. Препоръчва медийното образование да е практически ориентирано във възможно най-голяма степен и да бъде свързано с икономически, политически, литературни, социални, творчески и свързани с информационните технологии предмети, счита, че в бъдеще следва да бъде въведен специален предмет „Медийно обучение“ и препоръчва интердисциплинарен подход, свързан с извънучилищни проекти;
21. Препоръчва учебните заведения да насърчават разработването на медийни продукти (в областта на печатните медии, аудиовизуалните медии и новите медии) по начин, който да включва както учениците, така и учителите, като част от практическото усъвършенстване на медийната грамотност;

Вторник, 16 декември 2008 г.

22. Призовава Комисията, при обявеното разработване на показатели за медийна грамотност, да включи както качеството на преподаване в училище, така и подготовката на учители в тази област;
23. Отбелязва, че наред с педагогическите и образователните аспекти, значителна роля играят и техническото оборудване и достъпът до нови технологии, и подчертава, че трябва да се предприеме значително подобряване на инфраструктурата в училищата, за да се даде възможност за достъп на всички ученици до компютри, интернет и съответно обучение;
24. Подчертава, че медийното образование в специалните училища има особено значение, тъй като при множество увреждания медиите играят важна роля при преодоляване на бариерите в общуването;
25. Препоръчва да се въведат задължителни модули по медийно обучение в подготовката на учителите от всички училищни степени, за да се постигне интензивно обучение; призовава поради това компетентните национални органи да предоставят аудио-визуални учебни средства на учителите от всички специалности и във всички видове училища и да ги запознаят с проблемите на медийното образование;
26. Отбелязва необходимостта от редовен обмен на информация, добри практики и, в областта на образованието, на педагогически методи между държавите-членки;
27. Призовава Комисията да посвети специална част в продължението на Програма МЕДИА 2007 на насърчаването на медийната грамотност, тъй като в сегашната програма се отделя твърде малко място на медийната грамотност; подкрепя освен това усилията на Комисията за разработване на нова програма, наречена Media Mundus в подкрепа на международното сътрудничество в аудиовизуалния сектор; призовава медийната грамотност да бъде включена в по-голяма степен в програмите на Европейския съюз за подпомагане, преди всичко в програмата за обучение през целия живот, „Електронно побратимяване“, Safer Internet (2009—2013) и Европейския социален фонд;

Медийно образование на хора в напреднала възраст

28. Подчертава, че медийното обучение при хора в напреднала възраст трябва да се осъществява на места, посещавани от тях, като например дружества, домове за възрастни хора и домове за социални грижи, институции за помощ по домовете, групи по интереси, в рамките на инициативи или клубове на пенсионери;
29. Отбелязва, че цифровите мрежи предлагат възможност преди всичко на хората в напреднала възраст да вземат участие в ежедневието, като общуват, и да запазят колкото е възможно по-дълго самостоятелността си;
30. Подчертава, че при медийното образование на хора в напреднала възраст, трябва да се отчитат техните различни условия на живот и различен опит, както и навиците им, свързани с медиите;

*

* *

31. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, на Комисията, на Европейския икономически и социален комитет и на Комитета на регионите, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Технически разпоредби относно управлението на риска

P6_TA(2008)0607

Резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно проекта на директива на Комисията за изменение на някои приложения към Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на техническите разпоредби относно управлението на риска

(2010/С 45 Е/03)

Европейският парламент,

- като взе предвид Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. относно предприемането и осъществяването на дейност от кредитните институции (преработена) ⁽¹⁾ и по-специално член 150, параграф 1 от нея,
 - като взе предвид проекта на директива на Комисията за изменение на някои приложения към Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на техническите разпоредби относно управлението на риска,
 - като взе предвид предложението на Комисията от 1 октомври 2008 г. за Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО по отношение на банки — филиали на централни институции, определени елементи на собствения капитал, големи експозиции, надзорна уредба и управление при кризи (СОМ(2008)0602) (предложение за преразглеждане на Директивата за капиталовите изисквания),
 - като взе предвид предложението на Комисията от 12 ноември 2008 г. за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно агенциите за кредитен рейтинг (СОМ(2008)0704) (предложение за регламент относно агенциите за кредитен рейтинг),
 - като взе предвид член 5а, параграф 3, буква б) от Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ⁽²⁾,
 - като взе предвид член 81, параграф 2 и член 4, буква б) от своя правилник,
- А. като има предвид, че Комисията направи предложение за преразглеждане на Директивата за капиталовите изисквания;
- Б. като има предвид, че Комисията също така предложи проект за директива за изменение на някои приложения към Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на техническите разпоредби относно управлението на риска, което включва разпоредба относно разкриването от страна на агенциите за външна кредитна оценка (АВКО);
- В. като има предвид, че впоследствие Комисията представи предложението си за регламент относно агенциите за кредитен рейтинг;
- Г. като има предвид, че по отношение на задълженията за оповестяване и прозрачност на АВКО и агенциите за кредитен рейтинг следва да бъде възприет подход на съгласуваност и последователност;
- Д. като има предвид, че задълженията за оповестяване, свързани с АВКО и предложени от Комисията, са повече от техническо приспособяване и следователно изискват подходящо обсъждане от Парламента и следва да бъдат разгледани в съответствие с процедурата за съвместно вземане на решение;

⁽¹⁾ ОВ L 177, 30.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

Вторник, 16 декември 2008 г.

- Е. като има предвид, че подобна съгласуваност и последователност, както и надлежното обсъждане от страна на Парламента изискват разпоредбата относно задълженията за разкриване във връзка с АВКО, да бъде разгледана, в съответствие с процедурата на съвместно вземане на решение, в рамките на предложението за преразглеждане на Директивата за капиталовите изисквания или в рамките на предложението за регламент за агенциите за кредитен рейтинг;
- Ж. като има предвид, че Парламентът подкрепя останалите технически изменения;
1. Противопоставя се на приемането на проекта на директива на Комисията за изменение на някои приложения към Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на техническите разпоредби относно управлението на риска;
 2. Счита, че проектът на директива на Комисията е извън изпълнителните правомощия, предвидени в Директива 2006/48/ЕО;
 3. Приканва Комисията да оттегли проектомарката и да внесе нова в комитета;
 4. Предлага проектът на директива да се измени както следва:

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 1

Проект на директива — акт за изменение

Член 1 — точка 3

Директива 2006/48/ЕО

Приложение VI — част 2 — точка 7

3. Приложение VI, част 2, точка 7 се заменя със следния текст: заличава се

7. Компетентните органи вземат необходимите мерки за осигуряване на публичната достъпност на принципите на методологията, прилагана от АВКО при формулирането на нейните кредитни оценки, за да се даде възможност на всички потенциални потребители да преценяват дали посочените оценки са получени по разумен начин. Компетентните органи вземат също така необходимите мерки, за да гарантират, че по отношение на кредитните оценки за секюритизационните позиции АВКО се е задължила постоянно да генерира информация за структурата на сделката, за показателите на активите от групата и за начина, по който това влияе върху кредитната оценка. На всички кредитни институции, които използват кредитните оценки за целите на член 9б, се осигурява достъп до посочената обобщена информация.

5. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки.

Заблуждаваща реклама от издателства на фирмени указатели

P6_TA(2008)0608

Резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно заблуждаващата реклама от издателства на фирмени указатели (Петиции 0045/2006, 1476/2006, 0079/2003, 0819/2003, 1010/2005, 0052/2007, 0306/2007, 0444/2007, 0562/2007 и други) (2008/2126(INI))

(2010/C 45 E/04)

Европейският парламент,

- като взе предвид петиции 0045/2006, 1476/2006, 0079/2003, 0819/2003, 1010/2005, 0052/2007, 0306/2007, 0444/2007, 0562/2007 и други,
 - като взе предвид предходните разисквания на Комисията по петиции относно петиция 0045/2006 и други,
 - като взе предвид Директива 2006/114/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 година относно заблуждаващата и сравнителната реклама (кодифицирана версия) ⁽¹⁾,
 - като взе предвид Директива 2005/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2005 г. относно нелоялните търговски практики от страна на търговци към потребители на вътрешния пазар (директива за нелоялните търговски практики) ⁽²⁾,
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 27 октомври 2004 г. за сътрудничество между националните органи, отговорни за прилагане на законодателството за защита на потребителите (регламент за сътрудничество в областта на защита на потребителите) ⁽³⁾,
 - като взе предвид Директива 98/27/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 май 1998 г. относно исковите за преустановяване на нарушения с цел защита на интересите на потребителите ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид проучването, озаглавено „Заблуждаващи практики на издателства на фирмени указатели в контекста на действащото и бъдещото законодателство относно вътрешния пазар, целящо защита на потребителите и на малките и средни предприятия“ (IP/A/IMCO/FWC/2006-058/LOT4/C1/SC6), поръчано от Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите,
 - като взе предвид член 192, параграф 1 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по петиции и становището на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите (A6-0446/2008),
- A. като има предвид, че в Парламента са постъпили над 400 петиции от малки стопански предприятия (съставляващи само част от техния брой), които твърдят, че са пострадали от заблуждаваща реклама от издатели на фирмени указатели и вследствие на това са претърпели психологически стрес, чувство на вина, срам, безпомощност и финансови загуби;

⁽¹⁾ ОВ L 376, 27.12.2006 г., стр. 21.

⁽²⁾ ОВ L 149, 11.6.2005 г., стр. 22.

⁽³⁾ ОВ L 364, 9.12.2004 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 166, 11.6.1998 г., стр. 51.

Вторник, 16 декември 2008 г.

- Б. като има предвид, че тези жалби отразяват широко разпространена и съгласувана практика на заблуждаващи търговски практики от страна на някои трансгранични издателства на фирмени указатели с дейност в две или повече държави-членки в рамките на Европейския съюз, които засягат хиляди стопански предприятия, като явлението оказва значително финансово въздействие върху стопанските субекти, и като има предвид, че не съществува административен механизъм или правен инструмент, даващ възможност на националните правоприлагащи органи да работят ефективно и ефикасно съвместно през границите;
- В. като има предвид, че заблуждаващият характер на тези практики става по-очевиден, когато те са електронни и се разпространяват чрез интернет (вж. Петиция № 0079/2003);
- Г. като има предвид, че търговските практики, срещу които типично са насочени жалбите, се състоят в използван от издателствата на фирмени указатели подход да приканват, обикновено по пощата, стопанските предприятия да попълнят или да актуализират търговското си наименование и данните за връзка, като им създават погрешно впечатление, че ще бъдат включени безплатно във фирмен указател; като има предвид, че подписалите документите лица по-късно установяват, че всъщност неволно са подписали договор, който обичайно ги задължава за срок от най-малко три години, за вписване във фирмен указател срещу годишна такса от около 1 000 EUR;
- Д. като има предвид, че използваните формуляри при такива практики обикновено са двусмислени или трудноразбираеми, като предизвикват погрешна представа за безплатно включване във фирмен указател, а всъщност впримчват стопанските предприятия в нежелани договори за реклама във фирмени указатели;
- Е. като има предвид, че в държавите-членки не съществува нито национално, нито специфично законодателство на ЕС относно отношенията на издателствата на фирмени указатели с други стопански субекти, и като има предвид, че държавите-членки могат по своя преценка да въведат по-всеобхватно и значимо законодателство;
- Ж. като има предвид, че Директива 2006/114/ЕО важи и за сделките между стопански субекти и определя „заблуждаващата реклама“ като „всяка реклама, която по какъвто и да е начин, включително по начина на нейното представяне, подвежда или може да подведе лицата, до които е адресирана или достига, и поради това може да повлияе на тяхното икономическо поведение или по тези причини нанася или може да нанесе вреди на конкурент“; като има предвид обаче, че основна пречка в борбата с подобни практики на издателствата на фирмени указатели са различните интерпретации на това, какво е „заблуждаващо“;
- З. като има предвид, че Директива 2005/29/ЕО забранява практиката „прилагане на фактура към маркетингов материал или на друг подобен документ за дължима престация, който създава у потребителя впечатление за вече поръчан продукт, когато това не е така“; като има предвид обаче, че Директивата не важи за заблуждаващите практики между стопански субекти, и следователно вносителите на петиции не могат да се позовават на нея в сегашния ѝ вид, като има предвид обаче, че Директивата не изключва система от национални разпоредби относно нечестните търговски практики, еднакво приложими при всички обстоятелства за потребители и стопански субекти;
- И. като има предвид, че Директива 2005/29/ЕО не възпрепятства държавите-членки да разширят приложното ѝ поле по отношение на стопанските субекти посредством национални закони, но като има предвид, че това води до установяването на различни нива на защита за стопанските субекти, които са жертва на заблуждаващи практики от страна на издателства на фирмени указатели в различни държави-членки;
- Й. като има предвид, че Регламент (ЕО) № 2006/2004 определя „вътрешнообщностното нарушение“ като „всяко действие или бездействие, което е в противоречие със законите, които защитават интересите на потребителите, ... , и което е във вреда или има вероятност да бъде във вреда на колективните интереси на потребителите, пребиваващи в държава-членка или в държави-членки, различни от държавата-членка, от която произхожда или в която е произтекло действието или бездействието; или в която е установен отговорният продавач или доставчик; или в която следва да се намерят доказателства или активи, които са свързани с действието или бездействието“; като има предвид обаче, че Директивата не важи за заблуждаващите практики между стопански субекти, и следователно вносителите на петиции също не могат да се позовават на нея в сегашния ѝ вид;

Вторник, 16 декември 2008 г.

- К. като има предвид, че повечето вносителите на петиции назовават името на фирмения указател, известен като „European City Guide“ (чиято дейност е била обект на съдебни и административни действия), но се споменават и други издателства на фирмени указатели като „Construct Data Verlag“, „Deutscher Adressdienst GmbH“ и „NovaChannel“; като има предвид все пак, че други издателства на фирмени указатели упражняват законни търговски практики;
- Л. като има предвид, че „мишените“ на тези заблуждаващи търговски практики са главно малки предприятия, но също така включват специалисти и дори организации с нестопанска цел като неправителствени организации, благотворителни дружества, училища, библиотеки и местни обществени клубове, като например музикални клубове;
- М. като има предвид, че издателствата на фирмени указатели често са установени в държава-членка, различна от тази, в която е установено пострадалото лице, което затруднява пострадалите лица да търсят закрила от националните органи поради съществуващите различни тълкувания в държавите-членки на това, какво се счита за заблуждаващо; като има предвид, че пострадалите лица често не намират удовлетворение от националните законодателни рамки и органи за защита на потребителите, тъй като им се казва, че законът е предназначен да защитава потребители, а не стопански субекти; и като има предвид, че повечето пострадали лица са малки предприятия и често не разполагат със средства за търсене на ефективна правна защита по съдебен ред и като има предвид, че механизмите за саморегулиране на фирмените указатели са от малко значение, тъй като тези, които се занимават със заблуждаваща реклама, не се съобразяват с тях;
- Н. като има предвид, че пострадалите от тези практики биват строго преследвани да се издължават от самите издателства на фирмени указатели или дори от наети от тях агенции за събиране на вземания; като има предвид, че пострадалите лица се оплакват, че се чувстват изгормозени и заплашени от тези подходи и много от тях често с неохота плащат, за да избегнат допълнителен тормоз;
- О. като има предвид, че с малки изключения рядко има образувани съдебни производства срещу пострадали лица, отказали да платят;
- П. като има предвид, че редица държави-членки са приели инициативи, главно свързани с повишаване на осведомеността сред фирми, които биха могли да бъдат засегнати, и като има предвид, че тук се включва обмен на информация, консултиране, уведомяване на държавните правоприлагащи органи и в някои случаи поддържане на регистър с жалби, за справяне с този проблем;
- Р. като има предвид, че от 2000 г. Австрия е променила националния си закон относно нелоялните търговски практики и в момента член 28а от него гласи: „Забранява се рекламата, при упражняване на стопанска дейност и с цел конкуренция, регистрация в указатели като „Жълти страници“, телефонни указатели или сходни списъци, под формата на платежен формуляр, формуляр за платежно нареждане, фактура, предложение за коригиране или сходни способи, или прякото предлагане на такива регистрации, без да бъде недвусмислено и графично ясно посочено, че такава реклама съставлява единствено предложение за договор.“;
- С. като има предвид, че такива практики се прилагат от няколко години, което поражда голям брой пострадали лица и значително накърнява вътрешния пазар;
1. Изразява своята загриженост от повдигнатия от вносителите на петиции проблем, който изглежда широко разпространен, с презграничен характер и оказва значително финансово въздействие, главно върху малките стопански предприятия;
 2. Счита, че презграничният характер на този проблем налага задължение на институциите на Общността да осигурят подходящо средство за правна защита на пострадалите лица, така че действителността на сключените договори въз основа на заблуждаваща реклама да може да бъде ефективно оспорвана и договорите да бъдат анулирани или прекратявани, и на пострадалите лица да могат да бъдат възстановени платените от тях суми;

Вторник, 16 декември 2008 г.

3. Настоятелно призовава пострадалите лица да докладват случаите на стопанска измама пред националните органи и призовава държавите-членки да предоставят на малките и средни предприятия необходимото „ноу-хау“, за да могат да подават жалби до правителствени и неправителствени органи, чрез осигуряване на отворени канали за комуникация и информиране на пострадалите за наличието на възможност за съвет, така че да могат да търсят подходящи насоки, преди да плащат таксите, които се изискват от тях от заблуждаващи издателства на фирмени указатели; настоятелно призовава държавите-членки да създадат и да поддържат централизирана база данни с тези жалби;
4. Изразява съжаление, че въпреки широкото разпространение на тези практики, националните законодателства и това на ЕС сякаш не са достатъчни, за да осигурят значимо средство за защита и ефективна правна защита или не се прилагат достатъчно на национално равнище; изразява съжаление, че националните органи също сякаш са неспособни да осигурят средства за правна защита;
5. Приветства усилията на европейски и национални стопански организации за повишаване на осведомеността сред техните членове и ги призовава да увеличат усилията си в сътрудничество с организациите по места, така че преди всичко по-малко хора да пострадват от заблуждаващи фирмени указатели; обезпокоен е от обстоятелството, че някои от тези организации впоследствие са били подведени под съдебна отговорност за клеветата или други подобни обвинения от издателствата на заблуждаващи фирмени указатели, посочени в действията им за повишаване на осведомеността;
6. Приветства предприетите действия от някои държави-членки като Италия, Испания, Нидерландия, Белгия и Обединеното кралство, и най-вече Австрия, в опит да се възпрепятстват издателствата на фирмени указатели да извършват заблуждаващи практики; въпреки това счита, че тези усилия продължават да бъдат недостатъчни и че все още съществува потребност от координиране на контрола на международно равнище;
7. Призовава Комисията и държавите-членки да повишат усилията си, в пълно сътрудничество с националните и европейските стопански представителни организации, за повишаване на осведомеността за проблема, така че повече хора да бъдат информирани и да могат да избягват заблуждаваща реклама, която може да ги примамва да сключат нежелани договори за реклама;
8. Призовава Комисията да разгледа проблема със стопанските измами в контекста на нейната инициатива „Европейски акт за малките предприятия“, предложена в съобщението на Комисията, озаглавено „Единен пазар за Европа през 21-ви век“, и да се ангажира с Европейската мрежа на предприятията, мрежата SOLVIT и порталите на съответните генерални дирекции като допълнително средство за предоставяне на информация и помощ във връзка с тези проблеми;
9. Изразява съжаление, че Директива 2006/114/ЕО, която се прилага за сделките между стопански субекти, какъвто е случаят, изглежда е или недостатъчна за осигуряване на ефективни средства за правна защита, или не се прилага в достатъчна степен от държавите-членки; изисква от Комисията до декември 2009 г. да докладва относно постижимостта и евентуалните последици от изменението на Директива 2006/114/ЕО по начин, така че да включва „черен“ или „сив“ списък на практики, които се считат за заблуждаващи;
10. Припомня, че докато Комисията няма правомощие да осигури изпълнението на Директива 2006/114/ЕО пряко срещу физически лица или търговски дружества, тя е длъжна, в качеството ѝ на пазител на Договорите, да гарантира, че Директивата се прилага ефективно и в достатъчна степен от държавите-членки; затова призовава Комисията да гарантира, че държавите-членки изцяло и ефективно транспонират Директива 2005/29/ЕО, така че във всички държави-членки защитата да бъде гарантирана, както и да въздейства върху оформянето на наличните съдебни и процедурни инструменти, както в случая с Директива 84/450/ЕИО, която предостави инструменти на Австрия, Испания и Нидерландия, като по този начин изпълни задължението си на пазител на Договорите по отношение на защитата на търговските дружества и същевременно гарантира, че правото на установяване и правото на предоставяне на услуги не са нарушени;

Вторник, 16 декември 2008 г.

11. Призовава Комисията да засили контрола си върху прилагането на Директива 2006/114/ЕО, главно в държавите-членки, в които е известно, че се намират седалищата на заблуждаващи издателства на фирмени указатели, по-специално в Испания, където е установено издателството на фирмени указатели, което най-често се назовава от вносителите на петиции, както и в Чешката република и Словакия, където е постановено съдебно решение срещу пострадали лица по начин, който поставя под въпрос прилагането на Директива 2006/114/ЕО в тези държави; призовава Комисията да докладва установените от нея факти пред Парламента;

12. Изразява съжаление, че Директива 2005/29/ЕО не включва сделките между стопански субекти и че държавите-членки изглежда не бързат да разширят нейното приложно поле; при все това отбелязва, че държавите-членки могат едностранно да разширят обхвата на своето национално законодателство, така че то да обхваща сделките между стопански субекти, и активно ги насърчава да сторят това и също така да гарантират сътрудничество между органите на държавите-членки, както се посочва в Регламент (ЕО) № 2006/2004, за да бъде възможно да се проследяват презгранични действия от този вид от страна на установени в ЕС или в трети страни издателства на фирмени указатели; освен това изисква от Комисията до декември 2009 г. да докладва относно постижимостта и евентуалните последици от разширяването на обхвата на Директива 2005/29/ЕО, така че да обхваща договорите между стопански субекти и по-специално точка 21 от приложение I към Директивата;

13. Приветства примера на Австрия, която въведе в своето национално законодателство специална забрана на заблуждаващи фирмени указатели и призовава Комисията, предвид презграничното естество на проблема, да предложи законодателство за разширяване обхвата на Директива 2005/29/ЕО, основано на австрийския модел, така че по-специално да забранява рекламата във фирмени указатели, освен ако бъдещите клиенти не са информирани недвусмислено и чрез ясни и графични средства, че такава реклама съставлява единствено предложение за договор срещу заплащане;

14. Отбелязва, че националното законодателство често е недостатъчно с оглед на средствата за правна защита срещу издателствата на фирмени указатели, които са установени в други държави-членки, и затова настоятелно призовава Комисията да способства по-активно презгранично сътрудничество между националните органи, за да им позволи да осигурят по-ефективни средства за правна защита на пострадали лица;

15. Изразява съжаление, че Регламент (ЕО) 2006/2004 не е приложим за сделките между стопански субекти и следователно не може да се използва като средство за борба със заблуждаващите фирмени указатели; призовава Комисията да предложи законодателство за съответно разширяване на приложението му;

16. Приветства примера на Белгия, където всички субекти, засегнати от заблуждаващи практики, могат да предприемат правни действия в държавата, в която пребивават;

17. Отбелязва, че опитът на Австрия показва, че правото на пострадали лица от тяхно име да бъдат заведени колективни съдебни действия от търговски асоциации или други подобни органи срещу издателства на фирмени указатели изглежда ефективно средство за защита, което би могло да бъде копирано в настоящем обмисляните инициативи на ГД „Конкуренция“ на Комисията във връзка с исквете за вреди поради нарушаване на правилата на ЕС относно конкуренцията и от ГД „Здравеопазване, защита на потребителите“ във връзка с колективно обезщетение по съдебен път за потребителите на европейско равнище;

18. Настоятелно призовава държавите-членки да гарантират, че пострадали от заблуждаваща реклама, имат на разположение ясно определен национален орган, към който могат да се обърнат с жалба и искане за правна защита, включително в случаите, когато пострадали от заблуждаваща реклама са стопански субекти;

Вторник, 16 декември 2008 г.

19. Призовава Комисията да разработи насоки с най-добри практики за националните агенции по прилагане, които да могат да ги следват, когато случаи на заблуждаваща реклама са представени на тяхното внимание;
 20. Призовава Комисията да се стреми към международно сътрудничество с трети страни и с компетентните международни организации, така че издателствата на заблуждаващи фирмени указатели, установени в трети страни, да не причиняват вреда на фирми, установени в Европейския съюз;
 21. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, на Комисията и на правителствата и парламентите на държавите-членки.
-

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

План за действие на ЕС в областта на трудовата мобилност (2007—2010 г.)

P6_TA(2008)0624

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно плана за действие на ЕС в областта на трудовата мобилност (2007—2010 г.) (2008/2098(INI))

(2010/C 45 E/05)

Европейският парламент,

- като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално членове 18, 136, 145, 149 и 150,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 6 декември 2007 г., озаглавено „Мобилността като средство за повече и по-добри работни места: План за действие на ЕС в областта на трудовата мобилност (2007—2010 г.)“ (COM(2007)0773),
- като взе предвид Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионалните квалификации ⁽¹⁾,
- като взе предвид Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите-членки ⁽²⁾,
- като взе предвид Решение 2241/2004/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 2004 г. относно единна рамка на Общността за прозрачност на професионалните квалификации и умения (Европас) ⁽³⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕИО) № 1408/71 от 14 юни 1971 г. за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността ⁽⁴⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕИО) № 574/72 от 21 март 1972 г. на Съвета за определяне на реда за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица и техните семейства, които се движат в рамките на Общността ⁽⁵⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 27 юни 2007 г., озаглавено „Към общи принципи на гъвкавата сигурност: За повече и по-добри работни места чрез гъвкавост и сигурност“ (COM(2007)0359),
- като взе предвид окончателния доклад от 25 януари 2007 г. относно изпълнението на плана за действие на Комисията по отношение на уменията и мобилността (COM(2007)0024),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 13 февруари 2002 г. относно плана за действие по отношение на уменията и мобилността (COM(2002)0072),
- като взе предвид икономическото проучване на Европейския съюз за 2007 г., извършено от ОИСР: Премахване на пречките пред географската мобилност на работещите, и по-специално глава 8,

⁽¹⁾ ОВ L 255, 30.9.2005 г., стр. 22.

⁽²⁾ ОВ L 158, 30.4.2004 г., стр. 77.

⁽³⁾ ОВ L 390, 31.12.2004 г., стр. 6.

⁽⁴⁾ ОВ L 149, 5.7.1971 г., стр. 2.

⁽⁵⁾ ОВ L 74, 27.3.1972 г., стр. 1.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- като взе предвид предложението на Комисията за препоръка на Съвета относно мобилността на младите доброволци в Европа (COM(2008)0424),
 - като взе предвид насоките на EURES за периода 2007—2010 г., приети през юни 2006 г.,
 - като взе предвид отчетния доклад на EURES за 2004—2005 г., представен от Комисията на 16 март 2007 г. и озаглавен „За единен европейски пазар на труда“ (COM(2007)0116),
 - като взе предвид своята резолюция от 5 септември 2007 г., приета вследствие на въпроса, изискващ устен отговор, В6-0136/2007, относно доклада за дейността на EURES за 2004—2005 г.: „Към един интегриран европейски пазар на заетостта“⁽¹⁾,
 - като взе предвид резолюцията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета от 14 декември 2000 г. относно план за действие за мобилността⁽²⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 23 май 2007 г. относно насърчаване осигуряването на достойни условия на труд за всички⁽³⁾,
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 2 юли 2008 г., озаглавено „Обновена социална програма: Възможности, достъп и солидарност в Европа на 21-ви век“ (COM(2008)0412),
 - като взе предвид специалното проучване на Евробарометър № 261 от 2006 г. относно европейската политика по заетостта и социална политика, съгласно което гражданите на ЕС считат, че значението на мобилността нараства,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по заетост и социални въпроси и становищата на комисията по култура и образование, на комисията по правата на жените и равенството между половете, и на комисията по петиции (А6-0463/2008),
- А. като има предвид, че правото на свободно движение и пребиваване е право, установено с член 18 и член 43 от Договора за ЕО, и като има предвид насърчаването на мобилността в областта на образованието и професионалното обучение, предвидено в членове 149 и 150;
- Б. като има предвид, че трудовата мобилност е ключов инструмент за постигане на целите на Лисабонската стратегия, но все още е на ниско равнище в ЕС, дори сред жените;
- В. като има предвид, че мобилността на работещите в ЕС, в съчетание със сигурност, е едно от основните права на граждани, произтичащи от Договора, и един от основните стълбове на европейския социален модел, както и едно от основните средства за постигане на целите на Лисабонската стратегия;
- Г. като има предвид, че законодателството на Общността в областта на съгласуването и прилагането на системите за социална сигурност следва, при необходимост, да бъде приспособено, за да отразява новите форми на мобилност и за да гарантира, че работниците мигранти в ЕС не са застрашени от изгубване на социалната защита;
- Д. като има предвид, че близо 2 % от гражданите в трудоспособна възраст понастоящем живеят и работят в друга държава-членка, а около 48 % от всички мигранти в ЕС са жени;
- Е. като има предвид, че Комисията създаде експертен форум на високо равнище относно подобряване на мобилността на европейците, чиято главна цел е да определи мерките за стимулиране на мобилността на младежта, за подобряване на помощта за мобилността в областта на професионалното обучение и за подобряване на мобилността на хората на изкуството, на предприемачите и на доброволците;
- Ж. като има предвид, че въпросът за мобилността е важен елемент от обновена социална програма и че Програмата определя нейните възможности и налага принципите на достъп и солидарност;

⁽¹⁾ ОВ С 187 Е, 24.7.2008 г., стр. 159.

⁽²⁾ ОВ С 371, 23.12.2000 г., стр. 4.

⁽³⁾ ОВ С 102 Е, 24.4.2008 г., стр. 321.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

3. като има предвид, че динамичният пазар на труда отправя сериозни предизвикателства към работниците, особено към жените с деца, като ги принуждава да правят компромиси между професионален и семеен живот;
- И. като има предвид, че недостатъчната адаптираност на схемите за социална сигурност на държавите-членки създава на жените трудности по отношение например на бременността, отглеждането на деца и възможностите за кариера;
- Й. като има предвид, че свободното движение на работещи е и остава една от четирите основни свободи, закрепени от Договора; като има предвид, че бе направен значителен напредък в законодателството на Общността в областта на социалните услуги с цел да се гарантира свободата на движение, и това улесни мобилността на работниците в рамките на Европейския съюз; като има предвид, че трябва да бъдат отстранени всички останали административни и правни бариери, които възпрепятстват мобилността, като има предвид, че трябва да се положат още усилия за да се гарантира, че работниците знаят правата си и могат да ги отсталяват;
- К. като има предвид, че тъй като гарантирането на мобилността е свързано с улесняване на всички потребности и дейности на работниците и техните семейства, в редица свои резолюции Парламентът посочи препятствията пред мобилността и пред правото на установяване на гражданите на Съюза извън техните страни на произход и предложи решения за премахването на тези препятствия;
- Л. като има предвид, че опитът показва, че разпознаването на препятствията и формулирането на предложения не са достатъчни за пълното премахване на препятствията пред свободното движение и мобилността; като има предвид, че в миналото в редица документи на институциите на ЕС бяха поставени тези проблеми и бяха предложени коригиращи мерки, които обаче не винаги бяха осъществени;
- М. като има предвид, че Парламентът констатира в тези случаи, че волята да се приложат необходимите мерки не винаги води до мерки, които са важни за гражданите в контекста на премахване на административните или правните пречки пред мобилността;
- Н. като има предвид, че Парламентът неколкратно изрази позицията си по този въпрос, засягащ пряко живота на гражданите на Съюза и в качеството си на институция, пряко и демократично избрана от гражданите, ще продължава да търси активно решения на всички проблеми, с които се сблъскват гражданите, когато упражняват правото си мобилност на територията на ЕС;
- О. като има предвид, че чувството на гражданите на държавите-членки за гражданство на Съюза черпи сили отчасти от възможността за трудова заетост в рамките на вътрешния пазар и, следователно, като има предвид, че движещата сила на мобилността следва да се състои не само от икономически интереси, но също така и от целта да се даде възможност на гражданите на Съюза да се определят повече като такива;
1. Приветства инициативата на Комисията и отново потвърждава основното значение на мобилността, както в рамките на пазара на труда, така и между държавите-членки и регионите, с оглед укрепване на пазара на труда на ЕС и постигане на целите от Лисабон; подкрепя създаването на план за действие и изразява желание да бъде редовно информиран относно наблюдението на изпълнението на мерките, които се съдържат в него;
2. Приветства намерението на Комисията да насърчава мобилност при справедливи условия, включително и като се противопоставя на незаконното наемане на работа и социалния дъмпинг;
3. Приветства предложението на Комисията за препоръка на Съвета относно мобилността на младите доброволци в Европа, но изразява съжаление от факта, че Комисията не е предоставила на Парламента подходящо време за изразяване на становище относно предложението преди приемането на препоръката;
4. Отбелязва, че една Европейска година на доброволците би била ефективен инструмент за прилагане на действията, които се съдържат в препоръката на Съвета относно мобилността на младите доброволци в Европа;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

5. Счита, че е необходимо ЕС да подкрепи включването на понятието за мобилност на работещите във всички политики на Общността, по-специално в тези, които се отнасят до изграждането на вътрешния пазар, защитата на работниците, правилата относно постоянно назначените работници и защитата срещу несигурна работа, което би могло да засегне мобилността в рамките на ЕС или борбата с дискриминацията; призовава Комисията да разглежда трудовата мобилност като приоритетна трансгранична политика, която обхваща всички съответни политики на ЕС и всички управленски нива в държавите-членки;
6. Подчертава, че трудовата мобилност се базира на основния принцип на свободното движение на лицата в рамките на вътрешния пазар, както е посочено в Договора за ЕО;
7. Призовава Комисията, с цел по-нататъшно насърчаване на трудовата мобилност, да изготви дългосрочна стратегия за мобилността, която да отчита изискванията на пазара на труда, икономическите тенденции и перспективите за разширяване на ЕС, тъй като единствено една дългосрочна стратегия може както да гарантира свободното движение на работници, без да се създават конфликти, така и да правилно да разглежда явлението „изтичане на мозъци“;
8. Призовава Комисията да отчете специфичните потребности на жените работнички от всички възрасти, които желаят да упражняват правото си на свободно движение, и да включи конкретни мерки за удовлетворяване на потребностите им в четирите области на Европейския план за действие в областта на трудовата мобилност;
9. Настоятелно призовава Комисията да даде предимство на рационализирането на административните практики и административното сътрудничество, така че да се позволи разработването на съгласуваност между националните институции и органи, чието взаимодействие е от решаващо значение, когато се опитват да намерят ефективно разрешение на проблемите между държавите-членки; в допълнение на това счита, че държавите-членки следва енергично да се заемат с всички правни и административни пречки, както и с ограниченията пред географската мобилност на европейско, национално, регионално и местно равнище, като например непризнаването на свързания с мобилността опит във връзка с перспективите за професионално развитие или със социалното и пенсионното осигуряване, особено в малките и средните предприятия;
10. Счита, че при положение, че планът за действие на Комисията засяга основните аспекти на мобилността, е необходимо за се предприемат повече действия, по-специално що се отнася до заздравяване на връзките между образователните системи и пазара на труда, предоставянето на подходяща информация относно мобилността, съхраняването на придобитите езикови умения на работниците и семействата им, които се подготвят за мобилност чрез изучаването на чужди езици и не на последно място, в професионално обучение и в системите за обучение;
11. Призовава държавите-членки активно да насърчават изучаването на чужди езици (особено за възрастни), като се има предвид, че езиковите бариери са сред основните препятствия, които все още съществуват пред мобилността на работниците и техните семейства;
12. Счита, че държавите-членки следва да гарантират пълното спазване на правата на работниците и на колективните споразумения за гражданите, които решават да се установят в друга държава-членка, без да се проявява дискриминация между гражданите на държавата-членка и тези лица, които не са нейни граждани; вярва, че за тази цел съответните мерки на Комисията следва да се съсредоточат върху еднаквото третиране на работниците мигранти и предотвратяването на тяхното превръщане в евтина работна сила;
13. С оглед създаване на по-здрави връзки между обучението и пазара на труда, настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да представят този въпрос пред комитетите за междуотраслов диалог; счита, че предприятията и професионалните отрасли биха могли да предоставят редовна информация относно професионалните сектори, които имат най-голяма степен на готовност за мобилност;
14. Счита, че дългосрочната трудова мобилност във всички области може да изиграе решаваща роля в насърчаване на целите за икономически растеж и трудова заетост, определени в Лисабонската стратегия, ако бъде съчетана със запазването на социалната защита на работниците и на синдикалните права, в съответствие с традициите и обичаите в държавите-членки; вярва, че една повишена трудова мобилност в ЕС, в съчетание с подходящи условия на труд, програми за обучение и схеми за социална защита, може да представлява отговор на

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

редица актуални тенденции и може значително да повиши усилията за това в контекста на предизвикателствата на глобалната икономика, на застаряващото население и бързото трансформиране на работните места; подчертава, че социалните, икономическите и екологичните аспекти на мобилността трябва да бъдат взети под внимание;

15. Изразява убеденост, че гарантираната трудова мобилност е средство за укрепване на социалното и икономическо измерение на Лисабонската стратегия и следва да бъде създадена по най-добрия възможен начин за постигане на целите на обновената социална програма и за посрещане на редица предизвикателства, включително глобализацията, индустриалните промени, технологичния напредък, демографските промени и интеграцията на работниците мигранти; изразява също така убеждението си, че мобилността между професии и сектори (професионална мобилност) позволява на работници и служители да опреснят и приспособят знанията и уменията си към пазара на труда и по този начин да използват нови професионални възможности;

16. Потвърждава отново, че трудовата мобилност е ключов инструмент за успешното функциониране на вътрешния пазар чрез целите на Лисабонската стратегия и осемте принципа, предложени в областта на гъвкавата сигурност в съобщението на Комисията от 27 юни 2007 г.; следователно призовава държавите-членки да вземат подходящи мерки за поставяне на акцент върху гъвкавата сигурност от една страна и за защита на сигурността на работниците от друга, като отчитат основните принципи на възможности, достъп и солидарност, посочени в обновената социална програма;

17. Призовава държавите-членки и заинтересованите страни да разгледат и премахнат пречките пред мобилността на жените работнички, като предоставят, наред с останалото, справедлив достъп до квалифицирани работни места и висши длъжности, равно заплащане, гъвкаво работно време, съответстващи здравни услуги и услуги при отглеждане на деца, качествени образователни средства за деца, преносимост на пенсионни права, и като изкоренят стереотипите, основаващи се на пола;

18. Препоръчва държавите-членки и регионалните и местни власти активно да насърчават специални програми за заетост, обучение, образование, дистанционно и езиково обучение, които да създадат за жените по-щадящ пазар на труда и да позволят съвместяване на професионалния и семейния живот;

19. Призовава държавите-членки да включат както трудовата, така и географската мобилност като приоритет в техните национални програми за заетост и обучение през целия живот;

20. Отбелязва със загриженост, че някои държави-членки налагат ограничения на пазара на труда по отношение на работещите с произход от новите държави-членки, въпреки че икономическите анализи и статистическите данни не оправдават тези ограничения и не подкрепят страховете на техните граждани и правителства; призовава Съвета да гарантира от страна на институциите на ЕС, по-специално Парламента, по-активно участие и да контролира по-отблизо процеса на разрешаване и обосноваване от страна на държавите-членки на преходни периоди за достъп на гражданите на новите държави-членки до техния пазар на труда още от първата година след приемането им;

21. Подчертава, че мобилността на работниците не трябва да се възприема от някои работодатели като възможност за намаляване на заплащането, отслабване на социалната защита или, в по-общ план, за влошаване на условията на труд; настоятелно призовава държавите-членки да предприемат съответни мерки не само за премахване на всички форми на дискриминация, но и за гарантиране на възможно най-добри условия за дейностите на работниците мигранти и техните семейства;

22. Отбелязва със загриженост някои инициативи, предприети от държави-членки за промяна на вътрешната правна рамка на имиграцията, но също така и що се отнася до тълкуването и прилагането на принципа на свободното движение на работещите, в противоречие с буквата и духа на действащите общностни разпоредби; призовава към незабавното прекратяване на такива практики и насърчава държавите-членки да въведат комплексни програми за интегриране на граждани на Съюза, които упражняват правото си на свободно движение на тяхна територия, в сътрудничество с държавите-членки на произход, когато това е необходимо;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

23. Призовава държавите-членки и Комисията да работят съвместно за разработване, осъществяване, наблюдение и оценка на програми за социална реинтеграция на граждани и техните семейства, които се завръщат в своите държави-членки на произход, след като са работили в друга държава-членка;
24. Признава, че въпреки че мобилността може да спомогне за решаването на проблема с недостига на работна ръка в приемащата страна, тя може да доведе до недостиг на работна ръка в страните държавите на произход; припомня на Комисията и на държавите-членки, че във всяка държава неактивното население предлага значителен трудов потенциал, чието активизиране изисква в еднаква степен ресурси на ЕС и на държавите-членки;
25. Обръща внимание на Комисията, че в ЕС все още съществуват многобройни административни и законови пречки пред трудовата мобилност, както и в областта на взаимното признаване на квалификациите за всяка степен и професионален опит; потвърждава отново своя ангажимент да намери решение на тези проблеми и призовава Комисията да наблюдава внимателно ограниченията, несъвместими със законодателството на Общността, и да предприема мерки срещу тях;
26. Насърчава държавите-членки, преди прилагането на нови национални закони в областта на грижите и здравеопазването, както и в областта на социалните и данъчни системи, да извършат оценка на трансграничното въздействие, така че предварително да забележат проблеми, които ще се отразят на трудовата мобилност;
27. Изразява становището, че трансграничните работници заемат специална позиция в областта на трудовата мобилност в Европа;
28. Насърчава държавите-членки да ускорят процеса на прилагане на общата квалификационна рамка (Европейска квалификационна рамка — ЕКР); счита, че макар и хармонизирането на тази референтна система да се очаква през 2010 г., нейното ускорено прилагане във всички държави-членки може да намали пречките, пред които понастоящем се изправят работещите;
29. Приветства инициативата на Комисията с оглед на мрежата на Европейския съюз за безопасност на пациентите (EUNetPaS), която е първоначална стъпка, насочена към насърчаване на държавите-членки и на заинтересованите страни в ЕС да повишават сътрудничеството в областта на безопасността на пациентите; въпреки това отбелязва, че на територията на ЕС все още се наблюдава многообразие на разпоредбите относно специалистите в областта на здравеопазването и призовава Комисията да насърчи държавите-членки и техните регулаторни органи, отговорни за специалистите в сферата на здравеопазването, да обменят информация и да създадат стандартизирана система за акредитиране на специалисти в областта на здравеопазването, за да бъде гарантирана безопасността на пациентите на територията на ЕС;
30. Отбелязва, че липсата на обща рамка за сравнение, трансфер и признаване на професионалните квалификации на равнище ЕС е сериозно препятствие за транснационалната мобилност; приветства инициативата на Комисията за създаване на европейска кредитна система за професионално образование и обучение;
31. Призовава Комисията и държавите-членки да гарантират, че работодателите и представителите на професионалните отрасли вземат участие в най-кратък срок в прилагането на ЕКР, така че системата за признаване на квалификациите да може да влезе в сила на пазара на труда;
32. Призовава Комисията, държавите-членки и социалните партньори да започнат разисквания с цел хармонизиране на скалата на заплащане с различните равнища на квалификация, посочени в ЕКР, така че трудовата мобилност да бъде гарантирана въз основа на равнището на заплатите, което съответства на уменията на работниците;
33. Насърчава образователните органи да работят съвместно и активно върху взаимното признаване на квалификациите, придобити чрез формално, неформално и самостоятелно обучение, и професиите, които отговарят на определените от държавите-членки стандарти; счита, че е от основно значение държавите-членки да използват пълноценно ЕКР и да извършват подходящи последващи действия във връзка с нови инициативи,

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

отнасящи се до Европейската кредитна система за професионално образование и обучение, така че класификацията на степените на националната образователна система и на програмата за обучение през целия живот да позволява на мобилните работници да продължават своето обучение; подкрепя ангажмента на Комисията за разработване на Европас с цел квалификацията да станат по-разбираеми за работодателите; подчертава значимостта на Euraxess Services;

34. Изразява съжаление, че в някои държави-членки не се отдава достатъчно значение и не се отпуска достатъчно финансиране за разработването и прилагането на стратегии за обучение през целия живот; насърчава държавите-членки да използват по-активно финансирането, предоставяно от структурните фондове и по-специално от Европейския социален фонд, с цел разработване и прилагане на такива програми;

35. Призовава Комисията да намали законодателните и административни пречки и подчертава необходимостта от допълнителен напредък в областта на признаване и натрупване на права за социалната сигурност и преносимост на пенсиите;

36. Счита, че преносимостта на разпоредбите за социална сигурност се координира по-добре на основата на Регламент (ЕИО) № 1408/71 и Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социално осигуряване ⁽¹⁾, както и на двустранни споразумения;

37. Настоятелно призовава държавите-членки да прилагат изцяло Регламент (ЕИО) № 1408/71 и Регламент (ЕО) № 883/2004 (приложим от 2009 г.), както и свързаното с тях законодателство по въпроси в областта на социалното осигуряване и изплащането на всякакъв вид надбавки; призовава държавите-членки и Комисията незабавно да се заемат с повтарящите се проблеми, поставени в петициите, и оплакванията, свързани със социалното осигуряване, пенсиите и здравеопазването; подкрепя плановете на Комисията за въвеждането на електронна версия на европейската здравноосигурителна карта; предлага да се въведе също така електронна версия на формуляр Е106;

38. Призовава Комисията да преразгледа своята визова политика по отношение на участници от трети държави в признатите програми на ЕС за доброволци с цел да бъде въведен по-либерален визов режим, по-специално за доброволците от съседни на ЕС държави;

39. По отношение на новите форми на мобилност, счита, че е необходимо да се разгледа съществуващото законодателство с оглед определяне дали е все още актуално и намиране на подходящи начини за адаптирането му към новите гъвкави условия на европейския пазар на труда, като се отчита не само необходимостта от запазване на правата на работниците, но и като се разгледат допълнителни проблеми, пред които могат да бъдат изправени работниците мигранти и техните семейства; същевременно вярва, че е необходимо да се направи анализ на реалната степен на прилагане във всички държави-членки на общностното законодателство относно свободното движение на работещите и относно правото на престой на работещите и техните семейства; счита, че, когато това е уместно, следва да бъдат изготвени препоръки за подобряване на законодателната и оперативната рамка;

40. Препоръчва да се проведе дискусия относно системата за социална сигурност, наред с останалото и във връзка с достъпа до здравни грижи и с факта, че мобилността на работещите може да доведе в някои случаи до загуба на социални придобивки; призовава Комисията да разгледа въпроса дали Регламент (ЕО) № 883/2004 за прилагане на Регламент (ЕИО) № 574/72 и съответните административни практики се нуждаят от приспособяване, за да отговори на променящите се модели и новите форми на трудова мобилност, включително краткосрочната трудова мобилност;

41. Счита, че Комисията следва да проучи отрицателното въздействие на липсата на координация между данъчните споразумения и новия регламент за социална сигурност (Регламент (ЕО) № 883/2004) върху мобилността;

⁽¹⁾ ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

42. Подкрепя Комисията в плановете ѝ за действие с оглед подобряване на предложението ѝ за директивата относно минималните изисквания за увеличаване на мобилността на работниците чрез подобряване на придобиването и запазването на допълнителни пенсионни права, тъй като със засиленото развитие на системите за професионално пенсионно осигуряване е необходимо да се търсят решения по отношение на преносимостта, които да са благоприятни за работниците; призовава съответно Комисията да внесе преразгледано предложение за директива относно преносимостта на професионалното пенсионно осигуряване;

43. Счита, че мобилността на работници от двата пола със семейства (т.е. с деца и роднини на издръжка) зависи до голяма степен от наличността и достъпността на услугите (като напр. грижи за децата и за лицата в третата възраст, образователни услуги, центрове за полагане на грижи през деня, специални услуги); счита същевременно, че трудовата мобилност следва да спомага за личното осъществяване и да подобрява качеството на живот и труд;

44. Въпреки това счита, че предложението, с което се цели подобряване на обмена на информация и най-добри практики между националните органи и това, засягащо въвеждането на електронна версия на Европейската здравноосигурителна карта, следва да се осъществява с надлежна защита на личните данни; държавите-членки трябва да гарантират, че личните данни не се използват за други цели освен тези, които са свързани със социалното осигуряване, с изключение на случаите, когато заинтересованото лице предостави изрично своето съгласие; изисква допълнителна информация относно тази инициатива и относно начина, по който тя може да подобри трудовата мобилност; призовава Комисията да анализира и допринесе за възможността за установяване в близко бъдеще на единна европейска карта, която да съдържа цялата информация относно направените от нейния притежател вноски и за социалните права във всички държави-членки, където той е работил;

45. Подкрепя дейностите на мрежата TRESS и вярва, че тя следва да продължава да проучва различните видове мобилност, за да ги адаптира към общностното законодателство; призовава Комисията да включи в тази мрежа работодатели и професионални съюзи, като припомня, че често те са тези, които помагат на работещите да уреждат формалностите, свързани със социалното осигуряване или за получаване на необходимите документи за работа; подчертава, че е необходимо базите с данни на EURES да бъдат лесно достъпни и трябва да бъдат редовно актуализирани, а също така трябва да бъде гарантиран възможно най-широк достъп до тях; счита, че мрежата EURES следва да работи в структурно и институционално сътрудничество с мрежата TRESS;

46. Продължава да подкрепя приноса на мрежата EURES към насърчаване на трудовата мобилност в ЕС; препоръчва включването в услугите на EURES на информация относно специфичните интернет мрежи и портали в някои сектори и препоръчва също сътрудничеството на тази мрежа с други доставчици на информация, по-специално специализирани органи в държавите-членки, по отношение на перспективите за трудова заетост в Съюза, като се отделя особено внимание на националните органи по труда, които могат да предоставят пряко индивидуализирана информация на лицата, които търсят работа;

47. Счита, че трансграничните проекти на EURES следва да дадат предимство на извършването на двустранни проучвания и семинари за трансграничното въздействие, така че Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социално осигуряване да може да влезе в сила ефективно и ефикасно;

48. Подкрепя целите, обявени в третата част на плана за действие за трудовата мобилност, за засилване на институционалния капацитет на EURES; подчертава разнообразния характер на работната сила и необходимостта от услуги, адаптирани към всички категории работници, освен изброените в програмата на Комисията, по-специално възрастните лица и лицата с увреждания, които са в неблагоприятно положение, но които могат да бъдат използвани от гледна точка на пазара на труда, тези, които разполагат със специален правен статут в сравнение с другите работници, самостоятелно наетите лица, лицата, които отново започват работа след период на прекратяване и т.н.; посочва, че цялата информация в рамките на мрежата EURES следва да бъде достъпна за лицата с увреждания;

49. Призовава държавите-членки, с помощта на техните органи по трудова заетост, с цел повишаване на мобилността, да предоставят за всички работници, включително тези, които възнамеряват да работят в чужбина, „магазини с едно гише“, които да съдържат цялата необходима информация, така че работниците да могат да получават сведения от един източник относно работа в чужбина, административни дадености, социални права и правни условия;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

50. Подкрепя идеята за преобразуване на EURES в единен информационен портал на мобилността, който следва да функционира като централизиран център за подпомагане, от който потенциалните мобилни работници да могат да получават сведения относно всички аспекти на трудовата мобилност, не само относно свободни работни места, социално осигуряване, здравеопазване, пенсионно осигуряване и признаване на квалификации, но и относно езикови проблеми, жилищно настаняване, наемане на работа на съпрузи, образование за децата и интеграцията в държавата по местоживее по принцип; изтъква, че при необходимост обхватът на EURES следва да бъде разширен в полза на гражданите от трети страни, включително и на гражданите, които все още не са придобили статут на дългосрочно пребиваващи;
51. Изцяло подкрепя съществуващите информационни механизми, но в същото време предлага да бъдат проверени всички съответни интернет страници, портали и т.н. във връзка с ефективността и, ако е необходимо, да бъдат реорганизирани, хармонизирани или прегрупирани с цел да станат по-лесно достъпни за потребителите;
52. Привлича вниманието върху въпроса за достъп до мрежата EURES за жителите на селски, островни, планински и отдалечени райони; призовава Комисията и държавите-членки да гарантират, че информацията, съхранявана в този портал, е достъпна също така за тези групи от населението;
53. Счита, че допълнителният бюджет от 2 милиона евро, определен до 2013 г. за иновационни проекти в областта на мобилността, е твърде малък в сравнение с необходимостта от информиране на възможно най-много граждани на Съюза относно трудовата мобилност в Съюза, както и относно определените в различни програмни документи цели в подкрепа на трудовата мобилност в Съюза;
54. Подчертава необходимостта от сравними и надеждни статистически данни относно потоците на мобилност на работници, студенти, преподаватели и научни изследователи с цел да се подобри информираността на Комисията относно мобилността, както и нейното наблюдение на гореспоменатия план за действие;
55. Вярва, че понастоящем има недостиг на информация по отношение на ползите от работа в чужбина, свързани с професията и кариерата и по отношение на заетостта и условията на социална сигурност при работа в чужбина и също така по отношение на начина, по който това насърчава европейската културна интеграция; подкрепя Комисията в действията ѝ за информиране на обществеността по тези въпроси;
56. Насочва вниманието към програмата на Европейския парламент за практическо обучение на лица с увреждания, започнала през 2007 г., както и към програмата на Европейската комисия за практическо обучение на лица с увреждания, която ще започне през есента на 2008 г.; счита, че тези положителни мерки насърчават мобилността на лицата с увреждания и могат да спомогат съществено за тяхното интегриране в трудовия процес; призовава държавите-членки да подкрепят и насърчават съответните най-добри практики на национално, регионално и местно равнище;
57. Обръща внимание на факта, че държавите-членки следва да насърчават и обменят добри практики и схеми на взаимно обучение по отношение на действия в областта на мобилността, финансирани от Кохезионния фонд и особено от Европейския социален фонд;
58. Счита, че в допълнение към услугите в реално време следва да се проучат и въведат допълнителни средства за предоставяне на информация в държавите-членки и в регионите на ЕС с оглед на широкото разпространяване на информация относно трудовата мобилност в рамките на държавите-членки; счита, че следва да се създаде информационен център за трудова мобилност, свързан с EURES, с цел на работниците да се предоставят бързи справки по конкретни въпроси на националния език и поне на втори европейски език;
59. Изразява настоящата си подкрепа за действия като изложения за работни места, европейски дни на осведоменост за възможностите за работа на територията на Съюза или европейското партньорство за трудовата мобилност; все пак счита, че бюджетът, отделен за тези дейности, е ограничен по отношение на целите на популяризиране на европейските дейности в тази област;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

60. Подчертава необходимостта от разграничаване на специфичната за хората на изкуството мобилност от мобилността на работниците в Съюза като цяло, по отношение на естеството на сценичните изкуства и на нередовния и непредвидим характер на тази дейност, породен от една специфичен режим на трудова заетост;
61. Признава особения характер на някои професии в области като професиите в областта на културата или спорта, където мобилността — географска или професионална, е неделима част; призовава Комисията и държавите-членки да анализират внимателно тези обстоятелства и да приложат необходимите мерки, по-специално що се отнася до трудовите права на работещите в тези сектори, така че тяхната мобилност да не бъде възпрепятствана от административни пречки;
62. Приветства факта, че в своя план за действие Комисията взема мерки за подобряване на положението на граждани на трети страни; препоръчва интегрираната политика за трудова мобилност да отчита винаги миграцията на граждани на трети страни;
63. Подчертава необходимостта от тясно сътрудничество между националните власти, като се зачитат компетенциите на държавите-членки, с цел установяване и премахване на несправедливости в областта на правосъдието и данъчното облагане;
64. Счита, че е от съществено значение да се повиши осведомеността по отношение на възможностите за внасяне на жалби и петиции относно пречки за трудовата мобилност и нарушения на съответното законодателство на Общността;
65. Подкрепя и насърчава прилагането на понятието за равнопоставена мобилност и призовава Комисията да гарантира прилагането му, например като включва организациите на работещи и работодатели, с оглед предотвратяване на недеклариран труд и влошаване на условията за труд;
66. Призовава предприятията да подпомагат мобилността на работниците, например посредством гъвкаво работно време или посредством работа от разстояние;
67. Призовава Комисията да търси инструменти, посредством които да се премахнат комплексните пречки, които могат да попречат на работниците да приемат работа в чужбина, като например затруднения при намиране на работа за партньора или съпруга/съпругата, повишената цена на повторното настаняване, езикови пречки, обусловените от пола различия в заплащането, както и риска от загуба на някои данъчни ползи или невъзможността от участие към националната пенсионна схема, здравно застраховане или схеми за застраховане при безработица; подчертава значението на обучението през целия живот, при отдаване на особено значение на езиковото обучение, което е от съществено значение за задоволяване на променящите се изисквания на пазара на труда;
68. Приветства намерението на Комисията да продължи да разработва своето предложение от 2005 г. и видоизмененото предложение от 2007 г. за изготвяне на директива относно минималните изисквания за повишаване на мобилността на работниците посредством подобряване на придобиването и съхранението на правата за допълнителни пенсии;
69. Призовава Комисията и държавите-членки да улесняват мобилността на уязвимите групи от населението и да спомогат за премахването на препятствията, пред които те са изправени, посредством създаването на по-качествени работни места, воденето на борба срещу дискриминацията, справянето с новите форми на социално изключване, подкрепата за равенството на половете, подкрепата за семейството и ефективното гарантиране на достъп до работното място, до службите за жилищно настаняване и до транспортните средства;
70. Подчертава, че жените с деца са мобилни в по-малка степен от мъжете и призовава за предприемане на съответни мерки за отстраняване на това неравновесие;
71. Подкрепя Solvit като инструмент за бързо разрешаване на проблеми във вътрешния пазар и също така на проблеми, свързани с мобилността на работниците; препоръчва осигуряването на повече средства за Solvit;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

72. Призовава Комисията и държавите-членки да насърчават програми за подкрепа на професионалната мобилност на младежта; вярва, че е необходимо тези програми да се основават на връзката между работодател и работник и следва да признават добавената стойност на придобития опит, знанията и уменията, включително езиковите умения, придобити извън страната на местожителство;
73. Счита, че тъй като мобилността на студенти и на преподаватели е съществен елемент от трудовата мобилност, следва да се обърща повече внимание на инициативи като Болонския процес и Еразъм, Леонардо да Винчи и други програми при изпълнение на Плана за действие на ЕС в областта на трудовата мобилност (2007—2010 г.);
74. Поздравява Комисията за нейната инициатива да предоставя консултации на всички страни, включени в насърчаването на трудовата мобилност в Съюза; вярва, че този диалог ще увеличи прозрачността, ще допринесе за свързването в мрежа и за обмена на най-добри практики и новаторски подходи за укрепване на мобилността и ускоряване на прилагането на една равнопоставена мобилност както и ще укрепи принципите и стойностите, придобити на тази основа;
75. Признава приноса на програмите Комениус, Еразмус и Леонардо, които позволяват на младите хора да учат в чужбина, и подчертава тяхното значение от гледна точка на професионалната мобилност на един по-късен етап; призовава Комисията да проучи възможностите за разширяване на достъпа до програмите, като се отчетат специалните потребности на групите в необлагодетелствано положение;
76. Призовава за силен ангажимент от страна на европейските училища и университети и на правителствата в значително увеличаване на трудовата мобилност, например чрез участието им в мрежата от заинтересовани страни, посочена от Комисията в нейното съобщение;
77. Вярва, че следва да се укрепи сътрудничеството между частни или публични компании и образователни институции;
78. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, Комисията и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Работна програма „Образование и обучение 2010 г.“

P6_TA(2008)0625

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предоставяне на обучение през целия живот за знание, творчество и иновации — прилагане на работната програма „Образование и обучение 2010 г.“ (2008/2102(INI))

(2010/C 45 E/06)

Европейският парламент,

- като взе предвид членове 149 и 150 от Договора за ЕО,
- като взе предвид Съобщението на Комисията от 12 ноември 2007 г. — Предоставяне на обучение през целия живот за знание, творчество и иновации: Проект на съвместен доклад на Съвета и на Комисията относно напредъка за 2008 г. в прилагането на работната програма „Образование и обучение 2010 г.“ (COM(2007)0703), както и придружаващия го работен документ на службите на Комисията (SEC(2007)1484),
- като взе предвид подробната работна програма за доразвиването на целите на образователните и обучителните системи в Европа ⁽¹⁾ и последвалите съвместни междинни доклади за напредъка при нейното изпълнение,

⁽¹⁾ ОВ С 142, 14.6.2002 г., стр. 1.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- като взе предвид резолюцията на Съвета от 15 ноември 2007 г. относно образованието и обучението като основен двигател на Лисабонската стратегия ⁽¹⁾,
 - като взе предвид Решение № 1720/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за създаване на програма за действие за обучение през целия живот ⁽²⁾,
 - като взе предвид резолюцията на Съвета от 15 ноември 2007 г. относно новите умения за нови работни места ⁽³⁾,
 - като взе предвид работния документ на службите на Комисията от 28 август 2007 г. „Към политика и практика, основани на знанието, в образованието и обучението“ (SEC(2007)1098),
 - като взе предвид Препоръката на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2008 г. за създаване на Европейска квалификационна рамка за учене през целия живот ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид Препоръка 2006/143/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 февруари 2006 г. относно по-нататъшно европейско сътрудничество при осигуряване на качеството в областта на висшето образование ⁽⁵⁾,
 - като взе предвид Европейската харта за качество на мобилността ⁽⁶⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 13 ноември 2007 г. относно ролята на спорта в образованието ⁽⁷⁾,
 - като взе предвид Препоръка 2006/962/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно основните умения за обучение през целия живот ⁽⁸⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 16 януари 2008 г. относно обучението за възрастни, озаглавена „Никога не е твърде късно за учене“ ⁽⁹⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 23 септември 2008 г. относно Болонския процес и студентската мобилност ⁽¹⁰⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 23 септември 2008 г. относно подобряване на качеството на образованието на учителите ⁽¹¹⁾,
 - като взе предвид заключенията на Председателството на Европейския съвет от 13—14 март 2008 г.,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по култура и образование и становището на Комисията по правата на жените и равенството между половете (A6-0455/2008),
- A. като има предвид, че Европейският съвет се стреми да стане световен лидер в областта на качеството на системите за образование и обучение до 2010 г., тъй като тези системи са от ключово значение за по-нататъшното развитие на Лисабонския процес;

⁽¹⁾ ОВ С 300, 12.12.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 45.

⁽³⁾ ОВ С 290, 4.12.2007 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ С 111, 6.5.2008 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ L 64, 4.3.2006 г., стр. 60.

⁽⁶⁾ ОВ L 394, 30.12.2006 г., стр. 8.

⁽⁷⁾ ОВ С 282 Е, 6.11.2008 г., стр. 131.

⁽⁸⁾ ОВ L 394, 30.12.2006 г., стр. 10.

⁽⁹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0013.

⁽¹⁰⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0423.

⁽¹¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0422.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- Б. като има предвид, че е постигнат напредък при засилването на автономността и отчетността на университетите и че трябва да се засили подкрепата за университетите в този процес;
- В. като има предвид, че системите за образование и обучение следва да предоставят равни възможности на жените и мъжете;
- Г. като има предвид, че включването на проблемите на равенството между половете в политиките на образование и обучение е необходимо за успеха на Лисабонската стратегия, която впрочем има като една от своите цели преодоляването на неравенството между жените и мъжете на европейските пазари на труда и по-специално постигане на 60 % заетост на жените до 2010 г.;
- Д. като има предвид, че посредством сътрудничество и обмяна на добри практики държавите-членки трябва да провеждат реформи в своите национални системи за образование и обучение;
- Е. като има предвид, че съгласуваните и всеобхватни стратегии и инструменти за обучение през целия живот, за които Европейският парламент и Съвета постигнаха съгласие, следва да се прилагат последователно за постигането на целите на Лисабонската стратегия, както и за укрепването на триъгълника на знанието;
- Ж. като има предвид, че Европа се нуждае от по-високи равнища на уменията и като има предвид, че творчеството и новаторството следва да бъдат насърчавани на всички равнища на образованието и обучението;
- З. като има предвид необходимостта да бъдат гарантирани бъдещи нужди от конкретни умения в областта на околната среда и обществото, например чрез въвеждането на изменението на климата и други екологични теми като част от предметите във всички форми на обучение;
- И. като има предвид, че учебните планове следва да допринасят за личностното развитие на обучавашите се, като към тях се добави обучение за правата на човека и европейските стойности;
- Й. като има предвид, че качеството и ефективността на системите за образование и обучение и достъпността им за гражданите трябва да се разглеждат като основни политически цели на европейско равнище;
- К. като има предвид, че образованието и обучението винаги следва да са свързани с местните и регионалните възможности, характеристики и нужди;
1. Приветства гореспоменатото Съобщение на Комисията от 12 ноември 2007 г. и подобренията, които посочва то;
2. Отбелязва, че действията в областта на образованието и обучението следва да бъдат последователно подкрепяни от допълнителни мерки от социално и икономическо естество за подобряване на жизнения стандарт на европейските граждани като цяло;
3. Подчертава необходимостта от интегриране на имигрантите и малцинствата (особено ромското население) и от работа за включване на групите със специални нужди (предимно жените, хората с увреждания и възрастните хора) във всички нива и във всички области на образованието; счита, че на имигрантите следва да бъде предоставена допълнителна подкрепа, докато етническите малцинства и ромското население следва да бъдат подпомагани от подготвени служители, които или принадлежат към същото малцинство или поне говорят неговия език;
4. Подчертава значението на спорта в образованието и обучението и необходимостта да му бъде отделено особено внимание, например чрез предоставяне на повече възможности за физическо възпитание и спорт във всички форми на образованието от предучилищното до висшето образование, и изисква в учебната програма да бъдат предвидени най-малко три учебни часа седмично за спорт, като на училищата се осигури подкрепа, за надхвърляне на този предвиден минимум, когато е възможно;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

5. Подчертава ключовата роля на семейството и на социалната среда във всеки аспект на образованието и обучението;
6. Отбелязва, че образованието е от първостепенно значение за социалното и личното развитие както на жените, така и на мъжете; поради това подчертава значението на укрепването на образованието и обучението в качеството им на основна опора при постигане на целта за насърчаване на равенството между жените и мъжете;
7. Изразява съжаление, че образователните системи не насърчават жените да се насочват към области на образованието и професионалното обучение, в които по традиция преобладават мъжете, и обратно; приветства приемането на мерки за насърчаване на равенството между половете и настоятелно приканва държавите-членки да въведат програми, предназначени да предлагат на жените колкото се може по-разнообразни възможности за професионална ориентация, както и да им предоставят понататъшна подкрепа на пазара на труда;
8. Подчертава, че съществуващата липса на равенство на възможностите по отношение на качеството на образование и обучението през целия живот са още по-осезателни в островните и географски и социално ошетените региони; по тази причина приканва към по-усилено насърчаване на образователните инициативи в рамките на регионалната политика;
9. Отбелязва недостатъчното представяне на жените, което се наблюдава от дълго време в определени области на образованието, на всички нива, както и в научноизследователския сектор; по тази причина насърчава приемането на практически, положителни дейности за преодоляване на положението;
10. Отбелязва, че студентите, които са прекъсвали своето обучение, особено младите майки, могат да бъдат обект на дискриминация и призовава за възприемане на по-гъвкав подход с цел да се улесни възобновяването на следването или обучението след раждането на дете, както и съвместяването на образованието с професионалния и семейния живот;
11. Отбелязва необходимостта от всеобхватно подобрене на качеството на учебните програми и преподаването, засилване на социалната сигурност на преподавателите и особено внимание по отношение на тяхното непрекъснато професионално обучение и мобилност;
12. Подчертава, че медийната грамотност и знанията в областта на информационните и съобщителните технологии следва да бъдат силно насърчавани и препоръчва медийното образование да се превърне в неразделна съставна част на учебната програма във всички училищни степени, а така също на учителите и на възрастните хора да се предлагат модули за медийно образование;
13. Подчертава необходимостта от улесняване на прехода между различните системи на образование и обучение, както и между ученето във формална и неформална среда и самостоятелно;
14. Призовава Съвета да наблюдава прилагането на практика на европейските политики в областта на образованието и обучението във всяка държава-членка; счита, че националните правителства следва да набележат национални цели в тази област по един прозрачен начин и следва да въведат подходящи законодателни и други мерки за гарантиране на достигането на европейски стандарти и по-специално да се погрижат за прилагането на приетите на равнището на ЕС инструменти, като например на горепосочената препоръка за ключови умения за ученето през целия живот, Европейската квалификационна рамка и Европас ⁽¹⁾;

Предучилищно образование

15. Подчертава, че трябва да се предоставят повече средства за подобряването на материалната база и непрекъснатите мерки за професионално обучение на педагозите, за да се повиши качеството на предучилищното образование и осигурят повече средства за инвестиране. Всеобщият достъп до висококачествено предучилищно образование е подходящ начин за това на всички деца, и особено на децата, които произхождат от среди в неравностойно социално положение или принадлежат към малцинства, да бъде предоставен достъп до обучение през целия живот;
16. Настоятелно набляга върху значението на това децата да развият основни умения, да учат майчиния си език или езика на страната, в която живеят, и да развият умения да четат и пишат възможно най-рано;

⁽¹⁾ Решение № 2241/2004/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 2004 г. относно единна рамка на Общността за прозрачност на професионалните квалификации и умения (Европас) (ОВ L 390, 31.12.2004 г., стр. 6).

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

17. Счита, че изучаването на втори език следва да започне в този ранен стадий, но контактът с езици в ранна детска възраст трябва да бъде под формата на игра и без да се поставят изисквания за постигане на отлични резултати;
18. Призовава всички държави-членки да въведат задължително предучилищно образование;

Начално и средно образование

19. Подчертава необходимостта от отделяне на специално внимание на лица, които, в противен случай биха могли да изпадат от образователната система на по-късен етап; счита, че следва да бъдат приети специални програми и мерки за намаляване на процента на отпадналите от училище и за оказване на подкрепа и предоставяне на възможности на отпадналите лица за реинтегриране в обществото и за поемане в подходяща за тях насока на образование, когато отпадането на ученици е неизбежно и продължава;
20. Подчертава необходимостта началното и средното образование да подготвя децата за самостоятелно, творческо и новаторско мислене и да създава критични по отношение на медиите и самостоятелно мислещи граждани;
21. Изтъква значението на учебните програми за учениците във всяка държава-членка, които следва да включват курсове, в които се насърчават и развиват творческото и новаторското мислене на децата;
22. Счита, че учебните програми и тяхното съдържание следва да бъдат постоянно осъвременявани, за да не губят своята актуалност, като се засилва важната роля на предприемаческите способности и доброволното поемане на ангажменти, с цел да се насърчи личностното развитие, и подчертава, че всички държави-членки следва да отдават по-голямо значение на образованието на учителите и да предоставят повече средства за него, за да постигнат значителен напредък при прилагането на целите на Лисабонската стратегия в рамките на работната програма „Образование и обучение 2010 г.“ и за да насърчават обучението през целия живот в рамките на Европейския съюз;
23. Изразява убеждението си, че децата следва да започнат да учат втори чужд език възможно най-рано;
24. Напълно подкрепя изучаването на чужди езици от ранна възраст и въвеждането на чуждоезиковото обучение във всички учебни програми на началните училища; подчертава, че за постигане на тази цел следва да бъдат предоставени достатъчно средства за назначаване и обучение на учители по чужди езици;
25. Счита, че развитието на индивидуалните заложби, специфичните възможности и вродените способности на учениците следва да бъде основна цел на този етап от образованието; посочва, че тези способности може по-късно да бъдат основата за намиране на работа;
26. Подчертава необходимостта от отделяне на специално внимание на ученици, които не са придобили или не придобиват основни умения, както и на особено талантливи ученици, за да могат да доразвият във възможно най-голяма степен способностите и талантите си, които надхвърлят средното ниво;
27. Препоръчва държавите-членки значително да подобрят качеството на академичните и професионални квалификации на учителите, тяхното образование и обучение през целия живот;
28. Подкрепя енергично насърчаването на трайното и последователно професионално обучение за повишаване на квалификацията на учителите в течение на професионалния им живот; счита, че всички учители следва да имат периодично възможността да опресняват способностите и квалификациите си, а така също и педагогическите си познания;
29. Препоръчва възможно най-скоро в учебните програми да се предвиди курс по гражданско образование на Съюза, за да се подготви ново поколение със съзнание за ценностите на Съюза, по отношение на теми и области като правата на човека, културното многообразие, толерантността, опазването на околната среда, изменението на климата;

Професионално образование и обучение (ПОО)

30. Отбелязва необходимостта от подобряване както качеството, така и привлекателността на ПОО;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

31. Подчертава необходимостта от по-добра връзка и по-тясно интегриране на ПОО както с европейската, така и с националните икономики, за да може образователният процес да се адаптира по-добре спрямо пазара на труда;
32. Настоява за значително увеличаване на мобилността (не само на географската, но и между ПОО и висшето образование) на студентите и преподавателите;

Висше образование

33. Счита, че учебните планове на университетите следва да бъдат осъвременявани за да отговарят на настоящите и бъдещите социални и икономически нужди;
34. Препоръчва развитието преди всичко на интердисциплинарни, тоест обхващащи различни научни области учебни програми във висшите учебни заведения, за да се подготвят специалисти, които да са в състояние да решават по-сложните проблеми на настоящето;
35. Подчертава необходимостта от повишаване на интереса на студентите и учениците към общообразователните и изследователските програми в областта на техниката, естествените науки и опазването на околната среда;
36. Призовава държавите-членки ефективно да насърчават партньорството на университетите с бизнеса, както и между висшите учебни заведения и многото други национални, регионални и местни заинтересовани лица;
37. Отбелязва необходимостта от значително засилване на сътрудничеството между европейските висши учебни заведения и от възможно най-лесно прехвърляне на квалификационни степени;
38. Подчертава необходимостта от непрекъснато осъвременяване на работата на учителите и преподавателите във висшите учебни заведения, също както и на използваните програми, тяхното съдържание и методи на работа;
39. Преплага Европейският институт за иновация и технология да бъде свързан с Болонския процес и да бъде взет предвид в рамките на реформата на европейското висше образование;
40. Настоятелно препоръчва държавите-членки да подобрят мобилността на студентите и преподавателите, включително мобилността между страни, програми и специалности; подчертава в тази връзка значението на прилагането на горепосочената Европейска харта за качество на мобилността за създаване на действително европейско пространство за образование и обучение през целия живот, както и за насърчаване на икономическото, социалното и регионалното сътрудничество;

Обучение през целия живот

41. Счита, че работодателите следва да бъдат насърчавани да се грижат последователно за образованието и обучението на своите служители и работници, както и да предоставят стимули за участието на нискоквалифицирани работници в програми за обучение през целия живот;
42. Отбелязва, че следва да се отдели специално внимание на трайно безработните хора в неравностойно социално положение, на хора със специални нужди, хора, пребивавали в исправителни домове, и бивши затворници;
43. Подчертава, че преди всичко жените трябва да бъдат окуражавани да вземат участие в курсове за образование и обучение за повишаване на квалификацията и във връзка с това следва да бъдат предлагани и насърчавани специални програми за жени за поощряване на обучението през целия живот;
44. Подчертава, че нискоквалифицираните и по-възрастните работници следва да бъдат специално насърчавани, както и че следва да бъдат създадени стимули за участие в програмите за обучение през целия живот;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

45. Призовава образователните програми за възрастни и програмите за обучение през целия живот да обръщат особено внимание на онези категории граждани, които се намират в най-неблагоприятно положение на пазара на труда, а именно младите хора, жените, особено жените от селските райони, както и възрастните хора;
46. Приканва да бъде взето под внимание, че обучението за придобиване на родителски умения, предназначено за жените и мъжете, е от ключово значение за благоденствието на личността, борбата срещу бедността и социалното сближаване; ето защо изразява желание в рамките на образованието и обучението да бъдат въведени поливалентни програми за обучение през целия живот и за подготвяне на преподавателски кадри в областта на обучението за придобиване на родителски умения;
47. Подчертава, че знанията и квалификациите, придобити чрез обучение през целия живот следва да бъдат много по-широки и да се признават по-лесно и че за тази цел счита, че трябва да се форсира прилагането на горепосочената Европейска квалификационна рамка и на Европас като инструменти за насърчаване на обучението през целия живот;
48. Счита, че както европейските, така и националните органи следва да предоставят повече средства за мерки за насърчаване на мобилността на всички етапи на обучението през целия живот;
49. Призовава предимствата, произтичащи от горепосочената Европейска харта за качество на мобилността да се признават, използват и прилагат от държавите-членки, а така също призовава Комисията да извърши анализ на прилагането им в държавите-членки;
50. Настоява за необходимостта от предоставяне на колкото се може повече социални услуги и улеснения (например заведения за гледане на деца) за всички семейни студенти и работници;
51. Счита, че доброволческите услуги следва да бъдат интегрирани и признати в изпълнението на работната програма „Образование и обучение 2010 г.“;
52. Изразява убеждението, че следва да бъдат засилени обмяната на мнения и взаимното обучение между различните възрастови групи;
53. Подчертава, че програмите за обучение през целия живот трябва да подкрепят предприемачеството, като дават възможност на гражданите да създават малки и средни предприятия за посрещане на нуждите както на обществото, така и на икономиката;
54. Насочва вниманието към факта, че в подкрепа на постигането на гореспоменатите цели е необходимо изграждането на служби за ориентиране и предоставяне на информация в областта на обучението през целия живот за хора от всички възрастови групи, които желаят да се обучават;

*

* *

55. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, на Комисията и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Подход на Съвета към преразглеждане на регламента за OLAF

P6_TA(2008)0632

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно подхода на Съвета към преразглеждане на регламента за OLAF

(2010/C 45 E/07)

Европейският парламент,

- като взе предвид Междунституционалното споразумение за по-добро законотворчество ⁽¹⁾,
- като взе предвид предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета, изменящ Регламент (ЕО) № 1073/1999 относно разследванията, провеждани от Европейска служба за борба с измамите (OLAF) (COM(2006)0244) и позицията си от 20 ноември 2008 г. относно това предложение ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 321, 31.12.2003 г., стр. 1.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0553.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- като взе предвид своя устен въпрос към Съвета относно подхода на Съвета към преразглеждането на Регламента за OLAF (O-0116/2008),
 - като взе предвид член 108, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че за десет години от създаването на OLAF като оперативна служба за защита на финансовите интереси на Общността през 1999 г. OLAF е натрупал ценен опит в борбата с измамите и корупцията;
- Б. като има предвид, че нормативната уредба на OLAF следва да се подобри въз основа на оперативния опит, натрупан от OLAF;
- В. като има предвид, че двете направления на законодателния орган на ЕС следва да си сътрудничат отблизо в рамките на процедурата на съвместно вземане на решение, за да приспособят нормативната уредба на борбата с измамите към текущите потребности;
- Г. като има предвид, че на 20 ноември 2008 г. Парламентът приключи с голямо мнозинство своето първо четене относно изменение на Регламент (ЕО) № 1073/1999 („Регламент за OLAF“);
1. Счита, че е налице неотложна необходимост от изясняване на нормативната уредба на OLAF, за да се подобри още повече ефикасността на разследванията за борба с измамите и да се гарантира необходимата независимост на OLAF, като се отчете изцяло опитът, натрупан от създаването на OLAF, като приемник на Звеното за координирана превенция на измамите (UCLAF), от 1999 г. насам;
 2. Припомня на Съвета, че горепосочената позиция на Парламента от 20 ноември 2008 г. ще доведе до значително повишаване на ефикасността и качеството на разследванията на OLAF, като укрепи процесуалните гаранции, ролята на Надзорния комитет, презумпцията за невинност, правото на защита на разследваните лица и правата на информаторите, приемането на ясни и прозрачни правила за разследване и подобряване на сътрудничеството с компетентните национални органи и институциите на ЕС;
 3. Призовава настоятелно френското и чешкото председателства да представят календар за преговори с Парламента въз основа на Регламент (ЕО) №1073/1999, като по този начин потвърдят, че полагат всички усилия за гарантиране на бързото приемане на обща позиция от Съвета и избягване на по-нататъшни необосновани забавяния;
 4. Счита, че позицията на Съвета, която се обявява в полза на обикновено консолидиране на трите действащи правни основания на разследванията на OLAF, не е валиден аргумент против започване на незабавни преговори по Регламент (ЕО) №1073/1999, доколкото обикновеното консолидиране няма да подобри нормативната уредба на разследванията на OLAF, и следователно представлява значителна загуба на време в усилията за засилването на борбата с измамите; следователно се обявява за преработване на законодателството на ЕС за борба с измамите, включително на Регламенти (ЕО) № 1073/1999, (Евратом, ЕО) № 2185/96 и (ЕО, Евратом) № 2988/95, което следва да се основава на преразгледания Регламент (ЕО) №1073/1999;
 5. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, компетентните комисии на парламентите на държавите-членки, както и на Европейската сметна палата и на националните институции за одит на държавите-членки.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Оценка и бъдещо развитие на агенцията Frontex и на европейската система за наблюдение на границите Eurosur

P6_TA(2008)0633

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно оценката и бъдещото развитие на агенцията Frontex и на европейската система за наблюдение на границите Eurosur (2008/2157(INI))

(2010/C 45 E/08)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията от 13 февруари 2008 г., озаглавено „Доклад за оценката и бъдещото развитие на агенцията Frontex“ (COM(2008)0067),
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 13 февруари 2008 г., озаглавено „Проучване на създаването на Европейска система за наблюдение на границите (Eurosur)“ (COM(2008)0068),
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 13 февруари 2008 г., озаглавено „Подготовка на следващите стъпки в управлението на границите в Европейския съюз“ (COM(2008)0069),
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета от 26 октомври 2004 г. за създаване на Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз ⁽¹⁾,
 - като взе предвид европейският пакт за имиграцията и убежището, приет в Париж от 27 държави-членки на 7 юли 2008 г. и одобрен по време на Европейския съвет на 15 и 16 октомври 2008 г.,
 - като взе предвид заключенията на председателството на Европейския съвет от 15 и 16 декември 2005 г. относно „глобалния подход към миграцията: приоритет на действията, насочени към Африка и Средиземноморието“, които се повтарят в заключенията на председателството на Европейския съвет от 14 и 15 декември 2006 г.,
 - като взе предвид Регламент (ЕО) №863/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 11 юли 2007 г. за установяване на механизъм за създаване на екипи за бърза гранична намеса ⁽²⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 26 септември 2007 г. относно политическите приоритети в борбата срещу нелегалната имиграция на граждани от трети държави ⁽³⁾,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на Комисията по развитие (А6-0437/2008),
- А. като има предвид, че борбата срещу незаконната имиграция и по-специално интегрираното управление на всички граници на Съюза трябва да бъде извършено в рамките на глобален и хармонизиран подход спрямо миграционните явления, включващ също така организация на законната имиграция, интеграцията на законните имигранти и сътрудничеството с държавите на произход и държавите на транзитно преминаване;
- Б. като има предвид, че предизвикателството на нелегалната имиграция е общо европейско предизвикателство и следователно изисква обща европейска политика;

⁽¹⁾ ОВ L 349, 25.11.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 199, 31.7.2007 г., стр. 30.

⁽³⁾ ОВ С 219 Е, 28.8.2008 г., стр. 223.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- В. като има предвид, че тези миграционни явления ще продължат да съществуват докато са налице разлики в развитието между различните региони по света, и че в тази връзка тези миграционни потоци би следвало да се организират в синхрон с политиките за развитие и сътрудничество с трети държави;
- Г. предупреждава, че Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници (Frontex) не може да реши всички проблеми, свързани с незаконната миграция;
- Д. като има предвид, че наблюдението на външните граници на Съюза е ключов елемент на борбата срещу незаконната имиграция, до който трябва да се наредят допълнителни политики за прилагане, с цел премахване на такава емиграция при първоизточника и от мерки за борба срещу незаконния труд, а именно чрез приемане на директивата за прилагане на санкции срещу работодатели на незаконно пребиваващи граждани на трета държава (СОМ(2007)0249), и срещу мрежите за трафик на хора, които са част от организираната престъпност;
- Е. като има предвид, че незаконната имиграция е свързана с висока смъртност и е необходимо да се провеждат информационни кампании заедно с държавите на произход и транзитните държави относно рисковете и фаталните последици от този тип имиграция;
- Ж. като има предвид, че независимо от това, че граничният контрол е задължение на всяка една държава-членка за частта от границата, която ѝ принадлежи, натискът, упражняван върху източната и южната външна граница на Европейския съюз, налага задължително да се развие и организира дух на взаимна отговорност и солидарност между държавите-членки, така че да се улесни съвместното използване на материалните и човешки ресурси, които могат да се мобилизират в борбата срещу това явление;
- З. като има предвид, че дългосрочната цел на всички тези инструменти (Frontex, Eurosur, Електронната система за разрешително за пътуване (ЕСРП), системата за влизане и излизане, системата за бърза обработка на данни) е постепенното създаване на интегрирана европейска система за управление на границите;
- И. като има предвид, че са налице първите количествено измерими резултати на агенцията Frontex от началото на нейното функциониране през октомври 2005 г., и като има предвид необходимостта от определяне на средносрочна и дългосрочна стратегия, която се оказва абсолютно необходима на този етап от нейното развитие;
- Й. като има предвид, че агенция Frontex е орган на Общността от първия стълб и е подчинена на принципите на пълен демократичен контрол и прозрачност и в това си качество е задължена да съхранява и насърчава основните ценности на ЕС;
- К. като има предвид, че съгласуването на свързаните с разузнаването операции на Frontex се основава върху анализи на риска и оценки на заплахата, които са разработени в съответствие с правилата за поверителност;
- Л. като има предвид, че стратегията за развитие на Frontex трябва да използва случая именно да изпробва доколко е надежден принципът „задължителна солидарност“ между държавите-членки (принцип, който вече е бил споменаван в рамките на Регламент (ЕО) № 863/2007, който да координира капацитета за бързо реагиране от страна на Съюза при спешни случаи), за да се избере правилният начин на действие с цел гарантиране на безусловното предоставяне на разположение на материалните ресурси, описани в централизирания регистър за техническо оборудване (CRATE — Centralised Records of Available Technical Equipment), както и необходимите човешки ресурси за ефективната дейност на Frontex;
- М. като има предвид, че Парламентът постоянно е подкрепял Frontex и одобрил значително увеличаване на нейния бюджет, за да ѝ бъде дадена възможност да разполага с достатъчно финансови средства за изпълнение на своите задачи;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- Н. като има предвид, че Frontex е започнала да осъществява операции по море край бреговете на южните държави-членки, успехът на които зависи от равнището на сътрудничество с третите държави, откъдето тръгват имигрантите; като има предвид, че мисията Нера край бреговете на Канарските острови е била успешна и е довела до значително намаляване на броя на новодошлите, все пак мисията Nautilus в централната част на Средиземно море не е била ефективна, тъй като броят на новодошлите по-скоро е нараснал, а не е намалял;
- О. като има предвид, че горещите точки за имиграция в южните морски региони изискват непрекъснато патрулиране от страна на морските мисии, които са разположени там постоянно;
- П. като има предвид, че всяка дейност, развивана от Frontex трябва във всяка една ситуация да съблюдава нормите на международното право, и по-специално тези, които се отнасят до морското право, правата на човека, човешкото достойнство и това на бежанците, а именно правото на убежище и принципа на неотблъскване и до забраната на колективни експулсирации;
- Р. като има предвид, че Frontex трябва да включи във всички свои действия предохранителните мерки и средства, необходими за зачитането на най-уязвимите лица, жените, по-специално, бременните жени, децата, най-вече непълнолетните без придружител, възрастните, и лицата с увреждания или тежко болните;
- С. като има предвид, че хуманитарното измерение на дейността на Frontex трябва да бъде подкрепено от максимална правна сигурност, както в рамките на спасителните операции, които се налага да провежда, така и при операциите по връщане, в които би могло да се наложи да вземе участие;
- Т. като има предвид, че в светлината на постигнатия успех, операциите по обучение на специални екипи, участващи в работата на Frontex заслужават да бъдат продължени, и по-специално следва да бъдат разширени чрез включване на персонал, произхождащ от трети държави, който следва ежедневно да сътрудничи на Frontex, така че да се обучава за спасителни операции в морето и изваждане на тела в случай на коработрушение;
- У. като има предвид, че граничният контрол се съсредоточава не само върху неразрешеното преминаване на границите, но също така и върху други аспекти, свързани с трансграничната престъпност, като например търговията с хора, трафика на наркотици или незаконната търговия с оръжие, като по този начин допринася за укрепването на вътрешната сигурност като цяло;
- Ф. като има предвид, че дейността на Frontex не може да бъде ефективна без наличието на политика на ЕС за управление на границите, която да включва предложените нови системи за граничен контрол, каквито са Електронната система за разрешително за пътуване (ЕСРП), системата за влизане и излизане, системата за бърза обработка на данни (fast-tracking);
1. Приканва държавите-членки да разгледат предизвикателството на миграцията, като приложат глобален подход, който да тласне напред със същата енергия засилването на граничния контрол на Съюза, борбата срещу незаконната имиграция и връщането в държавите на произход на незаконно пребиваващите чужденци, борбата срещу незаконния труд и търговията с хора, но и организирането на законна имиграция и мерките за улесняване на интеграцията на законните имигранти, засилване на глобално сътрудничество с трети държави, което да благоприятства положителни взаимоотношения между миграцията и развитието, както и съставянето на хомогенна политика в областта на предоставянето на убежище на равнището на Общността;
 2. Счита Frontex за съществен елемент в глобалната стратегия на ЕС в областта на имиграцията и призовава Комисията да представи предложения за преразглеждане на мандата на Агенцията с цел засилване на нейната роля и ефективност;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

3. Настоява да се отчете абсолютната необходимост Frontex да може да разчита на средства, предоставени на разположение от държавите-членки, по-специално посредством CRATE, както за координиране на отделните и съвместни операции, така и за постоянните мисии; изразява съжаление, че някои държави-членки не са проявили достатъчна готовност за предоставяне на необходимите средства на Frontex и ги призовава да направят това;
4. Приветства приемането от Европейския съвет на европейски пакт за имиграцията и убежището и укрепването на агенцията Frontex, препоръчана в него;
5. Отбелязва, че Frontex би следвало да включи в полето на действията си борбата срещу търговията с хора, най-вече по външните граници на Съюза;
6. С тази цел, призовава държавите-членки възможно най-бързо да придадат официален характер на система за „задължителна и неотменима солидарност“, обвързана с възможностите и специфичните потребности в настоящия момент на всяка участваща държава, с цел да се даде възможност на Frontex да преодолее несигурността по отношение на размера на средствата, на които може да разчита в реално време, при подготовката и изпълнението на своите мисии;
7. Призовава за създаване на постоянни и непрекъснати съвместни патрули за наблюдение, които да действат целогодишно във всички зони с висок риск по морските граници, където е налице сериозна опасност от загуба на човешки живот, а правото на живот е първото ненарушимо основно право;
8. Подчертава, значението на хармонизирането на общностното право с приложимото в тази област международно правото така че Европейският съюз да може да допринесе ефикасно за действията, необходими, за да се помогне на бедстващите бежанци;
9. Приканва държавите-членки да се ангажират, възможно най-скоро, да дадат конкретен израз на този принцип на солидарност, като значително увеличат размера на материалните средства, по-специално по отношение на средства на сушата, които съответно предоставят на разположение на Frontex, като практически и гарантират, че са изцяло и навреме на разположение;
10. Приканва агенция Frontex да предаде доклад на Парламента и на Съвета, като подробно изложи ефективното използване и реалната наличност на описаното оборудване в базата данни CRATE, както и при необходимост да поставят акцент върху срещнатите затруднения и да предоставят цялостна информация кои държави-членки предоставят средства и кои не;
11. Приканва държавите-членки, в случай на продължителен недостиг на налични средства, да предвидят бързо съществена промяна в мащаба на бюджета на агенция Frontex, за да й позволят за изпълнява задачите си, и евентуално, да проучат правните аспекти на бъдещото наемане и/или закупуване на оборудване за тази цел;
12. Припомня, че Европейския парламент, в качеството си на бюджетен орган, вече е увеличавал бюджета на агенция Frontex от момента на нейното създаване и ще следи за неговото коректно изпълнение, както и за приспособяването му към развитието на функциите ѝ;
13. Посочва, че сътрудничеството на Европейския съюз с трети държави трябва да се основава на спазването на международните задължения в областта на защитата на бежанците и на лицата, търсещи убежище и, по-конкретно, зачитането на разпоредбите на Женевската конвенция за статута на бежанците (1951 г.);
14. Приветства значителните усилия за сътрудничество, положени от почти всички трети държави, с които агенцията Frontex се налага да работи ежедневно, и които доведоха до изключително положителни резултати, като тези постигнати на Канарските острови, все пак изразява съжаление, че в други държави, като Трция и Либия, сътрудничеството в областта на имиграцията все още е недостатъчно;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

15. Изисква от Съюза да включи, в рамката на преговорите с трети държави, необходимостта от засилване на сътрудничеството с тях в областта на имиграцията, както и да насърчава третите държави, които сътрудничат в недостатъчна степен, или не сътрудничат, да положат всички усилия за улесняване работата на Frontex, а именно като гарантират по-ефикасно сътрудничество на техните служби в областта на превенцията;
16. Призовава Комисията и държавите-членки да удвоят усилията за постигане на по-високо равнище на сътрудничество с трети държави, по-специално в рамките на преговорите по споразумения за реадмисия; счита, че имиграцията следва да бъде основна част при договарянето на споразумения с трети държави, които са държави на произход или транзитни държави;
17. Подчертава необходимостта агенция Frontex, при сътрудничеството си с трети държави, да отчита надлежно становищата на държавите-членки, които имат богат опит по отношение на предизвикателствата на нелегалната имиграция във връзка с въпросните държави; всяко участие на трета държава в съвместни и координирани от Frontex операции на държавите-членки трябва да подлежи на одобрение от страна на държавата, която е домакин на операцията;
18. Призовава мандатът на Frontex да съдържа изричното задължение за спазване на международните норми за правата на човека и задължение за спасителни операции в открито море за лица, които търсят убежище, както и за официалното вписване в този мандат на сътрудничеството с Върховния комисар на ООН за бежанците (ВКБООН) и други неправителствени организации;
19. Изразява загриженост, че на гражданите на трети държави биха им липсвали подходящи средства, чрез които да установят дали личните им данни, събрани в планираната „система от системи“ на ЕС, се обработват съгласно принципите на закона за защита на личните данни, приложим в ЕС; призовава Комисията да уточни до каква степен личните данни ще бъдат предоставяни на администрациите на трети държави;
20. Призовава за разширяване на правомощията на Frontex, така че агенцията да бъде насърчавана да осъществява проекти и операции в трети държави, най-вече, за да засили ефективността на действащите споразумения и да определи потребностите от укрепване на капацитет, свързан с управлението на границите в трети държави;
21. Изисква от Frontex да играе полагащата ѝ се ключова роля, като подкрепя съвместните операции по връщане и като отчита всички аспекти на тези процедури; приканва държавите-членки да подкрепят, в дух на солидарност, агенция Frontex за планирането и организирането на съвместни полети за връщане и да набележат потребностите, свързани с тези операции;
22. Приканва държавите-членки да направят възможно преразглеждането на мандата на Frontex, за да се премахнат правните пропуски, които биха могли да възпрепятстват дейността ѝ, като се включат именно конкретните правни условия на нейните морски спасителни операции, както и тези на нейния принос към операциите по връщане, и възможността за използване на нейното оборудване от трети държави, а именно чрез пилотни проекти, от които те биха се възползвали;
23. Призовава Комисията да извърши задълбочена оценка на въздействието на дейността на Frontex върху основните права и свободи, включително по отношение на отговорността за закрила на хората;
24. Призовава персонала на Frontex да бъде обучаван по различни въпроси, възникващи в рамките на работата на агенцията;
25. Счита, че така разширените правомощия на агенция Frontex, както и затвърдяването на нейния принос в ежедневната борба срещу незаконната имиграция биха оправдали структурно развитие на нейния логистичен и административен капацитет, при спазване на принципа на пропорционалност;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

26. Счита също така, че ако ритъмът на работа и използваните средства все още не оправдават увеличаването на децентрализираните агенции, би могло още от сега да се помисли за създаването на две отделни подразделения — едното, координиращо дейността при сухопътните граници, а другото — тази на морските операции, припомня, че предвид факта, че в бъдеще сухопътните маршрути, използвани от мигрантите по източната граница ще се превърнат във все по-голямо предизвикателство, би следвало да им се обърне двойно по-голямо внимание и да се увеличат предназначенията за това средства;
27. Призовава Комисията и държавите-членки да обмислят осъществимостта на една система на ЕС за охрана на границите;
28. Подчертава необходимостта от продължаване на операциите по обучаване на служители, участващи в операциите на Frontex, а именно в областта на морското право, правото на убежище и основните права, в това число, предназначени за служители на трети заинтересовани държави, след разширяването на мандата; с тази цел, насърчава Frontex да сътрудничи с други институции като Международната организация по миграциите, Агенцията за основните права на ЕС и ВКБ ООН, органът на ООН, компетентен по въпросите на морското право, както и с НПО и други сдружения с опит и познания в тази област;
29. Призовава Комисията да организира информационни кампании относно най-добрите практики в държавите-членки по въпросите на рисковете от нелегалната имиграция;
30. Приветства текущите в Съвета разисквания, с цел пускане в действие на системата за наблюдение на границите Eurosur, с цел гарантиране на оптимално използване на всички устройства за наблюдение, основно чрез разширяване на техния обхват, който понастоящем покрива само една част от районите, в които ще бъдат провеждани операциите;
31. Следователно настоява незабавно да се започне усъвършенстването на националните системи за наблюдение и тяхното включване в мрежа и, за да се постигне последователност, на агенция Frontex да се възложи групирането на наличните инструменти, а именно управлението на уеб-базирана информационна и координационна мрежа, с повишено ниво на сигурност, за службите на държавите-членки, отговарящи за управлението на миграционните потоци (Iconet) ⁽¹⁾ и подновяването на дейностите на Център за информация, обсъждане и обмен на данни относно прекосяването на граници и имиграцията (Cigefi), съгласно посоченото в Заклеченията на Съвета от 30 ноември 1994 г.;
32. Изисква, по отношение на анализа на риска Frontex да сътрудничи в по-голяма степен с Европол и други европейски агенции, както и с други международни органи и органите за граничен контрол на трети държави, особено във връзка с разбиването на международните трафикантски мрежи и изправянето пред съд на лицата, участващи в трафика на нелегални имигранти; също така счита за съществено прилагането на механизъм, който да позволява на Frontex да предоставя ключови сведения на лицата, които могат да я използват по най-ефективен начин;
33. Призовава държавите-членки да следят дали конкретните потребности на службите, отговарящи за граничния контрол, са специално взети предвид при провеждането на изследванията;
34. Счита за основателна целта за наистина интегрирано управление на границите на ЕС и изразява съгласие с необходимостта от продължаване и укрепване на общата политика на ЕС в областта на управлението на границите; Все пак, подчертава необходимостта от оценка на съществуващите системи и системите в процес на подготовка, преди да се предприемат стъпки към установяване на нови основни елементи, както е предложено от в гореспоменатото съобщение на Комисията „Подготовка на следващите стъпки в управлението на границите в Европейския съюз“; настоява също така за приемането на всеобхватен генерален план, който да определя цялостната архитектура на стратегията на ЕС по отношение на границите, както и подробности относно планираното колективно функциониране на всички отнасящи се до нея програми и схеми, и как може да бъде подобро взаимодействие между съответните програми;

⁽¹⁾ Решение на Съвета 2005/267/ЕО от 16 март 2005 г. (ОВ L 83, 1.4.2005 г., стр. 48).

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

35. Приканва Frontex да поеме инициативата за изграждането на общо пространство за обмен на информация между компетентните национални органи с цел оптимизиране на събирането, анализа и разпространението на чувствителните данни; иска от Европейския форум за изследвания и иновации в сферата на сигурността (ЕФИИСС) да даде своя принос за осъществяването на тази цел, като в своята дейност даде приоритет на общите приложения, свързани с усъвършенстването и обновяването на устройствата за наблюдение;

36. Призовава за засилване на демократичния контрол на Frontex от страна на Европейския парламент и призовава Frontex да информира Парламента за преговори по сключване на споразумения с трети държави, да представя тактически оценки относно определени гранични региони, и да направи обществено достъпни докладите за оценка на съвместните операции и на други съгласувани мисии, анализи на риска, проучвания на осъществимостта и статистически данни относно миграционните тенденции; изтъква, че демократичният надзор на дейностите на Frontex, наред с другото, ще укрепи нейната легитимност; въпреки това публикуваната в тези доклади информация не следва да съдържа поверителни данни, които могат да окажат отражение върху хода на текущите операции;

37. Призовава Комисията да уточни вида на логистичната подкрепа в областта на наблюдението на границите, която се предвижда за съседните трети държави, както се е посочено в стъпка 3 на етап 1 от Eurosur;

38. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията, на правителствата и на парламентите на държавите-членки, както и на Върховния комисар на ООН за бежанците и на Международната организация по миграцията.

Въздействие на подправянето на продукти върху международната търговия

R6_TA(2008)0634

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно въздействието на подправянето на продукти върху международната търговия (2008/2133(INI))

(2010/C 45 E/09)

Европейският парламент,

- като взе предвид доклада на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР) „Икономическото въздействие на подправянето и пиратството“, публикуван през 2007 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 10 ноември 2005 г., озаглавено „Изпълнение на Лисабонската програма на Общността — модерна политика за растеж и заетост в МСП“ (COM(2005)0551),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 4 октомври 2006 г., озаглавено „Глобална Европа: конкуренция на световно ниво — принос към стратегията за растеж и заетост на ЕС“ (COM(2006)0567),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 18 април 2007 г., озаглавено „Глобална Европа: тясно сътрудничество за осигуряване на достъп до пазари за европейските износители“ (COM(2007)0183),
- като взе предвид своята резолюция от 19 февруари 2008 г. относно стратегията на ЕС за осигуряване на по-добър достъп до външните пазари за европейските предприятия ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 22 май 2007 г. относно глобална Европа — външни аспекти на конкурентоспособността ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Приети текстове, R6_TA(2008)0053.

⁽²⁾ ОВ С 102 Е, 24.4.2008 г., стр. 128.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- като взе предвид своята резолюция от 5 юни 2008 г. относно ефикасни правила и процедури за внос и износ в служба на търговската политика (1),
- като взе предвид своята резолюция от 1 юни 2006 г. относно трансатлантическите икономически отношения ЕС— САЩ (2),
- като взе предвид своята резолюция от 12 октомври 2006 г. относно икономическите и търговски отношения между ЕС и Меркосур във връзка със сключването на междурегионално споразумение за асоцииране (3),
- като взе предвид своята резолюция от 13 декември 2007 г. относно търговските и икономически отношения с Корея (4),
- като взе предвид своята резолюция от 8 май 2008 г. относно търговските и икономически отношения с Асоциацията на нациите от Югоизточна Азия (АСЕАН) (5),
- като взе предвид своята резолюция от 13 октомври 2005 г. относно перспективите за търговски отношения между ЕС и Китай (6),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 24 октомври 2006 г., озаглавено „ЕС— Китай: сближаване на партньори, увеличаване на отговорности“ (СОМ(2006)0631) и работният документ, който го придружава, озаглавен „Сближаване на партньори, увеличаване на отговорности — стратегически документ за търговията и инвестициите ЕС— Китай: конкуренция и сътрудничество“ (СОМ(2006)0632),
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 3286/94 на Съвета от 22 декември 1994 г. за установяване на процедури на Общността в областта на общата търговска политика с оглед гарантиране упражняването от Общността на правата, които са ѝ предоставени съгласно правилата за международна търговия, по-специално тези, които са установени под егидата на Световната търговска организация (7) (СТО) (Регламент относно пречките пред търговията),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 16 юли 2008 г., озаглавено „Европейска стратегия за правата върху индустриална собственост“ (СОМ(2008)0465),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 21 февруари 2001 г., озаглавено „Програма за действие: засилване на борбата срещу ХИВ/СПИН, малария и туберкулоза в рамките на намаляването на бедността“ (СОМ(2001)0096),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 26 февруари 2003 г., озаглавено „Актуализация на програмата за действие на Общността — засилване на борбата срещу ХИВ/СПИН, малария и туберкулоза в рамките на намаляването на бедността — оставащи проблеми на политиката и бъдещи предизвикателства“ (СОМ(2003)0093),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 26 октомври 2004 г., озаглавено „Създаване на съгласувана европейска политическа рамка за външни действия за борба с ХИВ/СПИН, малария и туберкулоза“ (СОМ(2004)0726),
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 816/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 г. за предоставяне на принудителни лицензи за патенти, свързани с производството на фармацевтични продукти за износ в държавите с проблеми в областта на общественото здраве (8),
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 980/2005 на Съвета от 27 юни 2005 г. за прилагане на схема на общи тарифни преференции (9) (Регламент за ОТП),
- като взе предвид доклада на Комисията на 19 май 2008 г. относно митническите дейности в Общността във връзка с подпирянето и пиратството – резултати на европейската граница 2007 г.,

(1) Приети текстове, Р6_ТА(2008)0247.

(2) ОВ С 298 Е, 8.12.2006 г., стр. 235.

(3) ОВ С 308 Е, 16.12.2006 г., стр. 182.

(4) Приети текстове, Р6_ТА(2007)0629.

(5) Приети текстове, Р6_ТА(2008)0195.

(6) ОВ С 233 Е, 28.9.2006 г., стр. 103.

(7) ОВ L 349, 31.12.1994 г., стр. 71.

(8) ОВ L 157, 9.6.2006 г., стр. 1.

(9) ОВ L 169, 30.6.2005 г., стр. 1.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- като взе предвид Регламент (ЕО) № 450/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2008 г. за създаване на Митнически кодекс на Общността (Модернизиран митнически кодекс) ⁽¹⁾,
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 1 април 2008 г., озаглавено „Стратегия за развитието на митническия съюз“ (СОМ(2008)0169),
 - като взе предвид измененото предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета от 26 април 2006 г. относно наказателните мерки, предназначени да гарантират упражняването на права върху интелектуалната собственост (СОМ(2006)0168),
 - като взе предвид своята резолюция от 19 юни 2008 г. относно четиридесетата годишнина от създаването на митническия съюз ⁽²⁾,
 - като взе предвид Директива 2004/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно упражняването на права върху интелектуалната собственост ⁽³⁾,
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 1383/2003 на Съвета от 22 юли 2003 г. относно намесата на митническите органи по отношение на стоки, за които се подозира, че нарушават някои права върху интелектуалната собственост, както и относно мерките, които следва да се вземат по отношение на стоки, нарушаващи някои права върху интелектуалната собственост ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по международна търговия и становищата на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и на Комисията по правни въпроси (А6-0447/2008),
- А. като има предвид, че е необходима ефективна борба срещу явлението подправяне, за да бъдат постигнати целите от обновената Лисабонска програма, както по отношение на вътрешното измерение, така и за външните аспекти, посочени от Комисията в горепосоченото ѝ съобщение от 18 април 2007 г.;
- Б. като има предвид, че Европейският съюз е вторият най-голям вносител на стоки и услуги в света, а неговият единен пазар, който е широко отворен и прозрачен, предлага огромни възможности, но също така е изложен на сериозен риск от нахлуване на подправени стоки;
- В. като има предвид, че икономиката на ЕС е специализирана в продукти с високо качество и висока добавена стойност, често защитени от търговски марки, патенти или географски указания, които, поради самото им естество, е най-вероятно да бъдат обект на подправяне;
- Г. като има предвид, че тежките нарушения на правата върху интелектуалната собственост (ПИС) представляват нетарифни пречки пред търговията, които затрудняват и оскъпяват достъпа до пазари на трети държави, по-специално за малките и средни предприятия (МСП), които разполагат с ограничени средства и ресурси;
- Д. като има предвид, че европейската конкурентоспособност традиционно се обуславя от качеството на работната ръка, а все по-често — особено за МСП — и от научноизследователската и развойна дейност, иновациите и релевантни ПИС;
- Е. като има предвид, че търговските партньори на Европейския съюз не винаги ефективно защитават ПИС, включително географските указания и наименованията за произход;

⁽¹⁾ ОВ L 145, 4.6.2008 г., стр. 1.

⁽²⁾ Приети текстове, Р6_TA(2008)0305.

⁽³⁾ ОВ L 157, 30.4.2004 г., стр. 45.

⁽⁴⁾ ОВ L 196, 2.8.2003 г., стр. 7.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- Ж. като има предвид големият и нарастващ брой на видовете подправени продукти, които вече не се ограничават до луксозни и висококачествени стоки, а включват също така продукти за обичайна употреба като играчки, лекарства, козметика и храни;
- З. като има предвид, че в свое неотдавнашно проучване ОИСР оцени международната търговия, свързана с нарушения на ПИС, на 150 милиарда евро за 2005 г., към които следва да се добави размерът на сделките на национално равнище, както и подправените и пиратски продукти, които се разпространяват чрез интернет;
- И. като има предвид, че през 2007 г. обемът на стоките, нарушаващи ПИС и конфискувани от митническите органи на Европейския съюз, е нараснал със 17 % спрямо предходната година, като за козметичните продукти и стоките за лична хигиена този процент е 264 %, за играчките — 98 %, а за лекарствата — 51 %;
- Й. като има предвид, че явленията подправяне и пиратство имат драматични последици за икономиката на Европейския съюз и за цялата социално-икономическа система на Общността, тъй като намаляват стимула за иновации, ограничават преките чуждестранни инвестиции, водят до закриването на квалифицирани работни места в промишлеността и полагат основите за развитие на скрита икономика, съществуваща успоредно с официалната и контролирана от организираната престъпност;
- К. като има предвид, че горепосоченият доклад на ОИСР от 2007 г., и предстоящият доклад на ОИСР за фаза II относно „Пиратството на цифрово съдържание“ подчертават глобалния мащаб, бързия растеж и вредното икономическо въздействие на цифровото пиратство върху носителите на права;
- Л. като има предвид, че подправянето води до тежки проблеми за околната среда както поради факта, че подправените продукти не съответстват на нормите за качество, така и поради високите разходи за тяхното премахване и унищожаване;
- М. М като има предвид, че достъпът до процедури за борба срещу подправените стоки е усложнен, скъп и изисква време, особено за МСП;
- Н. като има предвид, че единният пазар гарантира на европейските потребители възможността да избират по свободен, прозрачен и сигурен начин продуктите, които купуват, и че ако не се води правилна борба с подправянето, то не само може да навреди на принципа на доверие, на който се основава цялата система, но и да създаде сериозна заплаха за сигурността, здравето, а в някои крайни случаи дори и за живота на потребителите, а при това положение е необходимо да се гарантират по-добре правата на последните;
- О. като има предвид, че инициативите за повишаване на осведомеността сред потребителите за рисковете за тяхното здраве и безопасност и като цяло за последствията от купуване на подправени стоки са ефективен инструмент в борбата срещу подправените стоки;
- П. като има предвид, че трябва да бъдат предприемани по-строги действия срещу фалшификаторите на продукти, които имат пряко въздействие върху общественото здраве;
- Р. като има предвид, че съществуващите различия в законодателствата на държавите-членки в областта на ПИС, по-специално във връзка с наказателните мерки, предназначени да осигуряват зачитането на тези права, отслабват преговорната позиция на Европейския съюз и могат да застрашат положените досега усилия за по-ефективна борба с подправянето в международен план;
- С. като има предвид големия успех на опростената процедура, предвидена в член 11 от Регламент (ЕО) № 1383/2003 в държави-членки като Гърция, Литва, Нидерландия, Португалия и Унгария — процедура, която позволява да се унищожават големи количества подправени стоки в кратки срокове и при сравнително ниски разходи;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- Т. като има предвид, че срещата на върха на Г-8 в Санкт Петербург през 2006 г. призна глобалния характер на проблема подправяне и пиратство и подчерта необходимостта от подобряване на сътрудничеството между държавите от Г-8, трети държави и компетентните международни институции;
- У. като има предвид, че на следващата среща на върха на Г-8 в Хайлигендам беше създадена оперативна група по ПИС, ангажирана в борбата срещу подправянето и пиратството, като част от „процеса от Хайлигендам“⁽¹⁾;
- Ф. като има предвид, че през 2007 г. Европейският съюз, Япония и САЩ обявиха началото на преговори за ново многостранно споразумение, предназначено да подобри упражняването на ПИС и борбата с подправените и пиратски стоки (Търговско споразумение за борба с подправянето — АСТА);
- Х. като има предвид, че успешното сключване на споразумението АСТА би направило възможно установяването на общи стандарти за гражданска и административна защита, би подобрило сътрудничеството между институциите и с частния сектор, както и включването на техническа помощ, с цел спазването на ПИС да бъде по-просто, по-безопасно и по-евтино;
- Ц. като има предвид, че е необходимо да се направи ясно разграничение между генеричните лекарства, чието разпространение и продажба следва да се насърчават както в рамките на Европейския съюз, така и в развиващите се страни, и подправените лекарства, които, от една страна, представляват опасност за общественото здраве, а от друга, водят до съществени икономически загуби за предприятията от засегнатия сектор, като същевременно може да забавят създаването на нови продукти, без при това да са от някаква полза за населението на най-слабо развитите страни; като има предвид освен това, че подправените лекарства представляват само част от незаконните лекарства;
- Ч. като има предвид, че що се отнася до продуктите с пряко въздействие върху общественото здраве, интернет и дистрибуторските мрежи за паралелната търговия, допринасят значително за разпространението на опасни за общественото здраве продукти;
- Ш. като има предвид, че Европейският съюз полага и в момента усилия за хармонизиране на мерките за прилагане на ПИС, по-специално чрез предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно наказателните мерки, предназначени да гарантират зачитането на правата върху интелектуалната собственост от 12 юли 2005 г. (СОМ(2005)0276), и този процес не следва да бъде заобикалян от търговски преговори, които са извън обхвата на нормалните процеси на вземане на решения в ЕС;
- Щ. като има предвид, че е също така от ключово значение да се гарантира, че разработването на мерки за прилагане на ПИС се извършва по начин, който не пречатства иновациите или конкуренцията, не накарнява ограниченията или изключенията от ПИС или личните данни, не ограничава свободния поток на информация и не създава ненужно бреме за законната търговия;
- АА. като има предвид, че Европейският съюз е доказал своя ангажимент за ефективно и балансирано упражняване на ПИС, като е приел набор от директиви в тази област след подробно проучване от страна на Европейския парламент и на Съвета в продължение на много години;
- АБ. като има предвид, че при обмислянето на правни мерки от основополагащо значение е да се признае съществената разлика между правата върху интелектуалната и правата върху материалната собственост, и съответно между нарушаване на права и кражба;
- АВ. като има предвид, че всички нарушения на интелектуалната собственост нанасят щети на търговията и бизнеса, но нарушенията в търговски мащаб имат допълнително и широко разпространено въздействие;
- АГ. като има предвид, че по отношение на патентите за фармацевтични продукти, докато нарушенията на патентни права се разрешават конкретно за всеки отделен случай въз основа на аргументи по същество в рамките на граждански производства, образувани поради нарушение на патентните права, нарушенията на авторско право и на правата на търговските марки представляват умишлени правонарушения;

(1) Декларация на срещата на върха на Г-8 в Хайлигендам „Растеж и отговорност в световната икономика“, 7 юни 2007 г.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Многостранна рамка

1. Счита, че режимът на Световната търговска организация (СТО) цели да осигури по-широкото признаване на ПИС на международно равнище, предвиждайки съгласувано равнище на защитни стандарти посредством споразумението относно свързаните с търговията аспекти на интелектуалната собственост (Споразумение ТРИПС), диалог между държавите-членки и различни организации като Световната организация за интелектуална собственост (СОИС) и Световната митническа организация (СМО), както и механизъм за предотвратяване и разрешаване на спорове;
2. Приканва Комисията да следи в рамките на Съвета на ТРИПС за това минималните мерки, транспонирани в националното право, да се придружават от ефективни мерки за прилагане и мерки за предотвратяване на нарушения; счита, че разпоредбите за гъвкавост, предвидени от споразумението ТРИПС и потвърдени в декларацията от Доха относно споразумението ТРИПС и общественото здраве, следва да бъдат запазени, доколкото те са насочени към гарантиране на справедлив баланс между интересите на носителите на права и тези на крайните ползватели;
3. Призовава Комисията да представи на Парламента предложения, които гарантират, че операциите по износ, транзит и претоварване са разглеждани по подходящ начин в споразумението ТРИПС и да пресени аргументите в полза на по-нататъшни промени в това споразумение, за да се създаде справедлив баланс между интересите на носителите и тези на потенциалните ползватели на ПИС, като по-специално се държи сметка за равнището на развитието на участниците и се прави разграничение между страни на производство, страни на транзит и страни на употреба на подправените или пиратски стоки;
4. Приветства напредъка, постигнат от Европейския съюз в програмите за техническа помощ, които спомогнаха за укрепване на ПИС в нововъзникващите икономики и в развиващите се страни, и подчертава, че е от значение тези програми да продължат с оглед на полезната цел, която те могат да постигнат по отношение на устойчивото икономическо развитие и тяхната важна роля в борбата с подправянето;
5. Призовава Комисията и държавите-членки да разработват конкретни действия с подходящо финансиране в полза на по-широко застъпеното образование на потребителите в Европа, както и в развиващите се страни, за да се избегнат рисковете, свързани с потенциално опасните подправени стоки;
6. Подкрепя решенията, предложени на дванадесетата сесия на ООН за търговия и развитие в рамките на инициативата „Творческа Африка“, които разглеждат творческите производства като съществен фактор за растежа на слабо развитите страни и потвърждават жизненоважната роля на интелектуалната собственост за устойчивото развитие на подобни региони;
7. Призовава Комисията и държавите-членки да предложат и подкрепят изготвянето на протокол относно подправянето, допълващ Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност (Конвенцията от Палермо);
8. Изтъква, че в някои нововъзникващи икономики производството на подправени или пиратски стоки е достигнало обезпокоителни размери и отбелязва, че независимо от задоволството си от мерките за сътрудничество, прилагани до днес, е наложително да се предприемат конкретни действия за засилване на координацията между митническите служби, съдебните органи и службите на полицията с въпросните държави, както и за насърчаване на хармонизирането на националните законодателства на тези държави с правото на Европейския съюз;
9. Призовава Комисията да въведе, по подобие на член 3, параграф 2 ⁽¹⁾ от Директива 2004/48/ЕО, предпазни мерки на международно равнище, за да гарантира, че допълнителни мерки за прилагане на патенти не се използват в ущърб на законната търговия;

⁽¹⁾ Член 3, параграф 2 гласи: „Също така тези мерки, процедури и средства за защита са ефективни, пропорционални и разубеждаващи и се прилагат по начин, чрез който се избягва създаването на препятствия пред законната търговия и се предвиждат предпазни механизми срещу злоупотреба с тях.“

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

10. Насърчава Комисията и държавите-членки да укрепват сътрудничеството си с държавите партньори от Евро-средиземноморския регион в рамките на програмата „Евромед пазар“ и да насърчават в Евро-средиземноморския регион общ подход в законодателството, процедурите и изпълнението във връзка с митническото сътрудничество и борбата срещу подправянето и пиратството с цел да се улесни търговията между държавите партньори от Евро-средиземноморския регион;

11. Изразява убеденост, че за засилването на борбата срещу подправянето се предполага и по-честото и целенасочено сезиране на органа за уреждане на спорове към СТО, който съвместно с националните и общностните юрисдикции може да осигури по-добра защита на европейската промишленост и потребителите чрез укрепване на съдебната практика, засилваща съдържанието и обхвата на споразумението ТРИПС;

12. Потвърждава, че евентуална хармонизация на материалното право трябва да зачита националния суверенитет и международните договори в тази област;

АСТА и други двустранни и регионални инициативи на ЕС

13. Призовава Комисията успоредно с многостранните преговори да продължи борбата срещу подправянето и пиратството, в това число чрез двустранни, регионални и многостранни споразумения, насочени към сближаване на законодателствата и тяхното прилагане, и които освен това предвиждат установяването на резултатни механизми за уреждане на спорове, както и режим за санкции в случай на неизпълнение на поетите задължения;

14. Призовава Комисията и държавите-членки да преговарят за АСТА при условия на максимална прозрачност спрямо гражданите на ЕС, особено що се отнася до определенията на понятията „поправка“ и „пиратство“ и до предвидените мерки за наказателни санкции; счита, че трябва да бъде оценено социалното въздействие на споразумението, както и въздействието му върху гражданските свободи, подкрепя създаването на оперативна група, която да проучи прилагането на споразумението, като повдига тази тема в диалога между Европейския съюз и трети държави и в рамките на сътрудничеството с тези държави;

15. Счита, че все още не е сигурно дали Договорът за ЕО осигурява правно основание за мерки на Общността за установяване на вида и размера на наказателните санкции и че, следователно, Комисията може да не разполага с компетенция да преговаря от името на Общността по международно споразумение, което определя естеството и размера на наказателните мерки срещу нарушители на търговските марки и авторското право;

16. Подчертава, че във всички предвиждани споразумения за упражняване на ПИС, несвързаната с печалба употреба за лични цели трябва да се разграничава от измамното и съзнателно търгуване с подправени или пиратски стоки;

17. Призовава Комисията да преговаря с трети държави за създаването на оперативни групи за борба с подправянето;

18. Призовава Комисията да гарантира, че АСТА няма да предоставя на публичните органи достъп до частни компютри и други електронни устройства;

19. Приветства нарастващия интерес, проявяван от многобройни държави-членки на СТО към АСТА и счита, че следва да се положат усилия за включването на нововъзникващите икономики като Китай, Индия и Бразилия, както и на регионални търговски блокове, като Меркосур, КАРИКОМ и АСЕАН, за да участват при договарянето на споразумението, като бъдат приканени отсега да се ангажират с гарантиране на зачитането на ПИС на тяхна територия;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

20. Призовава Комисията да избегне опасността от противоречия и припокриване между АСТА, споразумението ТРИПС и други международни договори в областта на ПИС;
21. Призовава Комисията да гарантира, че АСТА е съсредоточено върху мерките за упражняване на ПИС, а не върху свързани с ПИС материалноправни въпроси като обхват на защитата, ограничения и изключения, вторична отговорност или отговорност на посредници;
22. Призовава Комисията да гарантира, че АСТА не се използва като средство за промяна на съществуващата европейска рамка за прилагане на ПИС, а отразява изцяло равновесието, установено от различните директиви, приети от Европейския парламент и от Съвета в тази област, и по-специално разпоредбата на съображение 2 от директива 2004/48/ЕО;
23. Призовава Комисията и Съвета да уточнят ролята и компетенциите на комитета по член 133, както и на останалите комитети, които участват в преговорите за АСТА;
24. Смята, че Комисията следва да взема предвид определени сериозни критики по отношение на АСТА в хода на преговорите по споразумението, а именно, че то би могло да позволи на притежателите на търговски марки и авторско право да нарушават личната сфера на предполагаемите нарушители без надлежно съдебно производство, както и че би могло освен това да криминализира нетърговските нарушения на авторското право и търговските марки, да затвърди технологиите за управление на цифрови права за сметка на правата за „честно използване“, да установи процедура за уреждане на спорове извън съществуващите структури на СТО, и най-накрая, да задължи всички подписали го страни да поемат разноските по действията срещу нарушенията на авторското право и търговските марки;
25. В този контекст призовава Комисията да осигурява непрекъснат и прозрачен процес на обществено допитване и да подкрепя приноса на този процес във всички преговарящи страни, както и да гарантира, че Парламентът е редовно и изчерпателно информиран относно състоянието на преговорите;
26. Припомня, че Договорът за ЕО включва дерогации в случаите, когато договарянето и сключването на споразумения в областта на търговските аспекти на интелектуалната собственост се отнасят до търговия в областта на културните и аудиовизуалните услуги; изтъква, че в тези случаи договарянето и сключването на споразумения е в обхвата на споделената компетентност на Общността и нейните държави-членки; изтъква освен това, че в допълнение към решение на Общността, взето съгласно съответните разпоредби на Договора за ЕО, договарянето на такива споразумения се нуждае от общото съгласие на държавите-членки и споразуменията, договорени по този начин, трябва да бъдат сключвани съвместно от Общността и държавите-членки;
27. Припомня на Комисията, в рамките на преговорите за АСТА, член 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз относно защитата на личните данни и Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ⁽¹⁾;
28. Изразява становище, че общественият интерес от разкриване на подготвящите АСТА проектодокументи, включително докладите за напредъка и мандата за преговори на Комисията, не следва да бъде пренебрегван въз основа на член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията ⁽²⁾ и настоятелно приканва Съвета да прилага член 255 от Договора за ЕО така, че да се осигури възможно най-широк достъп до документацията, при условие че бъдат взети съответните предпазни мерки в съответствие със законовите разпоредби за защита на личните данни;
29. Отбелязва със съжаление, че защитата на ПИС в Турция все още не отговаря на стандартите на ЕС и следователно трябва да бъде преразгледана; подчертава, че Турция може да бъде заслужаващ доверие кандидат за присъединяване, само ако е в състояние да възприеме достиженията на правото на ЕС и да гарантира пълното зачитане на ПИС в своите граници;

⁽¹⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁽²⁾ ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Отношения между ЕС и Китай

30. Призовава китайските органи да засилят своите усилия и да предприемат с подновена енергия правни действия срещу онези, които нарушават ПИС, и в тази връзка приветства промяната в отношението на съдебните органи, които наскоро признаха ПИС на европейски граждани в Китай и заклеиха местни предприятия, нарушили тези права;

31. Потвърждава необходимостта да се засили сътрудничеството с китайските митнически власти, както и да се гарантира помощ и подкрепа от съответните европейски административни служби;

32. Подчертава факта, че 60 % от подправените стоки, конфискувани от митническите органи на ЕС, са произведени в Китай; отправя искане до Комисията да представи съвместно с китайските органи план за действие за борба с подправянето в най-кратки срокове;

Мерки за външна подкрепа в борбата срещу подправянето

33. Препоръчва въвеждането на ефективен механизъм за проследяване на евентуалните нарушения на ПИС, защитени от различните споразумения, които да бъде съчетан с насърчителни търговски инструменти за случаите на конкретен ангажимент за борба с подправянето и пиратството;

34. Припомня, че Регламентът за ОТП предвижда, освен други, възможност за временно спиране на преференциите за търговски партньори, които прибегват до нелоялни практики; счита, че в особено тежките случаи на нарушения на интелектуалната собственост като например случаи, представляващи сериозна заплата за безопасността и общественото здраве, Комисията би трябвало сериозно да обмисли използването на този инструмент за разубеждаване;

35. Смята, че Регламентът относно пречките пред търговията може да бъде от голяма полза за европейските предприятия, които срещат проблеми с достъпа до външните пазари, дължащи се на нарушения на интелектуалната собственост, и призовава Комисията да насърчава и улеснява неговото използване, по-специално от МСП;

36. Счита, че подобреното сътрудничество между Европейския съюз и държавите-членки в трети страни може да гарантира по-ефективен обмен на информация, по-добро използване на наличните ресурси и по-голямо въздействие на мерките за борба с подправянето по отношение както на политическата и дипломатическа дейност, така и в по-тясно технически аспекти;

37. Приканва Комисията да превърне „групите за достъп до пазара“ към делегациите на ЕС в ясен ориентир за европейските предприятия (най-вече на МСП), които се оплакват от нарушения на интелектуалната собственост;

Законодателни и организационни аспекти

38. Отбелязва множеството усилия на Комисията за укрепване на ПИС в Европейския съюз, и приканва за повече ангажираност в борбата срещу подправянето и за хармонизиране на действащите законодателства в държавите-членки;

39. Отбелязва, че в рамките на Европейския съюз липсва хармонизирано определение на „подправяне“ и „пиратство“ и че определенията на държавите-членки се различават;

40. Отбелязва обезпокоителното разпространение на подправянето и пиратството, по-специално в условията на глобализирана икономика, както и сериозните последици от това за конкурентоспособността на Европейския съюз и на неговите предприятия, творци и потребители; в тази връзка призовава държавите-членки да предоставят на потребителите достатъчно информация за опасностите от подправянето и пиратството, по-специално сериозните рискове за здравето и безопасността на потребителите, които крият подправените продукти, в това число лекарствата;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

41. Призовава Комисията да проучи по-специално рисковете за здравето и безопасността, свързани с подправянето, с цел да прецени дали са необходими допълнителни мерки;
42. Призовава Комисията да положи всички усилия за постигане на съгласие относно общи минимални санкции при сериозни нарушения на ПИС;
43. Счита, че хармонизацията на съществуващото национално законодателство за борба с подправянето е необходима с цел да се гарантира ефективното и последователно прилагане на бъдещото споразумение АСТА;
44. Подчертава необходимостта от по-добра координация в рамките на Комисията на службите, отговарящи за борбата с подправянето, и от по-широко разпространение на действията на Общността в тази област, като се има предвид, че разпокъсането на системите на санкции пречи на вътрешния пазар и отслабва Европейския съюз при водените от него търговски преговори; подчертава също така необходимостта частният и публичният сектор да развият сътрудничеството си, за да стане борбата срещу подправянето по-активна, по-динамична и по-ефективна;
45. Подчертава необходимостта да се разработят подходящи и непрекъснати курсове на обучение за митнически служители, магистрати и други съответни професионалисти и да се насърчават държавите-членки да създават специализирани групи за борба с подправянето;
46. Отбелязва, че в своята Бяла книга за спорта от юли 2007 г., Комисията призна, че икономическата жизнеспособност на експлоатацията на спортни права зависи от наличието на ефективни средства на защита срещу дейността на нарушителите на ПИС на национално и международно равнище и призовава носителите на спортни права да бъдат вземани под внимание във всички действия за борба с подправянето и цифровото пиратство;
47. Препоръчва по-нататъшно усъвършенстване и по-добро координиране на митническите процедури в рамките на Европейския съюз за съществено ограничаване на навлизането на подправени или пиратски стоки на единния пазар; също така призовава Комисията да представи на Парламента и на Съвета предложение, целящо да предостави на Европейския съюз и на неговите държави-членки статистически данни на равнище ЕС, отнасящи се до подправянето;
48. Призовава Комисията да отчети специфичните аспекти на използването на Интернет за разпространение на подправени продукти и да измери въздействието му върху икономиката на държавите-членки, като разработи статистически инструменти, способни да улесняват една координирана ответна реакция;
49. Призовава Комисията да създаде или да подпомогне създаването на информационно бюро в помощ на МСП, за предпочитане свързано с други подобни структури, което да предоставя техническа помощ на МСП относно процедурите за справяне с подправени стоки;
50. Счита за особено важно европейската промишленост без колебание самостоятелно да подкрепя и подпомага действията на европейските институции; смята по-специално, че е от основно значение МСП да разполагат с необходимите им условия, за да защитават резултатно своите права, по-специално в случай на нарушение на ПИС в трети страни;
51. Призовава Комисията и държавите-членки да насърчават инициативи за повишаване на осведомеността на потребителите относно последствията от купуването на подправени продукти; подчертава важната роля, която стопанският сектор следва да играе в подобни инициативи;
52. Счита, че е необходимо, с оглед на възможността за проследяване, да бъдат насърчавани мерките на промишлеността за използване на модерни технологии за по-ефективно разграничаване между оригинални и подправени продукти и призовава Комисията да предприема необходимите стъпки, за да насърчава и да направи постоянни всички подобни конструктивни мерки;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

53. Настоятелно призовава държавите-членки, които все още не са приложили Директива 2004/48/ЕО, да го направят незабавно;
54. Привлича вниманието върху необходимостта от зачитане на четирите основни свободи на вътрешния пазар и от подобряване на неговото функциониране;
55. Приканва Комисията да събере от държавите-членки данни за вреда за здравето на потребителите, която е причинена от подправени продукти, както и жалби на потребителите относно подправени продукти; приканва Комисията да гарантира достъп до тези данни на органите на всички държави-членки;
56. В тази връзка набляга върху необходимостта от мобилизиране на всички заинтересовани субекти, за да се повиши ефективността на инструментите за борба с подправянето и пиратството на вътрешния пазар;
57. Приканва държавите-членки да увеличат броя на митническите служители на тяхна територия и да създадат служба, която да може да бъде идентифицирана от трети страни (включително държави-членки, трети държави, институции на Общността, предприятия и физически лица) и която да отговаря за борбата срещу подправянето и за предоставянето на информация по този въпрос;
58. Припомня на държавите-членки колко е важно да има патент на Общността и съдебна система по патентните спорове като средство за гарантиране спазването на ПИС на ползвателите по цялата територия на Европейския съюз; по този начин иновативните предприятия ще могат да защитават своите изобретения, доколкото това е възможно, и да извличат по-голяма полза от тях;
59. Приканва държавите-членки да повишават чувствителността и осведомеността на обществеността относно борбата срещу подправянето и пиратството в туристическите райони, както и в рамките на търговски изложения и панаири;
60. Привлича вниманието върху значението на хармонизацията на ПИС и съществуващите национални и общностни патенти в борбата срещу подправянето и призовава държавите-членки да насърчават дружествата да защитават своите услуги и продукти, като регистрират търговски марки, дизайн, патенти и др., за да могат по-добре да упражняват своите ПИС;
61. Призовава Комисията да разработи индекс за оценка на работата на митническите служби на държавите-членки за подпомагане на борбата срещу подправянето и да създаде мрежа за бърз обмен на информация за подправени продукти, като се опира на националните центрове за контакт и съвременните средства за обмен на информация;
62. Призовава държавите-членки да засилят координацията между техните митнически служби и да прилагат общностните митнически правила по еднакъв начин в рамките на Европейския съюз;
63. Призовава държавите-членки, съвместно с Комисията, да разработят общ подход за унищожаване на подправените стоки;
64. Призовава Комисията да насърчава прилагането във всички държави-членки на опростената процедура, предвидена в член 11 от Регламент (ЕО) № 1383/2003;
65. Освен това подсказва, че съществени особености на подправянето (имитация на стоки/нарушаване на търговската марка в търговски мащаб) се различават от особеностите на пиратството (нарушаване на авторското право в търговски мащаб) и че би следвало да се разгледа възможността за тяхното независимо и отделно уреждане, особено като се има предвид спешната необходимост от решаване на въпросите за общественото здраве и безопасност, често срещани при подправянето;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

66. По отношение на въпросите от областта на общественото здраве подкрепя определението на Световната здравна организация за подправени лекарства: „лекарство, на което целенасочено и незаконно е поставен етикет с невярна информация относно неговото естество и/или произход. Подправянето може да касае маркови или генерични продукти, като подправените продукти може да включват продукти, които съдържат утвърдените вещества или съдържат неутвърдени вещества, които не съдържат активни вещества, съдържат недостатъчно активни вещества или са представени във фалшива опаковка“;

67. Подчертава значението на зачитането на основните права като например неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни при вземането на мерки за борба с подправянето и пиратството;

Заключителни съображения

68. Призовава Комисията да определи съвместно със Съвета и с държавите-членки ясна, правилно изградена и амбициозна политическа линия, която успоредно с вътрешните действия в митническата област да координира и насочва „външните“ действия на Европейския съюз и на държавите-членки в борбата срещу подправянето и пиратството;

69. Призовава Комисията да насърчава мерки, които допълват законодателните норми, и по-специално да насърчава повишена осведоменост на европейско равнище за опасностите от подправянето, целяща промяна в общественото поведение спрямо явлението подправяне и пиратство;

70. Счита, че Комисията следва да обмисли създаването на международен индекс за борба с подправянето, който би могъл да следва модела на индекса на вътрешния пазар и който би открил държавите, чиито показатели в борбата с подправянето са под средните;

71. Настоятелно призовава Съвета и Комисията да създадат възможност Парламентът да играе по-съществена роля в борбата срещу подправянето; по-специално намира за уместно Европейският съюз да засили политическото си присъствие както на международни специализирани срещи като Световния конгрес за борба срещу подправянето и пиратството, така и в рамките на международни организации, работещи за защита на интелектуалната собственост;

72. Призовава Комисията и Съвета да го държат изцяло в течение на различните действия в тази област и да го приобщават към тях; счита, че в духа на Договора от Лисабон, АСТА следва да бъде ратифицирано от Европейския парламент съгласно процедурата на одобрение;

*

* *

73. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки и страните кандидати.

Счетоводни изисквания за малки и средни предприятия

P6_TA(2008)0635

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно по-нататъшното преразглеждане на счетоводните изисквания по отношение на малките и средни предприятия и по-специално на микропредприятията

(2010/C 45 E/10)

Европейският парламент,

— като взе предвид членове 192(2) и 232(2) от Договора за ЕО,

— като взе предвид Рамковото споразумение за отношенията между Европейския парламент и Комисията от 26 май 2005 г. ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 117 Е, 18.5.2006 г., стр. 125.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- като взе предвид своята резолюция от 21 май 2008 г. относно опростена бизнес среда за дружества в областите на дружественото право, счетоводството и одита ⁽¹⁾,
 - като взе предвид Съобщението на Комисията от 25 юни 2008 г., озаглавено „Мисли първо за малките! — Small Business Act за Европа“ (COM(2008)0394),
 - като взе предвид становището на групата на високо равнище от независими заинтересовани страни по административната тежест от 10 юли 2008 г., озаглавено „Намаляване на административния товар; приоритетна област на дружественото право/годишните счетоводни отчети“,
 - като взе предвид своята позиция, приета на първо четене от 18 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2008/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви на Съвета 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО относно определени изисквания за оповестяване за средни предприятия и задължения за изготвяне на консолидирани счетоводни отчети ⁽²⁾,
 - като взе предвид изявлението на Комисията относно счетоводните изисквания по отношение на средните предприятия, направено по време на пленарното заседание на Парламента от 18 декември 2008 г.,
 - като взе предвид член 103, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че съществуващите счетоводни правила установени в Четвърта Директива 78/660/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 г. приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора относно годишните счетоводни отчети на някои видове дружества ⁽³⁾ (Четвъртата директива в областта на дружественото право) и Седма Директива 83/349/ЕИО на Съвета от 13 юни 1983 г. приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора относно консолидираните счетоводни отчети ⁽⁴⁾ (Седма директива в областта на дружественото право) са често твърде обременителни за малките и средни дружества и по-специално за микро-субектите (много малките дружества);
- Б. като има предвид, че в горепосоченото си становище, групата на високо равнище от независими заинтересовани страни по административната тежест, вече призова Комисията да освободи микро-субектите от спазване на счетоводните директиви;

1. Припомня на Комисията, че въпреки че една съгласувана и хармонизирана счетоводна система в Европейския съюз улеснява търговията във вътрешния пазар; микро-субектите са прекомерно обременени от съществуващите счетоводни правила; че тези дружества може да бъдат например дребни търговци или занаятчии; че когато тези предприятия извършват дейност предимно в една държава-членка на местно или регионално равнище, те не оказват презгранично въздействие върху вътрешния пазар или върху конкуренцията в ЕС; и че, следователно, държавите-членки следва да разполагат с възможността да освобождават тези предприятия изцяло или отчасти от законовите счетоводни задължения;

2. Призовава Комисията да представи законодателно предложение, което позволява на държавите-членки да освобождават от обхвата на Четвърта и Седма директиви в областта на дружественото право дружества, които към датата на приключване на баланса не надхвърлят праговете по два от следните три показателя:

— общ баланс: 500 000 EUR

— чист оборот: 1 000 000 EUR

— среден брой на заетите лица през финансовата година: 10

при условие, че стопанската дейност на тези дружества се осъществява на местно или регионално равнище на територията на една държава-членка;

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0220.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA-PROV(2008)0631.

⁽³⁾ ОВ L 222, 14.8.1978 г., стр. 11.

⁽⁴⁾ ОВ L 193, 18.7.1983 г., стр. 1.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

3. Призовава Комисията, с цел насърчване на опростяването и хармонизирането на дружественото право и в частност счетоводните правила на вътрешния пазар, да продължава своите усилия за преразглеждане на Четвъртата и Седмата директиви в областта на дружественото право и да представи преди края на 2009 г. единна европейска рамка за водене на счетоводството; припомня на Комисията, че еднообразен стандарт ще намали административната тежест за всички малки и средни дружества и ще повиши прозрачността за всички заинтересовани страни, както и че опростяването ще бъде насърчено до голяма степен от организирано въвеждане на европейско равнище на XBRL (Разширен език за бизнес отчетност);
4. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Комисията.

Препоръки към Комисията относно европейския автентичен акт

P6_TA(2008)0636

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно европейския автентичен акт (2008/2124(INI))

(2010/C 45 E/11)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 192, алинея втора от Договора за ЕО,
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 10 май 2005 г., озаглавено „Хагската програма: десет приоритета за следващите пет години. Партньорство за европейско обновяване в областта на свободата, сигурността и правосъдието“ (COM(2005)0184),
 - като взе предвид сравнителното проучване на автентичните инструменти, осъществено за Комисията по правни въпроси,
 - като взе предвид членове 39 и 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (A6-0451/2008),
- А. като има предвид, че в рамките на горепосоченото съобщение относно Хагската програма, Комисията подчерта като част от своите приоритети необходимостта да се гарантира истинско европейско пространство в рамките на гражданското правосъдие и по-специално по отношение на признаването и изпълнението на съдебните решения; както и че с цел повишаване на взаимното доверие в рамките на Европейския съюз споменатата програма посочи като основен приоритет през следващите години да се прилага принципът на взаимно признаване, което е конкретно средство за защита на правата на гражданите и гаранция за трансграничното им прилагане в Европа;
 - Б. като има предвид, че Хагската програма предвижда да се продължи да се изпълнява програмата за взаимно признаване като основен приоритет и че изпълнението трябва да приключи до 2011 г.;
 - В. като има предвид, че движението на гражданите в рамките на Европейския съюз се увеличава непрекъснато; като има предвид следователно развитието на правните положения, свързани с две или повече държави-членки;
 - Г. като има предвид, че Комисията призна в гореспомнатото съобщение относно Хагската програма, че в областта на гражданското правосъдие един от основните аспекти, върху които трябва да се съсредоточи вниманието, е признаването на публичните актове; както и че в този смисъл е необходимо и неотложно да се насърча признаването и изпълнението на автентичните актове, съгласно определението в решението по делото Unibank ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Решение на Съда на Европейските общности от 17 юни 1999 г. по дело C-260/97, Сборник 1999, стр. 3715.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- Д. като има предвид, че не би било задоволително в законодателството на Общността да се предприеме секторен и нееднороден подход по тези въпроси ⁽¹⁾;
- Е. като има предвид необходимостта да се осигурява защита на европейските граждани в областта на техните семейни отношения и имуществени права зад граница;
- Ж. като има предвид, че предприятията имат все повече структури в чужбина и развиват дейност в рамките на Общността, която води до по-голямо движение на автентичните актове, свързани с учредяването и функционирането на предприятията;
- З. като има предвид, че е от съществено значение да се установи в Съюза ясна и цялостна правна рамка, която да гарантира на гражданите и на стопанските субекти сигурността и предвидимостта на правните положения и сделки, установени от оправомощени представители на публичните органи;
- И. като има предвид, че създаването на истинско европейско правно пространство при спорните производства се основава на трансграничното признаване на съдебните решения, постановени от съд или административен орган, а при безспорните производства — на трансграничното признаване на автентичните актове, съставени от съдебен орган или от оправомощени публични служители с цел да се удостовери автентичността на съдебните решения;
- Й. като има предвид, че действащите разпоредби в областта на взаимното признаване на съдебните решения се прилагат по отношение на автентичните актове, доколкото същите се съставят от публични органи;
- К. като има предвид, че основната характеристика на автентичния акт е неговата доказателствена сила, която е по-голяма в сравнение с доказателствената сила на частното споразумение, както и че тази доказателствена сила, която се признава от съдиите, му се придава законно в законодателството на държавите-членки поради доверието, с което се ползват актовете, съставени, в рамките на правните сделки, от оправомощен публичен служител или от публичен орган ⁽²⁾;
- Л. като има предвид, че предварителното условие, определящо доказателствената сила на автентичния акт е признаването на неговата автентичност, предвид факта, че той е съставен от публичен служител, упълномощен да съставя автентични актове, или от публичен орган; както и че взаимното доверие в правосъдието в държавите-членки е основание процедурите за проверка на автентичността да се прилагат в бъдеще само при възникване на сериозни съмнения относно неговата истинност;
- М. като има предвид, че спазването на законодателството на държавата-членка, на чиято територия е бил съставен актът за съответните цели, предполага увереността, че признаването на доказателствената му сила не означава, че поради факта, че е признат в държавата-членка, в която трябва да бъде представен, чуждестранният автентичен акт притежава по-голяма доказателствена сила в сравнение с националните автентични актове в тази държава-членка; като има предвид, че материалното приложно поле на искания регламент следва да включва основната част от гражданското и търговското право с изключение на някои ясно определени области;
- Н. като има предвид, че различията в структурата и организацията на системите на публичните регистри в областта на недвижимите имоти, както и различията в естеството и степента на вложеното обществено доверие налагат изключването на прехвърлянето на вещни права върху недвижим имот от евентуалния бъдещ инструмент на Общността предвид тясната връзка между начина на съставяне на автентичните актове, от една страна, и вписването в публичния регистър, от друга страна;

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета (ОВ L 12, 16.1.2001 г., стр. 1); Регламент (ЕО) № 2201/2003 на Съвета (ОВ L 338, 23.12.2003 г., стр. 1); Регламент (ЕО) № 805/2004 на Съвета (ОВ L 143, 30.4.2004 г., стр. 15).

⁽²⁾ Заключение на генералния адвокат La Pergola от 2 февруари 1999 г. по гореспоменатото дело Unibank, точка 7.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- О. като има предвид, че по отношение на признаването на съдебните решения в рамките на Съюза подобно изключване означава винаги когато се прибегва до съд по повод права върху недвижима собственост да се предоставят изключителни компетенции на съдилищата по вещноправни въпроси, а винаги когато се прибегва до съд относно законността на вписванията в публичния регистър — на съдилищата, на чиято територия се поддържа съответният публичен регистър ⁽¹⁾;
- П. като има предвид, че понятието автентичен акт не съществува в системите на обичайното право, по-специално в английското и уелското право или в северните държави; както и че в Англия и Уелс съществуват адвокати, които изпълняват функциите на нотариус, както и нотариуси по професия, но че тези юристи нямат правото да съставят автентични актове и са оправомощени единствено да удостоверяват подписи и че следователно при приемането на всякакви законови разпоредби относно европейските автентични актове следва да се вземат мерки с оглед избягване на неясноти в тази област; като има предвид, че следователно трябва да бъдат взети всички необходими предпазни мерки, така че да не бъде възможно в държавите, чиито граждани нямат възможността да съставят автентични актове, актове от този вид да се използват за заобикаляне на процедурите, предвидени в правните системи на посочените държави (например процедурата за удостоверяване на завешание); като има предвид освен това, че с оглед повишаване на осведомеността сред юридическите професии в държавите-членки, в които автентичните актове не съществуват, Комисията следва да организира подходяща информационна кампания и че следва да се направи всичко необходимо, за да се гарантира, че юристите в държавите с обичайно право са запознати с работата на публичните служители от държавите с гражданскоправна система, както и с евентуалните преимущества за техните клиенти — по-специално по отношение на правна сигурност — при употребата на автентични актове при сделки, които последните биха желали да осъществяват в държави, в които този вид инструмент съществува; като има предвид, че по този начин се подчертава необходимостта, изразена нееднократно от Комисията по правни въпроси на Парламента, от изграждането на трансевропейски мрежи на практикуващи юристи, подготовката на информационни кампании и документи и установяването на общо образование, които Комисията се приканва да подкрепи;
- Р. като има предвид, че исканият регламент не може да бъде прилаган нито по отношение на въпросите за приложимото право, обект на други инструменти на Общността, нито по отношение на въпросите за правомощията, организацията и структурата на публичните органи и служители, включително процедурата по установяване на автентичността, които попадат в компетенцията на държавите-членки;
1. Счита, че взаимното доверие в правните системи в рамките на Общността е основание в бъдеще да бъдат премахнати процедурите, свързани с установяването на истинността на автентичния акт при трансгранични въпроси; счита, че признаването на автентичен акт с оглед използването му в съответната държава-членка не може да бъде отказано, освен при наличие на сериозни и основателни съмнения относно неговата автентичност или в случаите, когато признаването противоречи на обществения ред на съответната държава-членка;
 2. Отправя искане към Комисията да му представи съгласно член 65, буква а) и член 67, параграф 5, второ тире от Договора за ЕО законодателно предложение за установяване на взаимното признаване и изпълнението на автентичните актове;
 3. Подчертава, че признаването не може да води до придаването на по-голяма сила на чуждестранния акт, отколкото на националния акт;
 4. Изразява желание исканият регламент да се прилага спрямо всички автентични актове в областта на гражданското и търговското право с изключение на актовете, свързани с недвижими имоти, и които трябва или могат да бъдат обект на вписване в публичен регистър;
 5. Уточнява, че исканият регламент не трябва да се прилага нито по отношение на въпросите за приложимото спрямо обекта на автентичния акт право, нито по отношение на въпросите за правомощията, организацията и структурата на публичните органи и служители, включително процедурата по установяване на автентичността;

⁽¹⁾ Вж. член 22, точки 1 и 3 от Регламент (ЕО) № 44/2001.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

6. Отбелязва, че подробните препоръки, приложени към настоящата резолюция зачитат принципите на субсидиарност и пропорционалност, както и основните права на гражданите;
7. Счита, че исканото предложение е без финансови последици;
8. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, както и приложените подробни препоръки, на Комисията и на Съвета, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОДРОБНИ ПРЕПОРЪКИ ОТНОСНО СЪДЪРЖАНИЕТО НА ИСКАНОТО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

1. Взаимното доверие в правото в рамките на Общността е основание в бъдеще да бъдат премахнати процедурите, свързани с установяването на истинността на автентичния акт при трансгранични въпроси;
2. Признаването на автентичен акт с оглед използването му в съответната държава-членка не може да бъде отказано, освен при наличие на сериозни и основателни съмнения относно неговата автентичност или в случаите, когато признаването противоречи на обществения ред на съответната държава-членка;
3. Парламентът отправя искане към Комисията да му представи съгласно член 65, буква а) и член 67, параграф 5, второ тире от Договора за ЕО законодателно предложение за установяване на взаимното признаване и изпълнението на автентичните актове;
4. Актът, предмет на законодателното предложение, трябва да се прилага спрямо всички автентични актове в областта на гражданското и търговското право с изключение на актовете, свързани с недвижими имоти и които трябва или могат да бъдат обект на вписване в публичен регистър; той не трябва да се прилага нито по отношение на въпросите за приложимото спрямо обекта на автентичния акт право, нито по отношение на въпросите за правомощията, организацията и структурата на публичните органи и служители, включително процедурата по установяване на автентичността.

Електронно правосъдие

P6_TA(2008)0637

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно електронното правосъдие (2008/2125(INI))

(2010/C 45 E/12)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 192, алинея втора от Договора за ЕО,
- като взе предвид работата на работната група на Съвета за обработка на правна информация (електронно правосъдие),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 30 май 2008 г., озаглавено „Към европейска стратегия в областта на електронното правосъдие (e-Justice)“ (COM(2008)0329),
- като взе предвид продължаващата работа, извършвана в тази област от Европейската комисия за ефикасност на правосъдието (CEPEJ) към Съвета на Европа,

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- като взе предвид членове 39 и 45 от своя Правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси и становището на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи,
- А. като има предвид, че Съветът през 2007 г. реши да започне работа на европейско равнище по развиване на използването на информационни и комуникационни технологии (ИКТ) в областта на правосъдието, по-специално чрез създаването на европейски портал;
- Б. като има предвид, че броят на въвлечените в трансгранични правни спорове в Европа се оценява на около 10 милиона души, по-интензивната употреба на информационни технологии (ИТ) е особено важна за гарантиране на по-добър достъп до правосъдието за гражданите, а също и с оглед на рационализирането и опростяването на съдебните процедури и намаляването на процесуалните срокове и оперативните разходи при трансграничните правни спорове;
- В. като има предвид, че електронното правосъдие се дефинира в широк смисъл като включващо най-общо употребата на електронни технологии в правосъдието, и като има предвид, че тази дефиниция обхваща множество въпроси, които не са непременно свързани с понятието за електронно правосъдие според интерпретацията на Комисията в гореспоменатото съобщение от 30 май 2008 г. и на работната група по електронно правосъдие на Съвета,
- Г. като има предвид, че ако бъдат прилагани правилно ИТ могат да имат съществен принос за подобряването на достъпността и ефикасността на европейските правни и съдебни системи; като има предвид факта, че с интегрирания в нарастваща степен вътрешен пазар и увеличавашата се мобилност в Европа предизвикателствата, стоящи по начало пред трансграничната съдебна практика, като например езиките, разстоянията и непознатите правни системи, ще стават все по-обичайни; като има предвид, че тези проблеми могат все пак да бъдат облекчени в някаква степен чрез подходящото прилагане на ИКТ, като по този начин не само ще се подобри достъпът на гражданите на Европа до правосъдие, но това ще допринесе и за ефикасността на единния пазар;
- Д. като има предвид, както се подчертава в доклада на СЕРЕJ относно използването на ИКТ в европейските съдебни системи, че прилагането на електронни технологии в правораздаването не винаги има положителен ефект и че за да се постигнат добри резултати, дейностите трябва да се извършват институционално и стратегически;
- Е. като има предвид, че в по-дългосрочен план използването на ИТ в разрешаването и уреждането на спорове ще изисква фундаментални промени в процесуалното право и в начина, по който се замислят и изготвят законопроекти, а ефективният достъп до право и правосъдие ще изисква свързването на регистрите (търговски регистри, регистри на дружествата, поземлени регистри, регистри на завещанията и т.н.); като има предвид, че Парламентът вече е проявявал загриженост за това да направи достъпа до правосъдие по-съвместим с използването на ИТ при действията си по законодателството относно исковете с малък материален интерес, европейското изпълнително основание и медиацията; като има предвид, че използването на ИТ трябва да се насърчава във всички области, включително подаването, разпределението и връчването на документи, представянето на доказателства и обработването на заявки за правна помощ и следователно трябва да бъде отразено във всички бъдещи законодателни предложения; като има предвид, че вече могат да се предвидят действия в областите на електронните актове, прозрачността на активите на длъжниците и доказателствените средства;
- Ж. като има предвид, че идеята за създаване на портал/мрежа за електронно правосъдие трябва да бъде приветствана, но трябва да се положат усилия да се гарантира, че се обръща внимание на потребностите както на гражданите на ЕС, така и на юристите в ЕС, и да се улесни достъпът до правосъдие чрез предоставяне на прозрачен и лесен начин за достъп до информация; като има предвид, че по този начин следва да се улесни взаимодействието между гражданите на ЕС и националните обществени органи и че жертвите на престъпления, заподозрените лица и „потребителите на правосъдие“ изобщо следва да могат да се възползват от електронни инструментите на ЕС в областта на правораздаването в своето всекидневие; като има предвид, че в същото време, за да бъдат наистина ефективни, порталът/мрежата следва да бъдат включени като пилотен проект в рамките на трансевропейските мрежи, предвидени в член 154 от Договора за ЕО и разработени чрез решенията за оперативна съвместимост за европейските публични администрации (ISA), посочени в съобщението на Комисията от 29 септември 2008 г. (COM(2008)0583);

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- З. като има предвид, че само 50 % от европейските граждани имат достъп до интернет, и разработването и прилагането на услуги на електронното правосъдие следва да се съпътства от абсолютно спазване на принципите на прозрачност, равенство пред закона и проверка от обществеността, и поне през преходния период да бъде допълващо и незадължително спрямо действащите понастоящем в държавите-членки практики;
- И. като има предвид, че съществуващите портали са примитивни, неподредени и трудни за ползване, и като има предвид, че най-способните специалисти в ИТ следва да бъдат ангажирани, за да се подобри достъпът до информацията, електронните системи и регистри; като има предвид, че един единен Европейски портал за правораздаване с диференциран достъп за представители на съдебната система и държавни служители, юристи и други професионалисти, както и за граждани следва да предвижда система за управление на самоличността, за да се отдели частта за гражданите от тази за професионалистите; като има предвид, че въпреки важността на по-нататъшното изграждане и подобряване на Европейската съдебна мрежа основният акцент повече от всякога следва да бъде поставен върху достъпа на гражданите и предприятията до правосъдието;
- Й. като има предвид, че постигането на целта за създаване на европейско пространство на правосъдие до известна степен се забавя от малкия брой съдебни органи, които имат достъп до съдебно обучение на ЕС и като има предвид, че електронните инструменти биха могли да допринесат значително за широкото разпространение на европейска съдебна култура, която е в основата на бъдещото европейско пространство на правосъдие;
- К. като има предвид, че следва да се отчитат значителните различия по отношение на познанията по общностно право на националните съдии във всички държави-членки, както беше посочено от Европейския парламент в резолюцията му от 9 юли 2008 г. относно ролята на националния съдия в европейската съдебна система ⁽¹⁾;
- Л. като има предвид, че незабавно трябва да бъде поставено начало с решаването на ключови въпроси в областта на електронното правосъдие, включително езиковия въпрос;
- М. като има предвид, че министрите на правосъдието подкрепиха децентрализиран подход за развитието на електронното правосъдие на европейско равнище, с известно централно координиране, което да дава възможност за споделяне на информация на европейско равнище, като в същото време позволява независимото действие на националните системи и избягването на трудностите, присъщи на създаването на нова, централизирана за ЕС система за електронно правосъдие, и като има предвид също така, че определени държави-членки са ангажирани в двустранно сътрудничество; като има предвид, че работната група на Съвета стигна до заключението, че инициативите за електронно правосъдие следва да бъдат незадължителни за държавите-членки, вместо да ги задължават да въведат нови национални системи или из основи да променят съществуващите такива;
- Н. като има предвид, че информационните технологии са се доказали като ефективен инструмент за справяне с транснационалната престъпност, както сочат например резултатите от Шенгенската информационна система и по-нататъшното ѝ развитие; като има предвид, че следва изцяло да се използват високите технологии при предотвратяване и борба с транснационалната престъпност, а проекти като Европейската информационна система за съдимост следва да получат най-широка подкрепа, включително финансова;
- О. като има предвид, че настоящата система на събиране на доказателства по наказателни производства в други държави-членки все още се базира на бавните и неефективни инструменти на взаимопомощта по наказателноправни въпроси, и че използването на технологични инструменти като видеоконферентната връзка, където това е уместно и само ако не е в ущърб на лицето, което дава показания, би било голяма крачка напред в събирането на доказателства от разстояние;
- П. като има предвид, че създаването на европейско пространство на правосъдие също така включва укрепване на основните права и процедурни гаранции за гражданите на ЕС и като има предвид, че стратегията следва да се прилага при пълно спазване на най-високи стандарти за защита на данните;
- Р. като има предвид, че законодателните мерки, целящи повишаване на знанията относно системите на наказателно правораздаване в други държави-членки, следва да бъдат съпътствани от осигуряване на достъп до тези знания онлайн;

(¹) Приети текстове, P6_TA(2008)0352.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

1. Подкрепя плановете на Комисията, по-специално предложението да насърчи европейската рамка за оперативна съвместимост (EIF) в рамките на програмата за оперативно съвместимо предоставяне на общоевропейски електронноправителствени услуги на публичните администрации, стопанските предприятия и гражданите (IDABC) и продължаващата работа по електронния подпис и електронната самоличност;
2. Приканва Комисията да допълни европейското пространство на правосъдие, свобода и сигурност с пространство на електронно правосъдие чрез:
 - а) предприемане на конкретни действия с оглед на осъществяване на европейско пространство на електронно правосъдие;
 - б) ясно дефиниране на областите, обхванати от действия на равнище ЕС, например чрез използване на различно определение или добавяне на „ЕС“ към термина „електронно правосъдие“, така че да той да гласи „електронно правосъдие на ЕС“ (EU e-Justice) или „ЕС-правосъдие“ (EU-Justice);
 - в) реализиране на портал/мрежа за електронно правосъдие с внимание към потребностите както на гражданите на ЕС, така и на юристите в ЕС, и гарантиране на прозрачни и лесни начини на достъп до информация чрез използване на трансевропейските мрежи, посочени в член 154 от Договора за ЕО и разработени чрез решенията за оперативна съвместимост за европейските публични администрации (ISA);
 - г) широко използване на електронни инструменти при развиването на европейска съдебна култура;
 - д) използване докрай на потенциала на новите технологии за предотвратяване и борба с транснационалната престъпност;
 - е) насърчаване и предоставяне без никакво забавяне на инструменти като видеоконферентната връзка за подобряване на събирането на доказателства в други държави-членки;
 - ж) укрепване на основните права, процедурните гаранции в наказателни производства и защитата на данните като неотменна част от разработването и прилагането на плана за действие за ЕС-правосъдие;
3. Счита, че работата на институциите следва да бъде по-силно ориентирана към гражданите;
4. Като приветства ентузиазма на държавите-членки за създаване на двустранни проекти, подлежащи на разширяване впоследствие, така че да включат всички държави-членки, с надежда по този начин подобни проекти да доведат до най-добрия за Европа като цяло резултат, предупреждава за възможния ефект на разпокъсаност от подобен подход и разчита на внимание да не стигне до това;
5. Призовава Комисията да обърне необходимото внимание на разработването на инструменти за електронно обучение, предназначени за магистрати в рамките на електронното правосъдие;
6. Потвърждава, че препоръките зачитат принципа на субсидиарността и основните права на гражданите;
7. Счита, че изискваното предложение няма каквито и да било финансови последици;
8. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция и придружаващите я подробни препоръки на Комисията, на Съвета и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОДРОБНИ ПРЕПОРЪКИ ОТНОСНО СЪДЪРЖАНИЕТО НА ИСКАНОТО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Препоръка 1 (относно формата и обхвата на инструмента, който да бъде приет)

При липсата на резолюция, гласувана от Съвета, относно план за действие, в чието осъществяване да се включва и Комисията, последната се приканва да подготви план за действие относно електронно правосъдие на европейско равнище. Той следва да се състои от серия от отделни действия, както е изложено по-долу, някои от които могат да доведат до законодателни предложения, например за административното сътрудничество съгласно член 66 от Договора за ЕО, други — до препоръки, а трети — до административни актове и решения.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

(Конкретни действия за осъществяване на европейско пространство на правосъдие) Първа стъпка в тази насока би било, разбира се, да се предостави на всеки съдебен орган в ЕС компютър, електронен адрес и интернет връзка. Това може да изглежда очевидно, но за съжаление не е: в много случаи съдебните органи не разполагат с тези незаменими средства, или дори да разполагат с тях, не могат или не искат да ги използват. Тази ситуация трябва да се преодолее.

(Ясно очертаване на обхвата на електронното правосъдие) За да се избягнат недоразумения, би било целесъобразно ясно да се дефинират областите, обхванати от действия на равнище ЕС, например чрез използване на различно определение или добавяне на „ЕС“ към термина „електронно правосъдие“, така че да той да гласи „електронно правосъдие на ЕС“ (EU e-Justice) или „ЕС-правосъдие“ (EU-Justice).

Препоръка 2 (относно минималното съдържание на инструмента, който да бъде приет)

Планът за действие следва да съдържа поне следните действия:

1. План за действие за ЕС-правосъдие

За да се избегне разпокъсането и да се насърчи координацията и последователността, Комисията следва да разработи заедно с Парламента приспособен към нуждите на гражданите и юристите план за действие за ЕС-правосъдие, който да предлага стратегия за най-добро осъществяване на европейското пространство на правосъдие. От тази гледна точка институциите на ЕС и държавите-членки следва да си сътрудничат лоялно (съгласно член 10 от Договора за ЕО), като се ангажират да си съобщават всякаква информация по съответните въпроси, включително за новоприети закони, както вече се случва *mutatis mutandis* на вътрешния пазар при обмена на информация относно национални технически разпоредби. В същото време, като се приветства всяка една мярка за подобряване на взаимното разбиране на информацията, трябва да се обърне внимание на ясното дефиниране и ограничаване на използването на системи за автоматичен превод, тъй като те понякога дават „преводи“, които се оказват заблуждаващи.

2. Действия за „готово за бъдещето“ законодателство

Комисията следва да създаде подходящи механизми, за да гарантира, че цялото бъдещо законодателство в областта на гражданското право се създава така, че да може да се ползва в онлайн приложения. Биха могли, например, да се вземат мерки, които да гарантират, че предложеното европейско частно дружество може да се основе с онлайн заявление, и че предложенията за признаване на инструменти, като например такива свързани с правната защита на пълнолетните и други оригинални документи, са приспособени за онлайн употреба. Съответно, когато се правят предложения, включващи формуляри за попълване от гражданите, тези формуляри следва от самото начало да бъдат създадени и формирани за електронна употреба и да бъдат достъпни на всички официални езици на държавите-членки. Следва да се предприемат действия за намаляване до минимум на необходимостта от вписване на свободен текст и да се гарантира, че където е необходимо се предоставя помощ онлайн на всички официални езици и са на разположение услуги за онлайн електронни преводи. По същата причина, където е необходимо да се предвиди връчването на документи, следва да се предвидят условия, които да гарантират, че документите и съобщенията могат да бъдат връчени по електронната поща, както и подписите да бъдат предоставяни по електронен път, а където е необходимо да се дадат устни показания, следва да бъде насърчено използването на видеоконферентна връзка.

Всички бъдещи предложения следва да включват мотивирана декларация от страна на Комисията, че е извършена проверка на съвместимостта с електронното правосъдие.

Комисията следва да извърши проверка на цялото съществуващо законодателство в областта на гражданското право и да предложи изменения, където това е необходимо, за да се приведе съществуващото законодателство в съответствие с изискванията за електронно правосъдие. По-специално Комисията е приканена в този контекст да провери като приоритет европейската процедура за искове с малък материален интерес, европейското изпълнително основание и процедурата за извънсъдебно решаване на спорове, така че да се позволи на гражданите и предприятията да имат пряк достъп до тях онлайн. По подобен начин следва да се прегледат регламентите за

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

връчване на документи ⁽¹⁾ и за доказателствата по гражданските дела ⁽²⁾. Целта следва да бъде предоставянето на разнообразни ефективни и прости инструменти, които са полезни и лесни за ползване от обикновените граждани и малките предприятия, а не система, която да облагодетелства единствено кантори, занимаващи се с търговски дела, които подават многобройни искиове.

3. Действия в областта на гражданското процесуално право

Комисията и Съветът следва да докладват на Европейския парламент за реформата и хармонизацията на процесуалното право и разпоредбите за доказателствения материал в трансграничните дела и делата пред Съда на Европейските общности, като се вземе предвид развитието в областта на информационната технология. Целта следва да бъде опростени, по-евтини и по-бързи граждански производства по трансграничните дела.

4. Действия в областта на договорното право и правото за защита на потребителите

Тук ударението следва да пада върху превантивните разпоредби, които да са по-ясни и прости и да избягват капаните, проблемите и разходите, създавани по-специално от международното частно право.

В този контекст Комисията е приканена да разработи стандартни условия за електронна търговия. В крайна сметка това би позволило на търговците, занимаващи се с електронна търговия, да предлагат „син бутон“, с който потребителите (а защо не и други търговци) да могат да приемат прилагането на стандартното европейско договорно право към техните транзакции. Това би могло да бъде свързано и с онлайн система за оплаквания и с достъп до одобрена онлайн система за извънсъдебно решаване на спорове.

5. Действия в областта на езиците, многоезицието и оперативната съвместимост

Следва да бъде дадено начало на програма за разглеждане на въпроса как най-добре да се предлагат онлайн преводи за европейските портали за електронно правосъдие. Успоредно с това следва да се създаде работна група по опростяването и стандартизирането на терминологията. Всяка държава-членка следва да предостави база данни с преводачи за писмен и устен превод в областта на правото.

6. Действия по европейските портали за електронно правосъдие

Всички споменати по-горе действия следва да се свързват от звено за координиране и управление, което да отговаря също така и за приноса на различните държави-членки и да гарантира тяхната оперативна съвместимост.

Звеното за координиране и управление следва да отговаря също и за създаването и работата на европейския портал за електронно правосъдие, който следва да предвижда части за граждани, професионалисти в правната област, представители на съдебната власт и държавни служители, и да се отчита пред члена на Комисията, отговарящ за сферата на правосъдие, свобода и сигурност, пред Европейския парламент и пред Съвета. Проучвания за осъществимостта на използването на електронни подписи в правен контекст, достъпа от разстояние до националните регистри (регистри за несъстоятелност, поземлени регистри, търговски регистри и т.н.) и създаването на защитена мрежа следва да започнат колкото се може по-скоро (не по-късно от 2009—2010 г.), като отчетат вече постигнатите от Съвета резултати (взаимна свързаност на регистрите за несъстоятелност, възможно сътрудничество с EULIS и EBR). Проучването на осъществимостта на платформа за виртуален обмен следва да започне през 2011 г. Проучванията на осъществимостта следва да отговарят на правилата за публичност и достъп до информация, определени във всяка държава-членка, с цел да се гарантира защита на данните и правна сигурност по отношение на информацията.

При провеждането на тези изследвания следва да се вземе предвид работата, която вече е извършена от нотариусите в тази област (признаване на подписи, електронен нотариат, регистър на завещанията и т.н.). Целта е да се осигурят удобни за използване инструменти за гражданите, предприятията, юристите, представителите на съдебната власт и административните служители в областта на правораздаването.

a) Европейският портал за електронно правосъдие за граждани

Многоезичният портал следва да бъде създаден така, че да предлага всякаква помощ на гражданите и предприятията, които търсят правна помощ и първоначална правна консултация относно трансгранични правни проблеми.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1348/2000 на Съвета от 29 май 2000 г. за връчване на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела в държавите-членки (ОВ L 160, 30.6.2000 г., стр. 37).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1206/2001 на Съвета от 28 май 2001 г. относно сътрудничеството между съдилища на държавите-членки при събирането на доказателства по граждански или търговски дела (ОВ L 174, 27.6.2001 г., стр. 1).

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Освен достъп до правните бази данни и електронни средства за правна защита (искове с малък материален интерес, заповеди за плащане), онлайн схеми за извънсъдебно решаване на спорове (включително Solvit) и омбудсман, той следва да съдържа интелигентни системи, проектирани така, че да подпомагат гражданите в намирането на решения за техните правни проблеми. Такива системи следва да насочват хората как а) да намерят юристи в друга държава-членка, които говорят техния език (адвокат, нотариус, защитник и т.н., с обяснение на съответните им функции), б) да посочат каква правна помощ, ако въобще съществува, е налична и в) да определят какви стъпки следва да се предприемат за извършване на някои формалности в различните държави-членки (напр. как се основава и регистрира дружество, изготвят финансови отчети, съставя завещание, купува/продава къща и др.). Те следва също така да могат да дадат насоки за това, от какъв тип е проблемът, какви процедурни стъпки следва да се предприемат и т.н.

Когато това е възможно, следва да се предоставя безплатна правна консултация по електронна поща чрез и под наблюдението на национални професионални организации. Най-малкото следва да са на разположение указатели с адвокати, нотариуси, съдия-изпълнители, одитори, национално лицензирани експерти и преводачи за писмен и устен юридически превод във всяка държава-членка, наред с връзки към компетентните професионални организации. Следва да има също така прости наръчници за правните системи на отделните държави-членки.

Следва да е възможен и бърз достъп до спешна правна помощ, както и до полицията.

В допълнение, порталът следва да предоставя и достъп до различни регистри и да позволява публикуването на националните издания за официални известия.

б) *Защитеният европейски портал за електронно правосъдие*

Този портал следва да се създаде за използване като инструмент от съдии, съдебни служители, служители на националните министерства на правосъдието и юристи, като защитата му се гарантира с предоставянето на различни права за достъп.

Освен предоставянето на достъп до правни и законодателни бази данни и възможно най-пълен набор от национални регистри, той следва също да позволява защитено общуване, видеоконферентна връзка и обмен на документи между съдилищата и между съдилищата и страните по дадено производство (дематериализиране на съдебното производство). За тази цел той следва да дава възможност също така за проверка на електронните подписи и да предвижда подходящи системи за проверка.

Порталът следва освен това да предоставя начини за обмен на информация по въпроси като например лица, на които е забранено да работят с деца или да бъдат директори на дружества.

Звената за контакт по Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела в държавите-членки следва да се насърчават да играят активна роля в разработването на европейско електронно правосъдие, като допринасят за концепцията и проектирането на бъдещите портали, в това число на европейския портал за електронно правосъдие за граждани, като част от политиката на Общността за електронно правосъдие, предназначена конкретно да осигури директен достъп на гражданите до правосъдие. Като начална стъпка интернет сайтовете на националните министерства на правосъдието следва да включват връзка към сайта на Европейската съдебна мрежа.

Порталът следва да дава на гражданите на ЕС информация за наказателноправните системи на държавите-членки, в частност по отношение на правата им, и следва да включва практическа информация за това, към кой орган да се обърнат и как да се обърнат, как да се слобият с формуляри, информация за правна помощ, както и списъци на адвокати, които могат да обслужват чуждестранни клиенти. Порталът също така следва да дава достъп на юристите до законодателството на ЕС и съответното законодателство на държавите-членки. Интернет сайтовете на Европейското съдебно обучение (EJT), Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела (EJN), Европейската мрежа за съдебно обучение (EJTN) и други организации вече предлагат значителна полезна информация. Въпреки това информацията е разпокъсана и не е лесно да се открие. Следва да се предоставя достъп до съответните съдебни решения. Цялата тази информация следва да бъде налична както онлайн, така и извън интернет; трябва да се обърне особено внимание на механизми за синхронизиране, позволяващи нейното актуализиране (RSS-feed).

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

7. Съдебно обучение

За да се разпространява европейската съдебна култура и за да се обхванат възможно най-голям брой представители на съдебната власт от самото начало на работата им в съдебната система, на всяко новоназначено в съдебната система лице следва да се дава нещо като „наръчник за оцеляване“ — CD или USB флаш устройство, съдържащо Договора за ЕС, Договора за ЕО, основните текстове относно съдебното сътрудничество и информация за съдебните системи на другите държави-членки. Следва да се помисли и за насочени към гражданите печатни материали на ЕС, които да предоставят практическа информация за съдебното сътрудничество в ЕС и за наказателноправните системи в други държави-членки. Освен това електронните инструменти за обучение, предлагани от Европейската мрежа за съдебно обучение, която включва централните за съдебно обучение в целия ЕС, следва да получат необходимото внимание и подкрепа от страна на Комисията и Съвета.

8. Предотвратяване и борба с транснационалната престъпност

До този момент най-важното приложение на електронното правосъдие в контекста на наказателното правосъдие е създаването на Европейска информационна система за съдимост. За да бъде ефективна, тя трябва да бъде подкрепена от електронна структура, обединяваща всички национални регистри за съдимост, ⁽¹⁾ която следва да бъде внедрена в най-скоро време. Друго информационно-технологично приложение, свързано с пространството на правосъдие, свобода и сигурност, е Шенгенската информационна система (ШИС), широкомащабна база данни, позволяваща на съответните органи в държавите-членки да обменят информация и да си сътрудничат по много начини, включително чрез защитено и изключително бързо предаване на европейски заповеди за арест. Както е отразено в позицията на Парламента от 2 септември 2008 г. ⁽²⁾, Евроюст е ключово действащо лице в борбата против транснационалната престъпност на равнище ЕС. Неговите координирани действия са от основно значение за справяне със сериозните престъпления, които все повече използват технологични средства. Благодарение на новаторската система за обработване на данни (системата E-ROC) броят на случаите, с които се занимава Евроюст, през 2008 г. достигна 1 000. Подобни примери трябва да се умножават и да се финансират със средства на ЕС.

9. Видеоконферентна връзка

В някои държави-членки е много разпространено използването на видеоконферентна връзка в наказателни производства. Тя позволява да се събират доказателства чрез вземане на показания от обвиняеми, свидетели или експерти при тяхно физическо отсъствие и в същото време да се осигурява адекватна защита на нуждаещи се лица. Европейската конвенция за взаимопомощ по наказателноправни въпроси от 2000 г. установява правила за изслушването на свидетели, обвиняеми и експерти чрез видеоконферентна връзка. Конвенцията е ратифицирана от 24 държави-членки. Европейският парламент призовава държавите-членки да приключат процеса на ратификация възможно най-бързо. Все още няма налични статистически данни за практическото приложение на видеоконферентната връзка. Изглежда, че тя все още не се използва докрай, като една от причините за това е липсата на необходимото електронно оборудване. Оборудване и финансова подкрепа от страна на ЕС трябва да бъдат предоставени възможно най-скоро.

10. Укрепване на основните права и на процедурните гаранции

Всяко проявление на технологичния прогрес е добре дошло, стига да не застрашава основни права. Имайки това предвид, при изработването и реализирането на стратегията и на плана за действие трябва да се обърне сериозно внимание на зачитането на основните права и особено на процедурните гаранции и защитата на данните, като се предоставя на гражданите на ЕС право на достъп до информацията, събрана и ползвана съвместно от съответните органи, и информирането на европейските граждани за налични възможности за правна защита. Една истинска стратегия за електронно правосъдие не може да функционира без хармонизиране на процедурните гаранции и на подходящи гаранции за защита на данните, приложими към сътрудничеството по наказателноправни въпроси.

⁽¹⁾ Парламентът подкрепя този проект и се надява той да бъде реализиран съобразно изказаното от него в позицията му от 9 октомври 2008 г. относно създаването на Европейска информационна система за данните за съдимост (ECRIS) (Приети текстове, P6_TA(2008)0465).

⁽²⁾ Позиция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно инициативата на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция с оглед на приемане на решение на Съвета за укрепване на Евроюст и за изменение на Решение 2002/187/ПВР (P6_TA(2008)0384).

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Правна защита на пълнолетни лица: трансгранични последици

P6_TA(2008)0638

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно правната защита на пълнолетни лица: трансгранични последици (2008/2123(INI))

(2010/C 45 E/13)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 192, параграф втори от Договора за ЕО,
- като взе предвид Хагската конвенция от 13 януари 2000 г. относно международната защита на пълнолетни лица,
- като взе предвид Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания от 13 декември 2006 г.,
- като взе предвид предложението за Решение на Съвета относно сключването от Европейската общност на Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания (COM(2008)0530),
- като взе предвид съобщението на Комисията до Съвета и Европейския парламент от 10 май 2005 г. озаглавено „Хагската програма: десет приоритета за следващите пет години. Партньорство за европейско възобновяване в областта на свободата, сигурността и правосъдието“ (COM(2005)0184),
- като взе предвид членове 39 и 45 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси и становището на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A6-0460/2008),
- A. като има предвид, че в рамките на гореспоменатото съобщение относно Хагската програма, Комисията посочи като един от приоритетите си необходимостта да се гарантира реално европейско пространство на правосъдие, и по-специално по отношение на признаването и изпълнението на съдебни решения;
- B. като има предвид, че в този контекст се проведеха работни срещи и консултации относно въпросите на семейната собственост, наследяването и завещанията, с оглед изготвянето на нови законодателни предложения;
- V. като има предвид необходимостта да се насърчава признаването и изпълнението на съдебни или административни решения по отношение на лица, които са субект на охранителни мерки;
- Г. като има предвид вниманието, което трябва да се обърне на често пъти деликатното и уязвимо положение на лицата, които са субект на охранителни мерки и бързите действия, необходими при обработката на искания за сътрудничество, информация или признаване и изпълнение;
- Д. като има предвид, че са налице ситуации, при които осъществяването на правната защита засяга две или повече държави-членки;
- E. като има предвид, че има и случаи във връзка с въпроса за правната защита, при които са засегнати две или повече държави-членки, както и случаи, когато са засегнати държави-членки на ЕС и държави извън ЕС, по-специално във връзка с традиционните миграционни потоци (бивши колонии, САЩ и Канада);
- Ж. като има предвид, че се появиха проблеми във връзка с нарастващото движение между държави-членки, където е налице нетна емиграция на пенсионери, в това число и уязвими пълнолетни лица, и държави-членки, където е налице нетна имиграция на пенсионери;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- З. като има предвид, че необходимостта от правна защита на уязвимите пълнолетни лица и принципите, които регламентират тази защита, бяха съгласувани от всички държави-членки на ЕС в препоръката на Съвета на Европа № R (99) 4 на Комитета на министрите до държавите-членки относно принципите за правна защита на недееспособни пълнолетни лица, приета на 23 февруари 1999 г.;
 - И. като има предвид, че правната защита на уязвими пълнолетни лица трябва да стои в основата на правото на свободно движение на лицата;
 - Й. като има предвид наличието на разлики между законодателствата на държавите-членки в областта на охранителните мерки;
 - К. като има предвид, че трябва да се вземат под внимание разпоредбите на Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания;
 - Л. като има предвид, че разпоредбите на Хагската конвенция могат да спомогнат за постигането на целта за създаване на пространство на правосъдие, свобода и сигурност, като улеснят признаването и изпълнението на решения, постановяващи охранителни мерки, както и за определяне на приложимото право и сътрудничество между централните органи;
 - М. като има предвид, че се открива възможност за изпълнението на специфични и целесъобразни мерки за сътрудничество между държавите-членки, което може да доведе до приемането на инструменти по тази конвенция;
 - Н. като има предвид, че може да се въведат единни общностни формуляри за насърчаване на информацията относно решенията по охранителни производства и разпространението, признаването и изпълнението на тези решения;
 - О. като има предвид, че може да се изработи единен образец на Европейско равнище за решенията за поставяне под запрещение, с цел да се гарантира тяхната ефективност във всички държави-членки;
 - П. като има предвид, че могат да се въведат механизми за лесно признаване, регистрация и използване на т.нар. „lasting powers of attorney“ (безсрочни генерални пълномощни) на територията на Европейския съюз;
1. Приветства ангажимента на френското председателство по отношение на положението на уязвимите пълнолетни лица и тяхната трансгранична правна защита; приветства държавите-членки, които са подписали и ратифицирали Хагската конвенция и насърчава онези държави-членки, които все още не са я подписали или ратифицирали, да го направят;
 2. Отправя искане към Комисията, веднага щом е налице достатъчно опит относно действието на Хагската конвенция, да представи на Парламента съгласно член 65 от Договора за ЕО законодателно предложение относно засилване на сътрудничеството между държавите-членки и подобряване на признаването и изпълнението на решения, свързани със защитата на пълнолетни лица, решения за поставяне под запрещение и безсрочни генерални пълномощни, като се придържа към приложените подробни препоръки;
 3. Призовава Комисията да наблюдава опита с прилагането на Хагската конвенция и нейното изпълнение в държавите-членки, и своевременно да представи на Парламента и Съвета доклад, в който се обобщават проблемите и най-добрите практики при практическото ѝ приложение, и който при необходимост може да съдържа предложения за общностни разпоредби, допълващи или конкретизиращи начина, по който конвенцията трябва да се прилага;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

4. Призовава Комисията да прецени възможността за присъединяването на Общността към Хагската конвенция; предлага това да бъде възможна област на засилено сътрудничество между държавите-членки;
5. Призовава всички държави-членки, които все още не са я подписали или ратифицирали, да се присъединят към Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания, тъй като това би могло да подобри степента на защита на уязвимите пълнолетни лица в ЕС;
6. Иска Комисията да финансира проучване, което да съпостави законодателството на държавите-членки в областта на уязвимите пълнолетни лица и мерките за тяхната защита, за да установи къде биха могли да възникнат правни проблеми и какви мерки биха били необходими на равнището на ЕС или на държавите-членки за разрешаването на такива проблеми; счита, че проучването следва също така да разгледа въпроса за настанените в специализирани заведения пълнолетни лица с умствени увреждания във връзка с тяхното настояйничество и тяхната способност да могат да упражняват законните им права; призовава Комисията да организира поредица от конференции за юристи, чиято дейност е пряко свързана с такива случаи, и да вземе предвид в бъдещото законодателство резултатите от проучването и мнението на специалистите;
7. Призовава държавите-членки да гарантират, че мерките за защита са пропорционални на състоянието на въпросните уязвими пълнолетни лица, така че на отделни граждани на ЕС да не се отказва законно право, когато те все още са способни да го упражняват;
8. Призовава държавите-членки да предприемат мерки за защита на уязвимите пълнолетни лица, за да не стават жертви на кражба на самоличност, измама или други престъпления по телефона или в кибернетичното пространство, в това число законови мерки за засилване на защитата на и/или ограничаване на достъпа до личните данни на уязвимите пълнолетни лица;
9. Подкрепя създаването на надеждни механизми, при условие че са налице строги правила за защита на личните данни и правила за ограничаване на достъпа, за обмен между държавите-членки на най-добри практики и друга информация във връзка с мерките за защита, които в момента са в сила между държави-членки, в това число възможност за обмен на информация между съдебните системи на държавите-членки относно статуса на защита на уязвими пълнолетни лица;
10. Напомня на Комисията и държавите-членки, че не всички уязвими пълнолетни лица са уязвими поради напреднала възраст, и изисква да бъдат предприети мерки за засилване на правната защита и правата не само на възрастните уязвими лица, но и на пълнолетните лица, които са уязвими поради тежки физически и/или психически увреждания, както и да се вземат предвид и техните потребности, когато се предприемат бъдещи социални мерки за гарантиране на тези законни права;
11. Потвърждава, че препоръките зачитат принципа на субсидиарност и основните права на гражданите;
12. Счита, че исканото предложение е без финансови последици;
13. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, както и приложените подробни препоръки, на Комисията, Съвета и правителствата и парламентите на държавите-членки.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОДРОБНИ ПРЕПОРЪКИ ОТНОСНО СЪДЪРЖАНИЕТО НА ИСКАНОТО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

А. ПРИНЦИПИ И ЦЕЛИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

1. Да се насърчи признаването и изпълнението на съдебни или административни решения по отношение на лица, които са субект на мерки за защита.
2. Разпоредби за спомагане постигането на целта за създаване на пространство на правосъдие, свобода и сигурност, като се улесни признаването и изпълнението на решения, предоставящи мерки за защита, както и за определяне на приложимото право и сътрудничество между централните органи.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

3. Следва да се въведат специфични и целесъобразни мерки за сътрудничество между държавите-членки, което може да доведе до приемането на инструменти по Хагската конвенция.
4. Единни общностни формуляри за насърчване на информацията относно решенията за защита и разпространението, признаването и изпълнението на тези решения.
5. Изработване на единен образец на равнище Европейски съюз за решенията за поставяне под запрещение, с цел да се гарантира тяхната ефективност във всички държави-членки,

Б. ПРЕДЛОЖЕНО ДЕЙСТВИЕ

1. Отправя искане към Комисията, веднага щом е налице достатъчно опит относно действието на Хагската конвенция, да представи на Парламента съгласно член 65 от Договора за ЕО законодателно предложение относно засилване на сътрудничеството между държавите-членки и подобряване на признаването и изпълнението на решения, свързани със защитата на пълнолетни лица, решения за поставяне под запрещение и безсрочни генерални пълномощни.

Укрепване на мира и изграждане на нация в следконфликтни ситуации

P6_TA(2008)0639

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно перспективите за укрепване на мира и изграждане на нация в следконфликтни ситуации (2008/2097(INI))

(2010/C 45 E/14)

Европейският парламент,

- като взе предвид разпоредбите от Хага от 1907 г., четирите Женевски конвенции от 1949 г. и допълнителни протоколи I и II от 1977 г.,
- като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека,
- като взе предвид всички конвенции на ООН за правата на човека и факултативните протоколи към тях,
- като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г. и двата факултативни протокола към него,
- като взе предвид Устава на ООН от 1945 г. и по-специално членове 1 и 25 от него и, в Глава VII, членове 39 и 41 от нея,
- като взе предвид Европейската конвенция за правата на човека от 1950 г. и протоколите към нея,
- като взе предвид Декларацията на ООН за хилядолетието от 8 септември 2000 г., която очертава Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР) като съвместно установени от международната общност критерии за премахване на бедността,
- като взе предвид Резолюция 60/1 от 24 октомври 2005 г. на Общото събрание на ООН относно резултатите от световната среща на върха през 2005 г. и по-специално параграфи 138—140 от нея относно отговорността за защита на населението от геноцид, военни престъпления, етнически прочиствания и престъпления срещу човечеството,

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- като взе предвид мироопазващите операции и операцията за изграждане на мира на ООН в Конго (1962 г.), Намибия (1988 г.), Салвадор (1992 г.), Камбоджа (1992 г.), Сомалия (1992 г.), Югославия — Сърбия, Хърватска, Босна и Херцеговина (1992—2002 г.), Хаити (1994 г.), Източна Славония (1995—1998 г.), Косово (1999 г.), Сиера Леоне (1999 г.), Източен Тимор (1999 г.) и ръководената от Обединеното кралство и САЩ мисия в Ирак (2003 г.), както и мисиите в Афганистан (2001 г.) под ръководството на Международните сили за поддържане на сигурността (ИСАФ) на НАТО,
- като взе предвид Споразумението за партньорство между държавите от Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн (АКТБ), от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, подписано в Котону на 23 юни 2000 г. ⁽¹⁾, последно изменено с Решение № 1/2006 на Съвета на министрите на АКТБ—ЕС ⁽²⁾ („Споразумението от Котону“),
- като взе предвид съвместната декларация на Съвета и представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, на Европейския парламент и на Комисията относно политиката на Европейския съюз за развитие, озаглавена „Европейският консенсус“ и подписана на 20 декември 2005 г. ⁽³⁾, и по-специално въпросите с отражение в различни области, изброени в раздел 3.3: демокрация, добро управление, права на човека, права на детето и на коренното население, устойчивост на околната среда, равенство между половете и ХИВ/СПИН,
- като взе предвид съвместната декларация на Съвета и представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, на Европейския парламент и на Комисията, озаглавена „Европейският консенсус относно хуманитарна помощ“ ⁽⁴⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1905/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие ⁽⁵⁾ (Инструмент за сътрудничество за развитие (ИСП)),
- като взе предвид стратегическото партньорство между Африка и ЕС: „Съвместна стратегия Африка—ЕС“, подписано на срещата на върха ЕС-Африка през декември 2007 г.,
- като взе предвид заключенията на Съвета по общи въпроси и външни отношения от 19 ноември 2007 г. относно Западните Балкани,
- като взе предвид заключенията на Съвета по общи въпроси и външни отношения от 16 юни 2008 г. относно ръководните принципи на ЕС по отношение на децата при въоръжени конфликти,
- като взе предвид заключенията на Съвета по общи въпроси и външни отношения от 13 ноември 2006 г. относно насърчаването на равенството между половете и интегрирания подход за равно третиране на жените и мъжете при управление на кризи,
- като взе предвид заключенията на Съвета по общи въпроси и външни отношения от 21 и 22 ноември 2005 г. относно стратегията на ЕС за Африка,
- като взе предвид политическата рамка на Африканския съюз (АС) в областта на следконфликтното възстановяване и развитие (СВР), утвърдена от държавите-членки на АС по време на срещата на върха в Банджул, проведена от 25 юни до 2 юли 2006 г.,
- като взе предвид десетте принципа за добро международно участие в нестабилни държави и ситуации на нестабилност, подкрепени от Групата на нестабилните държави към Комитета за подпомагане на развитието към Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР/КПР) и утвърдени на срещата на високо равнище на ОИСР/КПР на 3—4 април 2007 г. в Париж,

⁽¹⁾ ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ L 247, 9.9.2006 г., стр. 22.

⁽³⁾ ОВ С 46, 24.2.2006 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ С 25, 30.1.2008 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ L 378, 27.12.2006 г., стр. 41.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- като взе предвид насоките на ОИСП/КПР относно реформа на сектора на сигурността и управлението,
- като взе предвид Европейската стратегия за сигурност, одобрена от Европейския съвет на 12 декември 2003 г.,
- като взе предвид определението за „преходно правосъдие“ в доклада на Генералния секретар на ООН през 2004 г., озаглавен „Върховенството на закона и преходното правосъдие в общества в конфликт и след конфликт“⁽¹⁾,
- като взе предвид финансовия инструмент от 12 милиона евро, създаден от Комисията в рамките на Инструмента за стабилност, с цел оказване на помощ на временни трибунали и инициативи за преходно правосъдие по света,
- като взе предвид Съобщението на Комисията от 25 октомври 2007 г., озаглавено „ЕС в търсене на отговор за справяне със ситуации на несигурност — намеса в трудна среда с цел устойчиво развитие, стабилност и мир“ (СОМ(2007)0643),
- като взе предвид своята резолюция от 15 ноември 2007 г. относно действията на ЕС в отговор на ситуации на нестабилност в развиващите се страни⁽²⁾,
- като взе предвид Съобщението на Комисията относно предотвратяването на конфликти СОМ(2001)0211 и програмата на ЕС за предотвратяване на сериозни конфликти, приета от Европейския съвет в Гьотеборг, проведен на 15—16 юни 2001 г.,
- като взе предвид изявлението на председателството на ЕС до ООН, озаглавено „Върховенството на закона и преходното правосъдие в общества в конфликт и след конфликт“ от 6 октомври 2004 г.,
- като взе предвид концепцията на ЕС за подкрепа на разоръжаването, демобилизацията и реинтеграцията, одобрена от Съвета на Европейския съюз на 11 декември 2006 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 23 април 2001 г., озаглавено „Обвързване на помощ, възстановяване и развитие — оценка“ (СОМ(2001)0153),
- като взе предвид своята резолюция от 25 октомври 2007 г. относно актуалното състояние на отношенията ЕС—Африка⁽³⁾,
- като взе предвид резолюция № 3937/07 на Съвместната парламентарна асамблея АКТЬ-ЕС и доклада от юли 2007 г. на нейната комисия по политически въпроси относно доброто управление, прозрачността и отчетността по отношение на използването на природните ресурси на страните от АКТЬ⁽⁴⁾,
- като взе предвид резолюция 1325 на Съвета за сигурност на ООН относно жените, мира и сигурността и резолюция 1820 на Съвета за сигурност на ООН относно сексуалното насилие върху цивилни граждани при конфликти,
- като взе предвид „Схема за съвместна стратегия ЕС—Африка“, одобрена по време на осмата среща на министърската тройка ЕС—Африка на 15 май 2007 г. в Брюксел,
- като взе предвид член 177 и член 181 от Договора за ЕО,
- като взе предвид член 45 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по развитие и становищата на Комисията по правата на жените и равенството между половете и Комисията по външни работи (А6-0445/2008),

⁽¹⁾ (S/2004/616).

⁽²⁾ ОВ С 282 Е, 6.11.2008 г., стр. 460.

⁽³⁾ ОВ С 263 Е, 16.10.2008 г., стр. 633.

⁽⁴⁾ ОВ С 254, 26.10.2007 г., стр. 17.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- А. като има предвид, че половината от излизашите от конфликт държави изпадат отново в положение на конфликт в рамките на пет години и че 340 милиона от крайно бедните хора по света живеят в държави в нестабилна ситуация, като липсата на военни действия не води автоматично до утвърдена и дълготрайна стабилност и устойчиво развитие;
- Б. като има предвид, че ЦРХ определят последователни и обвързани с конкретни срокове цели за премахване на бедността в дългосрочен план; като има предвид че до 2010 г. половината от най-бедното население по света може би ще живее в държави, които са обект на или са изложени на риск от съпроводени с насилие конфликти ⁽¹⁾;
- В. като има предвид, че изграждането на стабилни и устойчиви държави изисква изграждане на способна и подотчетна държавна администрация, в която да няма политическа намеса и корупция;
- Г. като има предвид, че наличието на прозрачен, отговорен и професионален сектор на сигурността е от основополагащо значение за създаването на условия за подпомагане на мира и развитието;
- Д. като има предвид, че акцентът на реформата на сектора на сигурността трябва да пада върху осигуряването на ефективна и легитимна държавна администрация, която да е прозрачна, подотчетна на граждански орган и да откликва на нуждите на обществеността;
- Е. като има предвид, че разпространението на малокалибрени оръжия и леко въоръжение стимулира конфликтите и престъпността, както и че три четвърти от документираните жертви на противопехотни мини през 2006 г. са цивилни граждани ⁽²⁾;
- Ж. като има предвид, че освен че имат трагични последици за развитието и правата на човека, съпроводените с насилие конфликти също така отблъскват чуждите инвеститори, което води до значително намаляване на растежа, отклоняват инвестициите от икономиката и основните услуги (според наскоро публикуван доклад ⁽³⁾, в резултат на въоръжен конфликт икономиката на една африканска страна се е свила с 15 %); като в същото време един здрав частен сектор в крайна сметка може да създаде основа за устойчиви приходи за едно легитимно правителство;
- З. като има предвид, че дългосрочна стабилност може да се постигне само чрез ангажиране на всички заинтересовани страни, включително жените и малцинствата, в омиротворяването, националното помирение и националното изграждане;
- И. като има предвид, че комисиите за установяване на истината и помирение могат да помогнат на обществата при справяне с последиците от масови злоупотреби, да спомогнат за улесняване на диалога между общностите и бившите опоненти в конфликта и да допринесат за гарантирането на справедливост, обезщетения и реформи, които ще намалят вероятността от бъдещ конфликт;
- Й. като има предвид, че институционалната рамка, която би позволила развитието на гражданско общество, се основава на свободата на сдружаване и изразяване на мнение и на развитието на свободни медии под закрилата на закона;
- К. като има предвид, че в една устойчива и добре функционираща държава има нужда също така от силно гражданско общество, което да защитава хората от злоупотреби с властта, както и от свободен печат, който да се противопоставя на опити за превишаване на правомощията от страна на изпълнителните органи;
- Л. като има предвид, че държави в нестабилно положение трябва да бъдат насърчавани да позволяват на неправителствените организации (НПО) да работят без да бъдат излишно ограничавани от бюрократични закони за регистрация и от процедури, които пречат на развитието на истински ефективно гражданско общество;
- М. като има предвид, че една средностатистическа развиваща се страна се посещава 260 пъти на година от дарители и че през 2006 г. във всички развиващи се страни са били извършени 70 000 транзакции на дарителска помощ и че средната стойност на проект е била само 1,7 милиона щатски долара;

⁽¹⁾ Изчисления на Департамента за международно развитие въз основа на прогнозите на Световната банка в „Global Economic Prospects 2006: Economic implications of Remittances and Migration“, Световна банка, Вашингтон, 14.11.2005 г.

⁽²⁾ Доклад на Landmine Monitor за 2007 г. „Toward a Mine-free World“.

⁽³⁾ Доклад Safer World, Oxfam на IANSA от октомври 2007 г. — „Africa's Missing Billions“.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- Н. като има предвид, че според извършената през 2007 г. партньорска проверка на ОИСР/КПР относно политиката на ЕО за сътрудничество за развитие, ЕС трябва да използва по-систематично анализите на конфликти в рамките на програмите и проектите на национално равнище с цел да се подобри тяхната ефективност и да се гарантира, че нямат отрицателно въздействие;
- О. като има предвид, че Комисията, в рамките на последващите действия по съобщението ѝ относно отговора на ЕС за справяне със ситуации на несигурност и последвалите заключения на Съвета и резолюция на Парламента, трябва да подготви План за изпълнение за 2009 г., като отчита опита и информацията, придобити посредством „пилотни действия“, и като средство за оценка на ефективността на различните инструменти на ЕС с оглед на тяхното оптимизиране в областта на сигурността и развитието;
- П. като има предвид, че освен определянето на шест пилотни държави (Бурунди, Гвинея Бисау, Хаити, Сиера Леоне, Източен Тимор и Йемен), обсъжданията, които започнаха между Комисията, Съвета, Европейския парламент и гражданското общество като част от последващите действия по гореспоменатото съобщение на Комисията относно отговора на ЕС за справяне със ситуации на несигурност, все още не са направили възможно предприемането на конкретни мерки на място;
- Р. като има предвид, че европейски предприятия присъстват и имат интереси в конфликтни зони;
1. Подкрепя „отговорността за защита“, така както е потвърдена от ООН, с цел да засили, а не да урони държавния суверенитет, и подчертава, че ЕС и неговите държави-членки следва да се считат за обвързани с нея; подчертава, че „отговорността за защита“ следва да се разглежда като средство за допринасяне за сигурността на хората; като подчертава, че самата държава носи основната отговорност за предотвратяване на геноцид, военни престъпления, етническо прочистване и престъпления срещу човечеството срещу населението ѝ, по-силно подчертава отговорността на всяко отделно правителство за защита на собствените му граждани; счита, обаче, че когато правителствата нямат възможност или желание да предоставят подобна защита, отговорността за предоставяне на подходящи действия става колективна отговорност на широката международна общност; отбелязва още, че такива действия следва да целят предотвратяване, а не реагиране, и да включват употребата на принудителна военна сила единствено като крайна мярка; признава, че това е важно ново приложение на принципа на сигурност на хората;
 2. Изисква изпълнението на декларацията на тогавашния генерален секретар на ООН Кофи Анан, направена в неговия доклад за 2000 г. пред Общото събрание: „държавният суверенитет предполага отговорност, а основната отговорност за защита на населението се носи от държавата; там където населението търпи сериозни страдания в резултат на вътрешна война, размирици или провал на държавата и въпросната държава не желае или не може да спре това, принципът за ненамеса отстъпва на международната отговорност за защита“;
 3. Счита, че процесите на укрепване на мира и изграждане на държавата преминават през две фази: фаза на стабилизиране при която ударението пада върху сигурността, законността и реда и гарантирането на основните услуги; и втора фаза на държавно изграждане при която ударението пада върху управлението и институциите, които го осъществяват, като:
 - а) втората фаза не трябва да започва преди страната да се стабилизира, тъй като институции, изградени преди стабилизацията, ще отразяват характера на конфликта, а не това от което страната има нужда за стабилен и траен мир;
 - б) по време на фазата на държавно изграждане е важно да се правят компромиси, за да се спазват стандартите и да се отговори на очакванията на гражданите на съответната страна, а не на идеалите на силите, осъществили интервенцията;
 - в) по време на фазата на държавно изграждане, силите, осъществили интервенцията, трябва да предадат отделните институции на местните органи; точно през този период могат да се очаква евентуални неуспехи, които трябва да бъдат приемани, при условие, че не застрашават напредъка на съответната страна като цяло;
 4. Подчертава значението на фокусирането върху основните причини за конфликтите в политическите диалози между ЕС и трети страни и в програмите за сътрудничество в областта на развитието, така че да се разработят механизми за ранно известяване за държави, които не се справят със задълженията си, като се наблюдават възможни предвестници или индикатори за гражданско насилие, като исторически деления, проблеми между етнически групи и племена, религиозни конфликти, неравенство и бедност; в този контекст подчертава по-специално необходимостта от отделянето на нови средства за приспособяване и опазване на околната среда като начин за предотвратяване на възникването на конфликти, свързани с изменението на климата и околната среда;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

5. Призовава Комисията да определи предотвратяването на конфликти като тема от сътрудничеството за развитие с отражение в много области и да интегрира чувствителността към конфликти и анализа на конфликти в съществуващите и в нови политики, в стратегическите документи на държавно и регионално равнище и във всички съответни финансови инструменти за външно сътрудничество;
6. Припомня, че мирът не представлява единствено отсъствието на война, че няма мир без справедливост и че прекратяването на военните действия не води задължително до сигурност за мъжете и жените; също така припомня важната роля на жените за предотвратяването и разрешаването на конфликти и за изграждането на мира и подчертава значението на тяхното равнопоставено участие и пълно ангажиране във всички усилия за поддържане и насърчаване на мира и сигурността;
7. Изразява твърда убеденост, че трябва да бъдат положени всички възможни усилия, за да се гарантират минимални стандарти при предоставяне на основни услуги за засегнатото от конфликтите население, по-специално по отношение на достъпа до храна, чиста вода и хигиенни условия, лекарства, здравни грижи (включително грижи за репродуктивното здраве) и лична сигурност; в краткосрочен план осигуряването на стоки и услуги от първа необходимост трябва да има предимство пред съображенията за устойчивост;
8. Счита, че в следконфликтни ситуации следва да има координация между укрепването на мира, хуманитарната помощ и дейностите за развитие в съответствие със стратегическата рамка „Обвързване на помощ, възстановяване и развитие“ и да се осигури съгласуваност на връзката между сигурност и развитие;
9. Счита за необходимо отчитането на измерението на половете при разглеждането на въпросите на бежанците и вътрешно разселените лица, включително при планирането на лагери за бежанци;
10. Подчертава необходимостта от задълбочаване на гражданско-военната съгласуваност; заема становището, че в следконфликтни ситуации преходът от военна към гражданска сигурност трябва да се извърши веднага, щом това стане осъществимо от практическа гледна точка, както и че международните сили следва постепенно да бъдат допълвани и заменяни от национална и регионална гражданска полиция с необходимата професионална подготовка, като се гарантира висок приоритет на справедливото прилагане на върховенството на закона и на административните процедури към всички групи, участвали в конфликта;
11. Подчертава необходимостта от постигане на баланс между гражданските и военните компоненти на помощта за развитие, за да се гарантира функционирането на основните услуги, свързани с инфраструктурата и управлението, без да се омаловажават изискванията относно възстановяването, реабилитацията и поставянето на ново начало на демократичните и икономически процеси;
12. Призовава за насърчаване на правата на човека чрез подкрепа на обучението в тази област в армията и полицията (включително провеждането на кампании относно човешките и гражданските права на засегнати групи от населението); за обучение в школи за допълнително обучение относно международните стандарти в областта на гражданската и военната полиция, както и за изработване на кодекс на поведение на служителите в областта на сигурността, за разграничаване на областите на отговорност на полицията и армията, за създаване на бюра на омбудсмани по въпросите на правата на човека и комисии по правата на човека, както и за организиране на обучение в областта на правата на човека за местните органи и държавните служители;
13. Подчертава съществената необходимост военният капацитет на Европейската политика за сигурност и отбрана (ЕПСО) да продължи да се развива, с цел Европейският съюз и неговите държави-членки да бъдат в състояние да допринасят по-добре за стабилизирането и развитието на общества след конфликт;
14. Счита, че е жизненоважно да се търси решение за преодоляване на причините за нестабилността и проблемите на общества след конфликт чрез съчетание от граждански и военни мерки; отбелязва, че без гаранциите за сигурност на мироопазващите сили на място не може като цяло да се реализира съществената предпоставка за стабилността в раздираните от конфликти общества (т.е. сигурността на физическите лица и тяхното имущество);

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

15. Подчертава, важноста на реформата на сектора за сигурност и на процесите на разоръжаване, демобилизация и реинтеграция като основни фактори за гарантиране на траен мир и устойчиво развитие; призовава Съвета и Комисията да ускорят изпълнението на място на политическата рамка на ЕС за реформата на сектора за сигурност и на концепцията на ЕС в подкрепа на процесите на разоръжаване, демобилизация и реинтеграция, с оглед увеличаване на ролята, съгласуваността и ефикасността на действията на ЕС в тези области; призовава за увеличаване на финансирането от Общността за реформата на сектора за сигурност и процесите на разоръжаване, демобилизация и реинтеграция, като се отделя специално внимание на онези страни, в които ЕС вече е разположил мисии на ЕПСО; призовава всяка финансирана от Общността дейност в областта на реформата на сектора за сигурност и процесите на разоръжаване, демобилизация и реинтеграция, целяща подкрепа на операции на ЕПСО в конфликтни и следконфликтни ситуации, да бъде взета предвид възможно най-скоро в етапа на планиране на операции, по-конкретно в проучвателната фаза или по време на разработването на Концепции за управление на кризи/концепции за операции;
16. Подчертава, че реформата на сектора за сигурност може да бъде ефективен инструмент за засилване на дипломатията и отбраната, като в същото време намалява дългосрочните заплахи за сигурността, като способства за изграждането на стабилни, благоденстващи и мирни общества; реформата на сектора за сигурност трябва да включва възстановяването или реформирането на институции и ключови министерски постове, които поддържат и осигуряват надзор на безопасността и сигурността на приемащата нация и нейното население;
17. Изисква от ЕС, при оказване на подкрепа за следконфликтна реформа на сектора за сигурност, да включи перспективата на половете под формата на обучение по въпросите на половете и експертни мнения относно конституцията, изборите, полицейските сили и съдебната власт;
18. Заема становището, че бившите бойни лидери трябва да се откажат напълно от насилието преди интеграцията им в официални институционални структури, които насърчават съвместното управление, като същевременно се гарантира, че обществеността и всички заинтересовани страни получават непрекъснато информация и са ангажирани във всички разисквания относно условията на съвместното управление;
19. Подчертава значението на възприемането на ориентиран към половете подход при договарянето и прилагането на споразумения за мир, така че да бъде насърчавана конституционната защита на правата на жените;
20. Поради факта, че мнозинството от жертвите при конфликтни ситуации са пострадали от малокалибрени оръжия и леко въоръжение (МОЛВ), призовава Комисията и Съвета спешно да предприемат последващи действия на решението на Съда на Европейските общности от 20 май 2008 г. относно компетенциите на Общността за борба срещу разпространението на МОЛВ ⁽¹⁾, като ускорят изпълнението на европейската стратегия за борба срещу незаконното натрупване и трафик на МОЛВ и муниции за тях, и като напреднат с планирането на предоставяните от ЕО финансови средства, по-специално от Европейския фонд за развитие и от Инструмента за стабилност, за свързани с МОЛВ програми, които да бъдат изпълнявани на място; предлага многостранните и регионалните финансови институции да предприемат мерки, там където е целесъобразно, за установяване на свързани с МОЛВ програми в рамките на кампаниите за преустройство и възстановяване в следконфликтни райони и на усилията за консолидиране на въпросите на управлението, подобряване на законодателството и увеличаване на операционния капацитет на правоприлагащите органи по отношение на МОЛВ; призовава Съвета и Комисията да продължат да насърчават разработването на международен, правнообвързващ договор в областта на търговията с оръжия както на двустранна, така и на многостранна основа;
21. Счита, че доброволното завръщане на бежанците и вътрешно разселените лица трябва да бъде основен приоритет, като същевременно им се гарантира сигурна прехрана, по-конкретно чрез предоставяне на ефективни здравни и образователни услуги (включително кампании за ограмотяване сред жените) и възможности за трудова заетост, и че то трябва да се осъществи посредством междугрупов диалог, обучение в областта на мира, международно придружаване, борба с предрасъдките и обучение по отношение на разнообразието, ангажиране на бившите воюващи в общността, процедури за обработка на териториални искания и лекуване на травмите; счита, че при съвместимост на етническия и религиозния профил, вътрешно разселените лица следва да бъдат заселени из цялата страна и върнати в собствените им села и градове, а не съсредоточени в големи групи, което може да доведе до конфликти и насилие;
22. Подчертава необходимостта от това, жените да завършат и да продължат своето образование след конфликта; счита, че за тази цел е необходимо активно да се насърчава възобновяването на обучаването по време на възстановяването на страната;

⁽¹⁾ Дело С-91/05, Комисията срещу Съвета.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

23. Решително подчертава необходимостта от провеждане на консултации с местните организации на жените и международните женски мрежи за мир и подкрепа за тях; препоръчва предоставяне на политическа и финансова подкрепа, обучение, изграждане на капацитет и техническа помощ, включително по въпросите на преговорите за мир и на разрешаването на конфликти по ненасилствен начин;
24. Поддържа становището, че държавите-членки имат морално задължение да предоставят убежище на бежанците, които бягат от зони на конфликт; счита, че това задължение може да се изпълни само въз основа на разделяне на тежестта между държавите-членки; освен това счита, че държавите-членки следва да оказват активно помощ на бежанците, които желаят да се завърнат в своите страни по произход след края на съпрово-ден с насилие конфликт;
25. Потвърждава първостепенното значение на справедлива политика в областта на миграцията спрямо развиващите се страни; отбелязва, че миграцията може да се превърне в положителна сила в процеса на развитие, предимно чрез парични преводи, изпращани от мигрантите, които живеят в ЕС, чрез намаляване на изтичането на мозъци, чрез улесняване на миграцията в обратна посока, както и чрез предотвратяване на трафика на хора;
26. Подчертава, че трябва да се предприемат действия за насърчаване на събирането на семействата и реинтеграцията на засегнати от въоръжени конфликти деца и за гарантиране на достъп до образователни програми, професионално обучение и психологическа подкрепа, като се отчитат специфичните нужди на момичетата;
27. Призовава за ефективно изпълнение на предложението на Комисията по разоръжаване, демобилизация и реинтеграция на бивши бойци; включително реинтеграция на бойците в гражданското общество чрез предоставяне на храни, палатки, одеала, медицинска помощ и граждански дрехи; осигуряване на транспортирането на бившите войници до родните им места или до места по техен избор; подкрепа за програми за пенсиониране на политически служители или военнослужещи, осигуряване на жилища за бивши войници, схеми за подпомагане на заплащането; организиране на курсове за гражданско обучение на бивши войници и програми за психологическо възстановяване за бивши бойци и целево отделяне на допълнителни средства за схеми за осигуряване на трудова заетост и програми за създаване на нови работни места;
28. Посочва, че програмите за разоръжаване, демобилизация и реинтеграция следва да включват специфични разпоредби за бивши бойци от женски пол;
29. Подчертава, че борбата срещу използването на деца войници и на момичета, набирани във въоръжените сили и подлагани на сексуален тормоз, се обединява с борбата за подобряване на ежедневието на жените, които живеят в региони в процес на укрепване на мира и изграждане на нация след конфликт;
30. Изразява становището, че процесите за разоръжаване, демобилизация и реинтеграция следва също така да бъдат насочени към социалното и икономическото развитие и да обезпечат програми за финансова помощ за спешни нужди;
31. Счита, че отговорността на местно равнище за процеса на укрепване на мира е от съществено значение за гарантиране на дългосрочна стабилност;
32. Счита, че международните дарители следва да отчитат регионалните и местните условия при разработването на политика за възстановяване на стабилността и демокрацията, като се опират на придобития опит в насърчаването на икономическото развитие в обществата в след конфликтни;
33. Отбелязва, че една подходяща стратегия на помирение трябва да отчита ролята, която жените играят в процесите на утвърждаване на мира; подчертава, че в програмите за помирение трябва да се включват специфичните потребности на децата, засегнати от въоръжени конфликти;
34. Счита, че държавна легитимност може да бъде изградена само чрез добро и ефективно управление; подчертава, че институциите, изборните процедури, регистрацията на гласоподавателите и избирателните списъци, идентифицирането на гласоподавателите и механизмите за борба с корупцията трябва да бъдат възможно най-прозрачни и подлежащи на отчетност, тъй като са предпоставка за защитата на правата държава, правата на човека, демократичните институции и достойнството на населението, както и за икономическото развитие, инвестициите и търговията;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

35. Счита, че фактори като правова държава, стабилна парична единица, свободен пазар, ефективна и компетентна държавна администрация, независима съдебна власт и некорумпирани законодателни и изпълнителни органи, съставляват средствата, посредством които отделните лица и общности със своя труд и предприемчивост могат действително да увеличат богатството на своите нации;
36. Призовава за създаване на широко специализирани съвети за инвестиции с цел насърчаване на приоритетни отрасли, които могат да привлекат преки чуждестранни инвестиции, които да създадат нови работни места извън традиционните селскостопански отрасли, чрез подкрепа на развитието на либерални инвестиционни кодекси и свободни от данъци индустриални зони;
37. Призовава Комисията да създаде звено за дерегулация, което да съветва излизашите от конфликт държави как да изградят своята икономическа инфраструктура, така че да премахнат бюрократичните проверки, които спират или забавят създаването на малки предприятия, откриването на банкови сметки и регистрацията на земя и дружества; ограничаването на използването на рисков капитал, когато е възможно, и данъчните стимули за формирането на предприятия следва да се прилагат по-специално чрез програми с подкрепа на бюджета;
38. Счита за жизнено важно включването на жените в икономическите дейности в общества след конфликт с цел подкрепяне на тяхното социално-икономическо оправомощаване и възможност за предприемачество и подчертава положителната роля на микрокредитите;
39. Твърдо вярва, че отговорността на местно равнище за сътрудничеството с ЕС в областта на развитието може да бъде укрепена чрез участието на националните парламенти, включително чрез взаимодействие и изграждане на капацитет между Европейския парламент и парламентите на страните партньори; включително чрез системи за поддържане на информационни и съобщителни технологии, съвременни технологии за гласуване, за предоставяне на лични карти там, където няма свидетелства за раждане и други документи, свързани с гражданското състояние;
40. Подчертава необходимостта от подкрепа за местните органи чрез предоставяне на подходящо обучение и споделяне на опит; във връзка с това припомня ангажимента на Европейския парламент към принципите и практиките на парламентарната демокрация;
41. Подчертава, че при провеждане на избори в следконфликтна държава участието на жените следва да бъде подкрепяно посредством специфични програми и с квоти на всички равнища;
42. Подчертава значението на независимия мониторинг на прозрачността и отчетността при използване на ресурсите, които могат да изиграят важна роля в следконфликтни ситуации, ако бъдат инвестирани в държавно изграждане; също така подчертава значението на борбата с всички форми на прарасване на средства, измама и корупция чрез подходящи антикорупционни механизми и бдителната подкрепа на гражданското общество;
43. Подчертава необходимостта от ускоряване на изпълнението на Конвенцията на ООН за борба с корупцията, за да се попречи на източници на незаконни финансови средства да разпалват конфликти и да застрашават стабилизирането на следконфликтни ситуации, тъй като корупцията прави институциите неефективни, увеличава социалната маргинализация, изкривява процеса на вземане на решения и нарушава обезпечаването на основни услуги;
44. Подчертава, че подкрепата за местните общности, семействата, организациите на гражданското общество, включително организациите на жените, организациите за микрокредитиране и местните мрежи е предпоставка за всяка успешна политика на развитие; във връзка с това призовава Комисията и държавите-членки да предоставят политическа и финансова подкрепа за местните организации за мир и права на човека, включително и по време на криза, по-специално чрез Инструмента за стабилност на ЕС и неговия компонент за реакции при кризи;
45. Подчертава, че в следконфликтни ситуации регистрацията на правата на собственост върху земя и регулирането на собствеността върху земята трябва да става в съответствие с международното право в областта на правата на човека, за да се предотврати незаконното присвояване на земя от правителства, частни дружества или управляващи елити, често за сметка на най-бедните и най-уязвимите, включително завръщащи се бежанци и вътрешно разселени лица; също така подчертава, че трябва да се положат усилия за укрепване на съдилищата, за да могат те по-добре да прилагат вещното и търговското право, по-специално в страни, в които жените имат по-нисък правен статус или са лишени от основни права на собственост;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

46. Отново изтъква своя ангажимент за защита на правата на жените и децата в следконфликтни ситуации, с крайната цел да се вземат нужните мерки за увеличаване правата на жените — задължително изискване за постигането на траен мир и стабилност;
47. Счита, че много развиващи се страни разполагат с основните природни ресурси, които са нужни за тяхното развитие, но лошото управление на природните ресурси като петрол и диаманти и свързаните с тях погрешни практики, тласкат държавите към нов цикъл от конфликти; изразява съжаление по повод на участието на различни (местни, регионални, международни и транснационални) действащи лица в злоупотребата с тези ресурси и тяхната експлоатация; настоятелно призовава държавите-членки да насърчават и подкрепят доброто управление на природните ресурси, както и да предприемат действия срещу експлоатацията и трафика им, особено там, където това допринася за избухване, ескалация или продължаване на въоръжен конфликт;
48. Признава постиженията на процеса Кимбърли, на Инициативата за прозрачност на добивната промишленост и на Плана за прилагане на законодателството в областта на горите, управлението и търговията, призовава за тяхното утвърждаване и по-ефективно изпълнение и прилагане;
49. Отново изтъква заключенията на доклада относно изменението на климата и международната сигурност, представен на 14 март 2008 г. пред Европейския съвет от върховния представител на ЕС и Европейската комисия⁽¹⁾, в който се предупреждава, че изменението на климата крие опасност от допълнително обременяване на вече нестабилни и податливи на конфликти държави и региони, като създава нови имиграционни потоци и засилва рисковете за сигурността на ЕС; настоятелно призовава Комисията да вземе предвид съображенията, свързани с изменението на климата, в своите усилия за укрепване на мира;
50. Счита, че правосъдието е от решаващо значение за жертвите на конфликти и че националните съдилища, при наличието на функционираща, независима и обективна съдебна система могат да бъдат в по-добро положение от международните трибунали за военни престъпления да гарантират поемането на отговорност за националните съдебни процеси и за наказването на виновните лица; във връзка с това предлага, в следконфликтен контекст, да се проучи възможността за съставяне на карта на предишни нарушения на правата на човека, извършени по време на конфликта;
51. Призовава за укрепване на съдебните системи посредством обучение на съдии и главни прокурори, конференции за реформата на съдебната система, независими системи за назначаване на магистрати, добро възнаграждане на съдебния състав, обезпечаване на оборудване за съдилищата, подобряване на съдебната администрация, водене на архив, управление на бюджета и личния състав и придобиване на съвременни технологии, включително компютри за проследяване на делата;
52. Призовава опитни НПО да предоставят правна помощ за уязвимите групи, етническите малцинства, безимотните селяни и други маргинализирани групи и обучение на помощник-адвокати за увеличаване на достъпа до съдебната система;
53. Счита за жизнено важно прекратяването на безнаказаното извършване на свързани с пола насилствени престъпления и, когато е осъществимо, изключването на тези престъпления от свързаните с амнистия разпоредби, както и гарантирането, че всички жертви на сексуално насилие, по-специално жените и момичетата, имат равна защита според закона и равен достъп до справедливост; като се има предвид неравностойното положение на жените и децата в много общества по отношение на достъпа до правосъдие, счита, че при необходимост следва да бъдат предприети съответни мерки;
54. Подчертава, че е необходимо на жените, които са претърпели сексуално насилие, да бъде предоставен цялостен достъп до услуги в областта на сексуалното и репродуктивното здраве и до програми за повишаване на чувствителността, които ще помагат на тези жени да преодоляват предразсъдъците, пред които са изправени;
55. Приветства приемането на Резолюция 1820 на Съвета за сигурност на ООН, и по-специално признаването, че сексуалното насилие е заплаха за международния мир и сигурност;
56. Подчертава значението на отчитането на специалните нужди на децата, и по-специално момичетата, в следконфликтни ситуации, особено по отношение на образованието;

(1) S113/08.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

57. Изразява задоволство от взаимодействието между ЕС и Международния наказателен съд (МНС); подчертава, че подкрепата на ЕС е от основно значение за утвърждаването на мандата на МНС; счита, че е от жизненоважно значение всички държави да подпишат и ратифицират Римския статут на МНС, за да се подобри работата, последователността и съгласуваността на системата на МНС; настоятелно призовава ЕС и държавите-членки на АС да се заемат незабавно с последователното изпълнение на всички издадени от МНС заповеди за арест във всички райони на конфликт;

58. Настоятелно призовава държавите-членки да продължат борбата с безнаказаността, която представлява най-ефективното средство за предотвратяване на бъдещи нарушения на правата на човека, включително като подкрепят работата на установените на международно равнище трибунали;

59. Подчертава, че трайният мир в много отношения зависи от участието и поемането на отговорност за мирния процес от общността, като този процес може да бъде легитимен и да успее единствено при равностойно ангажиране на жените с тяхната важна обществената функция и тяхната решаваща роля при производството на храни и осигуряването на благополучието на семейството, особено в развиващите се страни; призовава, като отчита, че жените и децата съставляват 80 % от бежанците, за оказване на специална подкрепа на жените и за признаване на тяхната жизненоважна роля за изграждането на мира и сигурността, и подчертава, че ролята на международната общност в подкрепата на мрежите на гражданското общество, които свързват местни, национални и международни инициативи, е от решаващо значение за мирния процес;

60. Призовава за създаването на постоянни комисии за мир, които да включват влиятелни членове на всички партии с цел предотвратяване на избухването на насилие от голям мащаб;

61. Счита, че определени организации на гражданското общество могат да служат за улесняване на диалога между групите в конфликт, при условие че това е съчетано с обучение в областта на ненасилственото разрешаване на конфликти и мира; подкрепя създаването на възможности за диалог чрез организирането на национални конференции, кръгли маси между спорещите страни, срещи на малки контактни групи на ниско равнище и обучение в областта на посредничеството на местните НПО, лидерите на общностите и ръководителите на традиционните институции;

62. Призовава държавите-членки, изпълнявайки проектите за развитие, първо да изберат водещ партньор от своите редици, който да опрости механизмите за отчет (дори, когато финансовите средства за проекта идват от друга държава-членка) с оглед постигане на координация и съгласуваност между дарителите; включително да установи счетоводни стандарти относно изискванията за разкриване на информация по отношение на националните парламенти, местните органи и международните организации;

63. Счита за необходимо да се поощрява едно по-видимо присъствие и по-активно участие на жените в средствата за масова комуникация и в обществените платформи, посредством които жените могат да изразяват своето мнение;

64. Припомня, че регистрацията при раждане е основно човешко и гражданско право; подчертава, че регистрацията при раждане е от решаващо значение, най-вече по време на и след приключване на въоръжен конфликт, тъй като спомага за предпазване на децата от нарушаване на правата им, и трябва да се разглежда като основен въпрос на развитието;

65. Подчертава необходимостта от отчиташ чувствителността към конфликти подход по време на целия цикъл на планиране, изпълнение, мониторинг и оценка на програми за развитие с цел да се оптимизират позитивните и сведат до минимум отрицателните им въздействия върху динамиката на конфликта; подчертава значението на систематичното провеждане на анализ на конфликта и на разбирането на движещите сили на конфликтите; счита, че въвеждането на съпоставими критерии е полезен инструмент при оценяването на въздействието на дейностите за сътрудничество за развитие;

66. Призовава за активното ангажиране на съседните на конфликтната зона държави в плана за следконфликтно развитие и възстановяване заедно с международната общност;

67. Призовава Съвета и Комисията да приемат регионален подход за справяне с положението във всяка отделна страна;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

68. Възнамерява да продължи да взема активно участие в работата, организирана от Комисията като част от последващите действия след гореспоменатото съобщение на Комисията относно действията на ЕС в отговор на ситуации на нестабилност; привлича вниманието на Съвета и на Комисията върху спешната необходимост тази работа, която досега беше твърде бавна, вече да започне да води до конкретни действия на място в ключови области като здравеопазване и образование и призовава Комисията да предоставя на Парламента пълна информация относно предприетите допълнителни стъпки с оглед на заключенията на проучванията на всяка страна и по-конкретно по отношение на използването на тези констатации за идентифицирането и разработването на последващи действия;
69. Счита за необходимо всички делегации на ЕС в трети държави да включват координационен пункт по въпросите на равенството между половете, с подходящи мандат, умения и ресурси;
70. Подчертава спешната необходимост населението на страни, изпаднали в състояние на несигурност, да усети положителни промени в собственото си положение и в положението в страната като цяло, и призовава Съвета и Комисията да не пренебрегват видимите аспекти на дейностите на място;
71. Подкрепя Програмата на ЕС за предотвратяване на сериозни конфликти и мерките за сигурност и развитие, предвидени в Плана за действие на ЕС за 2009 г. и настоятелно призовава Комисията да възприеме като особено приоритетно прилагането на мерките, свързани с укрепване на мира;
72. Подчертава важноста на изграждането на капацитет сред служителите на ЕО за изпълнение на програми, отчитащи чувствителността към конфликти, чрез специализирани насоки и по-конкретно чрез разработването на кратко и ориентирано към съответните служители ръководство за чувствителността към конфликти, което се основава на системите за оценка на въздействието на конфликтите и мира и на ресурсния пакет за чувствителността към конфликти;
73. Счита, че за да бъде ефективна, намесата в следконфликтни преходи трябва да бъде навременна, гъвкава и предсказуема;
74. Подчертава, че всички мисии на ЕС (включително екипи за посредничество и преговори, полицейски и мироопазващи сили) следва да включват консултанти по въпросите на половете, обучение в основното направление по въпросите на половете и най-малко 40 % жени на всички равнища, включително на най-високо управленско равнище;
75. Призовава Комисията да проведе изследване относно въвеждането на основно направление по въпросите на половете във външните мисии на ЕС;
76. Посочва необходимостта от насочване на вниманието към въпросите на половете в изследванията на мира, предотвратяването и разрешаването на конфликти, мироопазващите операции, възстановяването и реконструкцията след конфликти, финансовите инструменти, стратегическите документи на държавно и регионално равнище и при планирането на всички външни интервенции;
77. Подкрепя службата на специалните представители на ЕС като основния инструмент на ЕС за подпомагане на посредническата дейност при уреждането на политически проблеми и за насърчаване на трайна политическа стабилност в общества след конфликт;
78. Насърчава ЕС да разработи най-добрите практики по въпроси, изискващи широко сътрудничество между политически, военни и хуманитарни действащи лица и свързани с развитието действащи лица в областта на предотвратяването на конфликти, посредничеството, поддържането на мира, спазването на правата на човека и върховенството на закона, хуманитарната помощ, възстановяването и развитието в дългосрочен план;
79. Призовава към разработване на план за действие на ЕС относно прилагането на Резолюция 1325 на Съвета за сигурност на ООН и изисква от Комисията да призове настоятелно страните партньори и държавите-членки на ЕС да разработят национални планове за действие; предлага преразглеждане на насоките на ЕС относно защитата на правата на човека и мисите на ЕПСО с цел гарантиране на цялостно спазване на Резолюция 1325 и Резолюция 1820 на Съвета за сигурност на ООН;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

80. Подчертава, че Комисията има задължение да подкрепя усилията на страните партньори да развият капацитет за демократична вътрешна отчетност (парламентарен контрол и капацитет за провеждане на одити), когато помощта на Общността се предоставя чрез бюджетна подкрепа; настоятелно призовава Комисията да изпълнява това свое задължение по един по-целенасочен и последователен начин; подчертава, че наличието на упълномощени звена за парламентарен контрол и одитни служби е основен фактор за постигане на устойчиво въздействие на бюджетната подкрепа на ЕС; призовава за разработване на механизми за мониторинг и надзор от страна на гражданското общество, така че то да има правото да контролира използването и въздействието на бюджетната подкрепа на ЕС;
81. Призовава инвестиционните банки, включително Европейската инвестиционна банка, да се погрижат за това техните заеми и инвестиции в следконфликтни държави, особено в страни, богати на природни ресурси, да отговарят на стандартите за правата на човека и за опазване на околната среда и да не предизвикват напрежение;
82. Оценява високо работата на създадената неотдавна Комисия на ООН за изграждане на мира; отбелязва необходимостта от сътрудничество с международните партньори, преди всичко с Обединените нации, по отношение на въпросите, свързани с предоставянето на помощи; настоятелно призовава държавите-членки да се погрижат за това системата на ООН да разполага с необходимите ресурси и да се отчита за подкрепата, която предоставя на процесите вътре в страните, в които участват Комисията на ООН за изграждане на мира и други организации на ООН;
83. Подчертава, че помощта за развитие е изключително важен елемент от укрепването на мира и предотвратяването на конфликти в нестабилни държави, но помощта за развитие и помощта за решаване на конфликти не трябва да включва военни ресурси или компоненти;
84. Препоръчва задължителното прилагане на етичния кодекс за служители на ООН, които служат в следконфликтни зони, и призовава за нулева търпимост по отношение на сексуално насилие, извършено от участници в мироопазващите сили или от служители на НПО;
85. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите-членки и на държавите, кандидатстващи за членство, генералния секретар на ООН, Комисията на ООН за изграждане на мира, Комисията на АС, Изпълнителния съвет на АС, Панафриканския парламент и Съвместната парламентарна асамблея АКТЬ—ЕС.

Зимбабве

P6_TA(2008)0640

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно положението в Зимбабве

(2010/C 45 E/15)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Зимбабве, най-скорошната от които е тази от 10 юли 2008 г. относно положението в Зимбабве ⁽¹⁾,
- като взе предвид Обща позиция 2008/135/ОВППС на Съвета от 18 февруари 2008 г. за подновяване на ограничителните мерки срещу Зимбабве ⁽²⁾, която поднови до 20 февруари 2009 г. ограничителните мерки срещу Зимбабве, наложени с Обща позиция 2004/161/ОВППС на Съвета от 19 февруари 2004 г. ⁽³⁾, Регламент (ЕО) № 1226/2008 на Комисията от 8 декември 2008 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 314/2004 на Съвета относно някои ограничителни мерки по отношение на Зимбабве ⁽⁴⁾, както и заключенията на Европейския съвет от 11—12 декември 2008 г. относно Зимбабве, в които беше изразена сериозна загриженост относно влошаващото се хуманитарно положение в Зимбабве,
- като взе предвид резолюцията относно ситуацията в Зимбабве, приета от Съвместната парламентарна асамблея АКТЬ—ЕС на 28 ноември 2008 г.,

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0364.

⁽²⁾ ОВ L 43, 19.2.2008 г., стр. 39.

⁽³⁾ ОВ L 50, 20.2.2004 г., стр. 66.

⁽⁴⁾ ОВ L 331, 10.12.2008 г., стр. 11.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- като взе предвид доклада на мисията на Панафриканския парламент за наблюдение на изборите относно хармонизираните избори, проведени в Република Зимбабве на 29 март 2008 г.,
 - като взе предвид резолюцията относно Зимбабве, приета на 11-ата среща на върха на Африканския съюз, която се проведе в Sharm el-Sheikh на 30 юни и 1 юли 2008 г.,
 - като взе предвид споразумението от 15 септември 2008 г. между Африканския национален съюз на Зимбабве — Патриотичен фронт (ZANU-PF) и двете формации на Движението за демократични промени (MDC) относно преодоляването на предизвикателствата, пред които е изправена Зимбабве,
 - като взе предвид Договора за създаване на Южноафриканска общност за развитие (ЮАОР) и протоколите към него, включително протокола на ЮАОР относно провеждането на избори,
 - като взе предвид член 115, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че Зимбабве се изправя пред хуманитарна криза от огромен мащаб, като 5,1 милиона души, почти половината от населението, са застрашени от глад; като има предвид, че появата на епидемия на холера в резултат на рухването на основните услуги, свързани с водоснабдяването и канализацията, е довело до смъртта на най-малко 783 души, като над 16 400 души са заразени с болестта в Зимбабве, и като има предвид, че над 300 000 души, които са в състояние на силно изтощение поради липсата на храна, са изложени на изключително висок риск от епидемията;
- Б. като има предвид, че зимбабвийските органи са посочили ясно, че не са в състояние да сложат край на хуманитарната криза и че няма да прекратят жестоките репресии срещу своите политически противници; като има предвид, че съществува ясна връзка между хуманитарната криза и кризата в управлението на страната, предизвикана от факта, че Robert Mugabe не успя да проведе честни и ползващи се с доверие избори и не зачете политическото споразумение от 15 септември 2008 г. относно принципа на сформирани на правителство на национално единство с цел да се сложи край на кризата, постигнато въпреки опитите за посредничество на президента на Южна Африка Thabo Mbeki;
- В. като има предвид, че според оценките инфлацията е от порядъка на няколко милиарда процента — най-високото равнище на инфлация в света — и като има предвид, че 80 % от населението преживяват с по-малко от един щатски долар на ден, без достъп до стоки от първа необходимост като храна и вода;
- Г. като има предвид, че според международната хуманитарна здравна организация „Лекари без граници“ (Médecins Sans Frontières), най-малко 1,4 милиона души са изложени на риск от зараза с холера, ако разпространението на болестта не се ограничи чрез предприемане на мерки спрямо първопричините, довели до нея; като има предвид, че епидемията е достигнала Южна Африка и Ботсуана;
- Д. като има предвид, че съчетанието от икономическа, политическа и социална криза има особено тежки последици за жените и момичетата и като има предвид, че те са изложени на най-висок риск от зараза с холера поради факта, че носят отговорността за полагане на грижи за болните възрастни;
- Е. като има предвид, че през последното десетилетие средната продължителност на живота в Зимбабве се е понижала от 60 години и за двата пола на 37 години за мъжете и 34 години за жените; като има предвид, че понастоящем в Зимбабве 1,7 милиона души са носители на вируса на ХИВ;
- Ж. като има предвид, че зад политическата криза и критичните обстоятелства, свързани със здравето на населението, се крие задълбочаваща се криза, свързана с правата на човека в Зимбабве, чиято последна проява е безпрецедентната поредица от отвлечения на защитници на правата на човека, като това на Jestina Moko, чието изчезване е част от систематичния тормоз и заплахи, на които са подлагани защитниците на правата на човека от лица, за които се подозира, че действат от името на зимбабвийските власти;
- З. като има предвид, че според ЮНИЦЕФ едва 40 % от учителите в страната работят, като едва една трета от учениците се явяват за занятия в училищата; като има предвид, че учителите, подобно на лекарите и медицинските сестри, периодически стачкуват и че те са били обект на жестоки репресии от страна на полицията заради факта, че са упражнили правото си да участват в мирни демонстрации;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- И. като има предвид, че „старейшините“, а именно бившият генерален секретар на ООН Kofi Annan, бившият президент на САЩ Jimmy Carter и видната защитничка на правата на жените и на децата Graça Machel, не бяха допуснати в Зимбабве;
- Й. като има предвид, че редица африкански водещи фигури, включително архиепископ Desmond Tutu, президента на Ботсуана Ian Khama и министър-председателя на Кения Raila Odinga, са призовали г-н Mugabe да се оттегли от властта;
- К. като има предвид, че на 8 декември 2008 г., по време на честването на 60-ата годишнина на Всеобщата декларация за правата на човека, президентът на Франция г-н Sarkozy, от името на ЕС, призова г-н Mugabe да се оттегли от властта, като посочи, че „гражданите на Зимбабве са заложници на г-н Mugabe“ и че „гражданите на Зимбабве имат правото на свобода, сигурност и уважение“;
- Л. като има предвид, че Зимбабве вече почти отговаря на критериите за прилагане на декларацията, одобрена от срещата на върха на ООН през септември 2005 г., относно отговорността на международната общност да закриля хората, които са жертва на престъпления срещу човечеството;
1. Изразява дълбоката си загриженост във връзка с бедственото хуманитарно положение в Зимбабве, с епидемията от холера, с глада и с пълния отказ на режима на г-н Mugabe да предприеме положителни мерки в отговор на кризата; призовава Съвета и Комисията да потвърдят своя ангажимент към зимбабвийския народ посредством значима, дългосрочна програма за оказване на хуманитарна помощ;
 2. Отбелязва, че Европейският съюз току-що е отпуснал помощ в размер на 10 млн. евро и призовава органа на управление на Зимбабве да премахнат всички ограничения, наложени на агенциите за хуманитарна помощ, и да гарантират, че хуманитарната помощ може да се доставя в съответствие с принципите на хуманност, неутралност, безпристрастност и независимост;
 3. Изказва силната си подкрепа за усилията на горепосочената делегация на „старейшините“ за облекчаване на хуманитарната криза в Зимбабве; счита, че е напълно неприемливо, че режимът на Mugabe отказа да издаде входни визи за членовете на тази делегация, тъй като те искаха да използват своето влияние, за да увеличат съвременното и дългосрочното предоставяне на помощ за страната и по този начин да сложат край на ужасните страдания на населението на Зимбабве;
 4. Строго осъжда продължаващото насилие от страна на режима на Mugabe срещу членове и поддръжници на Движението за демократични промени; изразява възмущението си във връзка с поредицата от отвличания на защитници на правата на човека и призовава за незабавното освобождаване на Jestina Mukoko, директор на Зимбабвийския проект за мир, на Zacharia Nkomo — брат на Harrison Nkomo, виден адвокат, работещ в областта на правата на човека, на Broderick Takawira, координатор на Зимбабвийския проект за мир в провинцията, на Pascal Gonzo, шофьор, работещ за Зимбабвийския проект за мир, както и на редица членове на Движението за демократични промени и представители на гражданското общество, и призовава за подвеждане под отговорност на извършителите на тези отвличания;
 5. Приветства неотдавнашното разширяване на списъка на Съюза на лицата от режима на Mugabe, върху които е наложена забрана, и призовава и имената на други поддръжници на режима на Mugabe да бъдат добавени към него, включително името на Florence Chitauo, бивш високопоставен член на правителството от Африканския национален съюз на Зимбабве — Патриотичен фронт, която изглежда, че понастоящем живее в Лондон, отказва да осъди режима на Mugabe и пътува безпрепятствено до и от Зимбабве;
 6. Призовава Съвета за сигурност на ООН да обсъди налагането на целенасочени санкции (забрани за пътуване и замразяване на средства и имущество) срещу г-н Mugabe и лицата, които активно участват в насилие или в нарушения на правата на човека; по-специално призовава Китай, Русия и Южна Африка да подкрепят приемането на строги мерки срещу режима на Mugabe в рамките на Съвета за сигурност на ООН и да покажат пред правителствата на африканските страни, че те вече не са склонни да оказват каквато и да е подкрепа на режима на Mugabe;
 7. Приветства позицията на правителствата на Кения, Ботсуана и Замбия и факта, че те изразиха критичното си отношение към г-н Mugabe, и изразява дълбокото си разочарование във връзка с това, че толкова много африкански правителства продължават да си затварят очите пред злините, причинявани от неговия режим;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

8. Подчертава факта, че населението на Зимбабве има остра нужда от политически промени и осъжда отказа на г-н Mugabe да приложи споразумението за предоставяне на ключови министерства на партията на Morgan Tsvangirai, което той подписа на 15 септември 2008 г., или да въведе политически реформи;
9. Изразява дълбоката си загриженост във връзка с това, че отчаяната нужда на населението на Зимбабве от незабавни, радикални и демократични промени продължава да се сблъсква с потисническия, манипулационен и обслужващ единствено собствените си интереси режим на Mugabe;
10. Отправя спешен призив за оказване на по-силен натиск от страна на страните в Африка и на регионалните институции, включително ЮАОР, и по-специално от Африканския съюз в качеството му на гарант на споразумението от 15 септември 2008 г., както и от страна на видни представители на Африка, с цел да се постигне справедливо решение на ситуацията в Зимбабве въз основа на изборите, проведени през март 2008 г., както и за обективно наблюдение на прилагането на всяко едно политическо споразумение;
11. Призовава Съвета да насърчи Африканския съюз да разработи планове за активна намеса в извънредни ситуации с оглед на защитата на цивилното население на Зимбабве;
12. Призовава Съвета да продължава да бди във връзка с възможните последици за региона от преднамереното небрежно отношение и лошо управление от страна на Африканския национален съюз на Зимбабве — Патриотичен фронт, които дестабилизируют Зимбабве;
13. Изразява дълбоката си загриженост във връзка с положението, в което се намират зимбабвийските бежанци в региона, и изразява съжаление във връзка с насилието срещу зимбабвийските бежанци в съседните страни; призовава Комисията да подкрепи съседните държави чрез прилагане на програми за предоставяне на финансова и материална помощ за бежанците;
14. Настоятелно приканва всички заинтересовани страни и международната общност да бъдат готови за подкрепят икономическото и социално възстановяване на Зимбабве след създаването на правителство, което действително да отразява волята на зимбабвийския народ във всяко едно отношение, и след като се установи наличието на осезаеми признаци за възстановяването на зачитането на демокрацията, правата на човека и принципа на правовата държава;
15. Призовава Съвета и държавите-членки да активизират дипломатическата си дейност в Африка с цел да осигурят активна подкрепа за осъществяването на промени в Зимбабве;
16. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите-членки, правителствата на страните от Г-8, правителствата и парламентите на Зимбабве и на Южна Африка, генералния секретар на Британската общност на нациите, генералния секретар на Организацията на обединените нации, председателите на Комисията и на Изпълнителния съвет на Африканския съюз, Панафриканския парламент, генералния секретар и правителствата на страните-членки на ЮАОР и нейния парламентарен форум.

Никарагуа

R6_TA(2008)0641

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. за атаките срещу защитниците на правата на човека, обществените свободи и демокрацията в Никарагуа

(2010/C 45 E/16)

Европейският парламент,

— като взе предвид Всеобщата декларация на ООН за правата на човека от 1948 г.,

— като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г.,

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- като взе предвид Споразумението от 15 декември 2003 г. за политически диалог и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и републиките Коста Рика, Ел Салвадор, Гватемала, Хондурас, Никарагуа и Панама, от друга страна, и Рамковото споразумение за сътрудничество между Европейската икономическа общност и републиките Коста Рика, Ел Салвадор, Гватемала, Хондурас, Никарагуа и Панама ⁽¹⁾,
 - като взе предвид насоките на Европейския съюз относно защитниците на правата на човека,
 - като взе предвид докладите, представени от групата експерти на ЕС във връзка с процеса и провеждането на общински избори на 9 ноември 2008 г. в Никарагуа,
 - като взе предвид декларациите на члена на Европейската комисия г-жа Benita Ferrero Waldner относно постигнатото в Никарагуа след общинските и регионалните избори на 9 ноември 2008 г.,
 - като взе предвид текущите преговори за подписване на споразумение за партньорство между Европейския Съюз и страните от Централна Америка,
 - като има предвид съобщението за пресата на 27-те държави-членки на Европейския съюз от 22 октомври 2008 г. във връзка със защитниците и организациите за защита на правата на човека;
 - като има предвид, че на 26 и 27 януари 2009 г. в Брюксел ще се проведе шестият кръг на преговорите за споразумение за партньорство ЕС-Централноамериканската общност;
 - като взе предвид член 115, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че е имало твърдения за фалшификации на резултатите от общинските избори, проведени на 9 ноември 2008 г., които са направени в докладите на групата от експерти на ЕС, където се посочва липсата на воля от страна на никарагуанските органи да организират един истински демократичен процес; като има предвид съпътстващото ги насилие, насочено по-конкретно срещу медиите, и поляризацията и стълкновенията, породени от него;
- Б. като има предвид, че Организацията на Обединените нации, Европейският съюз, Съединените Американски щати и няколко никарагуански неправителствени организации (НПО) изразиха загриженост за степента на прозрачност при гласуването;
- В. като има предвид резолюциите на Висшия изборен съвет от 11 юни 2008 г., в които от една страна се отменя статутът на юридическо лице на Сандинисткото движение за обновление, а от друга се обявява, че Консервативната партия не е изпълнила изискванията за участие в общинските избори през ноември 2008 г., като по този начин се възпрепятства участието на тези две партии;
- Г. като има предвид многобройните атаки и актове на преследване, на които от месеци насам са подложени организациите за защита на правата на човека и членовете им, журналистите и представителите на средствата за масово осведомяване от страна на лица, политически сектори и органи, свързани с държавната власт;
- Д. като има предвид, че никарагуанският заместник-министър за сътрудничеството предложи създаване на механизъм за „общо облагане с данъци“ на финансовата помощ, получавана от НПО, както и разследване на различни НПО за твърдения за неспазване на правни изисквания, като обвинения за „триангулация на фондове“ срещу 17 организации за защита на правата на човека;
- Е. като има предвид, че е имало наказателно производство и разследване срещу защитниците на сексуалните и репродуктивни права, включително подкрепата за едно изнасилено момиче, на което беше оказано съдействие да направи аборт, за да спаси живота си по време, когато абортът при лекар не беше престъпление;
- Ж. като има предвид, че развитието и укрепването на демокрацията и на правовата държава, както и спазването на правата на човека и основните свободи трябва да бъдат неделима част от външната политика на ЕС;

⁽¹⁾ ОВ L 63, 12.3.1999 г., стр. 39.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

3. като има предвид, че когато Европейският съюз и партньорите му подписват споразумения с трети страни, които съдържат клауза за правата на човека, те поемат отговорността международните норми за правата на човека да се спазват и тези клаузи да са реципрочни;
- И. като има предвид, че Никарагуа изпадна в положение на рязко обедняване през последните две десетилетия;
1. Изразява дълбоко съжаление за начина на провеждане на местните избори на 9 ноември 2008 г. и счита, че изборните резултати нямат никаква демократична легитимност;
 2. Изразява съжаление, че обстановката на подозрение за фалшификации в някои общини предизвика демонстрации и сблъсъци между поддръжници на политическите партии, при които бяха наранени хора и съществувашата отпреди дълбока политическа криза се задълбочи;
 3. Призовава правителството на Никарагуа да предприеме спешни мерки за смекчаване на съществуващото положение и изисква от никарагуанските власти да зачитат труда на организациите за защита на правата на човека;
 4. Изразява съжаление за многобройните атаки и преследвания, на които бяха подложени организациите за защита на правата на човека, членовете им, независими журналисти и представители на делегацията на Европейската комисия в Никарагуа през последните няколко месеца от хора, политически сектори и органи, свързани с държавната власт;
 5. Призовава политическите партии да осъдят актовете на насилие, осъществени от техните последователи;
 6. Изразява съжаление, че две политически партии не можаха да участват в местните избори и изразява своята загриженост по отношение на развитието на демократичното укрепване и управляемост на страната, и в частност по отношение на процесите на включване и активно участие;
 7. Настоятелно призовава правителството на Никарагуа и различните държавни органи да защитават свободата на изразяване и независимостта на съдебната власт, като по този начин гарантират запазването на демократичните основи на страната, както и възможно най-скоро Никарагуа да ратифицира Римския статут, създаващ Международния наказателен съд;
 8. Приветства официалното изявление за пресата на 27-те държави-членки на ЕС от 22 октомври 2008 г., в което се осъждат атаките срещу защитниците на правата на човека и организациите за защита на правата на човека;
 9. Призовава в преговорите за споразумение за партньорство между Европейския съюз и страните от Централна Америка да се припомни на Никарагуа, че трябва да изпълнява принципа на зачитане на правовата държава, демокрацията и правата на човека, защитавани и насърчавани от Европейския съюз;
 10. Призовава държавите-членки на ЕС да включат положението в Никарагуа в дневния ред на срещите с никарагуанските органи, както на двустранно, така и на многостранно равнище;
 11. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите-членки, на генералния секретар на Организацията на американските държави, на Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея, на Централноамериканския парламент и на правителството и парламента на Република Никарагуа.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Русия и делото за убийството на Анна Политковская

Р6_ТА(2008)0642

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно нападенията над правозащитници в Русия и делото за убийството на Анна Политковская

(2010/С 45 Е/17)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Русия, и по-специално от 25 октомври 2006 г. относно отношенията между ЕС и Русия след убийството на руската журналистка Ана Политковская ⁽¹⁾ и от 19 юни 2008 г. относно срещата на високо равнище между ЕС и Русия, която ще се проведе на 26—27 юни 2008 г. в Ханти-Мансийск ⁽²⁾,
 - като взе предвид Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и Руската федерация, което влезе в сила през 1997 г. и което беше удължено до заместването му от ново споразумение,
 - като взе предвид продължаващите преговори за ново споразумение, което да предоставя нова всеобхватна рамка за отношенията между ЕС и Русия, и подновяването на тези преговори по време на последната среща на високо равнище между ЕС и Русия, проведена в Ница на 14 ноември 2008 г.,
 - като взе предвид изявлението на председателството от името на Европейския съюз относно обиска в офисите на организацията „Мемориал“ в Санкт Петербург на 4 декември 2008 г.,
 - като взе предвид доклада на Службата за демократични институции и права на човека (СДИПЧ) за 2008 г. за защитниците на правата на човека,
 - като взе предвид член 115, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че Русия е членка на Съвета на Европа и на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ), и като такава се е ангажирала да зачита изцяло правата на човека и гражданските права;
- Б. като има предвид, че са налице сериозни опасения за положението на защитниците на правата на човека, както и за трудностите, пред които са изправени неправителствените организации, чиято дейност е в областта на насърчаването на правата на човека;
- В. като има предвид големия брой жалби от руски граждани, подадени в Европейския съд по правата на човека в Страсбург, чиито решения потвърждават оплакването, че в много случаи са налице тежки нарушения на правата на човека, както и произвол от страна на руските държавни органи;
- Г. като има предвид, че на 28 октомври 2008 г. Ото Месмер, лидер на руския орден на йезуитите, и Виктор Бетанкур, еквадорски свещеник, бяха брутално убити в техния московски апартамент;
- Д. като има предвид, че в средата на октомври 2008 г. водещ руски адвокат по правата на човека Карина Москаленко, успешно представлявала 30 руски граждани пред Европейския съд по правата на човека, стана жертва на опит за отравяне с живак, поставен в автомобила ѝ в Страсбург;
- Е. като има предвид, че на 31 август 2008 г. собственикът на ингушки независим уебсайт Магомед Евлоев беше убит, намирайки се под полицейска стража;

⁽¹⁾ ОВ С 313 Е, 20.12.2006 г., стр. 271.

⁽²⁾ Приети текстове, Р6_ТА(2008)0309.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- Ж. като има предвид, че от юли до октомври 2008 г. бяха регистрирани многобройни посегателства над живота на правозащитници, в това число на ингушкия опозиционен лидер Ахмед Котиев, правозащитника Зураб Цечоев от Ингушетия, активиста правозащитник Дмитрий Краюхин от град Орел, активиста правозащитник Станислав Дмитриевски от Нижни Новгород;
3. като има предвид, че на 4 декември 2008 г. в петербургските офиси на научно-информационния център „Мемориал“, който в последните 20 години разследва сталинските репресии в Съветския съюз, внезапно нахлуха маскирани служители от службата на руския главен прокурор; като има предвид, че при това нахлуване бяха иззети харддискове и компактдискове, съдържащи цялата база данни за хиляди жертви; като има предвид, че не е направен опис на конфискуваната документация; като има предвид, че адвокатите на „Мемориал“ бяха възпрепятствани да влязат в помещенията;
- И. като има предвид, че разследването на и делото за убийството на журналистката Анна Политковская дават основание за сериозна загриженост за прозрачността и зачитането на върховенството на закона; като има предвид, че това брутално убийство все още не е напълно разследвано и случаят не е разрешен по удовлетворителен начин;
- Й. като има предвид, че руските власти продължават да не са отворени за сътрудничество при разследването на убийството на Александър Литвиненко в Лондон, извършено чрез отравяне с радиоактивен полоний;
- К. като има предвид, че полицията брутално разпръсна антикремълска протестна демонстрация, организирана от опозиционната група на Гари Каспаров „Другата Русия“ на 14 декември 2008 г. в Москва, като задържа демонстранти и ги натика в камиони; като има предвид, че около стотина от демонстрантите бяха арестувани;
- Л. като има предвид, че на 3 декември 2008 г. във Виена 17 руски правозащитни групи призоваха ЕС не само за неотложно по-нататъшно засилване на ролята на консултациите между ЕС и Русия по въпросите на правата на човека, но и за представяне на най-спешните случаи на срещите на високо равнище между ЕС и Русия;
1. Остро осъжда нападенията над правозащитници в Русия, в това число над адвокати, отстояващи правата на гражданите, и призовава руските власти на всички равнища да закрилят тези хора и да гарантират тяхната физическа неприкосновеност;
2. Изтъква, че правата на човека, върховенството на закона и демокрацията трябва да останат основни въпроси на бъдещото развитие на отношенията между ЕС и Русия; изтъква значението на постоянния обмен с Русия на възгледи по въпросите на правата на човека като част от консултациите между ЕС и Русия, и призовава за подобряване на формата на тези срещи, така че да включва съответни министерства, представители на съдебната власт и на руското гражданско общество;
3. Застъпва становището, че зачитането на правата на човека, демокрацията и върховенството на закона следва да бъдат неразделна част от новото рамково споразумение, по което в момента се водят преговори;
4. Призовава руските власти да спазват всички решения на Европейския съд по правата на човека и незабавно да ратифицират протокола за реформа на Съда; приканва настоятелно Руската федерация да ратифицира и Допълнителен протокол 14 към Европейската конвенция за защита на правата на човека;
5. Осъжда обиска на офисите на организацията „Мемориал“ в Санкт Петербург на 4 декември 2008 г.; иска от руските власти и службата на прокурора на Санкт Петербург да върнат незабавно на научно-информационния център „Мемориал“ единадесет харддискета и компактдискетите, които са иззети от центъра по време на полицейската акция на 4 декември 2008 г. и съдържат неоченими данни за над 50 000 жертви на репресиите от епохата на сталинизма;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

6. Обръща внимание на засилващото се насилие, което според Московското бюро по правата на човека е довело през 2008 г. до над 100 убийства по подбуди, основани на раса, националност, религия или сексуална ориентация, и отсъствието на действително осъждане от страна на руските власти на такива престъпления на омраза;
 7. Отбелязва със загриженост неотдавнашните стъпки за реабилитиране на сталинския режим и подчертава, че само скъсвайки със своето трагично минало, Русия може да създаде истинска демократична култура;
 8. Изразява тревога по повод опита за покушение през октомври 2008 г. върху живота на адвоката правозащитник Карина Москаленко и нейното семейство, и призовава както френските, така и руските власти да разкрият извършителите и техните подбуди;
 9. Изразява убеждение, че дейността на адвокатите правозащитници по дела, свързани с предполагаемо нарушение на правата на човека и излагаша ги на огромен личен риск, следва да бъде предмет на дълбоко зачитане, държавна закрила и подкрепа от международната общност;
 10. Остава изключително загрижен за законодателството относно екстремизма, което може да има отражения върху свободния информационен поток и да тласне руските власти към още повече ограничения на правото на свободно изразяване на правозащитниците;
 11. Отбелязва, че са изминали две години от убийството на независимата руска журналистка Анна Политковская, която се превърна в символ на свободата на печата; обръща внимание на горепосочената си резолюция от 25 октомври 2006 г. и отдава почит на смелостта и делото на този символ на честността и съвестта, дело, което се нуждае от непрекъсната подкрепа и признание;
 12. Изразява възмущението си от съдебния процес, който е отворен само за ограничен брой журналисти, но не и за телевизионни журналисти; призовава съда напълно да зачита решението на съдебните заседатели и да открие процеса за всички журналисти и средства за информация; очаква от съда да установи не само кой е извършил и подпомогнал убийството на Анна Политковская, но и кой е бил поръчителят;
 13. Приветства създаването през 2006 г. на координационно звено на СДИПЧ за правозащитниците, което наблюдава положението на защитниците на правата на човека в цялата ОССЕ; силно насърчава институциите на ЕС да дадат практически израз на своята подкрепа за защитниците на правата на човека, като създаде координационни звена за тях и в трите институции, така че по-добре да се съгласуват техните действия с други международни и европейски организации;
 14. Изразява загриженост за продължаващите чести случаи на насилие спрямо сроднослужещите в руските въоръжени сили и призовава руските власти да разследват и преследват отговорните, и да изкоренят насилническите практики във въоръжените сили, демонстрирайки решимост да осъвременят преобладаващата култура;
 15. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, Комисията, правителствата и парламентарите на държавите-членки, правителството и парламента на Руската федерация, на ОССЕ и Съвета на Европа.
-

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ,
ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Изменение на Междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетна дисциплина и добро финансово управление

P6_TA(2008)0617

Решение на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. по проектоизменение на междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (2008/2320(АСІ))

(2010/С 45 Е/18)

Европейският парламент,

- като взе предвид междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾, и по-конкретно член 25 от него,
 - като взе предвид предложението на Комисията за Проектоизменение на междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (СОМ(2008)0834),
 - като взе предвид Резолюцията си от 18 декември 2008 г. относно проектоизменението на междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽²⁾,
 - като взе предвид член 120, параграф 1 и член 43, параграф 1 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по конституционни въпроси (А6-0509/2008),
- А. като има предвид, че Комисията по бюджети препоръчва предложеното изменение на горепосоченото междуйнституционално споразумение от 17 май 2006 г. да бъде одобрено;
- Б. като има предвид, че предложеното изменение не буди възражения във връзка с Договорите и Правилника за дейността на Европейския парламент;

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0618.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

1. Одобрява изменението на междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (2007—2013 г.), приложено към настоящото решение;
2. Възлага на своя председател да предаде настоящото решение и приложението на Съвета и, за сведение, на Комисията.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИЗМЕНЕНИЕ НА МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ОТ 17 МАЙ 2006 Г. МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ, СЪВЕТА И КОМИСИЯТА ЗА БЮДЖЕТНАТА ДИСЦИПЛИНА И ДОБРОТО ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ

Европейският парламент, Съветът на Европейския съюз и Комисията,

като имат предвид че:

- (1) Наблюдаваните в последно време увеличения на цените на стоките и храните предизвикаха безпокойство, особено по отношение на въздействието им върху развиващите се страни. Комисията предложи да се създаде нов инструмент за бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни ⁽¹⁾, като на срещата за съгласуване от 21 ноември 2008 г. двете направления на бюджетния орган постигнаха съгласие да осигурят част от финансирането на този инструмент от резерва за спешна помощ при извънредни ситуации.
- (2) Тъй като неизползваната сума в резерва за спешна помощ при извънредни ситуации за 2008 г. е недостатъчна за покриване на нуждите на инструмента за бързи ответни мерки, е необходимо неговият размер да бъде увеличен, за да може резервът да допринесе към финансирането на посочения инструмент.
- (3) За да се отговори на тази извънредна ситуация, резервът за спешна помощ следва да бъде увеличен с 479 218 000 EUR по текущи цени, единствено и по изключение за 2008 г.
- (4) Точка 25 от Междуинституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление следва съответно да бъде изменена,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

В първа алинея от точка 25 се добавя следното изречение:

„По изключение тази сума се увеличава на 479 218 000 EUR за 2008 г. по текущи цени.“

Съставено в Страсбург на 18 декември 2008 г.

За Европейския парламент
За Комисията

За Съвета
Председател

Председател
Председател

⁽¹⁾ Док. COM(2008)0450 — 2008/0149(COD).

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Изменение на междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление

P6_TA(2008)0618

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно проектоизменението на междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (2008/2325(INI)

(2010/C 45 E/19)

Европейският парламент,

- като взе предвид междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾ (ПА), и по-конкретно член 25 от него,
 - като взе предвид резултата от заседанието на комитета по съгласуване със Съвета, от 21 ноември 2008 г.,
 - като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0834),
 - като взе предвид позицията си от 4 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на инструмент на бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни ⁽²⁾,
 - като взе предвид член 45 и Приложение VI, Раздел IV, точки 1 и 2 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по бюджети (A6-0504/2008),
- А. като има предвид, че Европейският парламент твърдо подкрепя инициативата на Комисията за създаване на нов инструмент за бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни („инструмент за прехрана“), идеята, за което беше одобрена също така и от Европейския съвет на 19 и 20 юни 2008 г.;
- Б. като има предвид, че по време на заседанието по съгласуване, проведено на 21 ноември 2008 г., Европейският парламент и Съветът постигнаха съгласие за обща сума от 1 милиард евро за период от три години за финансиране на „инструмента за прехрана“;
- В. като има предвид, че първоначалното предложение на Комисията предвиждаше финансиране на „инструмента за прехрана“ от резерва по функция 2 от Многогодишна финансова рамка (МФР), но този подход беше отхвърлен както от Европейския парламент, така и от Съвета;
- Г. като има предвид, че Европейският парламент счете, че най-подходящото решение би представлявало преразглеждане на тавана за функция 4 от МФР, но Съветът отхвърли тази възможност;
- Д. като има предвид, че двете направления на бюджетния орган постигнаха съгласие за финансиране на „инструмента за прехрана“ чрез оптимално съчетаване на резерва за спешна помощ, инструмента за осигуряване на гъвкавост и прехвърляне в рамките на функция 4 от инструмента за стабилност;

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0576.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- Е. като има предвид, че това споразумение предвижда, че резервът за спешна помощ ще допринесе за финансирането на „инструмента за прехрана“ с общо 340 милиона евро, от които 22 милиона от все още наличните бюджетни кредити в бюджета за 2008 г., 78 милиона от бюджетните кредити, включени в бюджета за 2009 г. и 240 милиона чрез еднократно увеличение на сумата на резерва за спешна помощ, които ще бъдат включени в бюджета за 2008 г.;
- Ж. като има предвид, че това увеличение изисква изменение на точка 25 от МИС с оглед увеличаване на средствата, налични в резерва за спешна помощ за 2008 г. до размер на 479 218 000 EUR (в текущи цени);
3. като има предвид, че това изменение изисква одобрението от двете направления на бюджетния орган, което налага единодушно споразумение между всички държави-членки в рамките на Съвета,
1. Приветства изменението на точка 25 от МИС, както е приложено към неговото решение от 18 декември 2008 г. ⁽¹⁾, което увеличава средствата, налични в резерва за спешна помощ за 2008 г. до размер на 479 218 000 EUR (в текущи цени);
2. Отново изразява загрижеността си относно факта, че функция 4 беше изложена на постоянен натиск поради ограничения и наличен резерв, което изисква мобилизиране на извънредни механизми с оглед реагиране в спешни непредвидени ситуации; призовава да бъде направена подробна оценка на необходимостта от увеличаване на сумите, налични по тази функция, за да се позволи хармонично разработване на дългосрочни дейности в тази област, подлежащи на планиране, и да се гарантира способността на Съюза да изпълни напълно ролята си на глобален участник в международната сфера;
3. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и Комисията.

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0617.

III

(Подготвителни актове)

ПОДГОТВИТЕЛНИ АКТОВЕ

Евро-средиземноморско споразумение за асоцииране между ЕО и Мароко (присъединяване на България и Румъния) ***

P6_TA(2008)0584

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключването на протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна, във връзка с присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз (13104/2007 — СОМ(2007)0404 — С6-0383/2008 — 2007/0137(АВС)

(2010/С 45 Е/20)

(Процедура на одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (СОМ(2007)0404),
 - като взе предвид текста на Съвета (13104/2007),
 - като взе предвид искането за одобрение, внесено от Съвета съгласно член 300, параграф 3, алинея втора във връзка с член 300, параграф 2, алинея първа, изречение второ, и член 310 от Договора за ЕО (С6-0383/2008),
 - като взе предвид член 75, член 83, параграф 7 и член 43, параграф 1 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на Комисията по външни работи (А6-0458/2008),
1. Дава своето одобрение за сключването на протокола;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Европейския парламент на Съвета, на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки и Кралство Мароко.

Вторник, 16 декември 2008 г.

Споразумение за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Албания, от друга страна ***

P6_TA(2008)0585

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета и Комисията относно сключване на протокол към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Албания, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз (7999/2008 — COM(2008)0139 — C6-0453/2008 — 2008/0057(AVC))

(2010/C 45 E/21)

(Процедура на одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета и Комисията (COM(2008)0139),
- като взе предвид искането за одобрение, внесено от Съвета съгласно член 300, параграф 3, алинея втора във връзка с член 300, параграф 2, алинея първа, второ изречение и член 310 от Договора за ЕО (C6-0453/2008),
- като взе предвид член 75, член 83, параграф 7 и член 43, параграф 1 от своя правилник,
- като взе предвид препоръката на Комисията по външни работи (A6-0496/2008),

1. Дава своето одобрение за сключване на протокола;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки и на Република Албания.

Споразумение за стабилизиране и асоцииране между ЕО и Република Хърватия ***

P6_TA(2008)0586

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета и Комисията относно сключване на протокол към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Хърватия, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз (15019/2008 — COM(2007)0612 — C6-0463/2008 — 2007/0215(AVC))

(2010/C 45 E/22)

(Процедура на одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета и Комисията (COM(2007)0612),
- като взе предвид искането за одобрение, внесено от Съвета съгласно член 300, параграф 3, алинея втора във връзка с член 300, параграф 2, алинея първа, второ изречение и член 310 от Договора за ЕО (C6-0463/2008),

Вторник, 16 декември 2008 г.

- като взе предвид член 75, член 83, параграф 7, и член 43, параграф 1 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на Комисията по външни работи (А6-0490/2008),
1. Дава своето одобрение за сключване на протокола;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки и на Република Хърватия.

Споразумение между Европейската общност и Република Индия относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги *

P6_TA(2008)0587

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключването на Споразумение между Европейската общност и Република Индия относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги (СОМ(2008)0347 — С6-0342/2008 — 2008/0121(CNS))

(2010/С 45 Е/23)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (СОМ(2008)0347),
 - като взе предвид член 80, параграф 2 и член 300, параграф 2, алинея първа, първо изречение от Договора за ЕО,
 - като взе предвид член 300, параграф 3, алинея първа от Договора за ЕО, съобразно която Съветът се е консултирал с него (С6-0342/2008),
 - като взе предвид член 51 и член 83, параграф 7 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по транспорт и туризъм (А6-0471/2008),
1. Одобрява сключването на споразумението;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки и Република Индия.
-

Вторник, 16 декември 2008 г.

Определяне на необходимите мерки за защита на еврото срещу фалшифициране *

P6_TA(2008)0588

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно проекторегламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1338/2001 относно определяне на необходимите мерки за защита на еврото срещу фалшифициране (14533/2008 — С6-0395/2008 — 2007/0192A(CNS))

(2010/C 45 E/24)

(Процедура на консултация — подновена консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид проекта на Съвета (14533/2008),
- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2007)0525),
- като взе предвид своята позиция от 17 юни 2008 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид член 123, параграф 4 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с Парламента (С6-0395/2008),
- като взе предвид членове 51, 43, параграф 1 и член 55, параграф 3 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (А6-0499/2008),

1. Одобрява проекта на Съвета;
2. Отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
3. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в проекта или да го замени с друг текст;
4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0280.

Определяне на необходимите мерки за защита на еврото срещу фалшифициране (държави-членки, които не са приели еврото за своя единна парична единица) *

P6_TA(2008)0589

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1339/2001 за разширяване на действието на Регламент (ЕО) № 1338/2001, определящ необходимите мерки за защита на еврото срещу фалшифициране, към държавите-членки, които не са приели еврото за своя единна парична единица (14533/2008 — С6-0481/2008 — 2007/0192B(CNS))

(2010/C 45 E/25)

(Процедура на консултация — подновена консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид проекта на Съвета (14533/2008),
- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2007)0525),

Вторник, 16 декември 2008 г.

- като взе предвид своята позиция от 17 юни 2008 г. ⁽¹⁾,
 - като взе предвид член 308 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с Парламента (C6-0481/2008),
 - като взе предвид член 51, член 43, параграф 1 и член 55, параграф 3 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A6-0503/2008),
1. Одобрява проекта на Съвета;
 2. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
 3. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в проекта или да го замени с друг текст;
 4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0280.

Защита на интересите както на съдружниците, така и на трети лица по отношение учредяването на акционерни дружества и поддържането и изменението на техния капитал с цел тези гаранции да станат равностойни (кодифицирана версия) *I**

P6_TA(2008)0590

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за съгласуване на гаранциите, които се изискват в държавите-членки за дружествата по смисъла на член 48, втора алинея от Договора, за защита на интересите както на съдружниците, така и на трети лица по отношение учредяването на акционерни дружества и поддържането и изменението на техния капитал с цел тези гаранции да станат равностойни (кодифицирана версия) (COM(2008)0544 — C6-0316/2008 — 2008/0173(COD))

(2010/C 45 E/26)

(Процедура на съвместно вземане на решение — кодификация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0544),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 44, параграф 2, буква ж) от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0316/2008),
- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

Вторник, 16 декември 2008 г.

- като взе предвид членове 80 и 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (А6-0465/2008),
 - А. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество;
1. Одобрява предложението на Комисията, както е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Освобождаване от данъчно облагане при окончателно въвеждане на имуществото на физически лица (кодифицирана версия) *

P6_TA(2008)0591

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за директива на Съвета за освобождаване от данъчно облагане при окончателно въвеждане на имуществото на физически лица от една от държавите-членки (кодифицирана версия) (COM(2008)0376 — С6-0290/2008 — 2008/0120(CNS))

(2010/C 45 E/27)

(Процедура на консултация — кодификация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0376),
 - като взе предвид член 93 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (С6-0290/2008),
 - като взе предвид Междуетноститутционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ⁽¹⁾,
 - като взе предвид членове 80 и 51 от своя Правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (А6-0466/2008),
 - А. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество;
1. Одобрява предложението на Комисията, както е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ С 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

Вторник, 16 декември 2008 г.

Разходи във ветеринарната област (кодифицирана версия) *

P6_TA(2008)0592

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно разходите във ветеринарната област (кодифицирана версия) (COM(2008)0358 — C6-0271/2008 — 2008/0116(CNS))

(2010/C 45 E/28)

(Процедура на консултация — кодификация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0358),
 - като взе предвид член 37 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C6-0271/2008),
 - като взе предвид Междунституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ⁽¹⁾,
 - като взе предвид членове 80 и 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (A6-0464/2008),
- A. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество;
1. Одобрява предложението на Комисията, както е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ С 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

Медали и символи, подобни на евромонети *

P6_TA(2008)0593

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2182/2004 относно медалите и символите, подобни на евромонети (COM(2008)0514 VOL. I — C6-0332/2008 — 2008/0167(CNS))

(2010/C 45 E/29)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0514 VOL. I),
- като се консултира със Съвета (C6-0332/2008),

Вторник, 16 декември 2008 г.

- като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси (A6-0469/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията;
 2. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
 3. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в предложението на Комисията;
 4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Медали и символи, подобни на евромонети, по отношение на неучастващи държави-членки *

P6_TA(2008)0594

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2183/2004 за разширяване на прилагането на Регламент (ЕО) № 2182/2004 относно медалите и символите, подобни на евромонети, по отношение на неучастващи държави-членки (COM(2008)0514 VOL. II — C6-0335/2008 — 2008/0168(CNS))

(2010/C 45 E/30)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0514 VOL. II),
 - като взе предвид член 308 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C6-0335/2008),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси (A6-0470/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията;
 2. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
 3. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в предложението на Комисията;
 4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.
-

Вторник, 16 декември 2008 г.

Проект на коригиращ бюджет № 9/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 година

P6_TA(2008)0595

Резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно проект на коригиращ бюджет № 9/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 година, Раздел III — Комисия (16263/2008 — С6-0462/2008 — 2008/2311(BUD))

(2010/С 45 Е/31)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 272 от Договора за ЕО и член 177 от Договора за Евратом,
 - като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽¹⁾, и по-специално членове 37 и 38 от него,
 - като взе предвид общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2008 г., приет окончателно на 13 декември 2007 г. ⁽²⁾,
 - като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽³⁾,
 - като взе предвид предварителния проект на коригиращ бюджет № 10/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 г., внесен от Комисията на 31 октомври 2008 г. (СОМ(2008)0693),
 - като взе предвид проекта на коригиращ бюджет № 9/2008, съставен от Съвета на 27 ноември 2008 г. (16263/2008 — С6-0462/2008),
 - като взе предвид член 69 и Приложение IV към своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по бюджетите (А6-0487/2008),
- А. като има предвид, че проектът за коригиращ бюджет (ПКБ) № 9 на общия бюджет за 2008 г. обхваща следните точки:
- нетно увеличение в предвижданията на приходите (1 198,7 милиона евро) след преразглеждането на предвижданията за собствени ресурси и други приходи,
 - намаляване на бюджетните кредити за плащания в бюджетни редове за функции 1а, 1б, 2, 3б и 4 (4 891,3 милиона евро), след отчитане на преразпределенията, предложени в общия трансфер,
 - включване на бюджетните аспекти, свързани с финансирането на бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни през 2008 г. в съответствие със съвместната декларация на Парламента и Съвета от 21 ноември 2008 г. относно финансирането на Инструмента за прехрана;
- Б. като има предвид, че целта на ПКБ № 9/2008 е официалното внасяне на тази бюджетна корекция в бюджета за 2008 г.;
- В. като има предвид, че Съветът прие предварителния проект на коригиращ бюджет (ППКБ) № 10/2008 като ПКБ № 9/2008 вследствие на анулирането на ППКБ № 8/2008;

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 71, 14.3.2008 г.⁽³⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

Вторник, 16 декември 2008 г.

1. Приема за сведение предварителния проект на коригиращ бюджет № 10/2008;
2. Одобрява без изменения проекта на коригиращ бюджет № 9/2008;
3. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията.

Сближаване на законодателствата на държавите-членки относно мерните единици *II**

P6_TA(2008)0596

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно общата позиция на Съвета с оглед приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 80/181/ЕИО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите-членки относно мерните единици (11915/3/2008 — С6-0425/2008 — 2007/0187(COD))

(2010/C 45 E/32)

(Процедура на съвместно вземане на решение: второ четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид общата позиция на Съвета (11915/3/2008 — С6-0425/2008),
 - като взе предвид своята позиция на първо четене ⁽¹⁾ относно предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (СОМ(2007)0510),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 от Договора за ЕО,
 - като взе предвид член 67 от своя Правилник,
 - като взе предвид препоръката за второ четене на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите (А6-0476/2008),
1. Одобрява общата позиция;
 2. Констатира, че актът е приет в съответствие с общата позиция;
 3. Възлага на своя председател да подпише акта заедно с председателя на Съвета съгласно член 254, параграф 1 от Договора за ЕО;
 4. Възлага на своя генерален секретар да подпише акта, след като е направена проверка за надлежното изпълнение на всички процедури, и съвместно с генералния секретар на Съвета да пристъпи към публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз;
 5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ С 297 Е, 20.11.2008 г., стр. 105.

Вторник, 16 декември 2008 г.

Европейска фондация за обучение (преработен) *II**

P6_TA(2008)0599

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно общата позиция на Съвета с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейска фондация за обучение (преработен) (11263/4/2008 — С6-0422/2008 — 2007/0163(COD))

(2010/С 45 Е/33)

(Процедура на съвместно вземане на решение: второ четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид общата позиция на Съвета (11263/4/2008 — С6-0422/2008),
- като взе предвид своята позиция на първо четене ⁽¹⁾ относно предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (СОМ(2007)0443),
- като взе предвид измененото предложение на Комисията (СОМ(2007)0707),
- като взе предвид член 251, параграф 2 от Договора за ЕО,
- като взе предвид член 67 от своя Правилник,
- като взе предвид препоръката за второ четене на Комисията по заетост и социални въпроси (А6-0473/2008),

1. Одобрява общата позиция;
2. Констатира, че актът е приет в съответствие с общата позиция;
3. Възлага на своя председател да подпише акта заедно с председателя на Съвета, съгласно член 254, параграф 1 от Договора за ЕО;
4. Възлага на своя генерален секретар да подпише акта, след като е направена проверка за надлежното изпълнение на всички процедури, и съвместно с генералния секретар на Съвета да пристъпи към публикуването му в Официален вестник на ЕС;
5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ Приети текстове от 22.5.2008, P6_TA(2008)0227.

Вторник, 16 декември 2008 г.

Адаптиране на някои актове към процедурата по регулиране с контрол — Регламент „Омнибус“ — част четвърта *I**

P6_TA(2008)0600

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за адаптиране към Решение 1999/468/ЕО на Съвета, изменено с Решение 2006/512/ЕО, на някои актове, които подлежат на процедурата, посочена в член 251 от Договора, по отношение на процедурата по регулиране с контрол — адаптиране към процедурата по регулиране с контрол — част четвърта (COM(2008)0071 — C6-0065/2008 — 2008/0032(COD))

(2010/C 45 E/34)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0071),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 47, параграф 2, член 55, член 71, параграф 1, член 80, параграф 2, член 95, член 152, параграф 4, букви а) и б), член 175, параграф 1 и член 285, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0065/2008),
 - като взе предвид ангажмента, поет от представителя на Съвета с писмо от 4 декември 2008 г. за приемане на предложението във вида, в който е изменено, в съответствие с член 251, параграф 2, изречение второ, първо тире от Договора за ЕО,
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси и становищата на Комисията по икономически и парични въпроси, Комисията по заетост и социални въпроси, Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните, Комисията по промишленост, изследвания и енергетика, Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и Комисията по транспорт и туризъм (A6-0301/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Вторник, 16 декември 2008 г.

P6_TC1-COD(2008)0032

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 16 декември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2009 на Европейския парламент и на Съвета за адаптиране към Решение 1999/468/ЕО на Съвета на някои актове, за които се прилага процедурата, предвидена в член 251 от Договора, във връзка с процедурата по регулиране с контрол — Адаптиране към процедурата по регулиране с контрол — част четвърта

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕО) №.../2009.)

Европейска съдебна мрежа по граждански и търговски дела *I**

P6_TA(2008)0601

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение 2001/470/ЕО на Съвета за създаване на Европейска съдебна мрежа по граждански и търговски дела (COM(2008)0380 — C6-0248/2008 — 2008/0122(COD))

(2010/C 45 E/35)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0380),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и членове 61, буква в) и 67, параграф 5 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0248/2008),
 - като взе предвид член 61, буква г) и член 66 от Договора за ЕО,
 - като взе предвид становището на Комисията по правни въпроси относно предложеното правно основание,
 - като взе предвид членове 51 и 35 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на Комисията по правни въпроси (A6-0457/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Одобрява приложеното Съвместно изявление;
 3. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Вторник, 16 декември 2008 г.

P6_TC1-COD(2008)0122

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 16 декември 2008 г. с оглед приемането на Решение .../2009/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение 2001/470/ЕО на Съвета за създаване на Европейска съдебна мрежа по граждански и търговски дела

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Решение №568/2009/ЕО.)

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО СЪДА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Европейският парламент и Съветът приканват Комисията да покани представители на Съда на Европейските общности по начин и на равнище, което Съдът счита за целесъобразно, да присъстват на заседанията на Европейска съдебна мрежа по граждански и търговски дела.

Европейски работнически съвет (преработена версия) *I**

P6_TA(2008)0602

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейски работнически съвет или на процедура за информиране и консултации с работниците и служителите в предприятия с общностно измерение и групи предприятия с общностно измерение (преработка) (COM(2008)0419 — C6-0258/2008 — 2008/0141(COD))

(2010/C 45 E/36)

(Процедура на съвместно вземане на решение — преработка)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0419),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 137 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C6-0258/2008),
- като взе предвид ангажмента, поет от представителя на Съвета с писмо от 10 декември 2008 г. предложението да бъде прието във вида, в който е изменено, в съответствие с член 251, параграф 2, втора алинея, първо тире от Договора за ЕО,
- като взе предвид Междуйнституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на нормативни актове ⁽¹⁾,
- като взе предвид писмото на Комисията по правни въпроси от 9 октомври 2008 г. до Комисията по заетост и социални въпроси съгласно член 80а, параграф 3 от Правилника,

⁽¹⁾ ОВ С 77, 28.3.2002 г., стр. 1.

Вторник, 16 декември 2008 г.

- като взе предвид членове 80а и 51 от своя Правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по заетост и социални въпроси (А6-0454/2008),
- А. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение не съдържа никакви изменения по същество освен тези, които са посочени като такива в предложението, и че по отношение на кодификацията на непроменените разпоредби на предишните актове с въпросните изменения предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите актове, без промяна по същество;
- 1. Одобрява предложението на Комисията, както е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията, с техническите корекции, одобрени от комисията по правни въпроси, и както е изменено по-долу;
- 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в това предложение или да го замени с друг текст;
- 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0141

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 16 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейски работнически съвет или на процедура за информиране и консултации с работниците и служителите в предприятия с общностно измерение и групи предприятия с общностно измерение (преработена)

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2009/38/ЕО.)

Трансфер на продукти, свързани с отбраната *I**

P6_TA(2008)0603

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно опростяване на реда и условията за трансфери на продукти, свързани с отбраната, вътре в Общността (COM(2007)0765 — С6-0468/2007 — 2007/0279(COD))

(2010/С 45 Е/37)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0765),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (С6-0468/2007),

Вторник, 16 декември 2008 г.

- като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и становищата на Комисията по външни работи и Комисията по промишленост, изследвания и енергетика (A6-0410/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2007)0279

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 16 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за опростяване на реда и условията за трансфер на продукти, свързани с отбраната, вътре в общността

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2009/43/ЕО.)

Емисии от тежкотоварни автомобили *I**

P6_TA(2008)0604

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно одобрението на типа на моторни превозни средства и двигатели по отношение на емисиите от тежкотоварни автомобили (Евро VI) и относно достъпа до информация за ремонт и техническо обслужване на превозни средства (COM(2007)0851 — C6-0007/2008 — 2007/0295(COD))

(2010/C 45 E/38)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0851),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0007/2008),

Вторник, 16 декември 2008 г.

- като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните, Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите, Комисията по транспорт и туризъм (А6-0329/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2007)0295

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 16 декември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2009 на Европейския парламент и на Съвета за одобрението на типа на моторни превозни средства и двигатели по отношение на емисиите от тежки превозни средства (Евро VI) и за достъпа до информация за ремонта и техническото обслужване на превозните средства и за изменение на Регламент (ЕО) № 715/2007 и Директива 2007/46/ЕО и за отмяна на Директиви 80/1269/ЕО и 2005/55/ЕО и 2005/78/ЕО

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕО) №.../2009.)

Общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд ***

P6_TA(2008)0605

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1083/2006 за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд относно някои проекти, генериращи приходи (13874/2008 — С6-0387/2008 — 2008/0186(АВС)

(2010/С 45 Е/39)

(Процедура на одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за регламент на Съвета (СОМ(2008)0558 — 13874/2008),
- като взе предвид искането за одобрение, внесено от Съвета съгласно член 161, алинея първа от Договора за ЕО (С6-0387/2008),

Вторник, 16 декември 2008 г.

- като взе предвид член 75, параграф 1 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на Комисията по регионално развитие и становището на Комисията по заетост и социални въпроси (А6-0477/2008),
1. Дава своето одобрение за предложението за регламент на Съвета;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Европейския парламент съответно на Съвета и на Комисията.

Изменение на условията за работа на другите служители на Европейските общности *

P6_TA(2008)0606

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на условията за работа на другите служители на Европейските общности (COM(2008)0786 — С6-0449/2008 — 2008/0224(CNS))

(2010/C 45 E/40)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0786),
 - като взе предвид член 283 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (С6-0449/2008),
 - като взе предвид член 21 от Устава на членовете на Европейския парламент ⁽¹⁾,
 - като взе предвид политическата декларация на Парламента, приета на пленарно заседание от 16 декември 2008 г. ⁽²⁾,
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси и становището на Комисията по бюджети (А6-0483/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Отправя покана към Комисията да внесе съответните изменения в предложението си съгласно член 250, параграф 2 от Договора за ЕО;

⁽¹⁾ Решение 2005/684/ЕО, Евратом на Европейския парламент от 28 септември 2005 г. за приемане на Устав на членовете на Европейския парламент (ОВ L 262, 7.10.2005 г., стр. 1).

⁽²⁾ Вж. Протоколите, точка 3.23.

Вторник, 16 декември 2008 г.

3. Счита, че финансовите средства, посочени в законодателното предложение, са съвместими с тавана по функция 5 относно административните разходи от многогодишната финансова рамка;
4. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
5. Призовава за откриване на процедурата по съгласуване, предвидена в общата декларация от 4 март 1975 г., в случай че Съветът възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента;
6. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;
7. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 48**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 1**

(1) Съгласно член 21 от Устава на членовете на Европейския парламент членовете на ЕП имат право на помощ от лични сътрудници, които те могат свободно да избират. **Към настоящия момент членовете на ЕП наемат пряко всички членове на своя персонал по договори, уреждани от националното право, като Европейският парламент и/л възстановява извършените разходи в рамките на определена пределна сума.**

(1) Съгласно член 21 от Устава на членовете на Европейския парламент членовете на ЕП имат право на помощ от лични сътрудници, които те могат свободно да избират.

Изменение 49**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 1а (ново)**

(1а) Към настоящия момент членовете на ЕП наемат пряко всички членове на своя персонал по договори, уреждани от националното право, като Европейският парламент и/л възстановява извършените разходи в рамките на определена пределна сума.

Изменение 50**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 2**

(2) **Ограничен брой от членовете на този персонал (наричани по-долу „парламентарни сътрудници“)**

(2) **На 9 юли 2008 г. Бюрото на Европейския парламент прие Мерки по прилагане на Устава на членовете на**

Вторник, 16 декември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

подпомагат един или повече членове на Европейския парламент в работните помещения на Парламента в Страсбург, Брюксел и Люксембург. Останалите работят в държавата, от която са избрани съответните членове на Парламента.

ИЗМЕНЕНИЯ

Европейския парламент ⁽¹⁾. Съгласно член 34 от тези мерки по прилагане членовете на ЕП ползват услугите на:

- а) „акредитирани парламентарни сътрудници“, назначени на едно от трите места на работа на Парламента, при условията на специфичен правен режим, приет на основание член 283 от Договора, чиито договори биват сключени и управлявани пряко от Европейския парламент, и
- б) физически лица, които подпомагат членовете на ЕП в държавата членка, където последните са били избрани, и които са сключили с членовете на ЕП трудов договор или договор за предоставяне на услуги, в съответствие с националното законодателство, при условията, предвидени в гореспоменатите мерки по прилагането („местни сътрудници“).

⁽¹⁾ ОВ С ...

Изменение 51

Предложение за регламент — акт за изменение

Съображение 3

(3) За разлика от **тази категория парламентарните асистенти** по правило са експатриати. Те работят в местата на работа на Европейския парламент в европейска, *многоезикова* и *мултикултурна* среда и осъществяват задачи, които са пряко свързани с работата на Европейския парламент.

(3) За разлика от **местните сътрудници, акредитираните парламентарни сътрудници** по правило са експатриати. Те работят в работните помещения на Европейския парламент в европейска, *многоезична* и *многокултурна* среда и осъществяват задачи, които са пряко свързани с работата **на член или членове** на Европейския парламент **в изпълнение на техните функции като членове на Европейския парламент**.

Изменение 4

Предложение за регламент — акт за изменение

Съображение 4

(4) Това се потвърждава и от Първоинстанционния съд на Европейските общности, който признава, че в някои отношения и за целите на прилагането на Правилника за длъжностните лица на Европейските общности и Условията за работа на другите служители може да се приеме, че парламентарните сътрудници изпълняват функции за Парламента.

заличава се

Вторник, 16 декември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 52**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 5**

(5) Поради тези причини и с оглед гарантиране прозрачността, **недискриминацията** и правната сигурност посредством общи правила следва да се направи така, че **сътрудниците, с изключение на лицата, работещи за членовете на Европейския парламент в държавата-членка на избиране, включително местният персонал, работещ за членовете на ЕП в трите места на работа на Парламента**, да бъдат наети посредством пряк договор с Европейския парламент.

(5) Поради тези причини и с оглед гарантиране прозрачността и правната сигурност посредством общи правила следва да се направи така, че **акредитираните парламентарни сътрудници** да бъдат наети посредством пряк договор с Европейския парламент. **За разлика от тях местните сътрудници, включително работещите за членове на ЕП, избрани в държавите-членки, в които се намират трите места на работа на Парламента, следва да продължават да бъдат наемани, съобразно гореспоменатите мерки по прилагане на Устава, от членовете на Европейския парламент по силата на договори, сключени в съответствие с приложимото национално законодателство в държавата-членка, в която са избрани съответните членове на Европейския парламент.**

Изменение 53**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 6**

(6) Следователно **тези** сътрудници трябва да бъдат подчинени на Условиата за работа на другите служители, по начин, който отчита тяхното особено положение.

(6) Следователно е подходящо **акредитираните парламентарни** сътрудници да бъдат подчинени на Условиата за работа на другите служители, по начин, който отчита тяхното особено положение, **конкретните функции, които следва да изпълняват, и конкретните задължения, които имат спрямо членовете на Европейския парламент, за които работят.**

Изменение 54**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 7**

(7) Въвеждането на специална категория служители не засяга член 29 от Правилника за длъжностните лица и другите служители, в който се предвижда, че до участие във вътрешните конкурси се допускат само длъжностни лица и временно наети служители.

(7) Въвеждането на специална категория служители не засяга член 29 от Правилника за длъжностните лица и другите служители, в който се предвижда, че до участие във вътрешните конкурси се допускат само длъжностни лица и временно наети служители **и никоя разпоредба от настоящия регламент не може да се тълкува в смисъл, че на акредитираните парламентарни сътрудници се предоставя привилегирован или пряк достъп до длъжности, изпълнявани от длъжностни лица или други категории служители на Европейските общности, или до вътрешни конкурси за такива длъжности.**

Вторник, 16 декември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 55**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 7а (ново)**

(7а) Аналогично на договорно наетите лица, членове 27—34 от Правилника за длъжностните лица не се прилагат и по отношение акредитираните парламентарни сътрудници.

Изменение 56**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 8**

(8) **Парламентарните** сътрудници съставляват следователно отделна категория **персонал**, специфична за Европейския парламент, по-специално предвид факта, че те **подпомагат членовете на Европейския парламент при изпълнението на техните функции в качеството им на демократично избрани мандатни представители на народите.**

(8) **Акредитираните парламентарни** сътрудници съставляват следователно категория **други служители**, специфична за Европейския парламент, по-специално предвид факта, че те **предоставят, под ръководството и на подчинение на член или членове на Европейския парламент и при условията на взаимно доверие, пряко съдействие на съответния/те член или членове на Европейския парламент при изпълнението на функциите им като членове на Европейския парламент.**

Изменение 57**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 9**

(9) Следователно е необходимо да се внесат **ограничени** изменения в Условията за работа на другите служители, така че да се включи тази нова категория **персонал**.

(9) Следователно е необходимо да се внесат изменения в Условията за работа на другите служители, така че да се включи тази нова категория **други служители, като се отчитат, от една страна, специфичният характер на задълженията, функциите и отговорностите на акредитираните парламентарни сътрудници, определени по такъв начин, че да им позволяват да предоставят пряко съдействие на членовете на Европейския парламент при упражняването на техните задължения като членове на Европейския парламент, под ръководството и на подчинение на същите, и от друга страна, договорното отношение между тези акредитирани парламентарни сътрудници и Парламента.**

Вторник, 16 декември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 58**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 9а (ново)**

(9а) Когато спрямо акредитирани парламентарни сътрудници трябва да се прилагат, пряко или по аналогия, разпоредби от Условиата за работа на другите служители, тези фактори трябва да се отчитат, като стриктно се взема предвид по-специално взаимното доверие, което трябва да характеризира отношенията между акредитираните парламентарни сътрудници и съответния/те член или членове на Европейския парламент, на когото/които те предоставят съдействие.

Изменение 59**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 10**

(10) Като се има предвид естеството на функциите на **сътрудниците**, следва да се предвиди една единствена категория сътрудници, в която обаче има различни степени, които да се определят **според критерии, подлежащи на определяне чрез** вътрешно решение на Европейския парламент.

(10) Като се има предвид естеството на функциите на **акредитираните парламентарни сътрудници**, следва да се предвиди една единствена категория **акредитирани парламентарни** сътрудници, в която обаче да има различни степени, които да се определят **за въпросните сътрудници по указание от съответните членове на Европейския парламент в съответствие с конкретните терки по прилагане, приети** с вътрешно решение на Европейския парламент.

Изменение 60**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 11**

(11) Договорите на **парламентарните** сътрудници, сключвани между последните и Европейския парламент, *би трябвало* да се основават на взаимното доверие между **парламентарния** сътрудник и подпомагания член на **Европейския парламент**/подпомаганите членове на Европейския парламент.

(11) Договорите на **акредитираните парламентарни** сътрудници, сключвани между последните и Европейския парламент, *следва* да се основават на взаимното доверие между **акредитирания парламентарен** сътрудник и подпомагания член на **ЕП**/подпомаганите членове на **ЕП**. **Срокът на тези договори следва да е пряко свързан със срока на мандата на съответния/те членове на ЕП.**

Изменение 61**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 11а (ново)**

(11а) **Интересите на акредитираните парламентарни сътрудници се представляват от организации извън системата, приложима за длъжностните лица и другите служители на Европейския парламент. Техните представители следва да действат като партньор спрямо компетентния орган на Европейския парламент, като се отчита, че трябва да се установи официална връзка между определеното от закона представителство на служителите и автономното представителство на сътрудниците.**

Вторник, 16 декември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 62**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 12**

(12) По отношение въвеждането на тази нова категория персонал следва да се спазва принципа на неутралност по отношение на бюджета. **В тази връзка Европейският парламент ще внесе в общия бюджет на Европейския съюз пълния размер на вноските, необходими за финансиране на пенсионната схема, с изключение на вноските по член 83, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица, които се приспадат ежесечно от заплатата на съответното лице.**

(12) По отношение въвеждането на тази нова категория персонал следва да се спазва принципа на неутралност по отношение на бюджета.

Изменение 64**Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 12а (ново)**

(12а) Мерките по прилагане, определени с вътрешно решение на Европейския парламент, следва да включват допълнителни правила за прилагането на настоящия регламент въз основа на принципа на доброто финансово управление съгласно определеното в дял II от Финансовия регламент ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).

Изменение 65**Предложение за регламент — акт за изменение
Член 1а (нов)****Член 1а**

Бюджетните кредити, записани в раздела за бюджета на Европейския парламент на общия бюджет на Европейския съюз и предназначени за парламентарните сътрудници, чийто годишен размер се определя в рамките на годишната бюджетна процедура, покриват всички разходи, пряко свързани със сътрудниците на членовете на ЕП, независимо дали става въпрос за акредитирани парламентарни сътрудници или местни сътрудници.

Изменение 67**Предложение за регламент — акт за изменение
Член 2**

В срок от три години от датата на влизане в сила на настоящия регламент Европейският парламент представя доклад за прилагането на настоящия регламент с цел да се обсъди евентуалната необходимост от адаптиране на правилата, приложими за парламентарните сътрудници.

Най-късно до 31 декември 2011 г. Европейският парламент представя доклад за прилагане на настоящия регламент с цел да се обсъди евентуалната необходимост от адаптиране на правилата, приложими за парламентарните сътрудници.

Вторник, 16 декември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЯ

Въз основа на този доклад Комисията може да представи всички предложения, които счете за целесъобразни в това отношение.

Изменение 66**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 1**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Член 1

1) Член 1 се изменя, както следва: след „— специални съветници“ се *въвежда* следното ново тире:

— парламентарни сътрудници,

1) Член 1 се изменя, както следва: след „— специални съветници“ се *създава* следното ново тире:

— **акредитирани** парламентарни сътрудници,

(Настоящото изменение се прилага целия текст.)

Изменение 68**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 2**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Член 5а

За целите на настоящите Условия за работа на другите служители, под „**парламентарен сътрудник**“ се разбира **член** на персонала, избран от един или повече членове на ЕП и **нает** посредством пряк договор с Европейския парламент, за да **подпомага един или повече** членове на ЕП **съгласно предвиденото в член 125, параграф 1.**

За целите на настоящите Условия за работа на другите служители, под „**акредитирани парламентарни сътрудници**“ се разбира **лица, избрани** от един или повече членове на ЕП и **наети** посредством пряк договор **от** Европейския парламент, за да **предоставят пряко съдействие, в работните помещения на Европейския парламент в едно от трите работни места на ЕП, на съответния/те член или членове на Европейския парламент при изпълнението на функциите и/л на** членове на Европейския парламент, **под тяхно ръководство и на тяхно подчинение и при условията на взаимно доверие, което произтича от предвиденото в член 21 от Устава на членовете на Европейския парламент право на свободен избор на сътрудници.**

Изменение 20**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 1 — член 125 — параграф 1

1. „**Парламентарен сътрудник**“ е лице, **наето от Европейския парламент, за да подпомага в помещенията на парламента, натираци се в едно от трите места на работа на Европейския парламент, един или няколко членове на ЕП при изпълнението на неговия парламентарен мандат/техните парламентарни мандати. То изпълнява задачи, които са пряко свързани с дейността на Европейския парламент.**

заличава се

Вторник, 16 декември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЯ

Парламентарният сътрудник се назначава за изпълнението на задачи на пълен или непълен работен ден, без да заема длъжност, включена в съответния списък с длъжности, приложен към раздела от бюджета за Европейския парламент.

Изменение 69

Предложение за регламент — акт за изменение

Приложение — точка 3

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 1 — член 125 — параграф 2

2. Европейският парламент приема с вътрешно решение *разпредбите, уреждащи наемането на парламентарните сътрудници.*

1. *За целите на прилагане на настоящия дял* Европейският парламент приема с вътрешно решение *мерки по прилагане.*

Изменение 70

Предложение за регламент — акт за изменение

Приложение — точка 3

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 1 — член 125 — параграф 3

3. *Парламентарният сътрудник получава своето възнаграждение от общите бюджетни кредити, предвидени в съответния раздел от бюджета за Европейския парламент.*

2. *Акредитираните парламентарни сътрудници не се назначават на длъжност, включена в списъка на длъжностите, приложен към раздела от бюджета за Европейския парламент. Тяхното възнаграждение се финансира от подходящия бюджетен ред и те го получават от бюджетните кредити, предвидени в съответния раздел от бюджета за Европейския парламент.*

Изменение 71

Предложение за регламент — акт за изменение

Приложение — точка 3

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 1 — член 126 — параграф 1

1. *Парламентарните сътрудници се класират по степени.*

1. *Акредитираният парламентарен сътрудник се класира по степени по указание, дадено от члена или членовете на ЕП, на когото/които сътрудникът ще предоставя съдействие, в съответствие с мерките по прилагане, посочени в член 125, параграф 1. За класиране в степени 14—19, както се посочва в член 134, от акредитираните парламентарни сътрудници се изисква да имат най-малко университетска образователна степен или равностоен професионален опит.*

Вторник, 16 декември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 72**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 1 — член 126 — параграф 2

2. Разпоредбите на член 1д от Правилника за длъжностните лица относно социалните мерки и условията на работа се прилагат по аналогия.

2. Разпоредбите на член 1д от Правилника за длъжностните лица относно мерките със социален характер и условията на работа се прилагат по аналогия, **при условие че тези мерки са съвместими с особения характер на задачите и отговорностите на акредитираните парламентарни сътрудници.**

Чрез дерогация от разпоредбите на член 7 условията и редът за автономно представителство на акредитираните парламентарни сътрудници се определят в мерките по прилагане, посочени в член 125, параграф 1, като се отчита, че трябва да се установи официална връзка между определеното от закона представителство на служителите и автономното представителство на сътрудниците.

Изменение 73**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 2 — член 127

Членове 11—26а от Правилника за длъжностните лица се прилагат по аналогия. **Европейският парламент приема с вътрешно решение условията за прилагане на практика, като се взема предвид специфичния характер на връзката между членовете на ЕП и сътрудниците.**

Членове 11—26а от Правилника за длъжностните лица се прилагат по аналогия. **Като строго се отчита по-специално специфичното естество на функциите и задълженията на акредитираните парламентарни сътрудници и взаимното доверие, което трябва да характеризира отношенията между тях и съответния/те член или членове на Европейския парламент, на когото/които те предоставят съдействие, свързаните с тази област мерки по прилагане, приети съгласно член 125, параграф 1, вземат предвид специфичния характер на връзката между членовете на ЕП и акредитираните парламентарни сътрудници.**

Изменение 26**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 3 — член 128 — параграф 1

1. Член 1г от Правилника за длъжностните лица се прилага по аналогия.

1. Член 1г от Правилника за длъжностните лица се прилага по аналогия, **като се взема предвид отношението на взаимно доверие между члена на Европейския парламент и неговия акредитиран парламентарен сътрудник или сътрудници, като се подразбира, че изборът на акредитирани парламентарни сътрудници от страна на членовете на Европейския парламент може да се основава и на политическа ориентация.**

Вторник, 16 декември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 74**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 3 — член 128 — параграф 2 — уводна част

2. **Парламентарният** сътрудник се избира от члена/членовете на ЕП, когото/които ще бъде натоварен да подпомага. Без да се засяга възможността за въвеждане на допълнителни критерии в **разпоредбите**, посочени в **член 125, параграф 2**, като парламентарен сътрудник може да бъде назначено само лице, което:

2. **Акредитираният парламентарен** сътрудник се избира от члена/членовете на ЕП, когото/които ще бъде натоварен да подпомага. Без да се засяга възможността за въвеждане на допълнителни критерии в **мерките по прилагане**, посочени в **член 125, параграф 1**, като **акредитиран** парламентарен сътрудник може да бъде назначено само лице, което:

Изменение 28**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 3 — член 128 — параграф 2 — буква д

д) **представи доказателства за задълбочено владее** на един от езиците на **Общностите** и **задоволително владее** на друг от езиците на **Общностите** **в степен**, **необходима за изпълнението на неговите служебни задължения**, и;

д) **има задълбочени познания по** един от езиците на **Общността** и **задоволителни познания по** друг от езиците на **Общността** и

Изменение 29**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 3 — член 129

Член 129**заличава се**

1. **Парламентарният сътрудник е задължен да прелине** изпитателен срок от три месеца.

2. **Ако по време на изпитателния срок парламентарният сътрудник бъде възпрепятстван да изпълнява служебните си задължения за повече от 1 месец по причина на болест или злополука, органът, посочен в член 6, първа алинея, може, по искане на члена на ЕП, да удължи изпитателния срок за съответен период от време.**

Вторник, 16 декември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЯ

3. Най-късно един месец преди изтичането на изпитателния срок членът на ЕП, в случай че парламентарният сътрудник не е показал необходимите качества, за да продължи да изпълнява служебните си задължения, изготвя доклад относно способностите на парламентарния сътрудник да изпълнява присъщите на неговата длъжност задължения, както и относно ефективността и поведението му в службата. Органът, посочен в член 6, първа алинея, предава доклада на заинтересованото лице, което в срок от осем дни има право да представи писмено своите забележки. Ако се налага, горепосоченият парламентарен сътрудник се освобождава от служебните му задължения от органа, посочен в член 6, първа алинея, при условие че докладът му е бил представен преди края на изпитателния срок.

4. Освободеният по време на изпитателния срок парламентарен сътрудник има право на обезщетение, равно на една трета от основната му месечна заплата за всеки месец от изпитателния срок.

Изменение 30

Предложение за регламент — акт за изменение

Приложение — точка 3

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 3 — член 130 — параграф 1

1. Преди да бъде назначен на работа, парламентарният сътрудник преминава медицински преглед пред здравната служба на Европейския парламент, така че последният да се увери, че са изпълнени изискванията на член 128, параграф 2, буква г).

1. Акредитираният парламентарен сътрудник преминава медицински преглед пред здравната служба на Европейския парламент, така че последният да се увери, че са изпълнени изискванията на член 128, параграф 2, буква г).

Изменение 31

Предложение за регламент — акт за изменение

Приложение — точка 3

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 3 — член 131 — параграф 1

1. Договорът на парламентарните сътрудници се сключва за определен срок. Без да се засягат разпоредбите на член 140, договорите изтичат най-късно с приключването на парламентарния мандат, в който са били сключени.

1. Договорите на акредитираните парламентарни сътрудници се сключват за определен срок и в тях се посочва степента, в която е класиран сътрудникът. Срочен договор не се продължава повече от два пъти на парламентарен мандат. Ако в самия договор не е предвидено друго, договорът се прекратява в края на парламентарния мандат, през който същият е бил сключен. Без да се засягат разпоредбите на член 140, договорите изтичат най-късно с приключването на парламентарния мандат, през който са били сключени.

Вторник, 16 декември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 75

Предложение за регламент — акт за изменение

Приложение — точка 3

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 3 — член 131 — параграф 2

2. *Европейският парламент приема вътрешно решение, в което определя приложимите критерии за класиране при назначаването на работа.*

2. С мерките по прилагане, посочени в член 125, параграф 1, се установява прозрачна рамка за класиране, като се взима предвид член 128, параграф 2, буква е).

Изменение 33

Предложение за регламент — акт за изменение

Приложение — точка 3

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 4 — член 132 — параграф –1 (нов)

–1. Акредитираните парламентарни сътрудници изпълняват служебните си задължения на пълен или непълен работен ден.

Изменение 76

Предложение за регламент — акт за изменение

Приложение — точка 3

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 4 — член 132 — параграф 2

2. От парламентарния сътрудник може да бъде поискано да работи допълнителни часове единствено при неотложни случаи и извънреден обем на работата.

2. От акредитирания парламентарен сътрудник може да бъде поискано да работи допълнителни часове единствено при неотложни случаи и извънреден обем на работата. Член 56, параграф 1 се прилага по аналогия. Правилата по отношение на това могат да бъдат установени в мерките по прилагане, посочени в член 125, параграф 1.

Изменение 77

Предложение за регламент — акт за изменение

Приложение — точка 3

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 5 — член 133

Освен ако не е предвидено друго в членове 134 и 135, член 19, член 20, параграфи 1—3 и член 21 от настоящите условия за работа, както и член 16 от приложение VII към Правилника за длъжностните лица, които засягат условията за изплащане на възнаграждения и за възстановяване на разноски, се прилагат по аналогия. Условията за възстановяване на разноските за командировки се определят в **разпоредбите**, посочени в член 125, **параграф 2**.

Освен ако не е предвидено друго в членове 134 и 135, член 19, член 20, параграфи 1—3 и член 21 от настоящите условия за работа, както и член 16 от приложение VII към Правилника за длъжностните лица, които засягат условията за изплащане на възнаграждения и за възстановяване на разноски, се прилагат по аналогия. Условията за възстановяване на разноските за командировки се определят в **мерките по прилагане**, посочени в член 125, **параграф 1**.

Вторник, 16 декември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 78**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 5 — член 134 — таблица

Степен	1	2	3	4
Основна заплата на пълен работен ден	1 193,00	1 389,85	1 619,17	1 886,33
Степен	5	6	7	8
Основна заплата на пълен работен ден	2 197,58	2 560,18	2 982,61	3 474,74
Степен	9	10	11	12
Основна заплата на пълен работен ден	4 048,07	4 716,00	5 494,14	6 400,67
Степен	13	14		
Основна заплата на пълен работен ден	7 456,78	8 687,15		

Степен	1	2	3	4
Основна заплата на пълен работен ден	1 619,17	1 886,33	2 045,18	2 217,41
Степен	5	6	7	8
Основна заплата на пълен работен ден	2 404,14	2 606,59	2 826,09	3 064,08
Степен	9	10	11	12
Основна заплата на пълен работен ден	3 322,11	3 601,87	3 905,18	4 234,04
Степен	13	14	15	16
Основна заплата на пълен работен ден	4 590,59	4 977,17	5 396,30	5 850,73
Степен	17	18	19	
Основна заплата на пълен работен ден	6 343,42	6 877,61	7 456,78	

Изменение 79**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 5 — член 135

Чрез дерогация от разпоредбите на член 4, параграф 1, последна алинея от Приложение VII към Правилника за длъжностните лица, надбавката за експатриране не може да бъде по-ниска от **250 EUR**.

Чрез дерогация от разпоредбите на член 4, параграф 1, последна алинея от Приложение VII към Правилника за длъжностните лица, надбавката за експатриране не може да бъде по-ниска от **350 EUR**.

Изменение 80**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 6 — член 137 — параграф 1

1. Чрез дерогация от разпоредбите на член 96, параграф 3, алинея втора и без да се накърняват останалите разпоредби на въпросния член, сумите, изчислявани по силата на посочения член, не могат да бъдат по-ниски от **700 EUR** и по-високи от 2 000 EUR.

1. Чрез дерогация от разпоредбите на член 96, параграф 3, алинея втора и без да се накърняват останалите разпоредби на въпросния член, сумите, изчислявани по силата на посочения член, не могат да бъдат по-ниски от **850 EUR** и по-високи от 2 000 EUR.

Вторник, 16 декември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 81**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 6 — член 137 — параграф 3

3. Европейският парламент внася в общия бюджет на Европейския съюз пълния размер на вноските, необходими за финансиране на пенсионната схема, с изключение на вноските по член 83, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица, които се приспадат ежемесечно от заплатата на съответното лице. *заличава се*

Изменение 82**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 8 — член 139

Разпоредбите на Дял VII от Правилника за длъжностните лица относно средствата за правна защита се прилагат по аналогия.

Разпоредбите на Дял VII от Правилника за длъжностните лица относно средствата за правна защита се прилагат по аналогия. *Допълнителни правила относно вътрешните процедури могат да бъдат установени в мерките по прилагане, посочени в член 125, параграф 1.*

Изменение 43**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 9 — член 140 — параграф 1 — буква г

г) при изтичане на срока на предизвестие, посочен в договора, който трябва да дава на **парламентарния** сътрудник или на Европейския парламент **възможност за** предсрочно **прекратяване на** договора. Срокът на предизвестие не може да бъде по-кратък от един месец за всяка прослужена година и е с продължителност най-малко един и най-много три месеца. Въпреки това срокът на предизвестие не може да започне да тече по време на отпуск за бременност и раждане или отпуск по болест, при условие че отпускът по болест не надвишава три месеца. При това срокът на предизвестие спира да тече по времето на тези отпуски в посочените по-горе предели.

г) *като се има предвид това, че доверието е в основата на отношенията между члена на ЕП и неговия акредитиран парламентарен сътрудник*, при изтичане на срока на предизвестие, посочен в договора, който дава **право на акредитирания парламентарен** сътрудник или на Европейския парламент, **който действа по искане на члена или членовете на Европейския парламент, подпомаган/и от съответния парламентарен сътрудник, да прекрати** предсрочно договора. Срокът на предизвестие не може да бъде по-кратък от един месец за всяка прослужена година и е с продължителност най-малко един и най-много три месеца. Въпреки това срокът на предизвестие не може да започне да по време на отпуск за бременност и раждане или отпуск по болест, при условие че отпускът по болест не надвишава три месеца. Освен това срокът на предизвестие спира да тече по времето на тези отпуски в посочените по-горе предели.

Вторник, 16 декември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 44**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 9 — член 140 — параграф 2

2. Когато договърът се прекратява съгласно параграф 1, буква в) **или когато Европейският парламент слага край на договора съгласно параграф 1, буква з), парламентарният** сътрудник има право на обезщетение, равно на една трета от неговата основна заплата за периода между датата на прекратяване на *служебното правоотношение* и датата, на която изтича договърът, в размер най-много на три работни заплати.

2. Когато договърът се прекратява съгласно параграф 1, буква в), **акредитираният парламентарен** сътрудник има право на обезщетение, равно на една трета от неговата основна заплата за периода между датата на прекратяване на *изпълнението на неговите задължения* и датата, на която изтича договърът, но в размер най-много на три основни месечни заплати.

Изменение 83**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 9 — член 140 — параграф 3

3. Без да се засягат разпоредбите на членове 48 и 50, които се прилагат по аналогия, служебното правоотношение с парламентарен сътрудник може да бъде прекратено в случай на сериозно неизпълнение на задълженията, било то умишлено или по небрежност. Органът, посочен в член 6, първа алинея, взема обосновано решение, след като засегнатото лице е имало възможност да представи своята защита.

3. Без да се засягат разпоредбите на членове 48 и 50, които се прилагат по аналогия, служебното правоотношение с **акредитиран** парламентарен сътрудник може да бъде прекратено в случай на сериозно неизпълнение на задълженията, било то умишлено или по небрежност. Органът, посочен в член 6, първа алинея, взема обосновано решение, след като засегнатото лице е имало възможност да представи своята защита.

Специални разпоредби във връзка с дисциплинарната процедура се установяват в терките по прилагане, посочени в член 125, параграф 1.

Изменение 46**Предложение за регламент — акт за изменение****Приложение — точка 3**

Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ)

Глава 9 — член 140 — параграф 3а (нов)

За. Времето, прослужено в качеството на акредитиран парламентарен сътрудник не се счита за „стаж“ по смисъла на член 29, параграфи 3 и 4 от Правилника за длъжностните лица.

Сряда, 17 декември 2008 г.

Насърчаване на използването на енергия от възобновяеми източници ***I

P6_TA(2008)0609

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за насърчаване на използването на енергия от възобновяеми източници (COM(2008)0019 — С6-0046/2008 — 2008/0016(COD))

(2010/C 45 E/41)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0019),
- като взе предвид член 251, параграф 2, член 175, параграф 1 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (С6-0046/2008),
- като взе предвид становището на Комисията по правни въпроси относно предложеното правно основание,
- като взе предвид членове 51 и 35 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика и становищата на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните, на Комисията по международна търговия, на Комисията по икономически и парични въпроси, на Комисията по транспорт и туризъм, на Комисията по регионално развитие и на Комисията по земеделие и развитие на селските райони (A6-0369/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението или да го замени с друг текст;
3. Приема за сведение декларациите на Комисията, приложени към настоящата резолюция;
4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0016

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за насърчаване използването на енергия от възобновяеми източници и за изменение и впоследствие за отмяна на директиви 2001/77/ЕО и 2003/30/ЕО

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2009/28/ЕО.)

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИЗЯВЛЕНИЯ НА КОМИСИЯТА

Изявление на Комисията относно член 2, буква д)

Комисията е на мнение, че за целите на настоящата директива понятието „промишлени и битови отпадъци“ може да включва и отпадъците, наричани „търговски отпадъци“.

Сряда, 17 декември 2008 г.

Изявление на Комисията относно член 23, параграф 8, втора алинея, второ тире

Комисията е на мнение, че позоваването на целта от 20 % в член 23, параграф 8, втора алинея, второ тире следва да не бъде тълкувано по начин, различен от този в член 3, параграф 1 от директивата.

Изявление на Комисията относно член 23, параграф 8, буква в) и параграфи 9 и 10

Комисията съзнава, че някои държави-членки още през 2005 г. са постигнали висок дял на енергия от възобновяеми източници. При изготвянето на докладите, посочени в член 23, параграф 8, буква в), и параграфи 9 и 10, Комисията, като част от своята оценка на най-доброто съотношение на разходи и ползи, ще има предвид пределните разходи за увеличаване на дела на възобновяемите енергийни източници и, ако е необходимо, ще включва във всяко предложение, направено съгласно горепосочения член от директивата, решения, които са подходящи и за тези държави-членки.

Изявление на Комисията относно приложение VII

Комисията ще се стреми да ускори разработването на насоките, посочени в приложение VII към директивата, така че те да бъдат изготвени към 2011 г., и ще сътрудничи с държавите-членки в подготовката на данните и методиките, необходими за оценка и проследяване на приноса на термопомпите за изпълнението на целите на директивата.

В насоките ще бъдат предвидени корекции за стойностите на сезонния коефициент, отчитащ работните показатели на термопомпите (SPF), които да се използват за оценка на участието на тези термопомпи, които не се задвижват с електроенергия, така че да бъде отчетен фактът, че потреблението на първична енергия на термопомпите не се влияе от ефективността на електроенергийната система. При изготвянето на тези насоки Комисията ще оцени също възможността за предоставяне на методика, при която стойността на коефициента SPF, използвана за оценка на участието на всяка една термопомпа, да може да се базира на средни за ЕС климатични условия.

Подобряване и разширяване на схемата на ЕС за търговия с квоти на емисии на парникови газове *I**

P6_TA(2008)0610

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/87/ЕО с цел подобряване и разширяване на схемата на ЕС за търговия с квоти на емисии на парникови газове (COM(2008)0016 — C6-0043/2008 — 2008/0013(COD))

(2010/C 45 E/42)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0016),

— като взе предвид член 251, параграф 2 и член 257, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението (C6-0043/2008),

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

Сряда, 17 декември 2008 г.

- като взе предвид доклада на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становищата на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика, на Комисията по международна търговия, на Комисията по икономически и парични въпроси и на Комисията по регионално развитие (A6-0406/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Приема за сведение декларациите на Комисията, приложени към настоящата резолюция;
 4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

R6_TC1-COD(2008)0013

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/87/ЕО с оглед подобряване и разширяване на схемата за търговия с квоти за емисии на парникови газове на Общността

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2009/29/ЕО.)

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДЕКЛАРАЦИИ НА КОМИСИЯТА

Декларация на Комисията към член 10, параграф 3 относно използването на приходите, получени от продажбата на квоти чрез търг

Между 2013 г. и 2016 г. държавите-членки могат също така да използват приходите, получени от продажба на квоти чрез търг, за да подпомагат изграждането на високоефективни електроцентрали, включително нови електроцентрали, които са технически пригодени за улавяне и съхраняване на въглерод. За новите инсталации, които надвишават степента на ефективност на електроцентралите в съответствие с приложение 1 към Решение на Комисията от 21 декември 2006 г. (2007/74/ЕО) ⁽¹⁾, държавите-членки могат да предоставят подпомагане в размер на максимум 15 % от общите разходи за инвестиции за новата инсталация, която е технически пригодена за улавяне и съхраняване на въглерод.

⁽¹⁾ Решение на Комисията от 21 декември 2006 г. за установяване на хармонизирани референтни стойности на ефективност за отделно производство на електрическа и топлинна енергия при прилагането на Директива 2004/8/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (нотифицирано под номер C(2006) 6817).

Сряда, 17 декември 2008 г.

Декларация на Комисията към член 10а, параграф 4а относно насоки на Общността относно използването на държавна помощ за опазване на околната среда и схемата на ЕС за търговия с емисии

Държавите-членки могат да сметат за необходимо да компенсират временно някои инсталации за разходи за CO₂, прехвърлени в цените на електроенергията, ако в противен случай те биха били изложени на риск от изместване на въглеродни емисии поради разходите за CO₂. При липсата на международно споразумение Комисията предприема действия, за да измени, след като се допита до държавите-членки, насоките на Общността относно използването на държавна помощ за опазване на околната среда до края на 2010 г. и да установи подробни разпоредби, по силата на които държавите-членки могат да отпускат държавна помощ за подобно подпомагане. Разпоредбите следват принципите, изложени на 19 ноември 2008 г. на Европейския парламент и на Съвета в представените документи (приложение 2 15713/1/08).

Намаляване на емисиите на парникови газове до 2020 г. *I**

P6_TA(2008)0611

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно усилията на държавите-членки за намаляване на техните емисии на парникови газове, необходими за изпълнение на ангажиментите на Общността за намаляване на емисиите на парникови газове до 2020 г. (COM(2008)0017 — C6-0041/2008 — 2008/0014(COD))

(2010/C 45 E/43)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0017),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 175, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C6-0041/2008),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становищата на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика, Комисията по икономически и парични въпроси, комисията по заетост и социални въпроси, както и на Комисията по регионално развитие (A6-0411/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0014

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Решение № .../2009/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно усилията на държавите-членки за намаляване на техните емисии на парникови газове, необходими за изпълнение на ангажиментите на Общността за намаляване на емисиите на парникови газове до 2020 г.

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Решение № 406/2009/ЕО.)

Сряда, 17 декември 2008 г.

Съхранение на въглероден двуокис в геоложки обекти ***I

P6_TA(2008)0612

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно съхранението на въглероден двуокис в геоложки обекти и за изменение на Директиви 85/337/ЕИО и 96/61/ЕО на Съвета, Директиви 2000/60/ЕО, 2001/80/ЕО, 2004/35/ЕО и 2006/12/ЕО, и Регламент (ЕО) № 1013/2006 (СОМ(2008)0018 — С6-0040/2008 — 2008/0015(COD))

(2010/C 45 E/44)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2008)0018),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 175, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (С6-0040/2008),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становището на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика (А6-0414/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Отбелязва изявленията на Комисията, приложени към настоящата резолюция;
 4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0015

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно съхранението на въглероден диоксид в геоложки формации и за изменение на директива 85/337/ЕИО на Съвета, Директиви 2000/60/ЕО, 2001/80/ЕО, 2004/35/ЕО, 2006/12/ЕО и 2008/1/ЕО и Регламент (ЕО) № 1013/2006

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2009/31/ЕО.)

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИЗЯВЛЕНИЯ НА КОМИСИЯТА

Изявление на Комисията относно най-новите тенденции при разпространението на технологии за улавяне и съхранение на въглероден диоксид

След 2010 г. Комисията ще докладва редовно относно най-новите тенденции при разпространението на технологии за улавяне и съхранение на въглероден диоксид в рамките на своите дейности по управление на мрежата от демонстрационни проекти на технологията за улавяне и съхранение на CO₂. В докладите ще бъде включена информация относно напредъка при разпространението на демонстрационни инсталации, развитието на технологиите за улавяне и съхранение на CO₂, прогнозите за разходите, както и относно развитието на инфраструктурите за транспорт и съхранение на CO₂.

Изявление на Комисията относно проектите за решения за издаване на разрешения и проектите за решения за прехвърляне на отговорността в съответствие с член 10, параграф 1 и член 18, параграф 2 от директивата

Комисията ще публикува всички становища относно проектите за решения за издаване на разрешения в съответствие с член 10, параграф 1 от директивата и проектите за решения за прехвърляне на отговорността съгласно член 18, параграф 2. Публикуваната версия на становищата обаче няма да съдържа информация, чийто поверителен характер е гарантиран по силата на изключенията за публичния достъп до информация съгласно Регламент (ЕО) № 1049/2001 относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43) и Регламент (ЕО) № 1367/2006 относно прилагането на разпоредбите на Орхуската конвенция за достъп до информация, публично участие в процеса на вземане на решения и достъп до правосъдие по въпроси на околната среда към институциите и органите на Общността (ОВ L 264, 25.9.2006 г., стр. 13).

Изявление на Комисията относно необходимостта от класифициране на въглеродния диоксид като вещество с подходящи прагове в преразгледаната директива „Seveso“

Въглеродният диоксид е често срещано вещество, което към настоящия момент не е класифицирано като опасно. Поради това транспортирането и съхранението на CO₂ понастоящем не са включени в приложното поле на Директива 96/82/ЕО на Съвета от 9 декември 1996 г. относно контрола на опасностите от големи аварии, които включват опасни вещества (директива „Seveso“). Въз основа на направения от Комисията предварителен анализ на наличната информация по отношение на транспорта на CO₂ както емпиричните данни, така и данните от моделите за транспортиране с тръбопроводи, изглежда, показват, че посочените рискове не са по-високи от присъщите за транспортиране с тръбопроводи на природен газ. Изглежда, че същото е валидно и по отношение на транспортирането по море на CO₂ в сравнение с транспортирането по море на втечен газ или втечен нефтен газ. Изглежда също, че рискът от авария за хранилищата на CO₂ (пробив при впръскване или изтичане след впръскването) вероятно е незначителен. Въпреки това включването на CO₂ като класифицирано вещество в директивата „Seveso“ ще бъде разгледано по-подробно при изготвянето на предложение за преразглеждане на директивата, насрочено за края на 2009 г.—началото на 2010 г. Ако оценката установи потенциална опасност от сериозна авария, Комисията ще предложи включването на CO₂ като класифицирано вещество с подходящи прагове в преразгледаната директива „Seveso“. В този случай Комисията би предложила също съответни промени в приложение III към Директива 2004/35/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. относно екологичната отговорност по отношение на предотвратяването и отстраняването на екологичните щети (директива относно екологичната отговорност), с цел да се гарантира, че всички инсталации „Seveso“ за обработка на свръхкритичен CO₂ попадат в обхвата на посочената директива.

Сряда, 17 декември 2008 г.

Изявление на Комисията относно минералното отвеждане на CO₂

Минералното отвеждане на CO₂ (свързането на CO₂ във вид на неорганични карбонати) представлява потенциална технология за ограничаване на изменението на климата, която би могла да се използва по принцип в категориите промишлени инсталации, които използват геоложкото съхранение на CO₂. Към днешна дата, обаче, минералното отвеждане на CO₂ е все още на етап на разработка. Освен свързаните с улавянето на CO₂ енергийни санкции ⁽¹⁾, свързани със самия процес на минерална карбонизация, по отношение на които се налага да бъдат взети мерки преди да може да бъде предвидена търговска експлоатация. Както по отношение на геоложкото съхранение, тук също трябва да бъдат установени мерки за контрол, необходими за осигуряване на екологичната безопасност на технологията. Вероятно тези мерки за контрол ще се отличават в значителна степен от прилаганите при геоложко съхранение на CO₂, имайки предвид фундаменталните различия между двете технологии. В контекста на тези съображения Комисията ще следи отблизо технологичния напредък в областта на минералното отвеждане, за да бъде разработена правна рамка, позволяваща екологично минерално отвеждане и неговото признаване в рамките на схемата за търговия с емисии, когато технологията достигне необходимата степен на развитие. Предвид интереса на държавите-членки по отношение на тази технология и темпа на технологично развитие, вероятно ще бъде целесъобразно първата оценка да бъде проведена около 2014 г. или по-рано, ако обстоятелствата го налагат.

⁽¹⁾ „Енергийни санкции“ е понятие, описващо ситуация, при която инсталацията, която улавя или минерализира CO₂, използва за целта част от своята енергия, като по този начин се нуждае от повече енергия спрямо инсталация с аналогична мощност, която не извършва улавяне или минерализация на CO₂.

Наблюдение и намаляване на нивата на емисиите на парникови газове от употребата на горива за пътен транспорт ***I

P6_TA(2008)0613

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 98/70/ЕО по отношение на спецификацията на бензина, дизеловото гориво и газьола и за въвеждане на механизъм за наблюдение и намаляване на нивата на емисиите на парникови газове от употребата на горива за пътен транспорт и за изменение на Директива 1999/32/ЕО на Съвета относно спецификацията на горивото, използвано от плавателни съдове по вътрешните водни пътища, и за отменяне на Директива 93/12/ЕИО (СОМ(2007)0018 — С6-0061/2007 — 2007/0019(COD))

(2010/C 45 E/45)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2007)0018),

— като взе предвид член 251, параграф 2 и членове 95 и 175, параграф 1, от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (С6-0061/2007),

Сряда, 17 декември 2008 г.

- като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по околна среда, общественото здраве и безопасност на храните и становищата на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика и на Комисията по земеделие и развитие на селските райони (А6-0496/2007),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Приема за сведение декларацията на Комисията, приложена към настоящата резолюция;
 4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

R6_TC1-COD(2007)0019

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 98/70/ЕО по отношение на спецификацията на бензина, дизеловото гориво и газьола и за въвеждане на механизъм за наблюдение и намаляване на нивата на емисиите на парникови газове и за изменение на Директива 1999/32/ЕО на Съвета по отношение на спецификацията на горивото, използвано от плавателни съдове по вътрешните водни пътища, и за отмяна на Директива 93/12/ЕИО

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2009/30/ЕО.)

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИЗЯВЛЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

Комисията потвърждава, че намаленията с 2 %, посочени в член 7а, параграф 2, букви б) и в) не са задължителни, като необвързващият им характер ще бъде анализиран по време на преразглеждането.

Определяне на стандарти за емисиите от нови леки пътнически автомобили *I**

R6_TA(2008)0614

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за определяне на стандарти за емисиите от нови леки пътнически автомобили като част от цялостния подход на Общността за намаляване на емисиите на CO₂ от лекотоварните превозни средства (COM(2007)0856 — С6-0022/2008 — 2007/0297(COD))

(2010/С 45 Е/46)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0856),

Сряда, 17 декември 2008 г.

- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението (С6-0022/2008),
 - като взе предвид становището на Комисията по правни въпроси относно предложеното правно основание,
 - като взе предвид членове 51 и 35 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становищата на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика, на Комисията по транспорт и туризъм, както и на Комисията по правни въпроси (А6-0419/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Приема за сведение декларацията на Комисията, приложена към настоящата резолюция;
 4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2007)0297

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2009 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на стандарти за емисиите от нови леки пътнически автомобили като част от цялостния подход на Общността за намаляване на емисиите на CO₂ от лекотоварните превозни средства

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕО) № 443/2009.)

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИЗЯВЛЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

Комисията потвърждава своето намерение да предложи през 2009 г. преразглеждане на Директива 1999/94/ЕО относно наличието на потребителска информация за разхода на гориво и емисиите на CO₂ по отношение на търговията с нови леки автомобили. Целта е на потребителите да бъде предоставена полезна информация относно емисиите на CO₂ от нови леки автомобили.

До 2010 г. Комисията ще преразгледа Директива 2007/46/ЕО, така че наличието на иновационни технологии („екологични иновации“) в автомобилите и тяхното въздействие върху специфичните емисии на CO₂ да могат да бъдат съобщавани на органите на държавите-членки, отговорни за наблюдението и предоставянето на данни в съответствие с регламента.

Комисията ще разгледа също възможността да бъдат изготвени изисквания автомобилите да бъдат оборудвани с датчици за разход на гориво като средство за насърчаване на по-икономично шофиране. В този контекст Комисията ще обсъди евентуална промяна на законодателната рамка за типовото одобрение и евентуално приемане на необходимите технически стандарти до 2010 г.

Сряда, 17 декември 2008 г.

Въпреки това Комисията продължава да поддържа целите на инициативата за по-добро регулиране и съзнава необходимостта от обосноваване на своите предложения на базата на задълбочена оценка на въздействието и ползите. Във връзка с това и в съответствие с Договора за създаване на Европейската общност Комисията ще продължи да прави оценка на нуждата от нови законодателни предложения, като си запазва правото да решава дали и кога е подходящо да бъдат представяни такива предложения.

Организация на работното време ***II

P6_TA(2008)0615

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно общата позиция на Съвета с оглед приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/88/ЕО относно някои аспекти на организацията на работното време (10597/2/2008 — С6-0324/2008 — 2004/0209(COD))

(2010/С 45 Е/47)

(Процедура на съвместно вземане на решение: второ четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид общата позиция на Съвета (10597/2/2008 — С6-0324/2008),
- като взе предвид своята позиция на първо четене ⁽¹⁾ относно предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2004)0607),
- като взе предвид измененото предложение на Комисията (СОМ(2005)0246),
- като взе предвид член 251, параграф 2 от Договора за ЕО,
- като взе предвид член 62 от своя правилник,
- като взе предвид препоръката за второ четене на Комисията по заетост и социални въпроси (А6-0440/2008),

1. Одобрява общата позиция във вида, в който е изменена;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

(¹) ОВ С 92 Е, 20.4.2006 г., стр. 292.

P6_TC2-COD(2004)0209

Позиция на Европейския парламент, приета на второ четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/88/ЕО относно някои аспекти на организацията на работното време

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 137, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

Сряда, 17 декември 2008 г.

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите ⁽²⁾,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора ⁽³⁾,

като имат предвид че:

- (1) Член 137 от Договора предвижда, че Общността трябва да подкрепя и допълва дейностите на държавите-членки за подобряване на работната среда за опазване на *безопасността и здравето* на работниците. Директивите, приети въз основа на горепосочения член, трябва да избягват налагането на административни, финансови и правни ограничения, по начин който би възпрепятствал създаването и развитието на малки и средни предприятия.
- (2) Директива 2003/88/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁴⁾ установява минимални изисквания за организацията на работното време, *inter alia* по отношение на продължителността на междудневната и междуседмичната почивка, почивката в работно време, максималната продължителност на седмичното работно време, годишния отпуск и някои аспекти на нощния труд, работата на смени и режимите на работа.
- (3) Член 19, трети параграф и член 22, параграф 1, втора алинея от Директива 2003/88/ЕО предвиждат презглеждане преди 23 ноември 2003 г.
- (4) Повече от десет години след приемането на Директива 93/104/ЕО на Съвета ⁽⁵⁾ — първата директива относно организацията на работното време, се налага да се отчетат новите развития и исканията както на работодателите, така и на работниците, и да се осигурят средствата, необходими за постигането на целите за растеж и заетост, определени от Европейския съвет от 22 и 23 март 2005 г. в контекста на Лисабонската стратегия.
- (5) Съчетаването на професионалния и семейния живот е също основен елемент за постигане на целите, установени от Европейския съюз в рамките на Лисабонската стратегия, особено за повишаването на нивото на заетост сред жените. Целта е не само да се създаде по-удовлетворителна работна среда, но също и да се задоволят в по-висока степен потребностите на работниците, особено на тези със семейни задължения. Някои от измененията, съдържащи се в настоящата директива имат за цел да позволят по-голяма съвместимост между професионалния и семейния живот.
- (6) В този контекст държавите-членки следва да насърчават социалните партньори да сключват споразумения на подходящо равнище с цел да се подобри съчетаването на професионалния и семейния живот.
- (7) **Необходимо е да се укрепи** защитата на *безопасността и здравето* на работниците **с оглед на предизвикателствата на новите форми на организация** на работното време, **да се въведат модели за работното време, които предоставят на служителите възможности за обучение през целия живот**, както и **да се постигне** нов баланс между съчетаването на професионалния и семейния живот, от една страна, и по-гъвкава организация на работното време, от друга.
- (8) **В съответствие със практиката на Съда на Европейските общности характерните елементи на понятието „работно време“ са задълженията за физическо присъствие на определеното от работодателя място и за оставане на разположение на същия с цел да бъде възможно незабавното предоставяне на услуги при необходимост.**

⁽¹⁾ ОВ С 267, 27.10.2005 г., стр. 16.

⁽²⁾ ОВ С 231, 20.9.2005 г., стр. 69.

⁽³⁾ Позиция на Европейския парламент от 11 май 2005 г. (ОВ С 92 Е, 20.4.2006 г., стр. 292), Обща позиция на Съвета от 15 септември 2008 г. (ОВ С 254 Е, 7.10.2008 г., стр. 26) и Позиция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г.

⁽⁴⁾ ОВ L 299, 18.11.2003 г., стр. 9.

⁽⁵⁾ ОВ L 307, 13.12.1993 г., стр. 18. ▯

Сряда, 17 декември 2008 г.

- (9) **При обстоятелства, в които работниците не са получили периоди на почивка, следва да им бъдат предоставени компенсационни периоди на почивка след периода на работа, в съответствие с приложимото законодателство, колективните трудови договори или други споразумения между социалните партньори.**
- (10) Трябва да се преразгледат също и разпоредбите относно референтния период за максималната продължителност на седмично работно време с цел тяхното адаптиране към потребностите на работодателите и служителите, които подлежат на предпазните мерки за защита на *безопасността и здравето* на работниците.
- (11) Когато срокът на трудовия договор е по-кратък от една година, референтният период следва да не надвишава срока на трудовия договор.
- (12) Придобитият опит при прилагането на член 22, параграф 1 от Директива 2003/88/ЕО показва, че изцяло индивидуалното **окончателно** решение за неприлагане на член 6 от нея е проблематично по отношение на защитата на *безопасността и здравето* на работниците и тяхната свобода на избор. **Поради това следва дерогацията, предвидена в тази разпоредба, да престане да се прилага.**
- (13) **В случай че даден работник и/на повече от един трудов договор, е важно да се предприемат мерки с цел да се гарантира, че работното време на работника се определя като сбор от периодите на работа по всеки договор.**
- (14) В съответствие с член 138, параграф 2 от Договора Комисията проведе консултация със социалните партньори на общностно равнище относно възможните насоки на действия на Общността в тази област.
- (15) Вследствие на тази консултация Комисията прецени, че е препоръчително да се предприемат действия от страна на Общността и се консултира допълнително със социалните партньори относно съдържанието на планираното предложение, в съответствие с член 138, параграф 3 от Договора.
- (16) След този втори етап на консултации социалните партньори на общностно равнище не уведомиха Комисията дали възнамеряват да започнат процедурата, която би могла да доведе до сключване на споразумение, предвидено в член 139 от Договора.
- (17) Доколкото целта на настоящата директива, а именно осъвременяване на законодателството на Общността по отношение на организацията на работното време, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите-членки и може следователно да бъде по-добре постигната на общностно равнище, Общността може да предприеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.
- (18) Настоящата директива зачита основните права и съблюдава принципите, признати в Хартата на основните права на Европейския съюз ⁽¹⁾. Настоящата директива цели по-специално да гарантира пълното зачитане на правото на справедливи и равни условия на труд, посочено в член 31 от Хартата, и по-специално в параграф 2 от нея, който предвижда, че „всеки работник има право на ограничаване на максималната продължителност на труда, на периоди на дневна и седмична почивка, както и на платен годишен отпуск“.

(1) ОВ С 364, 18.12.2000 г., стр. 1.

Сряда, 17 декември 2008 г.

- (19) Изпълнението на настоящата директива следва да запази общото ниво на защита, предоставено на работниците по отношение на *безопасността и здравето* на работното място,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директива 2003/88/ЕО се изменя, както следва:

1. В член 2 се създават следните параграфи:

„1а. „време на разположение“ означава всеки период, през който работникът е длъжен да бъде на разположение на работното си място, с цел по искане на работодателя да се намеси и да изпълни професионалната си дейност или задължения;

1б. „работно място“ означава мястото или местата, където работникът обикновено извършва професионалната си дейност и изпълнява задълженията си, определени в съответствие с условията на трудовото правоотношение или договора, приложими за работника;

1в. „неактивен период в рамките на времето на разположение“ означава всеки период, през който работникът е на разположение по смисъла на параграф 1а, но работодателят му не е поискал от него да изпълнява ефективно професионалната си дейност или задължения;“

2. Създават се следните членове:

„Член 2а

Време на разположение

Общата продължителност на времето на разположение, като в него се включва и неактивният период ■ се счита за работно време ■.

При все това неактивните периоди в рамките на времето на разположение може да се изчисляват по специфичен начин, в колективни трудови договори или други споразумения между социалните партньори или посредством законови или подзаконови разпоредби, за да се спази максималната продължителност на усредненото седмично работно време, посочена в член 6, като се зачитат общите принципи относно защитата на *безопасността и здравето на работниците*.

Неактивният период в рамките на времето на разположение не се отчита при изчисляване на междудневната и междуседмичната почивка, установени съответно в членове 3 и 5 ■.

Член 2б

Изчисляване на работното време

В случай на работник с повече от един трудов договор работното време на работника се определя като сборът от периодите на работа по всеки договор.

Член 2в

Съчетаване на професионалния и семейния живот

Държавите-членки насърчават социалните партньори на подходящото равнище, без да се засяга тяхната независимост, да сключват споразумения целящи подобряване на съчетаването на професионалния и семейния живот.

Сряда, 17 декември 2008 г.

Без да се засяга Директива 2002/14/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2002 г. за създаване на обща рамка за информиране и консултиране на работниците и служителите в Европейската общност (*) и след консултация със социалните партньори, държавите-членки гарантират, че:

- **работодателите своевременно уведомяват своите работници за всяка промяна в режима на работа, както и че**

- **работниците имат право да поискат промени в часовете или режима на работа, като работодателите са задължени да разглеждат такива молби в условия на равнопоставеност, вземайки предвид потребностите от гъвкавост на работодателите и на работниците. Работодателят може да отхвърли подобна молба единствено ако организационните проблеми, които тя може да му причини, са несъразмерно по-големи от ползата за работника.**

(*) ОВ L 80, 23.3.2002 г., стр. 29.“

3. Член 17 се изменя, както следва:

(а) || параграф 1 се изменя както следва:

(i) в уводната част думите „членове 3—6, 8 и 16“ се заменят с „членове 3—6, член 8 и член 16, букви а) и в)“;

(ii) **буква а) се заменя със следното:**

„а) главни изпълнителни директори (или лица на сходни позиции), пряко подчинените и/или висши ръководни кадри и лица, които се назначават пряко от съвет на директорите;“

б) в параграф 2 думите „при условие, че съответните работници се компенсират с равностойни периоди за почивка“ се заменят с „при условие, че съответните работници се компенсират с равностойни периоди на почивка **след периода на работа**, в съответствие с **приложимото право**, колективен трудов договор или **друго** споразумение, сключено между социалните партньори“;

в) в параграф 3, уводно изречение, думите „членове 3, 4, 5, 8 и 16“ се заменят с „членове 3, 4, 5, 8 и член 16, буква а) и в)“;

г) параграф 5 се изменя, както следва:

(i) първа алинея се заменя със следното:

„5. В съответствие с параграф 2 от настоящия член, дерогации от член 6 се допускат в случай на обучаващи се лекари в съответствие с разпоредбите, установени в шеста алинея от настоящия параграф.“

ii) последната алинея се заличава.

4. В член 18, трети параграф думите „при условие, че съответните работници се компенсират с равностойни периоди за почивка“ се заменят с „при условие, че на съответните работници се предоставят равностойни компенсационни периоди на почивка **след периода на работа**, в съответствие с **приложимото право**, колективен трудов договор или **друго** споразумение, сключено между социалните партньори“.

Сряда, 17 декември 2008 г.

5. Член 19 се заменя със следното:

„Член 19

Ограничения на дерогациите от референтните периоди

■ Чрез дерогация от член 16, буква б), държавите-членки разполагат с опцията, при спазване на общите принципи за защита на безопасността и здравето на работниците, по обективни или технически съображения или съображения, свързани с организацията на работа, да допуснат референтният период да не надвишава дванадесет месеца:

- а) по силата на колективен трудов договор или споразумение между социалните партньори, както е установено в член 18; или
- б) по силата на законови или подзаконови разпоредби, след консултация със социалните партньори на подходящото равнище, **в случаите, в които работниците не са обхванати от колективни трудови договори или други споразумения между социалните партньори, при условие че съответната държава-членка приеме необходимите мерки, за да гарантира, че работодателят:**
 - i) **информира и консултира работниците и/или техните представители относно въвеждането на предложения режим на работа и измененията в него;**
 - ii) **взема необходимите мерки за предотвратяването и/или отстраняването на всеки риск за безопасността и здравето, който може да има връзка с предложения режим на работа.**

Когато използват предвидената в първи параграф, буква б) опция, държавите-членки гарантират, че работодателите изпълняват задълженията си, установени в Раздел II от Директива 89/391/ЕИО.“

6. Член 22 се заменя със следното:

„Член 22

Други разпоредби

1. Въпреки че основният принцип е, че максималната продължителност на седмичното работно време в Европейския съюз е 48 часа и че на практика работници в *Европейския съюз*, които работят повече от това време, са изключение, държавите-членки могат да решат да не прилагат член 6 **през преходен период, който приключва ...** (*), при условие че са взели необходимите мерки за осигуряване на ефективна защита на безопасността и здравето на работниците. Прилагането на тази опция, обаче, трябва да бъде изрично установено в колективен трудов договор или споразумение между социалните партньори на подходящото равнище, или от националното законодателство след консултация със социалните партньори на подходящото равнище.

2. Във всички случаи държавите-членки, които желаят да използват тази опция, предприемат необходимите мерки да гарантират, че:

- а) никой работодател не изисква от работник да работи средно повече от 48 часа през период от седем дни, изчислени като средна стойност за референтния период, посочен в член 16, буква б), освен ако преди това не е получил съгласието на работника да извършва такава работа. Това съгласие остава валидно за срок, не по-дълъг от **шест месеца**, и може да бъде подновявано;
- б) никой работник не търпи вреди от работодателя си за това, че не желае да даде съгласието си за извършване на такава работа или за това, че по каквато и да е причина той е оттеглил съгласието си;

Сряда, 17 декември 2008 г.

- в) съгласие, дадено:
- i) при подписването на индивидуалния трудов договор **или по време на изпитателния срок;** или
 - ii) през първите четири седмици на трудовото правоотношение

е недействително;



- з) всеки работник, при своевременно писмено уведомяване на работодателя, има право да оттегли с незабавно действие съгласието си да извършва такава работа или през първите шест месеца след *сключването* на валиден договор, или по време на и до три месеца след изтичането на изпитателния срок, посочен в договора, като се взема предвид по-дългият период от време. Впоследствие работодателят може да поиска от работника да даде писмено предизвестие, чийто срок не надвишава два месеца;
- д) работодателят води актуална документация за всички работници, които извършват такава работа, както и необходимата документация, която свидетелства, че се спазват разпоредбите на настоящата директива;
- е) документацията се предоставя на разположение на компетентните органи, които от съображения, свързани с безопасността и здравето на работниците, могат да забраняват или ограничават опцията за превишаване на максималната продължителност на седмичното работно време;
- ж) по искане на компетентните органи работодателят им предоставя информация за случаите, в които работниците са дали съгласие да работят повече от 48 часа през седемдневен период, изчислени като средна стойност за референтния период, посочен в член 16, буква б), както и подходящата документация, която свидетелства, че се спазват разпоредбите на настоящата директива.



(*) *36 месеца след влизането в сила на Директива 2009/.../ЕО от ... на Европейския парламент и на Съвета [за изменение на Директива 2003/88/ЕО относно някои аспекти на организацията на работното време].“*



7. Член 24 се заменя със следното:

„Член 24

Отчети

1. Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на разпоредбите от националното законодателство, които вече са приели или които ще приемат в областта, уредена с настоящата директива.
2. На всеки пет години държавите-членки докладват на Комисията за изпълнението на настоящата директива, като отразяват гледните точки на социалните партньори.

Комисията информира за това Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Консултативния комитет за безопасност и здраве на работното място.

Сряда, 17 декември 2008 г.

3. На всеки пет години, считано от 23 ноември 1996 г., Комисията представя на Европейския парламент, на Съвета и на Европейския икономически и социален комитет доклад за прилагането на настоящата директива, като взема под внимание разпоредбите на параграфи 1 и 2.“



Член 2

Държавите-членки установяват система от санкции, приложими в случаи на нарушения на националните разпоредби, въвеждащи настоящата директива, и вземат всички необходими мерки за осигуряване на прилагането им. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи. Държавите-членки нотифицират на Комисията тези разпоредби до ... (*) Държавите-членки нотифицират своевременно Комисията за всякакви изменения на тези разпоредби. По-специално те гарантират, че работниците и/или техните представители разполагат с адекватни средства за изпълнението на задълженията по настоящата директива.

Член 3

1. Държавите-членки въвеждат в сила законите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива до ... (*) или осигуряват въвеждането на необходимите разпоредби от социалните партньори посредством споразумение, при което държавата-членка взема необходимите мерки, за да им даде възможност да гарантират по всяко време постигането на целите на настоящата директива. Държавите-членки незабавно информират Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на разпоредбите от националното законодателство, които приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 4

Настоящата директива влиза в сила в деня на публикуването ѝ в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 5

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в ..., на ...

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

(*) Три години след датата на влизане в сила на настоящата директива.

Сряда, 17 декември 2008 г.

Трансграничен контрол върху безопасността по пътищата *I**

P6_TA(2008)0616

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за подпомагане на трансграничния контрол върху безопасността по пътищата (COM(2008)0151) — С6-0149/2008 — 2008/0062(COD)

(2010/С 45 Е/48)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0151),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 71, параграф 1, буква в) от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (С6-0149/2008),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по транспорт и туризъм и становището на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (А6-0371/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0062**Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за подпомагане на трансграничния контрол върху безопасността по пътищата**

(Текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 71, параграф 1, буква в) от него,

като взеха предвид предложението на Комисията **||**,като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ОВ С ...

Сряда, 17 декември 2008 г.

като взеха предвид становището на Комитета на регионите ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Европейския надзорен орган по защита на данните ⁽²⁾,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора ⁽³⁾,

като имат предвид, че:

- (1) Европейският съюз провежда политика за подобряване на безопасността по пътищата с цел намаляване на жертвите, ранените и материалните щети. Последователното налагане на санкции при пътнотранспортни нарушения, които пораждат значителна заплаха за безопасността по пътищата, е важен инструмент при постигането на тази цел.
- (2) Поради липсата на подходящи механизми често, обаче, не се налагат санкции под формата на финансови глоби за някои пътнотранспортни нарушения, извършени с моторно превозно средство с регистрация в държава-членка, различна от държавата-членка, в която е извършено нарушението.
- (3) За да се подобри безопасността по пътищата в целия Европейски съюз и да се гарантира еднакво третиране на местни нарушители и нарушители с чуждестранна регистрация, упражняването на контрол трябва да бъде улеснено независимо от държавата-членка, в която е регистрирано моторното превозно средство, с което е извършено нарушението. За тази цел следва да бъде създадена система за трансграничен обмен на информация.
- (4) Подобна система е изключително важна по отношение на пътнотранспортните нарушения, регистрирани с помощта на автоматични устройства, в които случаи идентичността на нарушителя не може да бъде установена веднага, като в случаи на движение с превишена скорост или преминаване на червена светлина. Тя е полезна също и за преследване на нарушения, при които се налага проверка на регистрацията на моторното превозно средство в случаите, в които МПС е спряно от органите. Това е конкретно случаят с шофиране в нетрезво състояние.
- (5) Видът на пътнотранспортните нарушения, влизащи в обхвата на системата, следва да отразява тяхната тежест по отношение на заплахата, която създават за безопасността по пътищата, и да обхваща пътнотранспортни нарушения, определени като такива в законовата база на държавите-членки. Затова е уместно да се приеме разпоредба по отношение на движението с превишена скорост, шофирането в нетрезво състояние, неизползването на *предпазен* колан и преминаването на червена светлина. Комисията ще продължи да следи развитието в целия Европейски съюз по отношение на други пътнотранспортни нарушения с тежки последствия за безопасността по пътищата. **След като представи доклад относно прилагането на настоящата директива две години след влизането ѝ в сила, Комисията следва да предложи, ако е необходимо, преразглеждане на директивата по отношение на възможността за разширяване на нейното приложно поле с цел включване на други категории пътнотранспортни нарушения.**
- (6) **За да осигури достатъчна степен на безопасност по пътищата и да гарантира, че налаганите финансови санкции са пропорционални, Комисията следва да провежда обсъждания с държавите-членки относно въвеждането на хармонизирани, точно определени финансови санкции за пътнотранспортни нарушения, както и да насърчава обмена на най-добри практики между държавите-членки.**

⁽¹⁾ ОВ С ...

⁽²⁾ ОВ С 310, 5.12.2008 г., стр. 9.

⁽³⁾ Позиция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г.

Сряда, 17 декември 2008 г.

- (7) За да се гарантира ефективността на системата за контрол, тя трябва да покрива етапите от регистриране на нарушението до изпращане на уведомление за нарушението, под формата на стандартен формуляр, на собственика на свидетелството за регистрация на въпросното моторно превозно средство. След като бъде взето окончателно решение, **може да се прилага Рамково решение 2005/214/ПВР на Съвета от 24 февруари 2005 г. относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции** ⁽¹⁾. **В случай че Рамково решение 2005/214/ПВР не може да се приложи, например защото решенията за налагане на санкциите не се отнасят до престъпление, тяхната ефективност следва въпреки това да бъде гарантирана с други мерки за изпълнение. Трябва да бъде въведен минимален стандарт за уведомленията за нарушения, включително формуляр за отговори, както и за по-съвместими методи на изпращането им с цел постигане на по-надеждно и ефективно трансгранично изпълнение.**
- (8) Също така трансграничният обмен на информация следва да бъде извършван бързо с помощта на електронни средства. За тази цел **е препоръчително да се създадат електронни мрежи на Общността, които да позволяват обмен на информация при сигурни условия и да гарантират поверителността на изпращаните данни.**
- (9) Тъй като данните, свързани с идентифицирането на нарушителя, са от личен характер, държавите-членки трябва да вземат необходимите мерки, да гарантират спазването на Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ⁽²⁾. **При уведомяване за извършването на нарушение нарушителят следва да бъде надлежно информиран за неговото право на достъп, поправка и заличаване на данните, както и за максималния законен срок на съхраняване на данните.**
- (10) **Освен че съхраняването на данни, събрани по силата на настоящата директива, има временен характер, данните не бива в никакъв случай да бъдат използвани с други цели, освен за проследяване на нарушения на безопасността по пътищата. Комисията и държавите-членки следва съответно да гарантират, че обработването на лични данни и управлението на електронната мрежа на Общността ще служи за предотвратяване на използването на събраните данни за други цели, различни от онези, които конкретно са свързани с безопасността по пътищата.**
- (11) **По отношение на контрола за безопасност по пътищата държавите-членки следва да хармонизират своите методи с цел практиките им да са взаимосъвместими на равнище ЕС. По този начин във всяка държава-членка следва да се изготвят минимални стандарти относно практиките за контрол.**
- (12) **Техническото оборудване за контрола на безопасността по пътищата следва също така в бъдеще да бъде хармонизирано, с цел гарантиране сближаване на мерките за контрол между държавите-членки. Такава техническа хармонизация следва да бъде предложена от Комисията при преразглеждането, предвидено в член 14**
- (13) **Комисията и държавите-членки следва да предприемат необходимите мерки с цел информиране и повишаване на осведолеността на гражданите на ЕС по отношение на прилагането на настоящата директива. По този начин подходящата информация относно последиците от неспазване на правилата за безопасност по пътищата може да има възпиращо действие по отношение на извършването на пътнотранспортни нарушения.**
- (14) **В бъдеще Комисията следва да се концентрира върху подполагането на трансграничния контрол върху пътнотранспортните нарушения, по-специално онези нарушения, които са свързани с тежки пътнотранспортни произшествия.**

⁽¹⁾ ОВ L 76, 22.3.2005 г., стр. 16.

⁽²⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

Сряда, 17 декември 2008 г.

- (15) Мерките, необходими за прилагането на настоящата директива, трябва да бъдат приети в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г., определящо процедурите по упражняване на изпълнителните правомощия, възложени на Комисията ⁽¹⁾.
- (16) По-специално правомощия следва да бъдат дадени на Комисията за приемане на мерки относно адаптиране на приложението. Тъй като тези мерки са с общо приложение и са предназначени да изменят несъществени елементи от настоящата директива, те следва да се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.
- (17) Тъй като целта на настоящата директива, а именно подпомагане на трансграничното санкциониране на някои пътнотранспортни нарушения, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите-членки и следователно може, поради своя обхват и ефект, да бъде постигната по-добре на общностно равнище, Общността може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, както е определен в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, изложен в същия член, мерките по настоящата директивата не надхвърлят необходимото за постигането на *тази цел*,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Глава I

Общи разпоредби

Член 1

Предмет и приложно поле

1. Настоящата директива създава система за подпомагане на трансграничното санкциониране на следните пътнотранспортни нарушения:
- а) движение с превишена скорост;
 - б) шофиране в нетрезво състояние;
 - в) неизползване на обезопасителен колан;
 - г) преминаване на червена светлина;
2. Настоящата директива се прилага единствено, доколкото наложената санкция за съответното нарушение представлява или включва финансова глоба.

Член 2

Определения

За нуждите на настоящата директива се прилагат следните определения:

- а) „собственик“ означава собственика на свидетелството за регистрация на въпросното моторно превозно средство, **включително на мотоциклети**;
- б) „държава по местонарушението“, означава държавата-членка, в която е извършено нарушението;
- в) „държава по местожителство“ означава държавата-членка, в която е регистрирано моторното превозно средство, с което е извършено нарушението;

⁽¹⁾ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. || .

Сряда, 17 декември 2008 г.

- г) „компетентен орган“ означава една служба за контакт във всяка държава-членка, която отговаря за улесняване на прилагането на настоящата директива;
- д) „централен орган“ означава орган, отговарящ за гарантиране на защитата на данните във всяка държава-членка;
- е) „окончателно административно решение“ означава всяко окончателно решение, с което се налага финансова санкция и е различно от решение, попадащо в обхвата на определението, предвидено в член 1 от Рамково решение 2005/214/ПВР;
- ж) „движение с превишена скорост“ означава превишаване ограниченията за скоростта на движение, които са в сила за съответния път или вид моторно превозно средство в държавата по местонарушението;
- з) „шофиране в нетрезво състояние“ означава управление на МПС със съдържание на алкохол в кръвта, по-голямо от максимално разрешеното в държавата по местонарушението;
- и) „неизползване на обезопасителен колан“ означава неспазване на изискването за използване на обезопасителен колан или на система за обезопасяване на деца, в случаите когато използването на такова оборудване е задължително съгласно Директива 91/671/ЕИО на Съвета⁽¹⁾ или националното законодателство на държавата, в която се извършва нарушението;
- й) „преминаване на червена светлина“ означава нарушението, при което водачът преминава на червена светлина, както е определено в закона на държавата по местонарушението.

Член 3

Насоки за безопасност по пътищата в ЕС

1. С оглед провеждане на политика за безопасност по пътищата, насочена към постигане на високо равнище на защита на всички участници в пътното движение в Европейския съюз, и като се вземат предвид различните обстоятелства в рамките на Европейския съюз, държавите-членки предприемат действия, без да се накърняват по-строгите политики и закони, с цел да се предвиди минимален набор от насоки за безопасност по пътищата в рамките на приложното поле на настоящата директива. За да постигне тази цел Комисията приема насоки за безопасност по пътищата в ЕС в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 13, параграф 2. Насоките са в съответствие с основните принципи, определени в настоящия член.

2. По отношение на скоростта използването на автоматично оборудване за контрол на автомагистралите, второстепенните пътища и градските пътища се насърчава по-специално по отсечките от пътната мрежа, където броят на произшествията в резултат на превишаване на скоростта, е по-голям от средния.

Препоръките, приети за целите на тези насоки, се стрелят да гарантират 30 %-но увеличение на броя на проверките на скоростта с автоматично оборудване в държавите-членки, където броят на смъртните случаи при пътнотранспортни произшествия надхвърля средната стойност за ЕС и намаляването на броя на смъртните случаи от 2001 г. насам е под средната стойност за ЕС. Трябва да бъде гарантирано добро географско покритие на територията на всяка държава-членка.

3. По отношение на шофирането в нетрезво състояние, като приоритет, държавите-членки извършват произволни проверки в местата и във времето, когато неспазването е по-често срещано и увеличава риска от настъпването на произшествие.

Държавите-членки гарантират, че ежегодно биват проверявани най-малко 30 % от водачите.

⁽¹⁾ Директива 91/671/ЕИО на Съвета от 16 декември 1991 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки във връзка със задължителното използване на обезопасителни колани в моторните превозни средства под 3,5 тона (ОВ L 373, 31.12.1991 г., стр. 26) || .

Сряда, 17 декември 2008 г.

4. По отношение на използването на предпазен колан се провеждат интензивни контролни операции най-малко шест седмици на година от държавите-членки, където по-малко от 70 % от участниците в пътното движение използват предпазни колани, по-специално в местата и във времето, когато неспазването е често.

5. По отношение на преминаването на червена светлина автоматичното контролно оборудване се използва предимно за кръстовищата, където правилата често се нарушават и броят на произшествията надхвърля средния брой произшествия в резултат от преминаване на червена светлина.

6. Насоките препоръчват обmena на добри практики от страна на държавите-членки. По-специално, насоките призовават държавите-членки, които са най-напреднали в областта на автоматичния контрол, да предоставят техническа помощ на държавите-членки, които поискат това.

Глава II

Разпоредби, подпомагащи трансграничния контрол

Член 4

Процедура за обмен на информация между държавите-членки

1. Когато в дадена държава-членка е извършено нарушение с моторно превозно средство, регистрирано в друга държава-членка, и извършителят не е санкциониран незабавно от органа, отговарящ за налагане на контрол върху нарушенията в държавата по *местонарушението*, и случаят не е приключен веднага, компетентните органи в тази държава изпращат регистрационния номер на моторното превозно средство и информацията относно мястото и датата на нарушението на компетентните органи в останалите държави-членки или в държавата по местожителство, ако може да бъде определена. Това се прави в случай и при условие, че компетентните органи, установили нарушението, биха санкционирали такова нарушение, извършено с моторно превозно средство, регистрирано на тяхна територия.

2. Компетентните органи в държавата по местожителство предават незабавно следната информация само на компетентните органи на държавата по *местонарушението*:

- а) фабрична марка и модел на моторното превозно средство с въпросния регистрационен номер;
- б) в случаите, в които собственикът на свидетелството за регистрация на въпросното моторно превозно средство е физическо лице — името, адреса, датата и мястото на раждане;
- в) в случаите, в които собственикът на свидетелството за регистрация на въпросното моторно превозно средство е юридическо лице — *наименованието* и адреса;

3. **Обменът на информация във връзка с обработването на лични данни и свободното движение на данните се осъществява в съответствие с Директива 95/46/ЕО.** Компетентните органи в останалите държави-членки не съхраняват информацията, изпратена от държавата по *местонарушението*. **Информацията се изпраща единствено за целите на директивата и трябва да се изтрие след приключване на производството по начин, подлежащ на проверка.**

Член 5

Използване на електронна мрежа

1. Държавите-членки предприемат всички необходими мерки да гарантират, че обменът на информация, съгласно член 4, се извършва чрез електронни средства. За тази цел държавите-членки вземат всички необходими мерки да гарантират създаването, въз основа на общи правила, на електронна мрежа **на Общността**, не по-късно от 12 месеца след датата, посочена в член 15, параграф 1.

Сряда, 17 декември 2008 г.

2. Комисията приема общи правила за прилагането на параграф 1 до датата, посочена в член 15, параграф 1, в съответствие с **процедурата по регулиране с контрол**, посочена в **член 13, параграф 2**.

Тези общи правила ще включват по-специално разпоредби, регламентиращи следното:

- a) формата на обменяните данни;
- б) техническите процедури за електронния обмен на данни между държавите-членки **при гарантиране на сигурността и поверителността на изпращаните данни**;
- в) **правилата за сигурност и защита на личните данни, с цел да се предотврати възможността данните да се използват за цели, различни от онези, за които са предвидени**.

Член 6

Уведомление за нарушението

1. След като получат информацията по член 4, параграф 2, органите на държавата по местонарушението, отговарящи за санкционирането на залегналите в настоящата директива нарушения, изпращат на собственика уведомление за нарушението. Уведомлението се изготвя въз основа на модела, съдържащ се в приложението.

2. Уведомлението за нарушение съдържа **най-малко предмета на уведомлението, наименованието на компетентния за привеждането в изпълнение на финансовите санкции орган, наименованието на компетентния орган, отговарящ за прилагането на настоящата директива**, и описание на съществените подробности относно нарушението. В него се посочва размера на финансовата санкция, **най-подходящите процедури за плащане, срокът за извършване на плащането, възможностите за оспорване на основанията за издаване** уведомлението за нарушение **и за обжалване на решението за налагане на финансова санкция**, както и процедурата, прилагана в случай на оспорване или обжалване.

3. **Всяка финансова санкция, наложена съгласно настоящата директива, е недискриминационна по отношение на националността и се налага съгласно правото на държавата по местонарушението**

4. Посредством уведомлението за нарушение собственикът е информиран за задължението му **в определен срок** да попълни формуляр за отговор, ако не възнамерява да плати финансовата санкция. **Собственикът се информира в същото уведомление, че всеки отказ да плати се съобщава на компетентния орган на държавата по местоживееене с цел принудително изпълнение на решението**.

5. **Посредством уведомлението за нарушение собственикът се информира, че неговите данни от личен характер се обработват в съответствие с разпоредбите на Директива 95/46/ЕО, и му се посочват неговите права по отношение на достъп, поправка и заличаване съгласно член 11 от настоящата директива**.

6. **Ако нарушението е извършено от друг водач на моторно превозно средство, различен от собственика на свидетелството за регистрация, последният предоставя информация за самоличността на водача на моторното превозно средство съгласно правото на държавата по местоживееене. Тази разпоредба не се прилага, в случай че е подписано споразумение между две или повече държави-членки, което урежда проблемите, свързани с прилагането на настоящия член**.

7. Уведомлението за нарушение се изпраща на собственика на официалния език или езици на държавата по местоживееене, както е посочено от тази държава.

Сряда, 17 декември 2008 г.

8. Комисията може да изменя модела на уведомлението за нарушение, за да отчете техническото развитие. Тези мерки, предназначени да изменят несъществени **технически** елементи на настоящата директива, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 13, параграф 2.

9. **Финансови санкции по смисъла и реда на настоящата директива се налагат само за нарушения, извършени след влизането ѝ в сила.**

Член 7

Последващи мерки в случай на пътнотранспортни нарушения

1. В случай че паричната санкция не е платена и процедурите на оспорване или обжалване са изчерпани, се прилага Рамково решение 2005/214/ПВР, що се отнася до финансовите санкции, предвидени в член 1 от него.

2. В случай на неплащане по параграф 1, но по отношение на санкции, които не попадат в приложното поле на това рамково решение, компетентният орган на държавата по местонарушението предава окончателното решение на компетентния орган на държавата по местоживеене с цел изпълнение на финансовата санкция.

Член 8

Признаване и изпълнение на финансовите санкции

1. Компетентният орган на държавата по местопребиваване признава без допълнителни формалности окончателното административно решение за налагане на финансова санкция, което му е изпратено в съответствие с член 7, параграф 2, и предприема незабавно всички необходими мерки за неговото изпълнение, освен ако реши да се позове на някое от следните основания за непризнаване или неизпълнение:

- a) правото на държавата по местопребиваване предвижда илунитет, което прави невъзможно привеждането на решението в изпълнение;
- б) заинтересованото лице не е било информирано за правото му да обжалва и за сроковете за подаване на жалба.

2. Изпълнението на решението за налагане на санкция от страна на компетентния орган на държавата по местопребиваване се урежда от правото на държавата по местопребиваване по същия начин, както при финансовите санкции, наложени от същата.

3. Компетентният орган на държавата по местонарушението уведомява незабавно компетентния орган на държавата по местопребиваване за всяко решение или мярка, в резултат на които санкцията престава да подлежи на изпълнение. Компетентният орган на държавата по местопребиваване прекратява изпълнението на решението, веднага щом бъде уведомен от компетентния орган на държавата по местонарушението за това решение или мярка.

Член 9

Информация от държавата по местоживеене

Компетентният орган на държавата по местопребиваване уведомява незабавно компетентния орган на държавата по местонарушението по начин, който позволява писмено документирание:

- a) за предаването на решението на компетентния орган;

Сряда, 17 декември 2008 г.

- б) *за всяко решение за непривеждане на дадено решение в изпълнение, придружено от съответната обосновка;*
- в) *за привеждането на решението в изпълнение веднага след неговото приключване.*

Член 10

Централни органи

1. Всяка държава-членка определя централен орган, който да подпомага прилагането на настоящата директива.
2. Всяка държава-членка съобщава на Комисията в срок от 6 месеца след влизането в сила на настоящата директива имената и адресите на определените в съответствие с настоящия член централни органи.
3. Комисията изпраща на другите държави-членки посечената в параграф 2 информация.

Член 11

Право на достъп, корекция и заличаване

1. Без да се засяга правото на физическите лица по силата на националното законодателство, в изпълнение на член 12, буква а) от Директива 95/46/ЕО, всяко физическо лице има право да получи копие от своите лични данни, съхранявани в държавата по местожителство, които са били съобщени на изискващата държава-членка.
2. Без да се засяга спазването на процедурните изисквания за обжалване и обезщетение на съответната държава-членка, всяко засегнато физическо лице има право да изиска незабавна корекция на неточни лични данни или заличаване на незаконно придобити данни.
3. Физически лица могат да упражняват правата, посочени в параграф 2, пред централния орган на своята държава по местоживееене.

Член 12

Информация за водачите на моторни превозни средства в Европейския съюз

1. *Държавите-членки предприемат необходимите мерки с цел да осигурят достатъчна информация на ползвателите на пътната трежа относно мерките по прилагането на настоящата директива. Тази информация може да се разпространява допълнително посредством други организации, органи, които са компетентни в областта на безопасността по пътищата, неправителствени организации в областта на безопасността по пътищата или автомобилни клубове.*

Държавите-членки гарантират, че правилата относно ограниченията за скоростта на движение са указани върху знаци, поставени на всеки автомобилен път, който пресича техните държавни граници.

2. *Комисията публикува на своя уебсайт обобщение на действащите правила в държавите-членки, които попадат в приложното поле на настоящата директива.*

Сряда, 17 декември 2008 г.

Глава III

Процедури на комитет

Член 13

Комитет

1. Работата на Комисията се подпомага от *Комитета* за безопасност по пътищата.
2. Член 5а, параграфи 1—4 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО се прилагат към настоящия параграф, като се спазват разпоредбите на член 8 от него.

Член 14

Преразглеждане и доклади

1. До ...(*) *Комисията представя на Парламента и на Съвета доклад относно прилагането на настоящата директива от държавите-членки и ефективността ѝ във връзка с целта за намаляване на броя на смъртните случаи по пътищата на ЕС.*
2. *Въз основа на този доклад Комисията проучва възможностите за разширяване на приложното поле на настоящата директива до други пътнотранспортни нарушения.*
3. *В същия доклад Комисията представя предложения за хармонизиране на оборудването за контрол на основата на общностни критерии и на процедурите за контрол в областта на безопасността по пътищата.*
4. *Освен това Комисията оценява в доклада си по какъв начин държавите-членки доброволно са приложили насоките за безопасност по пътищата в ЕС, посочени в член 3, и разглежда въпроса дали тези препоръки, съдържащи се в тези насоки, да станат задължителни. При необходимост Комисията внася предложение за изменение на настоящата директива.*

Глава IV

Заключителни разпоредби

Член 15

Транспониране

1. Държавите-членки приемат законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за прилагането на настоящата директива, не по-късно от 12 месеца след влизането ѝ в сила. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

Приетите от държавите-членки разпоредби съдържат позоваване на настоящата директива или се придружават от такова позоваване при официалното им публикуване. Държавите-членки определят реда за подобно позоваване.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на приетите основни разпоредби от националното законодателство в областта на настоящата директива.

(*) *Две години след влизане в сила на настоящата директива.*

Сряда, 17 декември 2008 г.

*Член 16**Влизане в сила*

Настоящата директива влиза в сила в деня след датата на нейното публикуване в Официален вестник на Европейския съюз.

*Член 17**Адресати*

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в ||,

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

Сряда, 17 декември 2008 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ФОРМУЛЯР ЗА УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА НАРУШЕНИЕ

по член 6

[ЗАГЛАВНА СТРАНИЦА]

[Име, адрес и телефонен номер на подателя] [Име и адрес на получателя]

УВЕДОМЛЕНИЕ

за пътнотранспортно нарушение, извършено в [име на държавата-членка, в която е извършено
нарушението]

[горепосоченият текст се съдържа на настоящата заглавна страница на всички официални езици на ЕС]

СТРАНИЦА 2

На [дата] [име на компетентния орган] установи пътнотранспортно нарушение,

извършено от моторно превозно средство с регистрационен номер,
фабрична марка, моделВие сте вписан(а) като собственик на свидетелството за регистрация на горепосоченото моторно превозно
средство.

На стр. 3 по-долу е изложена подробна информация за нарушението.

Размерът на финансовата санкция, наложена във връзка с това нарушение, е EURO/национална валута.

Крайният срок за плащане е

В случай че откажете да платите финансовата санкция, Вие се задължавате да попълните приложения формуляр
за отговор (стр. 4) и да го изпратите на посочения адрес. **Този формуляр за отговор може да бъде изпратен
от [компетентния орган на държавата по местонарушението] на [компетентния орган на дър-
жавата по местоживеење] за привеждане в изпълнение на решението за налагане на санкция.**

ИНФОРМАЦИЯ**Този случай ще бъде разгледан от компетентния орган на държавата по местонарушението.****Ако този случай не подлежи на разследване, ще бъдете уведомен(а) в рамките на 60 дни след полу-
чаване на Вашия отговор.****Ако случаят подлежи на разследване, се прилага следната процедура:****[да се попълни от държавата по местонарушението — каква е по-нататъшната процедура, вкл-
ючително подробна информация за начина и процедурата за обжалване на решението за разслед-
ване на случая. Тази подробна информация задължително включва: име и адрес на органа,
отговарящ за разследване на случая; краен срок за плащане; име и адрес на съответния орган, пред
който може да се обжалва; краен срок за обжалване].**

СТРАНИЦА 3

ПОДРОБНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА НАРУШЕНИЕТО

- а) Данни относно моторното превозно средство, с което е извършено нарушението:

Регистрационен номер:

Държава на регистрация:

Фабрична марка и модел:

- б) Данни за нарушението

Място, дата и време на нарушението:

Естество и правна класификация на нарушението:

движение с превишена скорост, шофиране в нетрезво състояние, неизползване на обезопасителен колан или система за обезопасяване на деца, преминаване на червена светлина ⁽¹⁾;

Подробно описание на нарушението:

Позоваване на съответната(ите) правна(и) разпоредба(и):

Описание или позоваване на доказателството за нарушение:

- в) Данни относно устройството, с което е установено нарушението ⁽²⁾:

Вид на устройството за установяване на движение с превишена скорост, шофиране в нетрезво състояние, преминаване на червена светлина или неизползване на обезопасителен колан ⁽¹⁾:

Спецификация на устройството:

Идентификационен номер на устройството:

Срок на валидност на последното измерване:

- г) Резултат от използването на устройството:

[пример за движение с превишена скорост; други нарушения, които могат да бъдат добавени]

Максималната разрешена скорост:

Измерената скорост:

Измерената скорост, коригирана с допустима граница на грешка:

⁽¹⁾ Ненужното се зачертава.

⁽²⁾ Не се прилага, ако не е използвано устройство.

Сряда, 17 декември 2008 г.

СТРАНИЦА 4

ФОРМУЛЯР ЗА ОТГОВОР

(Моля, попълнете с главни букви и отбележете приложимия вариант)

А. Самоличност на водача:

Вие ли управлявахте моторното превозно средство в момента на извършване на нарушението (да/не)

Ако „да“, моля попълнете следните данни:

- Фамилно и собствено име:
- Място и дата на раждане:
- Номер на свидетелството за управление на МПС: издадено (дата): в (място):
- Адрес:

Ако не сте управлявали моторното превозно средство в момента на извършване на нарушението, можете ли да посочите самоличността на водача

(да/не)

Ако „да“, моля попълнете следните данни относно водача на моторното превозно средство:

- **Фамилно и собствено име:**
- **Място и дата на раждане:**
- **Номер на свидетелството за управление на МПС: издадено (дата): в (място):**
- **Адрес:**

Б. Въпроси:

(1) Регистрирано ли е на Ваше име МПС, фабрична марка, с регистрационен номер?
да/не

Ако „не“, собственикът на свидетелството за регистрация е:

(фамилно име, собствено име, адрес)

(2) Принавате ли, че Вие сте извършили пътнотранспортното нарушение?

да/не

(3) **Ако не признавате, че Вие сте извършителят на пътнотранспортното нарушение, и отказвате да разкриете самоличността на водача, моля посочете защо:**

Моля, изпратете попълнения формуляр в срок от 60 дни от датата на настоящото уведомление на следния орган:

на посочения адрес



Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Мобилизиране на средства от Фонд „Солидарност“

P6_TA(2008)0619

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз съгласно точка 26 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (COM(2008)0732 — С6-0393/2008 — 2008/2317(ACI))

(2010/С 45 Е/49)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2008)0732 — С6-0393/2008),
- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾, и по-специално точка 26 от него,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета от 11 ноември 2002 г. относно създаване на фонд „Солидарност“ на Европейския съюз ⁽²⁾,
- като взе предвид съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета на заседанието по съгласуване относно фонд „Солидарност“, проведено на 17 юли 2008 г.,
- като взе предвид доклада на Комисията по бюджети и становището на Комисията по регионално развитие (А6-0474/2008),

1. Одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;
2. Възлага на своя председател да подпише настоящото решение заедно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз;
3. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 311, 14.11.2002 г., стр. 3.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА**от 18 декември 2008 г.**

относно мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз съгласно точка 26 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾, и по-специално точка 26 от него,

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

като взеха предвид Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета от 11 ноември 2002 г. относно създаване на фонд „Солидарност“ на Европейския съюз ⁽¹⁾,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като имат предвид, че

- (1) Европейският Съюз създаде фонд „Солидарност“ на Европейския съюз („Фонда“) в израз на солидарност с населението от регионите, засегнати от бедствия.
- (2) Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. позволява мобилизиране на Фонда в рамките на годишния таван в размер на 1 млрд. евро.
- (3) Регламент (ЕО) № 2012/2002 съдържа разпоредбите, съгласно които може да се мобилизират средствата от Фонда.
- (4) Кипър внесе заявление за мобилизиране на средства от Фонда във връзка с бедствие, причинено от сушата.

РЕШИХА:

Член 1

За общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2008 година фонд „Солидарност“ на Европейския съюз се мобилизира за осигуряване на сумата от 7 605 445 EUR под формата на бюджетни кредити за поети задължения и за плащания.

Член 2

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Страсбург на 18 декември 2008 г.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 311, 14.11.2002 г., стр. 3.

Мобилизиране на средства от инструмента за гъвкавост

P6_TA(2008)0620

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизиране на средства от инструмента за гъвкавост съгласно точка 27 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (COM(2008)0833 — С6-0466/2008 — 2008/2321(ACI))

(2010/C 45 E/50)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2008)0833 — С6-0466/2008),
- като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾, и по-специално точка 27 от него,

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 19 и 20 юни 2008 г.,
 - като взе предвид резултатите от триалога от 4 декември 2008 г.,
 - като взе предвид доклада на Комисията по бюджети (А6-0493/2008),
- А. като има предвид, че Европейският парламент твърдо подкрепя инициативата на Комисията за създаване на нов инструмент за бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни („инструмент за прехрана“), идеята за който беше одобрена също така и от Европейския съвет на 19 и 20 юни 2008 г.;
- Б. като има предвид, че по време заседанието по съгласуване, проведено на 21 ноември 2008 г., Европейският парламент и Съветът постигнаха съгласие за финансирането на „инструмента за прехрана“ на обща сума от 1 милиард евро за период от три години;
- В. като има предвид, че първоначалното предложение на Комисията предвиждаше финансиране на „инструмента за прехрана“ от резерва по функция 2 от Многогодишна финансова рамка (МФР), но този подход беше отхвърлен както от Европейския парламент, така и от Съвета;
- Г. като има предвид, че Европейският парламент счете, че най-подходящото решение би представлявало преразглеждане на тавана за функция 4 от МФР, но Съветът отхвърли тази възможност;
- Д. като има предвид, че двете направления на бюджетния орган постигнаха съгласие за финансиране на „инструмента за прехрана“ чрез оптимално съчетаване на инструмента за осигуряване на гъвкавост, резерва за спешна помощ и прехвърляне в рамките на функция 4 от инструмента за стабилност;
- Е. като има предвид, че двете направления на бюджетния орган постигнаха съгласие, че инструментът за осигуряване на гъвкавост ще допринася за финансирането на инструмента за прехрана чрез мобилизиране на обща сума от 420 милиона евро за бюджета за 2009 г. от 730 милиона евро, налични в рамките на този инструмент;
- Ж. като има предвид, че това е втора поредна година, през която се използва този инструмент от трите години правно съществуване на МИС;
- З. като има предвид, че това показва, че е основателно изискването на Европейския парламент за наличност в МИС на този тип инструмент с такива характеристики, особено възможността за „прехвърляне“ на неизползвани средства, въпреки противопоставянето от страна на няколко държави-членки;
- И. като има предвид, че както и повтарящата се необходимост от използване на други изключителни механизми за справяне със спешни непредвидени ситуации, това показва също така, че съществува постоянен проблем, свързан с недостатъчност на средствата, налични под тавана на някои функции в МИС, особено във функция 4;
1. Приветства споразумението, постигнато по време на заседанието по съгласуване относно използването на инструмента за осигуряване на гъвкавост в полза на инструмента за прехрана в общ размер на 420 милиона евро за бюджета за 2009 г.;
 2. Одобрява решението, приложено към настоящата резолюция;
 3. Отново изразява загрижеността си относно факта, че функция 4 беше изложена на постоянен натиск предвид на ограничения и наличен резерв, което изисква многократно мобилизиране на механизми за гъвкавост в рамките на тази функция с оглед реагиране в спешни непредвидени ситуации; призовава да бъде направена подробна оценка на необходимостта от увеличаване на сумите, налични по тази функция, за да се позволи хармонично разработване на дългосрочни дейности в тази област, подлежащи на планиране, и да се гарантира способността на Съюза да изпълни напълно ролята си на глобален участник в международната сфера;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

4. Възлага на своя председател да подпише решението, съвместно с председателя на Съвета, и да осигури публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз;
5. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, заедно с приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА
от 18 декември 2008 г.
за мобилизиране на средства от Инструмента за гъвкавост съгласно точка 27 от
Междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета
и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾, и по-специално точка 27, параграф пети от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като имат предвид, че по време на помирителната среща на 21 ноември 2008 г. двете институции на бюджетната власт се съгласиха да мобилизират инструмента за осигуряване на гъвкавост, за да допълнят финансирането в бюджета за 2009 г., над таваните за функция 4, с 420 милиона евро с цел финансирането на инструмент за бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни.

РЕШИХА:

Член 1

В рамките на общия бюджет на Европейския съюз за 2009 финансова година Инструментът за осигуряване на гъвкавост да бъде използван за предоставяне на сумата от 420 милиона евро като бюджетни кредити за поети задължения.

Тази сума ще бъде използвана за допълване на финансирането на инструмент за бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни във функция 4.

Член 2

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Страсбург на 18 декември 2008 г.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Проект на коригиращ бюджет № 10/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 г.

P6_TA(2008)0621

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно проект на коригиращ бюджет № 10/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 г., Раздел III — Комисия (16264/2008 — C6-0461/2008 — 2008/2316(BUD))

(2010/C 45 E/51)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 272 от Договора за ЕО и член 177 от Договора за Евратом,
 - като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽¹⁾, и по-специално членове 37 и 38 от него,
 - като взе предвид общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2008 година, окончателно приет на 13 декември 2007 г. ⁽²⁾,
 - като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г., сключено между Европейския парламент, Съвета и Комисията, относно бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽³⁾,
 - като взе предвид предварителния проект на коригиращ бюджет № 11/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 година, представен от Комисията на 7 ноември 2008 г. (COM(2008)0731),
 - като взе предвид проекта на коригиращ бюджет (ПКБ) № 10/2008, утвърден от Съвета на 27 ноември 2008 г. (16264/2008 — C6-0461/2008),
 - като взе предвид член 69 и приложение IV от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по бюджети (A6-0481/2008),
- A. като има предвид, че проектът на коригиращ бюджет № 10 към общия бюджет за 2008 г. включва следните точки:
- мобилизиране на средства от Фонда за солидарност на Европейския съюз в размер на 7,6 милиона евро като бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания във връзка с тежката суша в Кипър;
 - съответно намаление на бюджетните кредити за плащания в размер на 7,6 милиона евро по бюджетен ред 13 04 02 — Кохезионен фонд,
- Б. като има предвид, че целта на ПКБ № 10/2008 е официалното включване на тези бюджетни корекции в бюджета за 2008 г.;
- В. като има предвид, че Съветът прие предварителен проект на коригиращ бюджет № 11/2008 като ПКБ № 10/2008 вследствие на отмяна на ПКБ № 8/2008;
1. Приема за сведение предварителния проект на коригиращ бюджет № 11/2008;
 2. Одобрява ПКБ № 10/2008 без изменения;
 3. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и Комисията.

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 71, 14.3.2008 г.

⁽³⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Проект на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2009 г. във вида, в който е променен от Съвета (всички раздели)

P6_TA(2008)0622

Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2009 г. във вида, в който е променен от Съвета (всички раздели) (16257/2008 — C6-0457/2008 — 2008/2026(BUD) и писма за внасяне на корекции № 1/2009 (SEC(2008)2435 — 13702/2008 — C6-0344/2008), № 2/2009 (SEC(2008)2707 — 16259/2008 — C6-0458/2008) и № 3/2009 (SEC(2008)2840 — 16260/2008 — C6-0459/2008) в проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2009 г.

(2010/C 45 E/52)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 272 от Договора за ЕО и член 177 от Договора за Евратом,
- като взе предвид Решение 2000/597/ЕО, Евратом на Съвета от 29 септември 2000 г. относно системата на собствените ресурси на Европейските общности ⁽¹⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽²⁾,
- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽³⁾,
- като взе предвид проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2009 г., съставен от Съвета на 17 юли 2008 г. (C6-0309/2008),
- като взе предвид своята резолюция от 23 октомври 2008 г. относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2009 г., Раздел III — Комисия (C6-0309/2008) и писмото за внасяне на корекции № 1/2009 (SEC(2008)2435 — 13702/2008 — C6-0344/2008) в проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2009 г. ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 23 октомври 2008 г. относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2009 г., Раздел I — Европейски парламент, Раздел II — Съвет, Раздел IV — Съд, Раздел V — Сметна палата, Раздел VI — Европейски икономически и социален комитет, Раздел VII — Комитет на регионите, Раздел VIII — Омбудсман, Раздел IX — Европейски надзорен орган по защита на данните (C6-0309/2008) ⁽⁵⁾,
- като взе предвид писмо за внасяне на корекции № 2/2009 (SEC(2008)2707 — 16259/2008 — C6-0458/2008) и № 3/2009 (SEC(2008)2840 — 16260/2008 — C6-0459/2008) в проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2009 г.,
- като взе предвид своите изменения и своите предложения за промени от 23 октомври 2008 г. в проекта на общ бюджет,
- като взе предвид внесените от Съвета промени в измененията и предложенията за промени в проекта на общ бюджет, приети от Парламента (16257/2008 — C6-0457/2008),
- като взе предвид резултатите от заседанието по съгласуване на бюджета от 21 ноември 2008 г., включително приложените към настоящата резолюция декларации,

⁽¹⁾ ОВ L 253, 7.10.2000 г., стр. 42.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Приети текстове P6_TA(2008)0515.

⁽⁵⁾ Приети текстове P6_TA(2008)0516.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- като взе предвид изложението на Съвета относно резултата от разискванията му по измененията и предложенията за промени в проекта на общ бюджет, приети от Парламента,
- като взе предвид член 69 и Приложение IV към своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по бюджети (A6-0486/2008),

Основни теми — резултат от процедурата по съгласуване, общи стойности и писма за внасяне на корекции

1. Напомня своите политически приоритети за бюджет 2009 г., както първоначално бяха изложени в резолюциите от 24 април 2008 г. относно годишната политическа стратегия на Комисията за 2009 г. ⁽¹⁾ и относно бюджетната рамка и приоритетите за 2009 г. ⁽²⁾, а впоследствие и доразвити в резолюцията от 8 юли 2008 г. относно бюджета за 2009 г.: Първи съображения относно предварителния проектобюджет за 2009 г. и мандат за съгласуване, Раздел III — Комисия ⁽³⁾; подчертава, че тези политически приоритети, както са окончателно заявени в резолюцията от 23 октомври 2008 г. относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2009 година, Раздел III — Комисия, бяха ръководните принципи за подхода на Парламента към бюджетното съгласуване със Съвета за бюджет 2009 г.;

2. Приветства цялостното споразумение относно бюджета за 2009 г., което беше постигнато на традиционното заседание по съгласуване на бюджета със Съвета на 21 ноември 2008 г., и по-специално във връзка с финансирането на инструмента за прехрана; въпреки това, обаче, е изключително обезпокоен от евентуалните последици от рецесията за европейските граждани и съжالياва в тази връзка, че на заседанието по съгласуване Комисията не беше склонна да разкрие информацията относно евентуалното отражение върху бюджета на предстоящото ѝ предложение относно борбата с икономическата криза;

3. Приема за сведение съобщението на Комисията от 26 ноември 2008 г. до Европейския съвет, озаглавено „Европейски план за икономическо възстановяване“ (COM(2008)0800 окончателен), и:

- посочва, че, ако бъде одобрен, този план ще окаже значително въздействие върху бюджета за 2009 г., и изисква от Комисията да продължи да разяснява това въздействие, като предоставя на Европейския парламент, в качеството му на едно от направленията на бюджетния орган, допълнителни подробности относно обхвата на своето предложение и конкретните данни, свързани с неговото изпълнение, по-специално по отношение на финансовото планиране;
- приема се да извърши анализ на свързаните с бюджета въздействия и отново подчертава ангажимента на Парламента и на Съвета, както бе изтъкнато по време на заседанието по съгласуване, да откликнат с подходящи финансови средства на настоящата икономическа криза;
- приканва Комисията и Европейската инвестиционна банка да докладват редовно относно извършваните дейности във връзка с борбата с икономическата криза;

4. Изразява голямата си готовност да започне преговори със Съвета въз основа на предложението на Комисията за преразглеждане на многогодишната финансова рамка (МФР) 2007—2013 за сумата от 5 милиарда евро в рамките на предложението Европейски план за икономическо възстановяване; в тази връзка отбелязва заключенията на Европейския съвет от декември 2008 г.;

5. Настоява настоящата криза да не бъде използвана като претекст за забавяне на толкова необходимото преориентиране на разходите към екологично съобразни (зелени) инвестиции, а по-скоро да бъде използвана като допълнителен стимул за напредък по отношение на това преориентиране;

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0174.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0175.

⁽³⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0335.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

6. В тази връзка отново подчертава значението на планирания за 2009 г. преглед на бюджета, който следва да не се ограничава до теоретичното виждане за бюджета след 2013 г., а да включва смели предложения за промяна в програмирането при средносрочния преглед на многогодишните програми, за да се откликне на настоящата криза, като се отчитат и предизвикателствата на изменението на климата;

7. Заявява отново, че инициативите за устойчиво развитие, растеж на заетостта и за подпомагане на МСП, както и за научни изследвания и иновация, са от изключително голямо значение в настоящото икономическо положение и трябва да бъдат водещите приоритети, отразени в бюджета на Съюза за 2009 г.; в този контекст счита, че на подпомагането на сближаването между регионите трябва да се гледа като на ключов фактор за стимулирането на икономическия растеж в Съюза; счита също за особено важно политическата решимост за напредък в борбата с изменението на климата и за предоставянето на гражданите на една по-безопасна Европа да стане също така бюджетен приоритет, който трябва да бъде ясно изразен в бюджета на ЕС; подчертава, че през 2009 г. и през идните години Съюзът трябва да е в състояние да изпълни своята роля на действащо лице в световен план, особено предвид скорошните предизвикателства като например покачването на цените на хранителните продукти;

8. Подкрепя писмо за внасяне на корекции № 1 в предварителния проектобюджет (ППБ) за 2009 г., по-специално тъй като то, изглежда, дава малко по-реалистична картина на потребностите по функция 4 в сравнение с ППБ; приема за сведение писмо за внасяне на корекции № 2/2009 по отношение на традиционните му аспекти, свързани с коригирането на стойностите, залегнали в прогнозата за селскостопанските разходи в ППБ; приема за сведение писмо за внасяне на корекции № 3/2009, което има за цел покриването — в бюджета на Съвета — на разходите (1,06 милиона евро), свързани с групата за размисъл, създадена от Европейския съвет на 15—16 октомври 2008 г.;

9. По отношение на общите стойности определя окончателното равнище на бюджетните кредити за поети задължения на 133 846 милиона евро, което се равнява на 1,03 % от БНД на ЕС; определя общото равнище на плащанията на 116 096 милиона евро, което се равнява на 0,89 % от БНД на ЕС; отбелязва, че това оставя значителен резерв от 7 762 милиона евро до тавана на плащанията по МФР за 2009 г.; подчертава съвместния ангажимент на двете направления на бюджетния орган за бързо предоставяне на допълнителни бюджетни кредити, по-специално при по-бързо осъществяване на структурни политики през бюджетната година;

10. Може да приеме равнището на плащания, договорено със Съвета като част от цялостния пакет, договорен на заседанието по съгласуване от 21 ноември 2008 г., но въпреки това заявява наново своето нарастващо безпокойство относно ниското равнище на плащанията и последващото несъответствие между равнищата на бюджетните кредити за поети задължения и бюджетните кредити за плащания, което през 2009 г. ще достигне безпрецедентни измерения; отбелязва, че е налице известна опасност бъдещите бюджети да станат нереалистични, в случай че това развитие не бъде спряно; напомня отново, че още през 2007 г. общите неплатени бюджетни кредити за поети задължения (*reste à liquider* — RAL) достигнаха 139 000 милиона евро;

11. Отбелязва, че предварителният проект на коригиращ бюджет (ППКБ) 10/2008 (COM(2008)0693), приет от Комисията на 31 октомври 2008 г., намалява бюджетните кредити за плащания в бюджетните редове от функции 1а, 1б, 2, 3б и 4 с общо 4 891,3 милиона евро; отбелязва същевременно искането на Комисията за глобален трансфер на средства за 2008 г. в общ размер от 631 милиона евро за плащания, в сравнение със сумата от 426 милиона евро за бюджетната 2007 г., който трансфер през 2008 г. засяга 95 бюджетни реда, в сравнение с 65-те бюджетни редове при глобалния трансфер за бюджет 2007; изразява своето убеждение, че тези маневри във връзка с плащанията по бюджет 2008 г. обезателно ще се отразят на равнището на нужните за бюджет 2009 г. плащания;

12. Отдава, следователно, изключително голямо значение на наличието на по-високи бюджетни кредити за плащания в коригиращите бюджети, ако въведените в бюджета за 2009 г. се окажат недостатъчни, и подчертава поетите от трите институции ангажименти в тази връзка в съответната съвместна декларация, договорена на заседанието по съгласуване;

13. Подчертава жизненоважното значение на ефективното изпълнение на бюджета и на намаляването на неплатените бюджетни кредити за поети задължения в светлината на това много скромно цялостно равнище на плащанията; призовава Комисията и държавите-членки да направят всичко по силите си за прилагането по-специално на бюджетните редове по функция 1б от МФР, тъй като тази подфункция не само финансира множество важни политики и дейности, насочени към борбата с изменението на климата, но също така подпомага инициативи за растеж на заетостта, които допринасят за икономическия растеж; подчертава, че са необходими процедури за подобряване и опростяване, за да се ускори изпълнението на структурните и кохезионните фондове, и приканва Комисията, при спазване на съществуващата правна рамка, да пристъпи бързо към оценките

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

на съответствието на системите за управление и контрол на държавите-членки, с оглед улесняване започването на мащабни проекти; отбелязва с огромна загриженост, че Комисията е решила, въз основа на доказателства, да съкрати с 220 милиона евро финансирането за България; изисква от Комисията да подкрепя както България, така и Румъния при провеждането на реформите в тези държави и да докладва на Парламента на всеки три месеца относно проблеми или нередности при усвояване на финансови средства на ЕС;

14. Настоява Комисията да предприеме съответните мерки на политическо и административно равнище с цел да се пристъпи към конкретни последващи действия след съвместната декларация относно прилагането на политиката на сближаване, приета на 21 ноември 2008 г. по време на заседанието по съгласуване; обещава преди края на март 2009 г. да извърши оценка дали е постигнат напредък в достатъчна степен;

15. Приветства постигнатото на заседанието по съгласуване споразумение за финансиране на Инструмента за прехрана за срок от три години в размер на 1 милиард евро; отбелязва, че дял от 420 милиона евро ще се финансира от свежи средства посредством Инструмента за гъвкавост, а 340 милиона евро ще дойдат от резерва за спешна помощ — отчасти чрез изменение на точка 25 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (МИС); приема, че оставащите 240 милиона евро ще бъдат преразпределени в рамките на функция 4, но очаква Комисията да представи преразгледана финансова програма, за да се гарантира систематично наравняване на планираните до 2013 г. средства, въпреки процедурата по преразпределение;

16. Заявява повторно своето убеждение, че мерките в областта на изменението на климата все още не са задоволително включени в бюджета на ЕС, както и че ще подпомага всички усилия за увеличение на финансовите средства и тяхното съсредоточаване за засилване на водещата европейска позиция при дейностите, свързани с последствията от изменението на климата; подновява своята покана, изказана на първо четене, Комисията да представи до 15 март 2009 г. амбициозен план за подобряване на предоставените от бюджета възможности за действие във връзка с изменението на климата; би желал сериозно да се обсъди дали Схемата за търговия с емисии би могла в бъдеще да се разглежда като евентуален източник на средства на равнище ЕС;

17. Изтъква, че бюджетът за 2009 г. допринася за повишаване на безопасността и сигурността на гражданите на ЕС, като подкрепя действия и политики в тази област, които са свързани най-вече с конкурентоспособността, малките и средни предприятия (МСП), транспорта и енергийната сигурност, както и сигурността на външните граници;

18. Приема за сведение писмото на Комисията относно изпълнимостта на измененията към проектобюджета, приети от Парламента на първо четене; счита за недопустим факта, че Комисията представи този документ на толкова късен етап от процедурата, което го направи много по-малко полезен, отколкото можеше да бъде; настоява, че няколко важни политически въпроса изискват осигуряване на необходимата прозрачност в бюджета на Съюза; решава да създаде нови бюджетни редове за изменението на климата, Законодателния акт за малкия бизнес, финансовия инструмент за адаптирането на рибарските флоти към икономическите последствия от цените на горивата, стратегията на ЕС за Балтийско море и помощта за рехабилитацията и възстановяването на Грузия; реши да вземе предвид някои от забележките на Комисията при второто четене на бюджета; въпреки това ще се придържа към своите решения от първо четене, особено в случаите, когато на по-ранен етап вече са били заделени достатъчно време и усилия за оценка на това как могат да бъдат приложени най-добре измененията, внесени от Парламента, какъвто беше случаят с пилотните проекти и подготвителните действия;

19. Приветства усилията на Комисията за подобряване на представянето на документацията ѝ във връзка с финансовото планиране и желае да подчертае още веднъж, че очаква занапред да види всички промени, извършени от Комисията по отношение на финансовото ѝ планиране, ясно отразени в съответната документация, представяна съгласно точка 46 от МИС;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

20. Напомня на държавите-членки за техните задължения във връзка с националните декларации за управление съгласно точка 44 от МИС; напомня също така на Комисията относно нейните задължения в тази област, по-специално за обещаната от нея политическа подкрепа за инициативата, която обаче досега не е придобила реална форма;

21. Заявява отново, че намаленията в бюджетните редове за административни разходи на някои многогодишни програми, решени от бюджетния орган за 2009 г., не трябва по никакъв начин да водят до намаление на определените чрез съвместно вземане на решение цялостни пакети за съответните програми; счита, че е ясно, че Комисията следва да компенсира намалените суми през следващи години от програмния период, за предпочитане по отношение на бюджетните редове за оперативни разходи на програмите;

Специфични теми

Европейски институт за иновации и технологии

22. По отношение на Европейския институт за иновации и технологии, подчертава своето решение, взето за бюджета за 2008 г., за включването му в област на политика „научни изследвания“ и за финансирането на неговата управленска структура под функция 5 от МФР, предвид неговия административен характер; взема решение съответно да промени номенклатурата;

Схема за предлагане на плодове в училищата

23. Изразява своето съжаление във връзка с факта, че за втора поредна година Съветът отхвърля предложението на Парламента за изменение относно създаването на нов бюджетен ред 05 02 08 12 — Схема за предлагане на плодове в училищата; приветства все пак политическото споразумение, постигнато със Съвета, за правно основание за такава програма; очаква програмата да започне възможно най-скоро след приемането на правното основание и в срок за учебната 2009/2010 година, в съответствие с искането на Европейския парламент и политическото споразумение със Съвета; съжалева в тази връзка, че Съветът не прие предложението на Комисията за създаване още сега на символичен запис („р.т.“) в бюджета;

Програма за хранителни помощи за най-нуждаещите се лица в Европейския съюз

24. Приветства предложението на Комисията, одобрено от Съвета, за финансиране с цел подобряване на настоящата програма за разпределяне на хранителни помощи за най-нуждаещите се лица в Съюза чрез увеличаване на бюджета с две трети приблизително до 500 милиона евро за 2009 г., както и разширяване на асортимента от продукти, които могат да бъдат предложени;

Комуникационна политика

25. Изразява своето съжаление във връзка с липсата на последователност и съгласуваност, която редовно се забелязва в комуникационните мерки на Комисията; желае да се постигне подобавашо равнище на хармонизиране при представянето на комуникационната политика с цел разработване на разпознаваема запазена марка на ЕС, която да се използва във всички комуникационни мерки, без значение от коя генерална дирекция на Комисията те произтичат; приветства в тази връзка декларацията „Да общуваме на тема Европа в партньорство“, подписана на 22 октомври 2008 г. от Европейския парламент, Съвета и Комисията;

26. Подчертава, че в контекста на съвместната декларация Европейският парламент, Съветът и Комисията са определили информационната кампания за европейските избори през 2009 г. като основен междуинституционален приоритет в комуникацията и поради тази причина настоятелно призовава Комисията за пълно сътрудничество във връзка с кампанията за европейски избори през 2009 г., включително чрез отпускане на съответните финансови средства за този междуинституционален приоритет;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Функция 4

27. Изразява своето съжаление, че за пореден път функция 4 беше поставена под непрестанен натиск, тъй като наличните ѝ резерви не са достатъчни за финансиране на приоритети, възникнали през годината, без да се засрашат нейните традиционни приоритети; изразява отново своята загриженост във връзка с това, че при настоящото положение наличните средства по тази функция не позволяват на Съюза да поеме своята роля на действащо лице в световен мащаб, въпреки различните му декларации в тази насока; очаква текущият средносрочен преглед на настоящата МФР да предостави допълнителни ресурси за нарастващите поети задължения по функция 4; изразява своите опасения, че доверието към Съюза в трети държави може безвъзвратно да намалее, ако година след година бюджетният орган е неспособен да предостави подобавашо финансиране за своите политически ангажименти;

28. Отбелязва с безпокойство, че бюджетните кредити за поети ангажименти за Палестина през 2009 г. ще се равняват на 300 милиона евро, което представлява намаление от 21 % в сравнение с равнището на ангажираните средства през 2008 г., включително трансферите; съзнава следователно, че вероятно Комисията ще представи искания за трансфери през 2009 г. с цел увеличение на бюджетните кредити за Палестина и подновява своя призив за добре обосновани и реалистични предложения при бюджетните процедури, така че да се избегнат в рамките на възможното значителни трансфери между отделните глави;

29. Отбелязва, че бюджетните кредити за подпомагане на Косово ще са достатъчни единствено, за да се върви в крак с реформите и инвестициите; напомня отново своите различни ангажименти за помощ от страна на ЕС за Косово и същевременно подчертава необходимостта от функционираща публична администрация; настоява за подходящи последващи действия от заключенията на окончателния доклад на оперативната група за разследвания (която приключи своята работа в края на август 2008 г.), както и за създаване на организация, която да наследи тази група в борбата с измамите и финансовите нередности;

30. Приветства факта, че Съюзът е решил да допринесе за процеса на възстановяване в Грузия и се е ангажирал с финансова помощ в рамките на до 500 милиона евро за срок от 3 години, при условие, че бъдат изпълнени някои политически условия; напомня отново своето намерение да обособи помощта на ЕС за Грузия в отделен бюджетен ред в рамките на Европейския инструмент за съседство и партньорство (ЕИСП) и изисква от Комисията да му предоставя редовен отчет на ангажираните средства по различните инструменти, които са част от цялостния ангажимент;

31. Отбелязва със задоволство, че Съюзът се е ангажирал с борбата срещу покачането на цените на хранителните продукти в развиващите се страни и че най-сетне е постигнато споразумение за финансирането на инструмент за прехрана, както и че се гарантира взаимното допълване с Европейския фонд за развитие и видимостта на помощта на ЕС; изразява въпреки това своето съжаление, че за пореден път, поради ограничените резерви във функция 4, част от бюджетните кредити за финансиране на инструмента за прехрана могат да се намерят единствено чрез преразпределение в рамките на функцията;

32. Отбелязва нарастващия размер на средствата на ЕС, изплащани чрез международни организации; отново призовава Комисията да положи всички усилия да получи възможно най-много информация за вътрешните и външните одити на институциите и програмите, получаващи средства от ЕС;

33. Решава да запази позицията си от първо четене, що се отнася до насърчването на икономическото развитие на турскокипърската общност; приветства помощта за ексхумирането, установяването на самоличността и завръщането на тленните останки на безследно изчезналите в Кипър и се ангажира с наблюдение на прилагането;

Функция 5

34. Решава да остави в резерв малка част от административните разходи на Комисията (функция 5), най-вече по отношение на разходите за персонал и сгради, в очакване на изпълнението на договорените условия; вярва, че, предвид добрата работа на Комисията за предоставяне на изискваната информация до този момент, общият размер на тези резерви би трябвало да бъде управляем от оперативна гледна точка, като същевременно се гарантира политическата насоченост за постигане на необходимите резултати;

35. Възстановява в нейната цялост своята позиция на първо четене относно „другите институции“, включително решението за планиране на някои разходи за сгради за 2009 г.; подчертава, че този подход, въпреки увеличението на някои разходи в близко бъдеще, е очевидно по-икономичен за данъкоплатците в дългосрочен план;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

36. Ще продължи отблизо да наблюдава ефектите от създаването на изпълнителни агенции и текущото разширяване на техните задачи върху онези основни генерални дирекции, които са отговаряли за изпълнението на съответните програми, преди да бъдат поети от изпълнителните агенции; приема за сведение факта, че числеността на личния състав на изпълнителните агенции ще надхвърли числото 1 300 през 2009 г. и очаква в замяна Комисията да се придържа към своите прогнози по отношение броя на освободените длъжности в съответните генерални дирекции през 2009 г.;

37. Със загриженост отбелязва положението на настоящите и бъдещи ученици в европейските училища в Брюксел, породено от забавянето в откриването на четвъртото училище в Лаакен и от действаща система за записване, които налагат на децата продължително и неприемливо дълго време за пътуване до и от училище; очаква от Комисията, в сътрудничество с генералния секретар на Европейските училища в Брюксел, до края на март 2009 г. да представи ревизирана процедура за записване, основана на обективни и ясни критерии (включително основно местожителство и вече записани братя и сестри), която да влезе в сила за следващата кампания по записване в училище;

Регламент относно ОЛАФ

38. Подчертава нуждата от засилване на ефикасността на Европейската служба за борба с измамите (ОЛАФ) и приема за сведение намерението на Комисията да представи работен документ относно разясняването на законодателната рамка на мисиата на ОЛАФ в началото на 2009 г.; призовава отново Съвета да представи график за преговорите с Парламента във връзка с предложенията на Комисията относно Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския Парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) ⁽¹⁾;

Пилотни проекти и подготвителни действия

39. Предлага, по отношение на пилотните проекти и подготвителните действия, редица инициативи и новаторски проекти, които отговарят на същинските нужди на гражданите на Съюза; решава да разпредели сумата от 124,4 милиона евро за пилотни проекти и подготвителни действия за бюджетната 2009 г., което остава под цялостния таван от 140 милиона евро за такива проекти/действия, както е договорено в МИС;

40. Счита окончателния пакет за пилотни проекти и подготвителни действия за 2009 г. за балансиран и изчерпателен и очаква Комисията да изпълнява проектите с най-голямо внимание и отдаденост; очаква да не бъде изправен пред внезапни пречки при прилагането на договорените пилотни проекти и подготвителни действия, предвид отличната подготвителна работа, която вече е осъществена в Парламента и Комисията, а също и между двете институции, откакто ППБ беше представен през пролетта на 2008 г.;

41. Очаква Комисията също да докладва за изпълнението на тези предложени пилотни проекти и подготвителни действия, които не бяха включени под тази им форма в бюджета за 2009 г., тъй като за предлаганите действия се предполага, че се покриват от съществуващо правно основание; е подготвен да следи отблизо изпълнението на тези проекти и действия в рамките на техните съответни правни основания през финансовата 2009 г.;

Децентрализирани агенции

42. Запазва своята позиция от първо четене относно възстановяването на предлаганите в ППБ средства за децентрализираните агенции; настоява, че агенциите, които в голяма степен разчитат на приходи, генерирани от такси, следва да могат да пропължават да използват инструмента за целеви приходи, за да разполагат с бюджетната гъвкавост, от която имат нужда, и за целта решава да възстанови своите изменения от първо четене;

43. Решава да запази увеличението на средствата за оперативни разходи на FRONTEX, така че на агенцията да се позволи да осъществява постоянни мисии през цялата година; решава също така да запази увеличението на средствата за борба с незаконната имиграция, както и за засилване на Европейския фонд за бежанците, за да се укрепи солидарността между държавите-членки;

⁽¹⁾ ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 1.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

44. Предвид очакваните промени в задачите на надзорния орган за „Галилео“ решава да остави в резерв една трета от средствата за неговите оперативни разходи в очакване на приемането на преразгледаното правно основание, както и да намали броя на длъжностите от 50 на 23, както беше договорено с Комисията, и, вследствие на това, да коригира средствата за административните му разходи; очаква Комисията да представи преразгледаното предложение до 31 януари 2009 г.;

45. Решава да остави в резерв 10 % от средствата за административни разходи за Европейския орган за безопасност на храните, докато бъде информиран за резултатите от проведеното през 2007 г. проучване на степента на задоволство на личния състав и за взетите за осъществяване на заключенията от това проучване мерки, както и докато компетентната комисия даде ясен сигнал в полза на освобождаването на резерва;

46. Приема за сведение големия — близо 300 милиона евро — излишък на Службата за хармонизация във вътрешния пазар през 2008 г.; приканва Комисията да обмисли как да се действа при това положение и дали би било уместно всички свръхприходи на Службата, които са пряко следствие от вътрешния пазар, да се връщат обратно в бюджета на ЕС;

47. Подчертава важността на спазването на точка 47 от МИС; изисква от Комисията да работи с бюджетния орган относно определяне на подходяща подробна процедура за нейното прилагане;

48. Счита за изключително важно заявлението на Комисията, включено в нейното съобщение от 11 март 2008 г., озаглавено „Европейските агенции — Пътят напред“ (СОМ(2008)0135), че Комисията няма да предлага нови децентрализирани агенции докато не приключи текущият процес на оценяване; приветства положителното поведение на Съвета по отношение създаването на междуинституционална работна група относно бъдещето на децентрализираните агенции, както се предлага от Комисията, и очаква първото заседание на тази група да се състои възможно най-скоро;

*

* *

49. Възлага на своя председател да обяви бюджета за окончателно приет и да осигури публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз;

50. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, Съда на Европейските общности, Сметната палата, Европейския икономически и социален комитет, Комитета на регионите, Европейския омбудсман, Европейския надзорен орган по защита на данните, както и на другите заинтересовани органи.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДЕКЛАРАЦИИ, ПРИЕТИ НА ЗАСЕДАНИЕТО ПО СЪГЛАСУВАНЕ

от 21 ноември 2008 г.

Съвместна декларация за финансирането на инструмент за бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни

Европейският парламент и Съветът:

— отбелязаха предложението, направено от Комисията ⁽¹⁾, за създаване на инструмент за бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни (наричан по-долу „Инструмент за прехрана“),

— отбелязаха искането на Комисията за един милиард евро за Инструмента за прехрана,

(¹) СОМ(2008)0450, 18 юли 2008 г.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- постигнаха съгласие да финансират Инструмента за прехрана в за тригодишен период в рамките на функция 4 на многогодишната финансова рамка.

Европейският парламент, Съветът и Комисията се съгласяват Инструментът за прехрана да бъде финансиран по следния начин:

- Общата налична сума от един милиард евро от поети задължения за Инструмента за прехрана ще бъде разпределена през годините, както следва: 262 милиона евро през 2008 г., 568 милиона евро през 2009 г. и 170 милиона евро през 2010 г.

*

* *

- 240 милиона евро бюджетни кредити за поети задължения ще бъдат преразпределени в рамките на функция 4 от Инструмента за стабилност (бюджетна статия 19 06 01 01), от които 70 милиона евро през 2009 г. По отношение на преразпределението за 2010 г. Комисията се приканва да представи преразгледано финансово програмиране, за да осигури плавно придвижване на сумите, планирани за периода 2010—2013 г., докато в същото време поддържа непроменено годишното ниво на маржа. Кризата с цените на храните представлява ново и обективно обстоятелство по смисъла на точка 37 от Междунституционалното споразумение (МИС), което оправдава преразпределението от непрограмиран кризисен инструмент.
- 420 милиона евро бюджетни кредити за поети задължения ще бъдат предоставени на разположение чрез мобилизирането на инструмента за гъвкавост за бюджета за 2009 г.
- 340 милиона евро бюджетни кредити за поети задължения ще бъдат предоставени на разположение чрез резерва за спешна помощ по следния начин:
 - 22 милиона евро от бюджетни кредити, които все още са налични в бюджета за 2008 г.;
 - 78 милиона евро от бюджетни кредити, предвидени в бюджета за 2009 г.;
 - 240 милиона евро чрез еднократно увеличение на сумата на резерва за спешна помощ, които ще бъдат включени в бюджета за 2008 г.

*

* *

- Комисията ще предложи изменение на Междунституционалното споразумение относно бюджетната дисциплина и доброто финансово управление от 17 май 2006 г. по отношение на точка 25 за предоставяне на допълнително финансиране, необходимо за предложения Инструмент за прехрана. Еднократното увеличение на бюджетните кредити за поети задължения за резерва за спешна помощ за 2008 г. ще бъде формализирано чрез съвместно решение на трите институции, изменящо Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г.
- Бюджетният орган ще интегрира необходимите изменения в бюджетите за 2008 г. и 2009 г. За 2008 г. в бюджета за резерва за спешна помощ ще бъде включена допълнителна сума от 240 милиона евро за поети задължения и ще бъде вмъкнат бюджетният ред за Инструмента за прехрана. За 2009 г. в бюджета за Инструмента за прехрана ще бъде вписана сума от 490 милиона евро за поети задължения и 450 милиона евро за плащания. Бюджетният ред за инструмента за стабилност (бюджетен ред 19 06 01 01) ще бъде намален със 70 милиона евро за поети задължения за 2009 г. на 134,769 милиона евро.
- Комисията ще представи съответните искания за прехвърляния от резерва за спешна помощ през 2008 г. и през 2009 г.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- Преразпределението, съгласувано за 2010 г. в рамките на функция 4, ще бъде интегрирано от Комисията във финансовото програмиране 20102013 г., което ще бъде представено през януари 2009 г. в съответствие с точка 46 от Междунституционалното споразумение.
- Графикът на плащанията за Инструмента за прехрана се очаква да бъде 450 милиона евро през 2009 г., 350 милиона евро през 2010 г. и 200 милиона евро през 2011 г. и последващите години, при условие че получи одобрението на бюджетния орган при всяка годишна бюджетна процедура.

*

* *

Европейският парламент, Съветът и Комисията се съгласяват да изменят, в този извънреден случай и само за 2008 година, точка 25 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г., за да увеличат сумата на резерва за спешна помощ на 479 218 000 EUR за 2008 г. Те потвърждават, че това селективно изменение на точка 25 от Междунституционалното споразумение няма по никакъв начин да съставлява прецедент.

*

* *

Трите институции са съгласни, че изменението на Междунституционалното споразумение за резерва за спешна помощ ще приеме формата на добавяне на следното изречение в края на първата алинея на точка 25 от Междунституционалното споразумение:

„Тази сума се увеличава по изключение на 479 218 000 EUR за 2008 г. по текущи цени.“

*

* *

Споразумението, съдържащо се в тази съвместна декларация, ще намери израз в регламента относно Инструмента за прехрана на Европейския парламент и на Съвета чрез изменение на съответните раздели, отнасящи се до бюджетните последици, с оглед финализиране на текста на първо четене. Комисията ще предостави необходимата техническа помощ.

Декларации

1. Координиране на помощта от Общността (Инструмент за прехрана и Европейски фонд за развитие (ЕФР))

„Европейският парламент, Съветът и Комисията потвърждават отново важността на съгласуваността и последователността по отношение на помощта за развитие, особено във връзка с усвояването на средства.

Като се има предвид, че държавите от АКТБ биха могли да получават помощ от ЕС, както по линия на общия бюджет на Европейския съюз, така и по линия на Европейския фонд за развитие, трите институции заявяват, че при прилагането на инструмента за бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни (наричан по-нататък „Инструмент за прехрана“) следва да се обърне специално внимание на координирането на помощта от тези различни източници, с цел да се извлече максимална полза от взаимодействието и да се постигнат възможно най-високи резултати.

Във връзка с това съответните държави партньори от АКТБ следва също така да бъдат насърчавани да адаптират при необходимост целите и приоритетите на тяхното планиране по отношение на бъдещото сътрудничество по линия на ЕФР, като се гарантира последователност и допълване с предвидените от Инструмента за прехрана цели.

Комисията се приканва да представи списък с финансираните по линия на ЕФР програми, които включват елементи, свързани със сигурността на снабдяването с храни.“

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

2. Повишаване на видимостта на помощта от Общността

„Европейският парламент и Съветът изтъкват, че видимостта на помощта от Общността в трети държави е основателен въпрос за Европейския съюз и следва да бъде изцяло взета под внимание при донорството в многогодишен контекст. С оглед поддържането на обществена и политическа подкрепа за външните действия на ЕС, двете институции призовават Комисията да представи, заедно с предварителния проектобюджет за 2010 г., доклад с предприетите инициативи за повишаване на видимостта на външната помощ от ЕС, без да се засяга нейната ефективност и ефикасност, особено когато помощта се предоставя чрез международни организации.“

3. Прилагане на политиката за сближаване

„Без да се засягат бъдещите предложения на Комисията във връзка с икономическия спад, Европейският парламент, Съветът и Комисията:

- Отчитат, че с оглед на предизвикателствата вследствие на настоящия икономически спад, икономиката може да извлече ползи от ускоряването на усвояването на структурните фондове и кохезионния фонд в рамките на таваните от договорената Многогодишна финансова рамка за периода 2007—2013 г.;
- Отчитат, че съгласно установената рамка за контрол, междинни плащания не могат да се извършват, докато системите за управление и контрол на държавите-членки не бъдат оценени като изпълняващи изискванията и, в случая с мащабни проекти, докато тези проекти не бъдат приети от Комисията;
- Насърчават държавите-членки да представят във възможно най-кратък срок описанието на техните системи за управление и контрол, както и оценките за изпълнение на изискванията, за да може Комисията бързо да започне своя анализ;

В тази връзка Европейският парламент и Съветът:

- Приканват Комисията да вземе необходимите мерки, съгласно съществуващата правна рамка, за бърза оценка на най-критичните аспекти на системите за управление и контрол, което ще позволи да се даде ход на междинните плащания;
- Приканват Комисията да ускори разглеждането на заявленията за мащабни проекти, като по този начин улесни тяхното начало и съответните междинни плащания;
- Приканват Комисията да работи в тясно сътрудничество с държавите-членки за бързо постигане на съгласие по всички аспекти на съответствието на системите за управление и контрол с изискванията;
- Приветстват представянето на редовна информация от Комисията на бюджетния орган чрез актуализирани обобщени таблици за системите за управление и контрол и за мащабните проекти;
- Приканват Комисията да представя месечен доклад на бюджетния орган за одобрението на системите за управление и контрол и на мащабните проекти, както и за равнището на изпълнение на междинните плащания за всяка държава-членка;
- Приканват Комисията да представя доклад за изпълнението заедно с предварителния проектобюджет за целите на бюджетната процедура и на процедурата по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- Приканват Сметната палата и органа по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета да вземат предвид този въпрос, както и многогодишния характер на извършваната от Комисията контролна дейност, когато оценяват управлението на европейските фондове.

Европейският парламент признава, че са необходими структурни подобрения и мерки за опростяване, за да се избегне повтаряне на непълното усвояване и за да се осигури, че бюджетните кредити за плащания се развиват по плавен начин в сравнение с бюджетните кредити за поети задължения, както се припомня в докладите на Сметната палата.

4. Агенции

„Европейският парламент и Съветът постигнаха съгласие по предложението на Комисията за създаването на междуинституционална работна група за агенциите и поискаха първото ѝ заседание да се проведе колкото може по-скоро.“

5. Бюджетни кредити за плащания

„Европейският парламент и Съветът отправят искане към Комисията да представи коригиращ бюджет, в случай че вписаните в бюджета за 2009 г. бюджетни кредити са недостатъчни за покриване на разходите по подфункция 1а (Конкурентоспособност за растеж и заетост), подфункция 1б (Кохезия за растеж и заетост), тъй като това може да бъде основателно в рамките на текущата правна рамка в светлината на възможно ускоряване на прилагането на структурните политики, функция 2 (Опазване и управление на природните ресурси) и функция 4 (ЕС партньор от световно значение).

Европейският парламент и Съветът ще разгледат в тази връзка подходящото финансиране на всяко възможно предложение, което Комисията би могла да направи, за нови инициативи, особено по отношение на икономическата криза.

ЕДНОСТРАННИ ДЕКЛАРАЦИИ

А. Декларации на Европейския парламент

1. Оценка на функция 4

„Европейският парламент отправя искане към Комисията да представи във връзка с преразглеждането на бюджета оценка на положението на функция 4, за да разгледа и направи преглед на ролята на ЕС като партньор от световно значение в многогодишен контекст.“

2. Плащания и прилагане на политиката за сближаване

„Европейският парламент изразява дълбоката си загриженост по отношение на изключително ниското ниво на плащания, далеч по-ниско от многогодишната финансова рамка, което не отговаря на реалните предизвикателства, пред които е изправен Европейският съюз в ситуация на икономическа криза.

По-специално Европейският парламент изразява дълбоката си загриженост по отношение на неприемливо ниското ниво на прилагане на бюджетните кредити за политиката за сближаване, въпреки че това съставлява една от основните политики на Европейския съюз.

Призовава Комисията и държавите-членки, които отговарят за прилагането на тези бюджетни кредити, да приемат всички възможни мерки, за да осигурят адекватното прилагане.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

В. Декларация на Комисията

Оценка на функция 4

„Предвид липсата на резерва в рамките на горната граница за разходите по функция 4 през 2009 г. Комисията отчита, че възможностите за реагиране на непредвидени кризи са доста ограничени, и по тази причина се ангажира в течение на 2009 г. да представи на бюджетния орган оценка на положението по отношение на функция 4, придружена, ако се налага, от съответните предложения, като се вземе предвид политическото развитие и изпълнението на бюджета.“

Декларация на Съвета относно Писмо за внасяне на корекции № 2/2009

„Съветът декларира, че неговото съгласие с предложението на Комисията, свързано с програмите в полза на най-нуждаещите се лица и включено в Писмо за внасяне на корекции № 2/2009, не засяга резултата от разглеждането на правното основание, което в момента се обсъжда.

Премахването на бюджетния ред, свързан с програмата в полза на консумирането на плодове в училищата, съответства на традиционната позиция на Съвета да не се създава нов бюджетен ред, преди да е прието съответното правно основание. Това не засяга резултата от разглеждането на правното основание, което се обсъжда в момента.“

Едностранно изявление на Гърция, Испания, Италия и Португалия относно многоезичието

„Гърция, Испания, Италия и Португалия потвърждават отново привързаността си към принципите на многоезичието и еднаквото третиране на всички езици, изразяват загрижеността си от начина, по който Комисията се отнася към въпроса за запазването на езиковото многообразие и подчертават, че Комисията и всички институции и органи на Европейския съюз следва да гарантират, че за пълноценното прилагане на тези принципи се отделят достатъчно средства.“

Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване на въздухоплавателни средства *

R6_TA(2008)0623

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключването от Европейската общност на Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване и Протокола към нея по отношение на специфични въпроси, свързани с оборудване за въздухоплавателни средства, приети съвместно на 16 ноември 2001 г. в Кейптаун (COM(2008)0508 — C6-0329/2008 — 2008/0162(CNS))

(2010/C 45 E/53)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

— като взе предвид измененото предложението за решение на Съвета (COM(2008)0508),

— като взе предвид член 61, буква в) и член 300, параграф 2, алинея 1 от Договора за ЕО,

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

- като взе предвид член 300, параграф 3, алинея 1 от Договора за ЕО, съгласно която Съветът се е допитал до него (С6-0329/2008),
 - като взе предвид член 51 и член 83, параграф 7, от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (А6-0506/2008),
1. Одобрява сключването на Конвенцията и на Протокола към нея;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки.

Безопасност на играчките ***I

P6_TA(2008)0626

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно безопасността на детските играчки (COM(2008)0009 — С6-0039/2008 — 2008/0018(COD))

(2010/С 45 Е/54)

(Процедура за вземане на съвместно решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията към Европейския парламент и Съвета (COM(2008)0009),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които предложението му е представено от Комисията (С6-0039/2008),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по вътрешен пазар и защита на потребителите, становището на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните, както и на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика (А6-0441/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

3. Отбелязва декларациите на Комисията, приложени към настоящата резолюция;
4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента на Съвета и на Комисията.

R6_TC1-COD(2008)0018

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 18 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно безопасността на детските играчки

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2009/48/ЕО.)

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИЗЯВЛЕНИЯ НА КОМИСИЯТА

Декларация на Европейската комисия относно надзора във връзка с аспектите на безопасността (член 48)

След влизането в сила на ревизираната Директива относно безопасността на детските играчки Комисията ще следи отблизо цялото развитие във връзка с нейното прилагане, за да определи дали осигурява съответната степен на безопасност на детските играчки, по-специално по отношение на прилагането на процедурите за оценка на съответствието съгласно глава IV.

В ревизираната Директива относно безопасността на играчките се предвижда задължението държавите-членки да докладват за положението по отношение на безопасността на играчките и относно ефективността на директивата, както и по отношение на дейностите по пазарен надзор, осъществени от държавите-членки.

Оценката на Комисията ще се основава *inter alia* на докладите на държавите-членки, които трябва да бъдат представени три години след датата на прилагане на директивата, като се обърне специално внимание на пазарния надзор в Европейския съюз и на външните му граници.

Комисията ще докладва на Европейския парламент най-късно една година след предаване на докладите от държавите-членки.

Декларация на Европейската комисия относно изискванията по отношение на играчките, издаващи звуци (приложение II. I. 10)

Въз основа на посочените в Директивата относно безопасността на детските играчки основни изисквания за играчките, издаващи звуци, Комисията ще упълномощи Европейския комитет по стандартизация (CEN) да въведе ревизиран стандарт за ограничаване на върховите стойности както на импулсния шум, така и на продължително произвеждания шум от играчките, за да се осигури адекватна защита на децата от риска от слухови увреждания.

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Декларация на Европейската комисия относно класификацията на книгите

Предвид затрудненията, свързани със съответните изпитвания, които се изискват в хармонизираните стандарти за детските играчки EN 71:1 по отношение на книгите, произведени от картон и хартия, Комисията ще упълномощи CEN да въведе ревизиран стандарт, включващ подходящо изпробване на детските книжки.

Европейска референтна рамка за осигуряване на качество в професионалното образование и обучение *I**

P6_TA(2008)0627

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за препоръка на Европейския парламент и на Съвета относно създаване на Европейска референтна рамка за осигуряване на качество в професионалното образование и обучение (COM(2008)0179 — C6-0163/2008 — 2008/0069(COD))

(2010/C 45 E/55)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0179),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и членове 149, параграф 4 и 150, параграф 4 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (C6-0163/2008),
- като взе предвид член 51 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по заетост и социални въпроси и становището на Комисията по култура и образование (A6-0438/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0069

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 18 декември 2008 г. с оглед приемането на препоръка на Европейския парламент и на Съвета относно създаване на Европейска референтна рамка за осигуряване на качество в професионалното образование и обучение

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Препоръка 2009/C 155/01 от 18 юни 2009 г.)

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Европейска система за трансфер на кредити в професионалното образование и обучение (ECVET) *I**

P6_TA(2008)0628

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за препоръка на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейска система за трансфер на кредити в професионалното образование и обучение (ECVET) (COM(2008)0180 — C6-0162/2008 — 2008/0070(COD))

(2010/C 45 E/56)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0180),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и членове 149, параграф 4 и 150, параграф 4 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (C6-0162/2008),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по заетост и социални въпроси и становището на Комисията по култура и образование (A6-0424/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0070

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 18 декември 2008 г. с оглед приемането на препоръка на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейска система за кредити в професионалното образование и обучение (ECVET)

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Препоръка 2009/C 155/02 от 18 юни 2009 г.)

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Системи за сетълмент на ценни книжа и финансови обезпечения по отношение на свързани системи и вземания по кредити *I**

P6_TA(2008)0629

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 98/26/ЕО относно окончателността на сетълмента в платежните системи и в системите за сетълмент на ценни книжа и на Директива 2002/47/ЕО относно финансовите обезпечения по отношение на свързаните системи и вземанията по кредити (COM(2008)0213 — C6-0181/2008 — 2008/0082(COD))

(2010/C 45 E/57)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2008)0213),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0181/2008),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси и становището на Комисията по правни въпроси (A6-0480/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0082

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 18 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 98/26/ЕО относно окончателността на сетълмента в платежните системи и в системите за сетълмент на ценни книжа и на Директива 2002/47/ЕО относно финансовите обезпечения по отношение на свързаните системи и вземанията по кредити

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2009/44/ЕО.)

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Схеми за гарантиране на депозитите по отношение на гарантирания размер и срока за изплащане *I**

P6_TA(2008)0630

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 94/19/ЕО относно схемите за гарантиране на депозитите по отношение на гарантирания размер и срока за изплащане (COM(2008)0661 — C6-0361/2008 — 2008/0199(COD))

(2010/C 45 E/58)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0661),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 47, параграф 2 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0361/2008),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси (A6-0494/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0199

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 18 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 94/19/ЕО относно схемите за гарантиране на депозити по отношение на гарантирания размер и срока за изплащане

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2009/14/ЕО.)

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

Оповестяване за средни предприятия и задължения за изготвяне на консолидирани счетоводни отчети *I**

P6_TA(2008)0631

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви на Съвета 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО относно определени изисквания за оповестяване за средни предприятия и задължения за изготвяне на консолидирани счетоводни отчети (COM(2008)0195 — С6-0173/2008 — 2008/0084(COD))

(2010/С 45 Е/59)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0195),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 44, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (С6-0173/2008),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси и становището на Комисията по икономически и парични въпроси (А6-0462/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0084

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 18 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви на Съвета 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО относно определени изисквания за оповестяване за средни по размер дружества и задължението за изготвяне на консолидирани счетоводни отчети

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2009/49/ЕО.)

<u>Известие №</u>	<u>Съдържание (продължение)</u>	<u>Страница</u>
2010/С 45 Е/14	Укрепване на мира и изграждане на нация в следконфликтни ситуации Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно перспективите за укрепване на мира и изграждане на нация в следконфликтни ситуации (2008/2097(INI)	74
2010/С 45 Е/15	Зимбабве Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно положението в Зимбабве	86
2010/С 45 Е/16	Никарагуа Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. за атаките срещу защитниците на правата на човека, обществените свободи и демокрацията в Никарагуа	89
2010/С 45 Е/17	Русия и делото за убийството на Анна Политковская Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно нападенията над правозащитници в Русия и делото за убийството на Анна Политковская	92

II Известия

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейски парламент

Четвъртък, 18 декември 2008 г.

2010/С 45 Е/18	Изменение на Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетна дисциплина и добро финансово управление Решение на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. по проектоизменение на междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (2008/2320(АСІ)	95
	ПРИЛОЖЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЕ НА МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ОТ 17 МАЙ 2006 Г. МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ, СЪВЕТА И КОМИСИЯТА ЗА БЮДЖЕТНАТА ДИСЦИПЛИНА И ДОБРОТО ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ	96
2010/С 45 Е/19	Изменение на междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно проектоизменението на междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (2008/2325(INI)	97



III Подготвителни актове

Европейски парламент**Вторник, 16 декември 2008 г.**

2010/C 45 E/20	Евро-средиземноморско споразумение за асоцииране между ЕО и Мароко (присъединяване на България и Румъния) ***	99
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключването на протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна, във връзка с присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз (13104/2007 — COM(2007)0404 — С6-0383/2008 — 2007/0137(AVC)	
2010/C 45 E/21	Споразумение за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Албания, от друга страна ***	100
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета и Комисията относно сключване на протокол към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Албания, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз (7999/2008 — COM(2008)0139 — С6-0453/2008 — 2008/0057(AVC)	
2010/C 45 E/22	Споразумение за стабилизиране и асоцииране между ЕО и Република Хърватия ***	100
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета и Комисията относно сключване на протокол към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Хърватия, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз (15019/2008 — COM(2007)0612 — С6-0463/2008 — 2007/0215(AVC)	
2010/C 45 E/23	Споразумение между Европейската общност и Република Индия относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги *	101
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключването на Споразумение между Европейската общност и Република Индия относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги (COM(2008)0347 — С6-0342/2008 — 2008/0121(CNS)	
2010/C 45 E/24	Определяне на необходимите мерки за защита на еврото срещу фалшифициране *	102
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно проекторегламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1338/2001 относно определяне на необходимите мерки за защита на еврото срещу фалшифициране (14533/2008 — С6-0395/2008 — 2007/0192A(CNS)	
2010/C 45 E/25	Определяне на необходимите мерки за защита на еврото срещу фалшифициране (държави-членки, които не са приели еврото за своя единна парична единица) *	102
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1339/2001 за разширяване на действието на Регламент (ЕО) № 1338/2001, определящ необходимите мерки за защита на еврото срещу фалшифициране, към държавите-членки, които не са приели еврото за своя единна парична единица (14533/2008 — С6-0481/2008 — 2007/0192B(CNS)	



2010/C 45 E/26	<p>Защита на интересите както на съдружниците, така и на трети лица по отношение учредяването на акционерни дружества и поддържането и изменението на техния капитал с цел тези гаранции да станат равностойни (кодифицирана версия) ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за съгласуване на гаранциите, които се изискват в държавите-членки за дружествата по смисъла на член 48, втора алинея от Договора, за защита на интересите както на съдружниците, така и на трети лица по отношение учредяването на акционерни дружества и поддържането и изменението на техния капитал с цел тези гаранции да станат равностойни (кодифицирана версия) (COM(2008)0544 — C6-0316/2008 — 2008/0173(COD)</p>	103
2010/C 45 E/27	<p>Освобождаване от данъчно облагане при окончателно въвеждане на имуществото на физически лица (кодифицирана версия) *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за директива на Съвета за освобождаване от данъчно облагане при окончателно въвеждане на имуществото на физически лица от една от държавите-членки (кодифицирана версия) (COM(2008)0376 — C6-0290/2008 — 2008/0120(CNS)</p>	104
2010/C 45 E/28	<p>Разходи във ветеринарната област (кодифицирана версия) *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно разходите във ветеринарната област (кодифицирана версия) (COM(2008)0358 — C6-0271/2008 — 2008/0116(CNS)</p>	105
2010/C 45 E/29	<p>Медали и символи, подобни на евромонети *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2182/2004 относно медалите и символите, подобни на евромонети (COM(2008)0514 VOL. I — C6-0332/2008 — 2008/0167(CNS)</p>	105
2010/C 45 E/30	<p>Медали и символи, подобни на евромонети, по отношение на неучастващи държави-членки *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2183/2004 за разширяване на прилагането на Регламент (ЕО) № 2182/2004 относно медалите и символите, подобни на евромонети, по отношение на неучастващи държави-членки (COM(2008)0514 VOL. II — C6-0335/2008 — 2008/0168(CNS)</p>	106
2010/C 45 E/31	<p>Проект на коригиращ бюджет № 9/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 година</p> <p>Резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно проект на коригиращ бюджет № 9/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 година, Раздел III — Комисия (16263/2008 — C6-0462/2008 — 2008/2311(BUD)</p>	107
2010/C 45 E/32	<p>Сближаване на законодателствата на държавите-членки относно мерните единици ***II</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно общата позиция на Съвета с оглед приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 80/181/ЕИО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите-членки относно мерните единици (11915/3/2008 — C6-0425/2008 — 2007/0187(COD)</p>	108



2010/C 45 E/33	<p>Европейска фондация за обучение (преработен) ***II</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно общата позиция на Съвета с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейска фондация за обучение (преработен) (11263/4/2008 — С6-0422/2008 — 2007/0163(COD))</p>	109
2010/C 45 E/34	<p>Адаптиране на някои актове към процедурата по регулиране с контрол — Регламент „Омнибус“ — част четвърта ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за адаптиране към Решение 1999/468/ЕО на Съвета, изменено с Решение 2006/512/ЕО, на някои актове, които подлежат на процедурата, посочена в член 251 от Договора, по отношение на процедурата по регулиране с контрол — адаптиране към процедурата по регулиране с контрол — част четвърта (COM(2008)0071 — С6-0065/2008 — 2008/0032(COD))</p> <p>R6_TC1-COD(2008)0032</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 16 декември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2009 на Европейския парламент и на Съвета за адаптиране към Решение 1999/468/ЕО на Съвета на някои актове, за които се прилага процедурата, предвидена в член 251 от Договора, във връзка с процедурата по регулиране с контрол — Адаптиране към процедурата по регулиране с контрол — част четвърта</p>	110
2010/C 45 E/35	<p>Европейска съдебна мрежа по граждански и търговски дела ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение 2001/470/ЕО на Съвета за създаване на Европейска съдебна мрежа по граждански и търговски дела (COM(2008)0380 — С6-0248/2008 — 2008/0122(COD))</p> <p>R6_TC1-COD(2008)0122</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 16 декември 2008 г. с оглед приемането на Решение .../2009/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение 2001/470/ЕО на Съвета за създаване на Европейска съдебна мрежа по граждански и търговски дела</p> <p>ПРИЛОЖЕНИЕ</p> <p>ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО СЪДА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ</p>	111
2010/C 45 E/36	<p>Европейски работнически съвет (преработена версия) ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейски работнически съвет или на процедура за информиране и консултации с работниците и служителите в предприятия с общностно измерение и групи предприятия с общностно измерение (преработка) (COM(2008)0419 — С6-0258/2008 — 2008/0141(COD))</p> <p>R6_TC1-COD(2008)0141</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 16 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейски работнически съвет или на процедура за информиране и консултации с работниците и служителите в предприятия с общностно измерение и групи предприятия с общностно измерение (преработена)</p>	112
		113



2010/C 45 E/37	<p>Трансфер на продукти, свързани с отбраната ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно опростяване на реда и условията за трансфери на продукти, свързани с отбраната, вътре в Общността (COM(2007)0765 — C6-0468/2007 — 2007/0279(COD) 113</p> <p>R6_TC1-COD(2007)0279</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 16 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за опростяване на реда и условията за трансфер на продукти, свързани с отбраната, вътре в общността 114</p>	113 114
2010/C 45 E/38	<p>Емисии от тежкотоварни автомобили ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно одобрението на типа на моторни превозни средства и двигатели по отношение на емисиите от тежкотоварни автомобили (Евро VI) и относно достъпа до информация за ремонт и техническо обслужване на превозни средства (COM(2007)0851 — C6-0007/2008 — 2007/0295(COD) 114</p> <p>R6_TC1-COD(2007)0295</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 16 декември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2009 на Европейския парламент и на Съвета за одобрението на типа на моторни превозни средства и двигатели по отношение на емисиите от тежки превозни средства (Евро VI) и за достъпа до информация за ремонта и техническото обслужване на превозните средства и за изменение на Регламент (ЕО) № 715/2007 и Директива 2007/46/ЕО и за отмяна на Директиви 80/1269/ЕИО 2005/55/ЕО и 2005/78/ЕО 115</p>	114 115
2010/C 45 E/39	<p>Общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд ***</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1083/2006 за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд относно някои проекти, генериращи приходи (13874/2008 — C6-0387/2008 — 2008/0186(AVC) 115</p>	115
2010/C 45 E/40	<p>Изменение на условията за работа на другите служители на Европейските общности *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на условията за работа на другите служители на Европейските общности (COM(2008)0786 — C6-0449/2008 — 2008/0224(CNS) 116</p>	116
Сряда, 17 декември 2008 г.		
2010/C 45 E/41	<p>Насърчаване на използването на енергия от възобновяеми източници ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за насърчаване на използването на енергия от възобновяеми източници (COM(2008)0019 — C6-0046/2008 — 2008/0016(COD) 132</p> <p>R6_TC1-COD(2008)0016</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за насърчаване използването на енергия от възобновяеми източници и за изменение и впоследствие за отмяна на директиви 2001/77/ЕО и 2003/30/ЕО 132</p>	132 132
ПРИЛОЖЕНИЕ		
ИЗЯВЛЕНИЯ НА КОМИСИЯТА 132		



2010/C 45 E/42	<p>Подобряване и разширяване на схемата на ЕС за търговия с квоти на емисии на парникови газове ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/87/ЕО с цел подобряване и разширяване на схемата на ЕС за търговия с квоти на емисии на парникови газове (СОМ(2008)0016 — С6-0043/2008 — 2008/0013(COD) 133</p> <p>R6_TC1-COD(2008)0013</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/87/ЕО с оглед подобряване и разширяване на схемата за търговия с квоти за емисии на парникови газове на Общността 134</p> <p>ПРИЛОЖЕНИЕ</p> <p>ДЕКЛАРАЦИИ НА КОМИСИЯТА 134</p>	133
2010/C 45 E/43	<p>Намаляване на емисиите на парникови газове до 2020 г. ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно усилията на държавите-членки за намаляване на техните емисии на парникови газове, необходими за изпълнение на ангажиментите на Общността за намаляване на емисиите на парникови газове до 2020 г. (СОМ(2008)0017 — С6-0041/2008 — 2008/0014(COD) 135</p> <p>R6_TC1-COD(2008)0014</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Решение № .../2009/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно усилията на държавите-членки за намаляване на техните емисии на парникови газове, необходими за изпълнение на ангажиментите на Общността за намаляване на емисиите на парникови газове до 2020 г. 135</p>	135
2010/C 45 E/44	<p>Съхранение на въглероден двуокис в геоложки обекти ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно съхранението на въглероден двуокис в геоложки обекти и за изменение на Директиви 85/337/ЕИО и 96/61/ЕО на Съвета, Директиви 2000/60/ЕО, 2001/80/ЕО, 2004/35/ЕО и 2006/12/ЕО, и Регламент (ЕО) № 1013/2006 (СОМ(2008)0018 — С6-0040/2008 — 2008/0015(COD) 136</p> <p>R6_TC1-COD(2008)0015</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно съхранението на въглероден диоксид в геоложки формации и за изменение на директива 85/337/ЕИО на Съвета, Директиви 2000/60/ЕО, 2001/80/ЕО, 2004/35/ЕО, 2006/12/ЕО и 2008/1/ЕО и Регламент (ЕО) № 1013/2006 ... 136</p> <p>ПРИЛОЖЕНИЕ</p> <p>ИЗЯВЛЕНИЯ НА КОМИСИЯТА 137</p>	136
2010/C 45 E/45	<p>Наблюдение и намаляване на нивата на емисиите на парникови газове от употребата на горива за пътен транспорт ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 98/70/ЕО по отношение на спецификацията на бензина, дизеловото гориво и газьола и за въвеждане на механизъм за наблюдение и намаляване на нивата на емисиите на парникови газове от употребата на горива за пътен транспорт и за изменение на Директива 1999/32/ЕО на Съвета относно спецификацията на горивото, използвано от плавателни съдове по вътрешните водни пътища, и за отменяне на Директива 93/12/ЕИО (СОМ(2007)0018 — С6-0061/2007 — 2007/0019(COD) 138</p>	138



P6_TC1-COD(2007)0019

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 98/70/ЕО по отношение на спецификацията на бензина, дизеловото гориво и газьола и за въвеждане на механизъм за наблюдение и намаляване на нивата на емисиите на парникови газове и за изменение на Директива 1999/32/ЕО на Съвета по отношение на спецификацията на горивото, използвано от плавателни съдове по вътрешните водни пътища, и за отмяна на Директива 93/12/ЕИО 139

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИЗЯВЛЕНИЕ НА КОМИСИЯТА 139

2010/C 45 E/46

Определяне на стандарти за емисиите от нови леки пътнически автомобили ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за определяне на стандарти за емисиите от нови леки пътнически автомобили като част от цялостния подход на Общността за намаляване на емисиите на CO₂ от лекотоварните превозни средства (COM(2007)0856 — C6-0022/2008 — 2007/0297(COD)) 139

P6_TC1-COD(2007)0297

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2009 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на стандарти за емисиите от нови леки пътнически автомобили като част от цялостния подход на Общността за намаляване на емисиите на CO₂ от лекотоварните превозни средства 140

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИЗЯВЛЕНИЕ НА КОМИСИЯТА 140

2010/C 45 E/47

Организация на работното време ***II

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно общата позиция на Съвета с оглед приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/88/ЕО относно някои аспекти на организацията на работното време (10597/2/2008 — C6-0324/2008 — 2004/0209(COD)) 141

P6_TC2-COD(2004)0209

Позиция на Европейския парламент, приета на второ четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/88/ЕО относно някои аспекти на организацията на работното време 141

2010/C 45 E/48

Трансграничен контрол върху безопасността по пътищата ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 17 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за подпомагане на трансграничния контрол върху безопасността по пътищата (COM(2008)0151) — C6-0149/2008 — 2008/0062(COD)) 149

P6_TC1-COD(2008)0062

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 17 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за подпомагане на трансграничния контрол върху безопасността по пътищата 149

ПРИЛОЖЕНИЕ

ФОРМУЛЯР ЗА УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА НАРУШЕНИЕ 160



Четвъртък, 18 декември 2008 г.

2010/C 45 E/49	<p>Мобилизиране на средства от Фонд „Солидарност“</p> <p>Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз съгласно точка 26 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (СОМ(2008)0732 — С6-0393/2008 — 2008/2317(АСІ) 163</p> <p>ПРИЛОЖЕНИЕ</p> <p>Решение на Европейския парламент и Съвета от 18 декември 2008 г. относно мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз съгласно точка 26 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление 163</p>
2010/C 45 E/50	<p>Мобилизиране на средства от инструмента за гъвкавост</p> <p>Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизиране на средства от инструмента за гъвкавост съгласно точка 27 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (СОМ(2008)0833 — С6-0466/2008 — 2008/2321(АСІ) 164</p> <p>ПРИЛОЖЕНИЕ</p> <p>Решение на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2008 г. за мобилизиране на средства от Инструмента за гъвкавост съгласно точка 27 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление 166</p>
2010/C 45 E/51	<p>Проект на коригиращ бюджет № 10/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 г.</p> <p>Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно проект на коригиращ бюджет № 10/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 г., Раздел III — Комисия (16264/2008 — С6-0461/2008 — 2008/2316(BUD) 167</p>
2010/C 45 E/52	<p>Проект на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2009 г. във вида, в който е променен от Съвета (всички раздели)</p> <p>Резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2009 г. във вида, в който е променен от Съвета (всички раздели) (16257/2008 — С6-0457/2008 — 2008/2026(BUD) и писма за внасяне на корекции № 1/2009 (SEC(2008)2435 — 13702/2008 — С6-0344/2008), № 2/2009 (SEC(2008)2707 — 16259/2008 — С6-0458/2008) и № 3/2009 (SEC(2008)2840 — 16260/2008 — С6-0459/2008) в проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2009 г. 168</p> <p>ПРИЛОЖЕНИЕ</p> <p>Декларации, приети на заседанието по съгласуване от 21 ноември 2008 г. Съвместна декларация за финансирането на инструмент за бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни 175</p>



2010/C 45 E/53	<p>Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване на въздухоплавателни средства *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключването от Европейската общност на Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване и Протокола към нея по отношение на специфични въпроси, свързани с оборудване за въздухоплавателни средства, приети съвместно на 16 ноември 2001 г. в Кейптаун (COM(2008)0508 — C6-0329/2008 — 2008/0162(CNS) 180</p>	180
2010/C 45 E/54	<p>Безопасност на играчките ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно безопасността на детските играчки (COM(2008)0009 — C6-0039/2008 — 2008/0018(COD) 181</p> <p>R6_TC1-COD(2008)0018</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 18 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно безопасността на детските играчки 182</p> <p>ПРИЛОЖЕНИЕ</p> <p>ИЗЯВЛЕНИЯ НА КОМИСИЯТА 182</p>	182
2010/C 45 E/55	<p>Европейска референтна рамка за осигуряване на качество в професионалното образование и обучение ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за препоръка на Европейския парламент и на Съвета относно създаване на Европейска референтна рамка за осигуряване на качество в професионалното образование и обучение (COM(2008)0179 — C6-0163/2008 — 2008/0069(COD) 183</p> <p>R6_TC1-COD(2008)0069</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 18 декември 2008 г. с оглед приемането на препоръка на Европейския парламент и на Съвета относно създаване на Европейска референтна рамка за осигуряване на качество в професионалното образование и обучение 183</p>	183
2010/C 45 E/56	<p>Европейска система за трансфер на кредити в професионалното образование и обучение (ECVET) ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за препоръка на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейска система за трансфер на кредити в професионалното образование и обучение (ECVET) (COM(2008)0180 — C6-0162/2008 — 2008/0070(COD) 184</p> <p>R6_TC1-COD(2008)0070</p> <p>Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 18 декември 2008 г. с оглед приемането на препоръка на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейска система за кредити в професионалното образование и обучение (ECVET) 184</p>	184
2010/C 45 E/57	<p>Системи за сепълмент на ценни книжа и финансови обезпечения по отношение на свързани системи и вземания по кредити ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 98/26/ЕО относно окончателността на сепълмента в платежните системи и в системите за сепълмент на ценни книжа и на Директива 2002/47/ЕО относно финансовите обезпечения по отношение на свързаните системи и вземанията по кредити (COM(2008)0213 — C6-0181/2008 — 2008/0082(COD) 185</p>	185



P6_TC1-COD(2008)0082

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 18 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 98/26/ЕО относно окончателността на сетълмента в платежните системи и в системите за сетълмент на ценни книжа и на Директива 2002/47/ЕО относно финансовите обезпечения по отношение на свързаните системи и вземанията по кредити 185

2010/C 45 E/58

Схеми за гарантиране на депозитите по отношение на гарантирания размер и срока за изплащане ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 94/19/ЕО относно схемите за гарантиране на депозитите по отношение на гарантирания размер и срока за изплащане (COM(2008)0661 — C6-0361/2008 — 2008/0199(COD)) 186

P6_TC1-COD(2008)0199

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 18 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 94/19/ЕО относно схемите за гарантиране на депозити по отношение на гарантирания размер и срока за изплащане 186

2010/C 45 E/59

Оповестяване за средни предприятия и задължения за изготвяне на консолидирани счетоводни отчети ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 декември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви на Съвета 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО относно определени изисквания за оповестяване за средни предприятия и задължения за изготвяне на консолидирани счетоводни отчети (COM(2008)0195 — C6-0173/2008 — 2008/0084(COD)) 187

P6_TC1-COD(2008)0084

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 18 декември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви на Съвета 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО относно определени изисквания за оповестяване за средни по размер дружества и задължението за изготвяне на консолидирани счетоводни отчети 187



Легенда на използваните символи

- * процедура на консултация
- **I процедура на сътрудничество, първо четене
- **II процедура на сътрудничество, второ четене
- *** одобрение
- ***I процедура на съвместно вземане на решение, първо четене
- ***II процедура на съвместно вземане на решение, второ четене
- ***III процедура на съвместно вземане на решение, трето четене

(Посочената процедура се базира на предложеното от Комисията правно основание)

Политически изменения: нов или изменен текст се обозначава с получер курсив; заличаванията се посочват със символа **||**.

Технически поправки и промени от страна на службите: нов или променен текст се обозначава с курсив; заличаванията се посочват със символа **||**.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

